ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΛΔ ΚΒ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 7, 1893 ΝΟΥΜ. 40

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

«Ζεμίν σαρσηλσά» 313
Πίρ βακηά 313
Χηλκαττάν 'Αβρααμά κατάρ κετζέν μόυττέτ 313
Πίρ κατάρ τεχλικετέν νάσηλ κουρτουλτή; 315
Τεχλικελί πίρ γιηϊκανμά 315
Ζεμάνη μόυστακπέλ χόυκμταρλαρή 315
'Αφρικατακί τουζλού 'Ασάλ κόλού 316
Μόυλαχαζά ετμεκλίκ άτετλερί 316
«'Αλπατρός» κουσού 317
Μουχαρρεράτ.—
Έν πόγιούκ ζατλάρ κιμλέρ τίρ; 317
Κιτάπη Μουκαττεσίν σηφάτη μαχσουσά βέ μόυτελααση 318
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 319
Σαρραφιγέ 320

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γέρ χαφτά Τζουμά έρτεσί κόυνού νέάρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανέ βέ τιγιάρη έτζνεπιγέ ιτζόύν σενελιγί πέρ βέτζχι πεσίν 1½, βέ άλτή άϊλληγή ½ σίμ. Μεδζιδιγέ, βέ πίρ νουσχεσί 30 παρά όλούπ, ποστά όύτζρετί ταραφημηζά άϊτ τίρ.

Γαζεταγιά τέρτζ όλουνμάχ όύζρέ ταχριράτ, βέ άπονέ γιαζηλμάχ βέ ποσταγιά άϊτ μεβάττ ιτζόύν μεκτούπ βέ άκτζέ Ίσταμπολτά 'Αμερικάν Χανηντά Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ισμινέ κόντεριλμελί τίρ.

'Αμερικάν Μισιονερλερί Σιρκετί ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

«ΖΕΜΙΝ ΣΑΡΣΗΛΣΑ»

Σεϊγιάχη μεσχούρ Χήμπολτ μούσαχετέ έττιγί ίλκ χαρεκέτι άρζή πέκ τζαλίπι τικκάτ σουρεττέ βάσρ έϊλεμίς τίρ. Μεζκούρ χαρεκέτι άρζ Τζενουπί 'Αμερικανήν Κουμάνα νάμ μαχαληντά βουκού πουλμής τηρ. Ίλκ ζελζελέ φέβκ έλ άτέ πίρ σούκουνεττέν σόνρα βουκού πουλτού, βέ μούμαϊλεϊχτέ πίρ χεγετζάν βέ χαλετζάν χασήλ έϊλετί, ζίρα ζεμινίν έμίν πίρ μαχάλ όλτηγγηνάταΐρ όλάν χέπ φίκρ ού τεσαββούρλαρηνή πίρ άντέ ποσά τζηκαρτή. Μούμαϊλέϊχ δ ζεμανά κατάρ γάγετ καΐμ βέ σαπίτ τεγιού πελλετιγί τοπραγά άρτηκ έμνιγέτ έτέμεγιπ, γιάληηζ πίρ σέϊ, γιάνι σύμουμί βέ πί γουτούτ χαραπιγέτ βουκού πουλατζάκ τεγιού τουσούνμεκτέ ίτι. Χάττα τιμσαχλάρ πιλέ γιαϊγαρά κοπαραράκ 'Ορινίκο νεχριντέν τησαρή φηρλαγιήπ όρμανλαρά φιράρ έϊλετιλέρ· κόπέκ βέ τονουζλάρ κορκουλαρηντάν χάλού μετζαλτάν καλτηλάρ. Πούτούν σέχρ χαράπ όλατζάκ κιπί κόρούνμεκτέ ίτι. Χανελέρ γιηκηλήπ γέρ ίλέ γεκσάν όλμακτά ίτιγιντέν, άνλερίν ίτζινέ σηγηνάμαζ ίτι. Μούμαϊλέϊχ γιούζούνού άγατζλαρά τζεβιρτί ισέ τε, άνλέρ τάχι κόκλεριντέν κοπμακτά βέ τεβριλμεκτέ ίτι. 'Ο ταγλαρά κατζμαγιή τούσούντού ισέ τε, ταγλαρήν τάχι άτετα σερχός άτεμλέρ κιπί σαλλανήπ σεντελεμεκτέ όλτηκλαρηνή κόρτού. Πάτεχου τενιζέ ναζάρ έϊλετί ισέ τε, τενίζ τάχι φιράρ έϊλεμίς ίτι, βέ πίρ κάτζ τακικά έββέλ ένκιντέ πουλουνάν σεφινελέρ κούμ. ούζεριντέ σαλλανμακτά ίτιλέρ. 'Ο άρτηκ σασηρμής όλτηγή χαλτέ, γιοχαρηγιά ναζάρ έτίπ, γιάληνηζ σεμανήν σακίν βέ γάϊρι μούτεεσσίρ όλτηγγηνή κόρτού.

Τούνγιανήν πασηνά ταχά πίρ τζόκ σεϊλέρ κελετζέκ, ζελζελελέρ, άλτούστλούκλέρ, βουκού πουλατζάκ τηρ. Λάκιν Κιτάπη Μουκαττεσίν πεγιανήντζα, χακικί Χριστιανλάρ άνλερίν χέπισινιν όρτασηντά σεμαβί Ζατά, «τούν βέ πού κούν βέ ίλελ επέτ χέμαν δ» όλάν 'Ισούς Χριστοσά βέ σαρσηλμάζ σεμαβί βατανά μουνταζήρ όλατζακλάρ τηρ.

ΠΙΡ ΒΑΚΗΑ

Βίρμηρ νάμ επισκοποσήν άχίρεν νέάρ όλουνμής όλάν τεζκιρέϊ χαγιατηντάν άτιτεκί παρτζαγιή ιστιχράτζ ετέριζ·

«Πού κόυνκί κόυντέ χέρ τζεβίκ όλούπ τα τέρίν τούσούνμεγεν, βέ μεσελελερί σατχί σουρεττέ τετκίκ ετίπ τε κόρούνούρ κόρούνμεζ άσλί σεπεπλεροί ναζάρη ίτιπαρά άλμαγιή χίτζ πίρ σέϊ γερινέ κόμαγιαν πέκ τζόκ κιμσελέρ κόρούλμεκτέ τίρ. Κετζενλερτέ πού τακκμτάν όλάν πίρ άτεμέ ράστ κελτίμ, βέ άνά πού κιπί μεσελελερί ναζάρη ίτιπαρά άλμανήν έχεμμιγετινί άνλατμαγά τζαληστηγήμ σρατά μούμαϊλέϊχ τζεβάπεν 'Χριστιανληγά χίτζ ινάνματηγηνη, Χριστιανληγήν πούρχάν βέ τελιλλερινέ ταΐρ τζιλτλέρλε κιτάπ όκουμής ισέ τε, κουλαγηνά χίτζ πίρ σέϊ κίρμεμίς όλτηγγηνή', βέ σόζούνούν χατιμεσιντέ 'Μούπαχασεγέ πασλαγιατζάκ μούστερέκ πίρ ζεμίν πουλούνματηγηντάν, μεζκούρ ματτέ χακκηντά κονουσμάκ ζαχμετинέ τεϊμέζ ίτιγινί' πεγιάν έττί. Πάτεχου πέν άνά 'Τεγζίπ ού τερπιγέ βέ σάϊ ού γαϊρέτλε χέρ άτεμίν κεμαλιγετίν έν γιούκσέκ νοκτασηνά βασήλ όλμασή πίρ φάρζ άϊν τεγίλ μι τίρ;' τεγιού σούάλ ετμεκλιγίμ ούζεринέ, δ 'Χάϊ χάϊ, μούτλακα' τεγιού τζεβάπ βερτί. 'Όϊλέ ισέ πουратά пιζίμ μούπαχασεγέ пασλагιά пилетζегимίз пір земін βάр тір. 'Імті ахлάк ού ебсафгинзі кемалигетін палά теретζесине ісол етмегé тζалтзіп тζапалатгинзіз сратá мутζепінтζе амеля ете пилетζегинізіз пір каноун, микгіás гіáхот гоумоунелізіз олмасі ітζáп етмéз ми; Тапіс есерлертен пірині, мéсела пір агатзі гіáхот пір атí тасбір етмек істегéн рессámын кіпі неснелерін ен álасиí арагзіп поулоур, бе анín áинині гіапмагá тζализір, тегíл ми;' темеклигім оúзеринé моумаϊлéϊх 'Еббет, онá хітз соупхé гіок тир,' тетí.

'Όϊлé ісé, кентí капилигет бе істітатларинí сон терятζé техзіп оу терпигé ете пилмекли̇гін ітζоún áϊни сепепé пинáен онóунтé пір нóумоунé поулоунарáк іслегé пилésин тегιоú ахлáкн інсанінін ен моукеммél нóумонесінí кормек оúзрé етрафнá пір хоз кетзтірмéз ми сін; Соупхé гіок кі, кіамíл інсанí сен кентí терóунінтé поулмагá тζінкнсмáζсин. Сенін кентíні ислáх етмегé тζализíп тζапалакалынгын пилé кентíніп коусоурлí олтηгγинí моутерíф ітігіні кóстерíр. 'Егер сен кентí нефсіні нóумоунеї кемáл іттіхáζ етер ісен, сенін хасíл ететζегін атбáр оу áхлак гіне сенін коусоурлí áхлакын олатζáх тир, тегíл ми;' Моумаілéϊх тζебáпен 'Хáїр, пáнá калсá пен кентімé пакрáм, кентí сахсимтáн тахá егісінí нóумоунé іттіхáζ етмек істéрим· танигіá келтігім ен егí átемі кентімé модéл іттіхáζ етíп, анín фаζаíл бе áхлáкн хамитесінé імтісáл етмегé тζализíрим,' тетí. 'Тóунгіатá гіасагіá келéн ен егí сáхс кім тір;' тетím. 'Пен кóунахсíз áнтζах пір зát танírим,' тегіоú тζебáп бертí. '"О зát кім тір;' 'Ісоús Христóс.' 'Імті сенін тетігінтен сóу істінтáтζ олоунмáζ мн кі сенін áхлакнí ісláх бе іхмалá тζалистигін сратá імтісáл етмек ітζоún кóζоún онóунé Ісоús Христосí комалísин;' 'Пасká пір нетітζенін тζнкарнлмаснá імкán кормегіор ісém те, поу кіпі пір нетітζетé карáр кнлнатζагнí хітз мемоúл етмегіор ітím'.»

ΧΗΛΚΑΤΤΑΝ ΑΒΡΑΑΜΑ ΚΑΤΑΡ ΚΕΤΖΕΝ ΜΟΥΤΤΕΤ

(6)

[Πέντι μαχσούς]

Έμρι χηλκατήν χικιαγεσί

Νινευϊτέ βέ σάϊρ γερлертé χаффигіáт ёс-

νασηντὰ ὀὐζερλεριντὲ ἔμρι χηλκατὴν σουρέτι ἰτζρασηνὴ μὸυπεϊγὶν χικιαγελὲρ γιαζηλὴ 'Ασσυριάτζα πὶρ τακὴμ τουγλὰ λεϐχαλαρὴ πουλουνμήζ τηρ. Ἴσπου λεϐχαλὰρ γάγετ ἐσκὶ ζεμανλαρτὰν καλμὰ ὀλοὺπ, πάζη τζιχετλέρλε Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἰφατατηνὰ μουταπὴκ τηρλάρ. Βὲ λάκιν οὐλουβιγέτι ἐφκιὰρ τζιχετλϊλε Κιτάπη Μουκαττεσὶν πεγιανατηνὴν τοπουγηνὰ πιλὲ ἐρισέμεζλερ, βὲ τεαττὸύτι ἀλιχετὲν, γιάνι τζὸκ ἰλαχλαρτὰν πὰχς, βὲ πού ἰλαχλαρὰ τζοτζούκτζα φιτὶ ού ἀμελλὲρ ἰσνὰτ ἐτμελερὶ τζιχετλϊλε πουτπερεστλερὲ μαχσοὺς ἀτὶ μασαλλὰρ ἰλὲ σάϊκι χεμαγιὰρ τηρλάρ. Πινόεν ἀλεϊχ Μωϋσησὶν γιαζτηγὴ χηλκὰτ χικιαγεσινὶ, πάζηλαρην ἰττὶὰ ἐττικλερὶ κιπὶ, ὅλ χικιαγελερτὲν ἄλμαμηζ ἰτιγὶ τερκιάρ τηρ. Πὲκ ἰχτιμάλ κι, χηλκὰτ χικιαγεσὶ πὲκ ἐσκὶ ζεμανλαρτὰν περοὺ παπατὰν ὀγουλὰ ριϐαγὲτ ἐτιλὲ κελμίζ τιρ. Ἔγερ ὁίλὲ ἰσὲ, 'Ασσυρία λεϐχαλαρηντακὶ χηλκὰτ χικιαγεσὶ ταχρὶφ ἐτιλμίζ τιρ. Μωϋσῆς ἰσὲ ἰλχάμη Ἴλαχὶ γιαρτημήϊλε χικιαγέϊ μεζκὸυρεγὶ τογρού σουρεττὲ καλεμὲ ἀλμήζ τηρ.

Χηλκατὴν ἴσπου χικιαγεσὶ Γένεσις πιριντζὶ παπτὲ πουλουντηγὴ τζιχέτλε ναζάρη τικκατημηζὴ μεζκὸὺρ παπὰ τζεϐιρίριζ. Μεζκὸὺρ παπὴν ἰκιντζὶ ἀγετιντὲ ζικρ ὀλουντηγὴ ὀὐζρὲ, ζεμινὶν χαλὴ χαγιὰλ ἐτὲ πιλτιγιμίζ τερετζετὲ καρησήκ ἰτι. Ζεμὶν ατεχὶ βὲ χαλὶ» πὶρ χαλτὲ πουλουντηκτὰν πασκὰ γάγετ κατὴ ζουλμὲτ ἰλὲ τάχι μουχάτ ἰτι. Ὀὺμιτπὰχζ ὀλὰν γεκγιανὲ πὶρ χουσοὺς ϐὰρ ἰτὶ ἰσὲ, ὅ τα σού ἰτὶ κι, «Σουλαρὴν ὀὐζεριντὲ Ρούχ Οὐλλὰχ χαρεκὲτ ἐτὲρ ἰτι.» Ὁ ζεμὰν χὶτζ πὶρ καρὰ κητασὴ ὅλμαγιηπ, ζεμινὶν χὲρ ταραφὴ πουλανὴκ πὶρ σού ἰλὲ καπλανμήζ ἰτὶ. Κουτρέτι Ἴλαχιγενὶν ἀμὶλ ὀλμασηντὰν πασκὰ μεϊταντὰ τὸυνγιανὴν μὸυλεπτὶς ὀλατζαγὴ χὸύσν ού χαγιατὰ τελαλὲτ ἐτετζὲκ χὶτζ πὶρ ἐμαρὲ γιόκ ἰτι. «Ρούχ Οὐλλὰχ Σαλούση Σεριφὶν ὀὐτζὸυντζὸὺ ὀὐκνὸυμὸυνὸὺ ἰσὰρ ἔτμεγιπ, ἄντζακ 'Ρούχ ὀλὰν 'Αλλὰχ' μανασηντά τηρ. Ἴσπου Ἴλαχὶ ρουχὴν ακαρεκετ»ινὶν, γιάχοτ τεσιρινὶν νετιτζεσὶ ἴσπου παπὴν μά πακὶ κησμηντὰ κὸστεριλμίζ τιρ.

Ἴλκ κὸυνὸὺν ἰτζραατηντὰν πιρὶ ('Αγιὰτ 3—5) νουρὴν χὰλκ ὀλουνμασή ἰτι. Ἐτζράμη σεμαϐιγὲ ζάτεν μεϐτζουτ ἰτιλὲρ, ζίρα ἀγὲτ πιρτὲ ἀνλερὶν «ἴπτιτατε» χὰλκ ὀλουνμὴζ ἰτικλερὶ ζικρ ὀλουνμὴζ τηρ. «Λάκιν ἰχτιμάλ κι, ζεμινὶ μουζὶρρ γαζλὰρ ἰλὲ καρησὴκ ὁίλὲ κατὴ πὶρ πουχὰρ καπλανμὴζ ἰτὶ κι, ὅ ζεμανὰ κατὰρ χὶτζ πὶρ νοὺρ περτεϐὶ ὅλ πουχαρὴ τελιπ κετζέμεμιζ ἰτι. Σάτχη ζεμιντὲ πού χαλτὲ χὶτζ νοὺρ γιόκ ἰτι. Ἰχτιμάλ κι ὅ ζεμὰν ζεμινὶ καπλαγιὰν ὅλ κατὴ πουχαρὴν κήσμεν μούντεφὶ βὲ ζαὶλ ὀλμασήιλε πού πιριντζὶ κὸυντὲ σάτχη ἀρζὰ νοὺρ λεμὰν ἐτμεγὲ πασλατὴ, βὲ γιηλτηζλαρτὰν κελὲν νουρὴν πὶρ κησμὴ μεζκὸὺρ πουχαρὴ τελιπ κετζὲ πιλτί. Κέζαλικ καπίλ κι ἄσηλ ζεμινὶν σαφάκη σιμαλὶ κιπὶ χασαὶσι μούζιγεσὶ ζαχὶρ ὀλμαγὰ πασλατή. Φάκατ κετζὲ ιλὲ κὸυντοὺζ ὀλμασὴ ζεμινὲ κελὲν νουρὴν ἄκαλλι πὶρ κησμηνὴν κὸυνεστὲν κελτιγινὲ τελαλὲτ ἐτὲρ. Βὲ λάκιν μουκαττὲς μουχαρρὶρ νουρὴν μενπάη ζουχουρηνὰ ταὶρ χὶτζ πὶρ σέϊ ζικρ ἔτμεγιορ. Σατὲ «νοὺρ ὀλσούν» σὸζὸυντὲν ταχὰ ζιγιατὲ τζελὶλ πὶρ σέϊ ὀλὰ πιλίρ μι ἰτι; Ἴσπου νουρὴν ταπιὶ πὶρ μενπαὴ ϐὰρ ἰτϊϊσε τε, ἀνὴν χακικὶ σεπεπὶ Κατίρι μουτλακὴν καρσὴ κονουλμὰζ ἐμρὶ ἰτι.

Ἰκιντζὶ κὸυνὸὺν ἰσὶ ('Αγιὰτ 6—8) κὸυρέϊ χαϐανὴν χὰλκ ὀλουνμασή ἰτι. Πουντὰν μουκαττὲμ μαὶ βὲ πουχὰρ χαλιντὲ πουλουνὰν σουλὰρ γεκτικεριντὲν ἀϊρήλμαμηζ ἰτι. Κατὴ πουλουτλὰρ, κεντιλερὶ λέϐχι σεματὰ τουτατζὰκ πὶρ σέϊ ὅλμαμασηντὰν νάσι τενὶζ σατχὴ ὀὐζεριντὲ τουρμακτὰ ἰτιλέρ. Λάκιν ζεμὶν χαϐὰ τετιγιμὶζ ὅλ ἀτζὶπ βὲ σεφφὰφ λιπὰς ἰλὲ μὸυλεπτὶς ὀλούντζα, πουλουτλὰρ γιοκαρὴ τζεκιλὶπ τενὶζ ἰλὲ πουλουτλὰρ ἀρασηντὰ πὶρ πὸσλὴκ χασὴλ ὀλτού, βὲ χαϐανὴν σεμαϐὰτ τεσμιγὲ ὀλουνὰν πού πὸσληγηνὰ λέϐχι σεμὰ τενιλτί.

Ὀὺτζὸυντζὸὺ κὸυνὸὺν ἰσὶ ('Αγιὰτ 9—13) ἰκὶ τὸυρλὸὺ ἰτι. Ἔϐϐελα σουλὰρ καρατὰν ἀϊρηλτή. Μουκάττεμα τερελὲρ, τεπελὲρ ὅλματηγηνταν, σουλὰρ πὸυτὸὺν κὸυρέϊ ἀρζὴν σατχηνὴ σάϊκι μὸυτεσαϐὶ πὶρ τερινλικτὲ καπλαμησὰρ ἰτι. Λάκιν πὶρ τεπεττὸὺλ ϐουκού πουλτού. Κὸυρέϊ ἀρζὴν ἄλετ τεϐὰμ τζεκιλμεσιντὲν γιάχοτ σάϊρ πὶρ σεπεπτὲν νάσι, ζεμινὶν γὲκ τὰρζ, γιάνι τὸὺζ ὀλὰν καπουγηνὴν πάζη κησμλαρηνὴν γιὸυκσελμεσὶ, βὲ σάϊρ κησμλαρηνὴν ἀλτζαλμασήϊλα ταγλὰρ βὲ τερελὲρ βὲ τζουκοὺρ γερλὲρ χουσουλὲ κελτὶ, βὲ ἰντζιζὰπ κανουνηνὰ ἰττιπάεν σουλὰρ τζουκουρλαρὰ τοπλανὴπ τενιζλερὶ τεσκὶλ ἐττιλέρ, βὲ σάτχη ἀρζὴν γιὸυκσὲκ γερλερινὶ κουρού χαλτὲ πραχτηλάρ. Πουνὴν ἀκαπίντζε ὅλ κὸυνὲ μαχσοὺς ἰσὶν ἰκιντζὶ κησμὴ ἰτζρὰ ὀλουντού, βὲ καρὰ κητασὴ χὲρ νεϐ νεπατὰτ ἰλὲ, γιάνι ὅτ βὲ σεπζὲ βὲ ἀγατζλὰρ ἰλὲ καπλαντή.

Χαγιάτη χαϊϐανιγενὶν τεϐὰμ βὲ πακασὴ ἰτζὸὺν λαζὴμ κελὲν τετπιρλερὶ πὶρ τακικὰ ναζάρη μὸυταλαατὰν κετζιρελίμ. Παληκλὰρ μὸυστεσνὰ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ χαϊϐανλαρὴν χέπισι τάχι ζιγιαγιὰ, χαϐαγιὰ βὲ καραγιὰ μὸυχτὰτζ τηρλάρ. Κέζαλικ χὲπ χαϊϐανλὰρ γιὰ τογρουτὰν, γιάχοτ τολαγιητὰν νεπατὰτ ἰλὲ πεσλενιπ γιασαμακτὰ τηρλάρ. 'Αρσλὰν ὅτ γεμὲζ ἰσὲ τε, ὅτ γεγὲν ὀκὸυζὸὺ γετιγιντὲν, ὅτ ὅλμασα ἰτι χὲμ ἀρσλὰν χὲμ τε ὀκὸὺζ τελὲρ ὀλουρλάρ ἰτι. Πουντὰν πασκὰ νεπατατὴν τοχὸὺμ ϐερμελερὶ νὲ ἀτζλὶπ ϐὲ νὲ πὸγιὸὺκ πὶρ ἰναγὲτ τιρ! Νεπατὰτ τοχὸὺμ ϐέρμεμιζ ὀλσαλάρ ἰτι, νεπατὰτ ἀλεμιντεκὶ ζαγιατὴν γερινὶ τολτουρμὰκ ἰτζὸὺν χὲρ πὶρ κὰτζ σενετὲ πὶρ πὶρ γενὶ ἔμρι χηλκατὴν ἰτζρασὴ λαζὴμ κελὶρ ἰτι. Ἀτζεπα ὶλμὶν ἰζὰχ βὲ ταχλὶτ ἐτέμετιγι πὸϊλὲ ἀτζλὶπ πὶρ ἀμὲλ τεσατὸὺφ, γιάχοτ καϐανὶϊνι ταπιϊγὲ ἐσερὶ μι τιρ;

Ἰὸρτὸὺντζὸὺ κὸυνὸὺν ἰσὶ ('Αγιὰτ 14—19) πουλουτλαρὴν ταχὰ ζιγιατὲ μὸυντεφὶ βὲ ζαὶλ ὀλμασή ἰτι. Μουκάττεμα ἐτζράμη σεμαϐιγενὶν νουρὴ ζεμινὲ πὶρ πουλουτλὴ κὸυντὲ γετισὸτιγὶ κὶπὶ γετισμίζ ἰτι. Σίμτι ἰσὲ πίζ ζὰτ σεμαϐὶ τζιρμιλὲρ κὸρὸὺνμεγὲ πασλατηλάρ. Πέλκι πουνλαρὴν χέπισι πὶρ π α ν ο ρ ά μ α μισιλλὸὺ Μωϋσησὶν κὸζὸὺ ὀνὸυντὲν κετζτί. Ὁ ζεμινὶ κεντισινὲ νάσηλ κὸρὸὺντὸὺ ἰσὲ, ϐὲ ὃ ζεμανλαρτὰ ζεμὶν ὀὺζεριντὲ πὶρ κιμσὲ πουλουνμὴζ ὀλσά ἰτι, ὅλ κιμσεγὲ νάσηλ κὸρὸὺνετζέκ ἰτι ἰσὲ, ὁϊλὲ κὸρτὸὺ.

Πεσιντζὶ κὸυνὸὺν ἰτζραατὴ ('Αγιὰτ 20—23) παληκλὰρ ἰλὲ χὲρ νεϐ κουσλαρὴν γιαρατηλμασὴ ὀλτού. Ἰενὶζ καρατὰν ἀκτὲμ μεϐτζουτ ὀλτηγηντὰν, τενιζὲ μαχσοὺς χαϊϐανατὴν ἔϐϐελα γιαρατηλμαλαρὴ ταπιὶ ἰτι. Χαϐὰ τάχι καρατὰν ἐϐϐὲλ γιαρατηλμὴζ ὀλτηγηντὰν, χαϐὰ κουσλαρηνὴν καρὰ χαϊϐανατηντὰν ἐϐϐὲλ γιαρατηλμαλαρὴ γαριπ τεγίλ τιρ. Ἰστὲ πού νοκτατὰ τάχι Γενεσισὶν ταλιματὴ ἴλμ ὀὺλ ἀρζὴν πεγιανατὴ ἰλὲ μουταπακὰτ ἐτμεκτὲ τιρ. Γίκε τέγιορ κι, «Μωϋσῆς ἔμρι χηλκατὴν τετρίτζεν ϐουκουηνὴ πεγιάνλε ζιχαγιὰτ σεϊλερὶν —νεπατατὴν, παληκλαρὴν, κουσλαρὴν ϐὲ ἓν σόνρα ἰνσανὴν ζουχουρηνὴ πεγιὰν ἐτμεκτέ τιρ. Ἀλέμι ταπιϊνὶν τετεπὸὺτ ἰλὲ ἴλμ ὀὺλ ἄρζ τάχι μὸυστακίλεν ἄϊνι νετιτζετὲ καρὰρ κηλμήζ τηρ.»

Ἀλτηντζὴ κὸυνὸὺν ἴλκ κησμηντὰ ('Αγιὰτ 24, 25) Ἀλλὰχ καρὰ χαϊϐανατηνὴν ὀὺτζ σηνηφηνὴ, γιάνι σεπζὲ γεγὲν χαϊϐανλαρὴ, χασερατὴ ϐὲ γιηρτητζὴ χαϊϐανλαρὴ χὰλκ ἐϊλετί. Ἐχλὶ ϐὲ σάϊρ σεπζεχὸρ χαϊϐανλαρὴν, ἓν ἀλὰ ϐὲ ἓν ζικηϊμὲτ καρὰ χαϊϐανατὴ ὀλμαλαρὴ χασεπίϊλε ἓν σόνρα ζικρ ὀλουνμαλαρηνὴ μεμοὺλ ἐτὲ πιλὶρ ισέκ τε, γιηρτητζὴ χαϊϐανλαρὰ γὲμ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν ἀνλερὶν ἔϐϐελα γιαρατηλμαλαρὴ μουκταζί ἰτι.

Ἴσπου χικιαγετὲ «'Αλλὰχ κὸρτὸὺ,» «'Αλλὰχ τετὶ,» ταπιρλερὶ τεφάτλε κουλλανηλμὴζ ἰσὲ τε, ταπιράτη μεζκὸὺρενὶν ἰνσανλαρὴν μεζκὸὺρ χικιαγεγὶ ἀνλαμαλαρηνὰ σουχουλὲτ πάχζ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ κουλλανηλμὴζ ἰτικλερὶ μαλὸὺμ τιρ. Ὶὶζ γιακήνεν πιλίριζ κι, 'Αλλαχὴν κεντὶ ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν σὲς τζηκαρμαγὰ ἰχτιγιατζὴ ὀλματηγη κιπὶ, κὸρμὲκ ἰτζὸὺν κὸζλερὲ τάχι μὸυχτὰτζ τεγίλ τιρ. 'Αγὲτ 26τὰ γενὶ πὶρ χουσοὺς πουλούρηζ· «Βὲ 'Αλλὰχ 'Μὸυσαχεπετιμιζὲ κὸρὲ σουρετιμιζτὲ ἰνσὰν χὰλκ ἐτελὶμ' τετί.» Πουρατὰ τζὲμ σηγεσὶ κουλλανηλμασηντὰν, πάζηλαρ ϐαχτέτι Οὐλουχιγεττὲ σαλουσιγὲτ ὀλτηγὴ ἰμὰ ἐτιλμὶζ ἰτιγινὶ ζὰνν ἐτμισλέρ τιρ.

«'Αλλαχὴν σουρετὶ» 'Αλλαχὴν ἄκλ ού χικμὲτ βὲ κουτσιγετὶ τεμὲκ τιρ. Ἴλκ ἀτὲμ κεντὶ Χαλικὶ μισιλλὸὺ ἀκηλλὴ βὲ κὸυναχσὴζ χὰλκ ὀλουντή. 'Αγὲτ 27τὲν ἀνλασηλτηγηνὰ κὸρὲ, καρηνὴν χὰλκ ὀλουνμασὴ ἀλτηντζὴ κὸυνὸὺν ἰτζραατηντὰν ἰτι. Ἰκιντζὶ πάπτὲ καρηνὴν νὲ βέτζλε γιαρατηλτηγὴ πεγιὰν ὀλουνμὴζ τηρ. Ζεμινὲ τεσαρρουφ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ 'Αλλὰχ ταραφηντὰν ἰνσανὰ ϐεριλὲν σελαχιγὲτ, ('Αγὲτ 28) ἰνσὰν κὸυναχσὴζ καλσά ἰτι, πέλκι ἄσλα τζάϊ ἰτιρὰζ ὀλμάζ ἰτι. Μετενιγὲτ τεμακκὴ ἐττίκτζε, γιηρτητζὴ χαϊϐανλὰρ μάχϐ ού μὸυναρὶζ ὀλμακτὰ, γιάχοτ ἰνσανὴν χάϐφ ού τεχσεσὶ ἀλτηνὰ τὸυσμεκτέ, βὲ πουχὰρ βὲ ἠλεκτρὶκ κὶπὶ κουϐϐάϊ ταπιϊγενὶν μαχιγετλερὶ κίττικτζε ἀνὰ ἀγιὰν ού πεγιὰν ὀλμακτά τηρ.

Ἴσπου πάπτὴν σὸν ἀγετλεριντὲν ἀνλασηλ-

τηγηνὰ ναζάρεν, 'Αδὰμ βὲ Εὔα 'Εδεμτὲ σεπζεβὰτ γεγερὲκ κετζινιρλέρ ἰτι.

ΪΙΡ ΚΑΤΑΡ ΤΕΧΛΙΚΕΪΕΝ ΝΑΣΗΛ ΚΟΥΡΤΟΥΛΪΗ ;

Βάλτιμορ βὲ 'Οχιο ἀρασηντακὶ σημεντηφὲρ γιολοὺ οὐζεριντὲ βακὴ πὶρ κουλιπετὲ φακὶρ πὶρ ἰχτιγιὰρ κατὴν ὀτουρήγιορ ἰτι. Σημεντηφὲρ χαττὴ γαρπὶ Βιρδζινία ταχιλιντὲ γάϊρι μεσκοὺν πὶρ πεγιαπαντὰν κετζέρ ἰτι. Μεζπουρὲ τοὺλ καλμὴς ὀλοὺπ, ἰκὶ τὰγ ἀρασηντακὶ οὐτζουρούμ οὐζερινὲ γιαπηλμὴς ὀλὰν πὶρ σημεντηφὲρ κόπρουσούνε γιακὴν πὶρ ἐϐτζιγεζτὲ πὶρ τὲκ κηζὴ ἰλὲ περαπὲρ κετζινμεκτέ ἰτι.

Τοὺλ κατὴν πουρατὰ ταϐοὺκ πεσλεγιπ γιουμουρτὰ, βὲ μεϐσιμινὲ κὸρὲ γεμισλὲρ βὲ σάϊρ οὐφὰκ τεφὲκ σεϊλὲρ σατμάκλε μετάρη τεαϊγιουσούνοὺ τζηκαρμακτά ἰτι. 'Ανὴν σατηλὴκ ὀλαρὰκ χαζηρλατηγὴ σεϊλερὶ σεχρὲ κὸτὸυρὸὺπ σατμὰκ ἰτζοὺν, σαατλάρτζα γιολτζουλὴκ ἐτερὲκ γιορουλὴπ κὰν τερλερὲ πατμασὴ ἰτζὰπ ἐτέρ ἰτι. Τεμὶρ γιολὴ τάχι κεντινὶν σεχοὲ κὶτμὲκ ἰτζοὺν κετζετζεγὶ γιολτὰν κετζμεκτὲ ἰτὶ ἰσέ τε. σημεντηφέρλε κὶτμεσινὲ χάλ οὐ ϐακτὴ μοὺσαὶτ ὄλματηγηνταν, ταπανὰ κουϐϐὲτ ϐεριπ γιουρούμέκλε πάζαρὰ κὶτμεγὲ μετζπούρ ἰτι.

Κατηντζηγαζὴν, σεπετὶ ἀρκασηνὰ ἀλμὴς ὀλαρὰκ, τεμὶρ γιὸλ κεναρηντὰν τάϊμα κετζιπ τὸνμεσὶ σημεντηφὲρ μεμουρλαρηντὰν πιρινὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐττιγιντὲν, βὲ μερκοὺμ ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ ὀλτηγηντὰν, τζὸκ τεφὰ μετζτζάνεν σημεντηφέρλε κὶτὶπ κέλμεσινὲ ρούϊ ριζὰ κόστερίρ ἰτι. Μακινιστ ἰλὲ σαϊρλὲρ τάχι ἰχτιγιὰρ κατηνὴ ἀτζητηκλαρηντὰν, ἀνὴ παρασὴς ὀλαρὰκ κὸτὸυρὸὺπ κετιρμὶς ὀλμάκλε, σημεντηφὲρ κουμπανγιασὴ μεναφιϊνὲ μουγαΐρ πὶρ χαρεκεττὲ πουλουνμὴς ὀλάμαζλαρ ζὰνν ἐττιλέρ. 'Αρατὰν τζὸκ κέτζμετεν πὶρ ϐακηὰ ζουχουρὰ κελτί κι, πουντὰν χαρεκέτι ϐακηαλαρηντὰ πὲκ ἰσαπὲτ ἐτμὶς ὀλτηκλαρηνὴ ἀνλατηλάρ.

Μάρτιος ἀγιηντά ἰτι· χαϐὰ φουρτουναλὴ ὀλοὺπ, κεσρέτλε γιαγμοὺρ γιαγμακτὰ πουλουντηγηντὰν, ταγλαρτακὶ ἐριμὶς κὰρ βὲ πουζλαρτὰν χασὴλ ὀλὰν ἀζὶμ σεϊλλὲρ ἰχτιγιὰρ κατηνὴν ἐϐτζιγεζινὲ γιακὴν ὀλὰν τερετὲν κεμάλη τεχσέτλε γιουϐαρλανὴπ κὶτμεκτὲ ἰτιλέρ. Σεϊλλὲρ κετζὲ καρανληγήλα περαπὲρ ζουχουρὰ κελτιγιντὲν, μεζπουρὲ τεμὶρ γιὸλ κόπρουσούνοὺν γιηκηλτηγηνὴ, βὲ κερεστελερινὶν οὐτζουρουμὴν ἰκὶ ταραφηντακὶ καγιαλαρὰ καρσὴ τζαρπαρὰκ ἀζὶμ πὶρ κόυρούλτοὺ χασὴλ ἐττικλερινὶ ἰσιττί.

Κετζὲ γιαρησή ἰτι. Γιαγμοὺρ χὲρ ταραφὴ τουφανὰ τζεϐιρμίς ἰτι. Σιφιρὶ πὶρ καρανλὴκ ὀρταληγὴ καπλαμὴς ἰτι. Γιαρὴμ σαὰτ σούρὲρ σούρμὲς τραὶν τε κελετζέκ ἰτι. Χὰλ πού κι χάττ οὐζεριντὲ τηλεγρὰφ ὄλματηγη σόϊλὲ τουρσοὺν, ὴστασιονλὰρ ἰσὲ πὲκ οὐζὰκ ἰτιλέρ. 'Ιμτὶ κόπρόυνοὺν γιηκηλμασήλε τραινὶν χαλὶ τεχλικετὲ πουλουντηγηνὴ πιλτίρμὲκ ἰτζοὺν κοτζὰ καρὴ νὲ γιαπμαλή ἰτι ; 'Εϐιντὲ κόὺτζ χὰλ ἰλὲ πὶρ μοὺμ παρτζασὴ πουλουνὰ πιλίρ ἰτι, βὲ τὸν γιαγηντὰν γιάχοτ ζέϊτ γιαγηντὰν χὶτζ πὶρ ἡλὶ πὶρ γὲρ ὀλοὺπ, κεναρλαρὴ καγιαλὰρ ἰλὲ μουχάτ ἰτι. Ποὺ καγιαλὰρ οὐζεριντὲν γιανὴ πασηντὰ πουλουνὰν πὶρ φενὲρ κουλεσινὲ κὶτιλίρ. Φενὲρ κουλεσὶ τενὶζ ἀλτηντὰ πουλουνὰν καγιαλὴκ πὶρ γὲρ οὐζερινὲ γιαπηλμὴς, βὲ πὶρ ταραφηντὰν σαχιλὲ πιτισὶτιριλμὶς τιρ. Τζὸκ κιμσελὲρ ποὺ μαχαλτὲ πὲκ τζὸκ τεφαλὰρ γιηϊκανμησλάρ· χὰλ πού κι καγιαλὴκ μαχαλὶν τησάρκι σεμτιντὲν ἐλινὶ σουγιὴν ἰτζερισινὲ ἰτχὰλ ἐτσὲν, ἀνὴν ἄνη ϐαχιττὲ πὶρ κόπὲκ παληγηνὰ γὲμ ὀλατζαγηνὴ κόρούρσούν.

Τζενεράλ Πάσκ ποὺ μουκαττεμετὲν σόνρα, πὲρ ϐέτζχι ἀτὶ χικιαγέϊ χὰλ ἐτίγιορ·

Πὶρ κόὺν γιηϊκανμὰκ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν χαϐλὴ φιλανὴ ἀλαρὰκ, τενὶζ κεναρηνὰ ἐντίκ. Πὲν ἀρκατασημτὰν ζιγιατὲ σαπηρσὴς ὀλτηγημτὰν, ἀντὲν ἐϐϐὲλ τενιζὲ ἀτηλτὴμ, βὲ λέπη τεργιαγιὰ μούϐαζὶ ὀλὰν πὶρ ἰστικαμεττὲν γιούζμεγὲ πασλαμακτὰ ἰκὲν, ἀρκατασημὴν πιρτὲν πιρὲ τουραρὰκ, «Τούρμα, τζάπητζακ γιανημὰ κὲλ,» τεγιοὺ παγηρτηγηνὴ ἰσιττίμ.

Τεχλικενὶν νετὲν νεσὲτ ἐττιγινὶ κέρεγι κιπὶ τὲρκ ἐτερὲκ, πόγιούκ πὶρ τὰς γιακαλαγιὴπ ἀτμασηνὴ κεντισινὲ πάγηρτὴμ, βὲ ὀλάντζα κουϐϐετίμλε σαχιλὲ τογροὺ κοστήμ. 'Αρκατασὴμ πὶρ κόπὲκ παληγηνὴν κανατηνὴ κόρμούς ἰτι. Σούπχεσὶς, παλὴκ πενὶμ σουγιὰ σητζραμακληγὴμ οὐζερινὲ κόυζὲλ πὶρ ἄϐ πουλατζὰκ οὐμιτίλε σουγιὴν γιούζούνὲ τζηκμὴς ἰτι. Πὲκ σούράτλε γιούζμεκτὲ ἰτὶμ ἰσέ τε, ἀλτηγὴμ γιὸλ παληγηνκινὲ νισπὲτλε χίτζ μεσαπεσιντέ ἰτι. Ποὺ σεπεπτὲν παλὴκ τοπουγημὴ γιακαλαγιὰ πιλτὶ, βὲ τεστερὲ κιπὶ ὀλὰν τισλερίϊλε κεμιγινὲ κατὰρ οὐστουρὰ κιπὶ κεστί. Πουλουντηγὴμ μαχαλὶν νὲ κατὰρ τερὶν ὀλτηγηνὴ πιλίριμ ζαννήϊλα ἀγιακτὰ τουρμὰκ ἰστετὶμ ἰσέ τε, τζὸκ τερὶν ὀλτηγηντὰν γὰρκ ὀλτήμ. Παλὴκ τέρ χὰλ τοποὺκ κεμιγιμὶ πρακτὴ ἰσέ τε, πὶρ ταχὰ χούτζούμ ἐτετζέκ τιρ ζὰνν ἐττίμ. Φάκατ ἰκιντζὶ πὶρ χούτζουμὰ ράστ κέλμεκσιζιν, σαχιλὲ γετιστὶμ, ζίρα ἀζγὴν μαχλοὺκ, ἀρκατασημὴν χίτζ τούρμαγιηπ οὐζερινὲ γιαγτηρτηγὴ τασλαρτὰν σασηραρὰκ γαργησηνὴ κὸρ κόρούνὲ χὲρ ταραφὰ σαλτηρμακτά ἰτι.

'Αγιαγημτὰν κὰν ἀκτηγηνὴν νετιτζέϊ ταπιϊγεσὶ ὀλαρὰκ οὐζεριμὲ πὶρ παϊγηνλὴκ κελτιγιντὲν, κόὺτζ χὰλ ἰλὲ σαχιλὲ τζηκτὴμ, βὲ ὄρατα πιτὰπ πὶρ χαλτὲ γερὲ τούστούμ. Κεντιμὶ πουλτηγημτὰ, ἀγιαγημὴν σηκήτζα παγλανμὴς βὲ σατὴκ τοστημὴν τάχι γιανημτὰ τουρμὴς ὀλτηγηνὴ κόρτούμ. Κόπὲκ παληγηνὴν πού κηγιηλαρὰ τούσμεσὶ γάϊρι μουκαννὲν σουρεττὲ ζουχουρὰ κελὲν πὶρ μέτὶ οὐ τζεζρτὲν ἰλερὶ κελμὶς ἰτι· σουλὰρ καπαραρὰκ ἀνὴ πουραλαρὰ κετιρὶπ πρακμὴς, βὲ τενὶζ χάλη σαπηκηνὰ ρούτζοὺ ἔτμεζτεν ἐϐϐὲλ παλὴκ πού καγιαληκλὰρ οὐζεριντὲ γιολουνὴ σασηρμὴς ἰτι.

ΖΕΜΑΝΗ ΜΟΥΣΤΑΚΟΪΕΛ ΧΟΥΚΜΪΑΡΛΑΡΗ

Τοὺϐέλι ἐτζνεπιγενὶν χούκμταρλὴκ μακαμλαρηνὰ καΐμ ὀλατζὰκ ὀλὰν ϐελίϊ ἀχτλαρὴ χακηντὰ πὶρ φιχρίστ νεσὶ ἔλπέττε καριούνη κιραμημήζτζα ἐχεμμιγετσιζλίκλε τελακκὴ ὀλούνμαγιατζαγη ταπιΐ τιρ. Τζιντὲν ματὰ, Εὐρώπα

βὲ 'Ασιατακὶ τὸυβέλι μουαζζαμὰ βὲ σαγηρενὶν σανταλίϊ χὸυκὸυμετινὲ βαρὶς ὸλὰν γιάχοτ βαρὶς ἂτ ὸλουνὰν βελίϊ ἀχτλαρὴν ἐσαμισινὶ πὲρ βέτζχι ζὶρ πεγιὰν ἐτέριζ κι, πὸυ τζετβὲλ ἓν μὸυκεμμὲλ βὲ μουβαφήκη σηχχέτ τὶρ σανήρηζ. 'Αμερίκα κητασηντὰ χὸυκὸυμέτι μουτλακὰ ὸυσουλὴ ὸὺζρὲ ἰταρὲ ὸλουνὰν πὶρ χὸυκὸυμὲτ γιόκ τὴρ· ἄντζακ πάζη μὸυστεμλικιὰτ μεβτζοὺτ τὴρ κι, πουνλὰρ χὸυκὸυμέτι μουτλακὰ ὸυσουλίντζε ἰταρὲ ὸλουνὰν ἐτζνεπὶ τεβλετλερὲ ἀὶτ τὶρλέρ. Τζετβέλι ἀτιτὲν κὸρὸυλετζεγὶ ὸὺζρὲ, ἐσαμὶ ἀκαπιντεκὶ ταριχλὲρ βελίϊ ἀχτλαρὴν ταρίχι βελατετλεριγὶ κὸστεριρλέρ.

Αὐστρία-Μαδζαριστάν — 'Ιμπερατωρὴν πιρατὲρὶ ὸλὰν 'Αρσιδοὺκ Κάρολος Λοὺδβιγ — 1833.

Παβιέρα — Κραλὴν ἀμουτζασὴ ὸλὰν Πρὲνς Λεοπόλδος — 1821.

Πελοζίκα — Κραλὴν πιρατερὶ ὸλὰν Πρὲνς Φίλιππος, γιάχοτ Φλάνδηρ Κοντὴ — 1837.

Δανιμάρκα — Κραλὴν ὸγλοὺ ὸλὰν Πρὲνς Φρεδερεῖκος — 1843.

'Αλμανία βὲ Προυσία — 'Ιμπερατὼρ-Κραλὴν ὸγλοὺ Πρὲνς Φριδριχ Βίλχελμ — 1882.

Πόγιὸὺκ Βριτανία — Κραλιτζανὴν ὸγλοὺ βὲ Οὔελζ Πρενσὶ 'Αλβέρτος Ἔδβηρδ — 1841.

Γιουνανιστὰν — Κραλὴν ὸγλοὺ Πρὲνς Κωνσταντῖνος — 1868.

'Ιταλία — Κραλὴν ὸγλοὺ βὲ Νεάπολις Πρενσὶ Βιττωρίο 'Εμανουηλὲ — 1869.

'Ιαπωνία — 'Ιμπερατωρὴν ὸγλοὺ Πρὲνς Γιοσιχίτο — 1877.

Καραδάγ — Χάλα ἰτζράϊ χὸυκὸυμὲτ ἐτὲν Πρενσὶν ὸγλοὺ Πρὲνς Δανίλο 'Αλέξανδρος — 1871.

'Αδζεμιστὰν — Σαχζατὲ Μουζαφφὲρ-ἐδ-δὶν — 1853.

Πορτουκάλ — Κραλὴν ὸγλοὺ βὲ Πραγάνζα Δουκασὴ Πρὲνς Λοὺϊ Φίλιππος — 1887.

Ρουμανία — Κραλὴν πιρατερζατέσὶ ὸλὰν Πρὲνς Φερδινανδ δὴ Χόεντζολλερν-Σιγμαρίγγεν — 1865.

Ρουσία — 'Ιμπερατωρὴν ὸγλοὺ Γρὰν Δοὺκ Νικόλαος — 1868.

Σαξωνία — Κραλὴν ὸγλοὺ βὲ Σαξωνία Δουκασὴ Πρὲνς Γεώργιος — 1832.

Σιὰμ — Κραλὴν ὸγλοὺ Πρὲνς Σόμδετζ Τζόφα Μάχα Βαζιρουνὶς — 1878.

'Ισπανία — Κραλὴν χεμσιρεσὶ Ἰνφάντα Μαρία-δὴ-λὰ Μερσίδες — 1880.

'Ισβεδζ βὲ Νορβεδζία — Κραλὴν ὸγλοὺ βὲ Βέρμλανδ Δουκασὴ Πρὲνς Γοὺσταβ — 1858.

Φιλεμενὶν βελίϊ ἀχτὴ γιόκ τὴρ· ζὶρα Κραλίτζα χένουζ πὶρ σαπὶ τὶρ.

Στρὶστανὴν τα βελίϊ ἀχτὴ γιόκ τὴρ· τζὸὺνκι Κρὰλ χένουζ πεκιάρ τὴρ.

ΑΦΡΙΚΑΤΑΚΙ ΤΟΥΖΛΟΥ ΑΣΑΛ ΚΟΛΟΥ

Μ. Σεφνέο νὰμ ζὰτ, πὸὺ κερὲ 'Αφρικατὰ βακὴ 'Ασὰλ κὸλὸὺνὸὺ τασφιγὲ ἐτμὲκ βὲ ἰτζιντὲν τοὺζ τζηκαρμὰκ ἰτζὸὺν Φράνσα χὸυκὸυμετιντὲν ἰματιγιὰζ ἀλμὴζ τὴρ. Πὸὺ κὸλ Σαρκὶ 'Αφρικατὰ βακὴ 'Οπόσκ νακιγεσιντὲ ὸλοὺπ, τὸὺνγιανὴν ἓν ζικηϊμὲτ σοὺ χαζινελεριντὲν πὶρινὶ τεσκίλ ἐτὲρ, βὲ Τανὸζοὺρα κὸρρεζινὶν ἓν ἴτζ ταραφηνὰ τὸὺσὲν τζιχετιντὲν ἄντζακ πὶρ κὰτζ μὶλ πὸὺτ οὺ μεσαφετὲ πουλουνοὺρ. 'Ιμτιγιαζὴ σατὴν ἀλὰν ζὰτ Φράνσα μὸὺστεμλικιὰτ νεζαρετινὲ σενεβὶ 50,000 φρανκτὰν ἰπαρὲτ πὶρ μεπλὰγ ἰτασηνὴ τεαχὸὺτ ἐτίγιορ, βὲ μεζκὸὺρ κὸλτὲν τοὺζ ἰχρατζὴ χουσουσηντὰ μαλὶκ ὸλατζαγὴ χάκκη ἰνχισὰρ μὸὺττετὶ ὸλὰν ἐλλὶ σενὲ ζαρφηντὰ ἰχρατζάτη σενεβιγὲ 50,000 τονελατογιὴ τετζαβοὺζ ἐτέρσε, φαζλὰ τζηκὰν χὲρ πὶρ τονελάτο ἰτζὸὺν 1 φρανκτὰν ἰπαρὲτ πὶρ ρὲσμ τετιγὲ ἐτετζέκ τὶρ. Χὸυκὸυμὲτ κὸλὸὺν πὶρ κησμηνὴ, πὶρ κὸνὲ ρὲσμ γιὰ κὸμρὸὺκ ἄλμακσζην, γερλιλερὲ τὲρκ ἐτετζὲκ τὶρ κι, κεντιλερινὲ λαζὶμ ὸλὰν τουζοὺ ὸρατὰν τζηκαρὰ πιλσινλέρ.

Τερπίεν ἄντζακ ὸν ἀλτὴ μὶλ βὸὺσατηντὰ ὸλὰν πὸὺ κὸὺτζὸὺκ κὸλὸὺν πὸὺτὸὺν σεβαχιλλὶ πογιήντζα τακρίπεν πὶρ ἀγιὰκ καληνληγηντὰ χαλίστζε πὶρ τοὺζ ταπὰκασὴ μεβτζοὺτ τὴρ. Κὸλὸὺν σουγιοὺ ὸ κατὰρ τουζλοὺ βὲ πὶναεν ἀλέϊχ ὸ κατὰρ κατὴ τὶρ κι, ἀντὲ γὰρκ ὸλιμὰκ μὸὺμκὶν τεγὶλ τὶρ. Κὸλὸὺν τιπὶ γάλιπα σὲρτ τοὺζ ταπὰκασηντὰν ἰπαρέτ τὶρ. Κεσρετλὶ γιαγμουρλὰρ κὸλὸὺν κεναρηνὰ κατὰρ μὸὺντεχὶ ὸλὰν τὶκ βὲ σὰρπ ταγλαρὴν ἐτεγινὶ καϊπὰκ πὶρ χαλὲ κοτηγηντὰν, ὸραλαρτὰν κετζιπὶ τὸνμὲκ μὸὺμκινσὶζ κιπὶ τὶρ. Μ. Σεφνέο κὸρὸὺνὸὺρ κι σαπὶχ μακιναλὰρ βασητασήϊλε κὸλὸὺν τιπιντεκὶ τοὺζ ταπακαλαρηνὴ καζμάκλε ἰσινὶ κὸρετζέκ τὶρ· χὰλ πὸὺ κι κὸλὸὺν γὰρπ ταραφηντὰ κὸὺλλιγετλὶ μικτὰρ τοὺζ μεβτζοὺτ ὸλτηγὴ ἀνὴν σουλαρηνὴν ἓν ζιγιατὲ ἀλτζαλμὴζ ὸλτηγὴ ζεμανλαρτὰ κὸζ ἰλὲ κὸζὸὺκμεκτέ τὶρ.

Πουντὰν γετὶ σενὲ ἐββελινὲ κελίντζεγε κατὰρ 'Ασὰλ κὸλὸὺ χακκηντὰ πέκ ἀζ μαλὸὺμὰτ μεβτζοὺτ ἰτὶ· ἀνὴ κιτιπὶ σέϊρ ἐτμὶζ ὸλὰν πὶρ κὰτζ κιμσελὲρ ἀνὴν σουγιηνὴν νέρετεν κελτιγινὲ ταὶρ πὶρ σέϊ τεγέμεζλερ ἰτὶ. Φὶλ χακικὰ κὸλὸὺν σουλαρηνὴν χαριτζὲ ἀκμασὴ ἰτζὸὺν πὶρ μεχρὲτζ ὸλματηγη κιπὶ, ἀνὴν ἰτζερισινὲ ἀκὰν πὶρ τὲκ τερὲ τάχι κὸρὸὺλμεμὶζ τὶρ. Ἴμτι κὸλὸὺν σὸὺπχεσὶζ τάχτ ὲλ ἂρζ μετχὲλ βὲ μεχρετζλερὶ πουλουνατζάκ τὴρ τζεβαπήϊλα μεσελὲ πὲρ ταρὰρ ἐτὶλμὶζ ἰτὶ. Νίχαγετ Μ. Χάνρυ 'Οδὸν νὰμ ζὰτ γετὶ σενὲ ἐββὲλ πὸὺ μεσελεγὶ χὰλλ ἐτμὶζ, βὲ 'Ασὰλ κὸλὸὺνὸὺν φὶλ βακὴ γάγετ μὸὺστεσνὰ νεβιντὲν πὶρ κὸλ ὸλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐϊλεμὶζ τὶρ.

Μ. Ὸδὸν πὲκ τζὸκ μὸὺσκιλάτλε, ἄτετα ὸγλακλὰρ κὶπὶ τηρμαναρὰκ, κὸλὸὺν κεναρλαρηντὰ πὶρ κὰτζ κὸὺν κατὰρ κεζμὶζ, βὲ πὸὺ σουρέτλε ἀνὴν σεβαχιλινὶ ναζάρη τετκικτὲν κετζιρμὶζ τὶρ. Βακὴ ὸλὰν τετκικατηνὴν σεμερετὰρ ὸλμαμασηνταν τολαγιὴ πὸὺ σεβτατὰν βὰζ κετζμὲκ ὸὺζρὲ ἰκὲν, κὸὺτζὸὺκ πὶρ τζαγλαγιανὴν τζαγηλτησηνὴ ἰσιτερὲκ πὶρ ἀζ τακὰ ἰλεριγὲ βαρτηγηντὰ, πὸγιὸὺκ πὶρ τζαγιὴν κὸλὲ ἀκμακτὰ ὸλτηγηνὴ, βὲ σουγιηνὴν τενὶζ σουγιοὺ κιπὶ τουζλοὺ ἰτιγινὶ μὸὺσαχετὲ ἐτμὶζ τὶρ. 'Αρατὰν πὶρ μὸὺττετ κετζιντζε, 'Ασὰλ κὸλὸὺνὸὺν σουγιουνὴν τενιζτὲν κελτιγὶ σὸὺπχετὲν μὸὺσταγνὶ πὶρ χαλτὲ τεχακκοὺκ ἐτμὶζ τὶρ.

Πὸὺ κὸλ τενιζὶν γιὸὺζὸὺντὲν 400 ἀγιὰκ κατὰρ ἀλτζάκ τὴρ. Σίμτι Τοὺνὸζα κὸρρεζινὶν ἀκσάϊ γαρπισιντὲ κὸὺτζὸὺκ πὶρ λιμανλὴκ ὸλὰν Κουππέτ-ὸὺλ-Καραπτὰν ὸὔτζ τζαϊλαρὴν Πάχρη Μουχίτι Χινδὶ σουλαρηνὴ ὸν μὶλ κατὰρ καρατὰν πὸὺ ἀλτζὰκ κὸλὲ ἀκηττηγὴ μαλὸὺμ πὶρ κεϊφιγέτ τὶρ. Γερλιλὲρ πέλκι τεβλερτὲν περοὺ πὸὺ κὸλὸὺν κεναρλαρηντὰν τζηκαρτηκλαρὴ τουζλαρὴ γιὸὺζλέρτζε μὶλ ὸὺζακλαρτακὶ παζαρλαρὰ κὸτὸὺρὸὺπ σατμησλάρ τὴρ.

ΜΟΥΛΑΧΑΖΑ ΕΤΜΕΚΛΙΚ ΑΤΕΤΛΕΡΙ

'Ατετλὲρ ἀλέμη ἰτζραττὰ ὸλτηγὴ κιπὶ, ἀλέμη ναζαριγιὰτ βὲ μὸυλαχαζαττὰ τάχι τερετζεϊ φεβκελατετὲ ἰτζράϊ χὸὺκμ ἐτερλέρ. Τζὸκ τεφὰ δίϊλὲ ἀτεμλὲρ κὸρὸὺρὸὺζ κι, ἐφκιάρ ὸὺ τεσαββουρλαρὴ πασλήτζα ἄϊνι τζηγηρτὰν τζερεγιὰν ἐτὲρ — πὸὺ τζηγὴρ ἰστὲρ σαναὰτ γιάχοτ ἴλμ ὸὺ φὲνν, βὲ γιὰ πολιτικὰ τζηγηρὴ ὸλσοὺν, ἰστὲρ σερβὲτ ὸὺ σαμὰν γιηγμακληκτὰν βὲ γιάχοτ νάμ ὸὺ σὸχρὲτ καζανμακληκτὰν ἰπαρὲτ πουλουνσούν. 'Ανλερὶν ἐφκιάρ ὸὺ τεσαββουρλαρὴ, ἐλλερίϊλε γιαπμαγὰ ἀλησμὴζ ὸλτηκλαρὴ σεϊλερτὲ ὸλτηγὴ κιπὶ, πὸὺ ἐφκιάρ ὸὺ τασαββουρατὴ χακίκατεν ἀτετλερὲ μερπὸὺτ πουλουνμὴζ ὸλούρ.

Ἴπὶρ τακὴμ κιμσελὲρ βὰρ τὶρ κι, κὸγια φικρλερὶ χάλ ὸὺ κεϊφιγετλερὶν ρὸὺζκιαρηνὰ ταπὶ ὸλαρὰκ, πουνὴν σεβκίϊλε ὸτετὲ περιτὲ σὸὺρὸὺκλενιρλέρ· τζὸὺνκι ἀνλερὶν ὸὺζοὺν μὸὺττεττὲν περοὺ πὸϊλὲ ἐτὲ ἐτὲ δίϊλὲ πὶρ ἀλησμησλὰρ τὶρ κι, πὸὺ ἀλησμαλαρὴ ἄρτηκ πὶρ ἀτὲτ χαλινὶ κὲσπ ἐτμὶζ τιο. Πασκαλαρὴ ἰσὲ γιάληνηζ ἐφὰλ ὸὺ χαρεκιάτη φιϊλιγελεριντὲ τεγὶλ, ἐφκιάρ ὸὺ τασαββουράτη σακιτανελεριντὲ πὶλὲ κεντὶ κεντιλερινὶ ἰταρὲ ἐτμεκλὶκ ἀτετινὲ κὲσπ ἐτμισλέρ τὶρ. 'Ανλὲρ ὸὺζοὺν βακὴτ βὲ πὲκ τζὸκ τεφαλὰρ μέσκ ὸὺ ταλὶμ ἐτμέκλε ἄκλ ὸὺ φικρλερινὶ πὶρ μὸὺττὲτ πὶρ ματτὲ ὸὺζερινὲ μερκεζλεντιρμεκλὶκ βὲ μὸυνασὶπ κὸρτὸὺκλεριντὲ πασκὰ πὶρ σεγὲ τζεβιρμεκλὶκ ἀτετινὲ μαλὶκ ὸλμουσλάρ τὴρ.

Βὲ γίνε ἀτεμλερὶν μαλὶκ ὸλτηκλαρὴ ἐφκιάρ ὸὺ μὸυλαχαζαλαρηνὴ τετκὴκ ἐτμεγὲ καλκηστηγημζτὰ, νὲ κατὰρ τζοκλαρηνὴν, ἄκλ ὸὺ μαντὴκ ταϊρεσιντὲ χαρεκὲτ ἐτετζὲκ γερτὲ, πὶλ ἀκὶς ἀτὲτ σαϊκασήϊλα ἀμέλ ὸὺ χαρεκὲτ ἐτμεκτὲ πουλουντηκλαρηνὴ κὸρμέκλε πέλκι μὸὺτεατζτζὶπ ὸλατζάγηζ τὴρ. Ἰνσὰν, τζοτζουκληγηντὰ, ναζάρη χὸυρμὲτ ὸὺ ριαγέτλε πακτηγὴ ἀτεμλερτὲν χὲρ νὲ ἰσὶτμὶζ ἰσὲ, ἀνλερὶ χακικὰτ τεγιὸὺ καπὸὺλ ἐτμὶζ τὶρ. 'Ανλερὶν ἐφκιάρ ὸὺ τεσαββουρλαρηντὰν χὲρ χάνκησηνὴν πασκαλὰρ ταραφηντὰν τὸὺτζάρη ἰτιρὰζ ὸλτηγηνὴ ἰσὶτμὶζ ἰσὲ κηζμὶζ, βὲ πὸὺ ἐφκιάρ ὸὺ τεσαββουρλαρὰ καβίεν γιαπησμὶζ τὴρ. Πὸὺ ρὲϊ ὸὺ φικρλὲρ νίχαγετ ἀνὴν ἰτζὸὺν πὶρ ἀτὲτ ὸλμουζ τὴρ, ἄρτηκ πὸὺ ἐφκιαρηντὰν βὰζ κετζμὲκ ἰστεμὲζ.

'Ανλερὲ χακικὰτ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ ναζὰρ κηλὰρ, βὲ κεντινὶν καπὸὺλ ἐτμὶζ ὸλτηγὴ ἐφκιαρὰ ἰστιρὰκ ἔτμεγενλερι χὸρ κὸρὸὺρ. Πουννὴνλε πεσαπὲρ, χακκλὴ ὸλτηγηνὴ ἰσπατὰ καλκηπμασὴ ἰτζὸὺν κεντισινὲ μεϊτὰν ὸκουνσὰ, πὸὺτὸὺν πὸὺτὸὺνὲ πουσουλαγιὴ σασηρὴρ. Πὸὺ ρὲϊ ὸὺ φικρλὲρ ἄντζακ κεσπὶ ὸλαρὰκ κεντινὶν τὶρλέρ· ἀρὶζ ὸὺ ἀμὶκ μὸὺλαχαζὰ βὲ μὸὺταλαὰ ἐττικτὲν

σόνρα ἀνὴ χακίκατεν κεντὶ φικρὶ κὶπὶ κόστερμεκλίκ χακκηνὴ ἄσλα καζάνμαμηȝ̇ τὴρ.

Ἔν κηϊμετλὶ ἐφκιάρ οὺ μαλόυματημηζὴν πȝογηνὴ πού γιόλ ἰλὲ ἄχζ οὺ καπούλ ἐτμίȝ̇ ἰζ τὶρ· σιγιασιγὲτ ἀλεμιντὲ, μεπαχίση ἰλμιγὲ βὲ φεννιγετὲ, μεσαΐλη γεβμιγετὲ, μερασίμη ἰτζπιμαϊγετὲ, ούμούρη ἀχλακιγετὲ, βὲ μεβάττη ρουχανιγετὲ πινλέρτζε κιμσελὲρ πού τὰρζ ούζρὲ χαρεκὲτ ἐτερλέρ. Ἀτεττὲν ὀλὰν τούσόυνμεκλιγίν πού ἀλησηκληγὴ ούμουμὶ πὶρ χὰλ ὀλσά ἰτὶ, χὲρ τερακκηγιὰτ νιχαγὲτ πουλμούȝ̇ ὀλούȝ̇ ἰτὶ. Περεκὲτ βερσίν κι, τάϊμα πάζη ἐρκὲκ βὲ κατηνλὰρ—ἐφκιάρη ούμουμιγεγὶ ἰταρὲ ἐτενλὲρ, βὲ τερακκηγιάτη φικριγὲ γιοληντακὶ ρεχπερλὲρ—βὰρ τὴρ κι, πού μέϊλ ού ἰστιτατὴνὰ καρσὴ τουρηρλάρ. Λάκιν ἀνλερίν τζέχτ ού ἰκταμλαρὴ κεντὶ ἐφκιαρλαρηνὴν πασκαλαρὴν ἐφκιαρὴ ούζερινὲ τεεσίρ χασὴλ ἐτμεσὶ γιοληντὰ ὅλμαγιηπ̀, χὲρ ἀτεμὲ μεσρού βὲ ἀκιλανὲ πὶρ ταρζτὰ ἐφκιάρη μαχσουσεσινὶ τεσκὶλ ἐτμεσὶ χουσουσηντὰ ὀλμαλή τὴρ.

«ΑΛΠΑΤΡΟΣ» ΚΟΥΣΟΥ

Τζενούπ̀ τενιζλεριντὲ ἰτζράϊ σεϊγιαχὰτ ἐτενλέρτζε ἓν ζιγιατὲ τζαλίπη τικκὰτ ὀλὰν σεϊλερτὲν πὶρὶ τενιζλερτὲ σερσεριγιανὲ τολασμακτὰ ὀλὰν βὲ «ἀλπατρὸς» τενιλὲν τενίζ κουσού τὴρ. Πού κούȝ̇ νατιτὲ τεγίλ τὶρ, βὲ πὲκ τζὸκ σισπογάζ τὴρ· σόϊλέ κι ἐσνάϊ σεϊγιαχαττὰ ἀνὴ κόρὲ πιλμὲκ ἰτζόὺν πὶρ τζὸκ φουρσατλὰρ βάρ τὴρ.

Πού κόυζὲλ κουσὶν ἓν ζιγιατὲ κόζὲ τζαρπὰν χαλὶ ἀνὴν ούτζμὰκ χουσουσηντὰ σαγιάνη χαϊρὲτ πὶρ κουββετὲ μαλὶκ ὀλμασὴ τὴρ. Καρτὰλ κὶπὶ κανατλαρηνὴν χαρεκετὶ βασηταση̇ίλα ούτζμαγιηπ̀, ούτζτὴγὴ ἐσνατὲ ζὰνν ἐτέρσιν κι γιάληνηȝ̇ κεντὶ ἰρατέτινὶ κουλλανμακτά τὴρ. Ούζούν κανατλερίλε γιαντὰν γιανὰ κολάϊτζα μέϊλ ού ρούκόὺν ἐτερὲκ, χἰτζ τούρμαγιηπ̀ σαπαχτὰν ἀκσαμὰ κατὰρ κόύλ γέβμ χαβατὰ τολασὴρ. Ἀνὴν κανατηνὴν σὸν ὄϊνὰκ γερὶ ἔϊρὶ ἰσέ τε, πέλκι πόϊλὲ ὀλμασὴ ἀνὴν σούράτλε ἰλερλεμεσινὶ πὶρ ἀȝ̇ μὲν ἐτμὲκ ἰτζόὺν τὶρ.

Τενίζ ἐνκινλεριντὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ούζούν σεϊγιαχατλὰρ ἐσνασηντὰ βακὴτ κετζιρμὲκ ἰτζόὺν ἰχτιγιὰρ ἐτιλετζὲκ κόυζὲλ πὶρ ἔϊλεντζὲ «ἀλπατρὸς» κουσού ἀβλαμάκ τὴρ. Ἀνὴν τζαϊλὰκ κὶπὶ γιούκσεκλερτὲ περχαβὰ ὀλμασὴ, βὲ κεμιλερίν κούβερτελερινὲ γιακὴν κελμεσὶ τζὸκ τεφὰ ἀνὴ ἀβλαμὰκ ἰτζόὺν κόυζὲλ πὶρ φουρσὰτ τεσκὶλ ἐτέρ· λάκιν ἄλελ ούμούμ σουγιὴν ἰτζιντὲ κανατλαρηνὴ γιαγιαρὰκ πού βέτζχλε κεμιτὲν ἀτηλὴπ̀ τζεκιλὲν ὀλταλαρὰ καρσὴ τουραρὰκ, ὀλάντζα κουββετίλε κεριτὲ τουρούρ.

Κανατλαρὴ πασὰν πασὰ τακρίπεν ὂν πὶρ ἀγιὰκ ούζούν ὀλτηγηντὰν, πουνλὰρ βασηταση̇ίλα ἀβτζηλαρὴν τετπὶρλερινὲ καρσὴ ἐγίτζε μουκαβεμὲτ ἐτὲ πιλίρ· σόϊλέ κι γιὰ καντζανὴν σαπλαντηγὴ γερτὲν τζηκμασή̇ίλα βὲ γιάχοτ ὀλτανὴν τελὶ κοπμασή̇ίλα τζὸκ τεφὰ κούȝ̇ κεντισινὶ κουρταρὴρ. Λάκιν σισπογαζληγηνὴν τερετζεσινὲ πάκηνηȝ̇ κι, καντζατὰν κόρκμαγιαρακ πὶρ τεφὰ τακηλήπ̀ τα ἀντὲν κουρτουλτηγηντὰν πὶρ ἀȝ̇ σόνρα τέκραρ γεμινὶ γιακαλαμὰκ ἰστέρ.

Μαρτὶν κουσλαρὴ κὶπὶ «ἀλπατρὸς» τάχι φεβκελατὲ σισπογαζληγηντὰν νάσι γεγετζὲκ πουλμὰκ ἰτζόὺν κεμιλερίν ἀρκασηνὰ τούσέρ. Πὶρ τεφὰ πὶρ «ἀλπατροσ»ὴν ἰκὶ γιὰ ούτζ λιπραλὴκ πὶρ παληγὴ ὀλτηγὴ κὶπὶ γιουτὴ βερτιγὶ κόρούλμούȝ̇ τὶρ. «Ἀλπατρὸς» πού κοτζὰ λοκμαγιὴ γιουττηκτὰν σόνρα, σουτὰν γιοκαρὴ καλκάμαȝ̇ ὀλμούȝ̇, βὲ πουνήνλε τε ἰκτιφὰ ἔτμεγερεκ χὴȝ̇ ἰλὲ γιούζερὲκ καντζαγιὰ τακηλμὴȝ̇ ὀλὰν πασκὰ πὶρ παλὴκ ἀρκασηνὰ τούσμούȝ̇, ἀνὴ γιακαλαμὴȝ̇, βὲ καντζανὴν κηρηλμασή̇ίλα τουτουλματὰν κουρτουλμὴȝ̇ τὴρ.

Καντζὰ ἰλὲ πὶρ «ἀλπατρὸς» τουτουλτηγηντὰ, πασκὰ «ἀλπατροσ»λὰρ ἀρκατασλαρηνὴν καντζατακὶ γεμὶ γιάληνηȝ̇ κεντὶ πασηνὰ γεγετζεγινὶ κόρερὲκ πὲκ τζὸκ χηρσλανηρλάρ. Ἴμτι χέμαν ὂ ἀντὲ πεντζελερίίλε ἀρκατασλαρηνὴν πουλουντηγὴ γερὲ ἐνερλὲρ, βὲ σουγιὴν ούζερινὲ τουρούπ̀ τα ἀρκατασλαρηνὴν κεμιτὲν καντζὰ ἰλὲ τζεκιλτιγινὶ, βὲ κεντιλερινὶ σουλὰρ ούστούντὲ γεγετζεκσὶȝ̇ πηρακτηγηνὴ κόρερὲκ ἄτετα τεατζτζούπ̀ ἐτερλέρ.

Πού κουσλαρτὰν πὶρὶ τούφένκλε βουρηλσὰ, τικὲρλερὶ χέμαν ἀνὴν ούζερινὲ ἀτηληρλὰρ, βὲ κεντιλερινὶν τελὲφ ὀλμούȝ̇ ὀλὰν ἀρκατασλαρηνὴ παραλαγιαρὰκ—ἔγερ ταπὶρ τζαὶȝ̇ ἰσὲ—ἀνὴ κουρσακλαρηντὰ κόμερλέρ.

«Ἀλπατρὸς» κουσού πάζη σηραλαρτὰ ἰνσὰν ἰτζόὺν τεχλικελὶ ὀλὰ πιλίρ· σόϊλέ κι πάζηλαρη κόρούλμούȝ̇ τὶρ κι, κεμιτζιλὲρ τενιζὲ τούσμούȝ̇ ὀλὰν πὶρ ἀτεμὶν ούζερινὲ χούτζούμ ἐτερὲκ, κηλὴτζ̇ κὶπὶ ὀλὰν ούζούν βὲ κεσκὶν γαγαλαρήίλε ἀνὴν πασηνὴ τζὲρχ ἐτερλέρ.

Κατὶμ βακητλαρτὰ «ἀλπατρὸς» κουσού κεμιτζιλὲρ ἰτζόὺν μουκαττὲς ἄττ ὀλουνὴπ̀, ἀνλερτὲν πὶρινὶ τελὲφ ἐτμὲκ ούγουρσηζλὴκ σαγιηλήρ ἰτὶ. Ἀνὴν χουζουρὴ χαβὰ ούζεριντὲ πάζη κόνὲ τεεσιρὶ μουτζὶπ̀ τὶρ ζὰνν ὀλουνήρ ἰτὶ ἰσέ τε, χαβανὴν ἐγὶ μι γιόκσα φενά μη ὀλμασηνὰ τελαλὲτ ἐτέρ; πουρασὴ μαλόὺμ τεγίλ ἰτὶ. Λάκιν σού σὸν σενελερτὲ ούλούμ ού φούνουννὴν τερακκησήίλα πέραπὲρ πού κὶπὶ πατὴλ ἰτικατλὰρ τάχι ζαΐλ ὀλμούȝ̇ τὴρ. Πινάεν ἀλέϊχ «ἀλπατρὸς» κουσουνὴν μουκαττὲς πὶρ κούȝ̇ μακαμηντὰ τελακκὴ ὀλούνμαμαση σόϊλὲ τουρσούν, σίμτι ἀνλὲρ ἰτλὰφ ὀλουνὴπ̀, κεμιτζιλὲρ ταραφηντὰν ἀνὴν πὶρ κησμὴ γενμεκτέ τὶρ. Κανατηνὴν ούζούν κεμικλεριντὲν τζηπούκ σαπλασὴ, βὲ ζαρλὴ ἀγιακλαρηντὰν τάχι τούτούν κουτουλαρὴ γιαπηλήρ.

«Ἀλπατρὸς» γιουβασηνὴ γιούκσὲκ ταγλαρὴν σὰρπ τζιχετλεριντὲ, βὲ πουνὰ πενζὲρ γερλερτὲ γιαπάρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΕΝ ΠΟΓΙΟΥΚ ΖΑΤΛΑΡ ΚΙΜΛΕΡ ΤΙΡ;

Μιλλετλερὶν ὁμρούνού τάχτη μούταλααγιὰ ἀλτηγημτζτὰ μούσαχετὲ ἐτίγιορτζ κι, ἀνλερὶ σιγιασὲτ ἀλεμιντὲ ἰταρὲ, βὲ ἴλμ ού μεζχὲπ̀ ταϊρεσιντὲ ταχὰ γιούκσὲκ μεβακιὲ ἰρσὰτ ἐτλεγενλὲρ ὅλ μιλλετλὲρ μιγιανεσιντὲ σαχεῖ βούτζουτὰ κελμὶȝ̇ ὀλὰν πὶρ τακὴμ πόγιούκ ζατλὰρ ὀλμούȝ̇ τὴρλάρ. Πού τακὴμ ζατλὰρ γιάληνηȝ̇ ἀἴτ ὀλτηκλαρὴ μιλλετλερὶν ταριχινὶ τεσκὶλ, βὲ σιϊρετινὲ πὶρ μοδὲλ χαλιντὲ πουλουνμαλαρήίλα τεγίλ, τάχὰ ζιγιατὲ πούτούν πεσεριγετὶν ταριχινὶ τεσκὶλ ἐϊλεμὶȝ̇ ὀλμαλαρήίλα κέσπὶ ἰστιχὰρ ἐϊλεμεκτὲ τὶρλέρ. Ταρὶχ τετιγιμὶȝ̇ τάχι μιλλετλερὶ τεσκὶλ ἐτὲν ἰνσὰν πόλούκλερινὶν τεγίλ, ἴλλα ὅλ πόλούκλερὶ ἰταρὲ, βὲ μετενιγετὶν ὅλ ἀζίμ Δραμασηνὴ κομαντὰ ἐϊλεγὲν πόγιούκ ζατλαρὴν μουαμελατηντὰν παγίȝ̇ πούλουνμακτά τὴρ.

Λάκιν σεχαΐφι ταριχὶ ναζάρη τετκικτὲν κετζιρτιγιμιζτὲ, ἀνλερτὲ χακίκατεν πόγιούκ τεμὲκ μούνασιπ̀ ὅλμαγιαν πὶρ τακὴμ ἰσμλὲρ τάχι μουκαϊγὲτ κόρτούγιούμούζτὲν, πουνλὰρ μιγιανεσιντὲ πόγιούκλούκ ούνβανηνὰ χακίκατεν σαγεστὲ ὀλανλὰρ κάνγηλαρη τὴρ; σούαλὴ βαρίτι χατὴρ ὀλατζαγὴ τζιχέτλε, πόγιούκ ζατλαρὴ τεφρίκ ού ταγὶν ἰτζόὺν μιὰρ χαλιντὲ χουσουσάτη ἀτιγὲ σέρτ ού πεγιὰν κηληνήρ.

Ἔββελα· Πὶρ φὲρτ πόγιούκ ἄττ ὀλουνμὰκ ἰτζόὺν κεσκὶν πασὰρ σαχιπὶ ὀλμαλή τὴρ. Σαΐρὶν «Ἰνσανὰ λαζὴμ ὀλὰν πασάρη πασιρὲτ γιόκ ἰσὲ, κόρμὲκ ἰτζόὺν ἰκὶ κόζ χαϊβανλαρτὰ τάχι βὰρ» κελάμη μεσχουρὶ μεντουκίντζε, ἰνσανὴ χαϊβανὰτ βὲ μαχλουκάτη σαϊρετὲν μούτεφερρὶκ βὲ μούμτάζ κηλὰν χουσουσαττὰν πὶρὶ τάχι ἰνσανὴν μούτεαλλὴκ πουλουντηγὴ πασιρὲτ κουββετί τὶρ. Χεκελλὶν ἐφκιαρήντζα, «Πόγιούκ ἀτὲμ γιασατηγὴ ἀσρὴν ἓν ζιγιατὲ πασιρὲτ σαχιπὶ ὀλὰν φικρὶ (spirit), ἓν κουββετλὶ καλπὶ, ἓν ζιγιατὲ χούνερμεντ ἐλί τὶρ. Πουλουντηγὴ ἀσρὰ ἀἴτ σεϊλερὶν σατρηντὰ μούτεσεκκίλ ὀλαρὰκ, χάλα νικάπη τζεχαλὲτ βερασηντὰ μεστούρ πουλουνὰν χεκαϊκὶ κεντισὶ τὲρκ ἐτέρ· πού χεκαϊκὶ κεντὶ μεϊτανὰ κετιρετζὲκ, ἀνλὲρ κεντὶ βασηταση̇ίλα μουζαφφὲρ ὀλατζὰκ τὴρλάρ· κεντὶ χέμαν πού χουσούȝ̇ ἰτζόὺν χὰλκ ἐτιλμίȝ̇ τὶρ. Ὁ σόϊλὲρ, χὲρ κὲς ἀνὴ τινλέρ. Ὁ γιούρούρ, χὲρ κὲς ἀνὴ τακιπ̀ ἐτέρ. Ὁ πὶρ μερκεζὶ κουββὲτ ὀλαρὰκ, ἀχὲρ κουββετλὲρ ταπὶτ πὶρ σουρεττὲ ἀνὴν ἐτραφηντὰ τζὲμ ὀλουρλάρ.» Χεκελὶν πού καβληντὰν μούστεπὰν ὀλτηγὴ βέτζχλε, τζίνσι πεσὲρ μιγιανεσιντὲ ἐφρατὰ πόγιούκλούκ βερὲν χέμαν πού κουββέτ τὶρ.

Λάκιν πασιρὲτ σαχιπὶ ὀλμὰκ νέ τὶρ; Πὶρ φερτὶν πασιρὲτ σαχιπὶ ὀλμασὴ, χὲρ κάνγη πὶρ σεγὶν τερουνιντὲ μαχφούȝ̇ πουλουνὰν χεκαϊκὶ τὲρκ, βὲ ἀνλερὶν γεκτικερινὲ ὀλὰν μούνασεπάτη μανεβιγελερινὶ κεσὲφ ἐτὲ πιλετζὲκ πὶρ ἰκτιταρὰ μαλὶκ πουλουνμασὴ τὴρ. Ριβαγετὲ νατζάρεν, πὶρ κιμσὲ ρεσσάμη μεσχούρ Τηρνηρὴν ἐσέρι χαμεσὶ ὀλὰν πὶρ γουρούπ̀η σέμȝ̇ μενζαρεσινὶ σεῖρ ού τεμασὰ ἐϊλετιγὶ χενκιαμτὰ κεντὶ κεντινὲ «Πὲν γουρούπ̀ ἐσνασηντὰ πού κὶπὶ πὶρ μενζαρεγὲ ἄσλα τεσατούρ ἔτμετιμ· πού σὲρρ Τηρνηρὴν χαγιαλὴ νετιτζεσὶ τὶρ» τεμεσὶ ούζερινὲ, ὅρατα χαζὴρ πουλουνὰν Τήρνηρ τζεβάπεν, «Σὲν ὅλ καταρηνὴ τὲρκ ἐτὲ πιλίρσιν» τεμὶȝ̇ τὶρ. Φὶλ βακὴ ὅλ ἀτεμτὲ, γουρουπτὰ ὀλὰν ὅλ ἀτζαΐπ̀ βὲ τιλκούσὰ μενζαρεγὶ Τήρνηρ κὶπὶ τὲρκ ἐτὲ πιλετζὲκ πασὰρ μεφκούτ ἰτὶ.

'Ατὶ πὶρ κιμσὲ ἰτζοὺν νέβανεβ ἐστζὰρ βὲ ρένκιαρενκ σὸυκοὺφὲ ἰλὲ μὸυζεϊγεν πὶρ 'Εδὲμ παγτζεσιντὲ τζαλίπι τικκὰτ πὶρ σέϊ γιὸκ ἰκὲν, Λεννίος κιπὶ πὶρ ζὰτ ἰτζοὺν ἀτὶ πὶρ τζιτζὲκ πὶ χισὰπ ἀτζαϊπάτ οὺ χεκαΐκ ἰλὲ μεμλοὺ πὶρ ἀλέμι βασί τὶρ. Νιτζελὲρ ἰτζοὺν πὶρ μελεκτὲ ναζὰρη τικκατὰ ἀληνατζὰκ πὶρ χὰλ γιὸκ ἰκὲν, ἀτὶ πὶρ τιλεντζιτὲ Ραφαὴλ βὲ Κορρέγδζιο κιπὶ ζεβατὴν καλεμὶ ἰτζοὺν βὰσφ ἐτιλετζὲκ πὶ χισὰπ ἀτζαϊπὰτ μεβτζούτ τὴρ. Πὶρ ζαβιγέϊ καϊμελὶ μὸυσελλεστὲ βεθερὶν μὸυραππαὴ, τικὲρ ἰκὶ ζηλλαρὴν μὸυραππαηνὴν τζεμινὲ μὸυσαβὶ ὀλτὴγηνὴ ἀτὶ πὶρινὲ τεφχὶμ ἰτζοὺν πὶρ τακὴμ καζιγελὲρ ἰλὲ ἰσπὰτ λαζὴμ ἰκὲν, 'Αϊζηκ Νοὺτὴν πού χουσουσὴ φιρασέτλε (intuitively) πιλίρ ἰτι. Χέμαν πού ζὰτ ἰτί κι, ἀσρλαρτὰν περοὺ ἐπὶνάϊ πεσέρὶν γεβμιγὲ τζοκλάρτζα τεφὰ ρὰστ κελτικλερὶ χαλτὲ τζισμλερὶν σάτχη ζεμινὲ τὸυσμελεριντὲ τζαρὶ ὀλὰν ἰντζιζὰπ καϊτεσινὶ τὲρκ ἐτέμεμισλερ ἰκὲν, πὶρ ἐλμανὴν γερὲ τὸυσμεσιντὲν ὅλ καϊτέϊ ἀζιμεγὶ κεσφ ἐτὲ πιλμίς τὶρ. 'Αννιβασὴ ἀτὶ πὶρ νεφερτὲν τεφρὶκ ἐτὲν, Μότζαρτ βὲ Πιτοβενὶ μουσικὰρ σηφετίϊλε μεσχοὺρ κηλὰν, Φιδίας βὲ 'Αγγελογιὴ φὸυνούνη ζαριφὲ ταϊρεσιντὲ μὸυμτὰζ κηλὰν χέμαν πού χασσιγὲτ τεγίλ μι τὶρ; 'Εββετ, Οὺρανὸς σεϊγιαρεσινὶν σεματὰ πουλουνατζαγὴ μεβκιϊ χακικισιντὲν πὶρ μετζιτὶ καληνληγηντὰ φαρκλὴ πὶρ μεβκιτὲ πουλουνμασηντὰν, πὶρ τελάσὴ ἀζὶμ ἰτζινὲ τὸυσερὲκ νίχαγετ σεμσὲ ἔν ἰρὰκ πουλουνὰν Ποσειδῶν σεϊγιαρεσινὶ κεσφ ἐτὲν Λεβεριερλὲρ, Ζὰν Βαλζὰν, Κοζὲτ βὲ Μαριοὺς κιπὶ ἀτὶ φερτίλερὶν ὀμρούντὲν ὅλ ἀτζαὶπ χεκαϊκὶ ἰστιχρὰτζ πὶρλε κεντὶ σαϊρανὲ χαγιαλήϊλα ἀλεμὲ πεγιὰν ἐτὲν Οὺγωλὰρ, πὶρ βακὴτ πὸυτοὺν Εὐρωπανὴν πολιτικασηνὴ κεντὶ παρμακλαρήϊλε τὸντερὲν Ρίσλιγο βὲ Βιζμαρκλὰρ, πουτπερεστλιγὶν κογιοὺ ζουλμετὶ ἰλὲ μουχὰτ πουλουντηγὴ χενκιαμτὰ ἰνσαντὰ μεβτζοὺτ πουλουνὰν ἀνασήρη ἀχλακιγετὲν τζανὴν ὀλὸυμσὸυζλὸυγιὸυνὸὺ ἰστιντὰτζ ἐτὲν Σωκρατησλὲρ, σεμαγιὰ ἄτφη νικιὰχ ἐτερὲκ χαριτζὶ ἀλεμὶν ὀτεσιντὲ ἰδιὰλ ἀλεμὶ βὲ πὶρ Χαλίκι 'Αζὸμ τὲρκ ἐτὲν Πλατωνλὰρ, ζεμινὲ ναζὰρ ἐντὰζ ὀλαρὰκ ἀνὴν βερασηντὰ πὶρ σεπέπι ἐββὲλ κεσφ ἐτὲν 'Αριστοτελησλὲρ, βὲ ἄσρη μουζλιμτὲ ἐτραφηνὴ ἰχατὲ ἐϊλεγὲν ζήλλη ζελίλι τζεχαλὲτ ἰτζιντὲ, Μεσιχὶν ζουχουρήϊλα πού τὸυνγιατὰ τεσις ἐτετζεγὶ χὸυκὸυμέτι ρουχανιγεσινὶ, βὲ μὸυστακπὲλτὲ τζίνσι πεσέρὲ ἰχσὰν ἐτετζεγὶ πὶ χισὰπ περεκιατὴ σαϊρανὲ βὲ πελιγανὲ σουρεττὲ βὰσφ ἐτὲν 'Ησαϊασλὰρ κεσκὶν πασὰρ σαχιπὶ ὀλὰν ἓν πὸγιὸὺκ ζατλὰρ τὴρλάρ.

Σάνιγεν· Πὸγιὸυκλὸὺκ ὸὺνβανηνὴ ἰχρὰζ ἰτζὸὺν λαζὴμ ὀλὰν τικὲρ πὶρ χουσοὺς τάχι μεπτὲ σαχιπὶ ὀλμάκ τὴρ. Μ. Κούζεν «Πὸγιὸὺκ ἀτεμλὲρ» νὰμ μεκαλεσιντὲ σοὺ γιολτὰ ἰταρέϊ κελὰμ ἐτίγιορ· «Πὸγιὸὺκ ἀτεμλερὶν σηρέτι μαχσουσελεριντὲν πίριτι τάχι μουβαφφὰκ ὀλμαλαρή τὴρ. Πλα μουβαφφακιγὲτ μενφαὰτ χουσουλπεζὶρ ὀλμάζ· πὶρ ἀτὲμ πὸγιὸὺκ ἐσερλὲρ πράκματηγη χαλτὲ πὸγιὸὺκ ὀλάμαζ. Πού φαρκλὴ σηράτη μαχσουσὲ πὶρ ἀχερίϊλε, γιάνι σερὲρ ἰλὲ ἰτμὰμ ἐτιλίρ.

Σερὲφ πὸγιὸὺκ ἀμελλερὶν κηζὴ ὀλαρὰκ, πὸγιὸὺκ ἀμελλὲρ κιπὶ περρὰκ πὶρ σουρεττὲ ζαχὶρ ὀλούρ· σερὲφ πεσεριγετὶν ἓν σὸν νισανκιαχή τὴρ.» Πὲκ μὸυνασὶπ ὀλαρὰκ Μ. Κούζεν μουβαφφακηγετὶ πὸγιὸυκλὸὺκ ἰτζοὺν σάρτη μουτλὰκ χαλιντὲ ζικρ ἐϊλεμίς τὶρ. Φὶλ χακικὰ πὶρ κιμσενὶν πὸγιὸυκλὸυγιὸὺ, ἀνὴν σάτχη ζεμινὲ πρακμὴς ἰτιγὶ κὸλκενὶν τζεσαμετὶ βὲ ἐσερινὶν τεσαμὴ ἰλὲ ταγὶν ὀλουνούρ. Πὸϊλὲ ἀζὶμ πὶρ ἐσὲρ τὲρκ ἐϊλεμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμὰκ ἰσὲ, ταχὰ ζιγιατὲ μεπτὲ σαχιπὶ ὀλμάγλα μὸυμκίν τὶρ.

Μεπτὲ σαχιπὶ ὀλμὰκ, πὶρ φερτὶν καπούλ βὲ ἰλτιζὰμ ἐϊλεμὶς ἰτιγὶ πὶρ χακικατὴν ἀρκασηντὰ τουραρὰκ, ἀνὴ κεντὶ ὀμρούντὲ ἰζχὰρ ἐτὲ πιλμεσί τὶρ. «Χακικατὴν γαλὶπ ὀλατζαγὴ» κὸὺν κιπὶ ἀσικιὰρ πὶρ χουσούς τὴρ. Ματὰμ κι μεπτὲ σαχιπὶ ὀλμακτὰ ἐσὰς χαλιντὲ ζικρ ἐτιλὲν χουσοὺς πὶρ χακικατὴν ἰλτιζὰμ ἐτιλμεσί τὶρ, πού τακτιρτὲ μεπτὲ σαχιπὶ ὀλὰν πὶρ φερτὶν μουβαφφὰκ ὀλατζαγὴ μὸυσταγνὶϊ ἰστιπάχ τὴρ. Φάκατ νιτζὲ σηραλαρτὰ ζαὶφ βὲ μαχτούτ ὀλὰν ἰνσὰν, χακικὰτ ὅλμαγιαν πὶρ χουσουσὴ χακικὰτ τεγιοὺ φὰρζ βὲ καπούλ ἐτερὲκ, ἀνὴ ἰτζραγιὰ σάρφη μεσαὶ ἐτὲρ ἰσέ τε, μουβαφφὰκ ὅλμαγιαρακ μεγιοὺς ὀλούρ. Πάζεν τάχι πὶρ χουσουσὴν χακικὰτ ὀλτὴγηνὰ γιακὴν χασὴλ ἐτὲρ, βὲ βιτζτανὴ τάχι πουνὴ τασπὶκ ἐτὲρ ἰσέ τε, κεντισὶ βεκαγὶϊ χαριτζιγεγὲ μερπούτ πουλουναρὰκ, ὅλ χακικατὴ ἰλτιζαμτὰν ἰχτιράζ βὲ γιάχοτ ἀνὴν ἀρκασηντὰ τουράμαγιαρακ τὲρκ ἐτέρ. Ἰστὲ πού τακὴμ κιμσελὲρ μεπτεσίζ ὀλαρὰκ, ὠκεανὸς ταλγαλαρηντὰν ὁτὲ πέρὶ σὸυρούκλενὲν κεμὶ παρτζαλαρηνὰ, ρούζκιαρὴν χουπούπ ἐϊλετιγὶ τζιχετὲ τεβετζτζούχ ἐτὲν γελκὲν κεμιλερινὲ, βὲ κούρεϊ χαβατὰν τεεσὶρ καπούλ ἐτὲν χαβὰ τεραζισινὲ μὸυσαπίχ τὶρλέρ. Πὸϊλελὲρ ἰτζοὺν μουβαφφακιγὲτ ἄσλα τακτὶρ ὀλούνμαμὴς, σεραλὲτ οὺ μεγιουσιγὲτ ἰσὲ κεντὶ καρανλὴκ βὲ νεμνὰκ ὁταλαρηνὴ ἀνλὲρ ἰτζοὺν τεχιγὲ ἐϊλεμὶς τὶρλέρ.

(Μαπατὴ βάρ)

'Αϊνταπ Γ. Χ. Π.

ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣΙΝ ΣΗΦΑΤΗ ΜΑΧΣΟΥΣΕ ΒΕ ΜΟΥΤΕΛΑΑΣΗ

(39 ηντζὴ νούσχετὲν μαπάτ)

Γίνε Κιτάπη Μουκαττεσὶν Μούρατ Οὺλλὰχ χακκηντὰ βερτιγὶ γιούκσεκ ταλιμὶ ἐλὲ ἀλαλήμ. Κελάμ Οὺλλὰχ πὶζὶ ἐζελιγετὶν μεσβερὲτ ὁτασηνὰ, τὸυνγιανὴν τεμελλερὶ βὰζ ὀλουνμαζτὰν ἐββὲλ, 'Αλλαχὴν κεντιντὲ μούρατ ἐϊλετιγὶ κιζὶλ μακσετὲ τελαλὲτ ἐϊλεγιπ, 'Αλλαχὴν πού μακσετὲ χορὲ τὸυνγιαγιὴ Χριστοστὰ χάλκ ἐϊλετιγινὶ, 'Ισραηλὶ ἰντιχὰπ ἐττιγινὶ, Ὀγλουνοὺ κὸντεστιγινὶ, Γεχουδιλερὶ βὲ ταϊρελερὶ Χριστοσὴν κιλισεσιντὲ πὶρ τζεσεὲτ ἐϊλετιγινὶ, μούσταπὲλ ἀσρλαρτὰ Χριστὸς βὲ Κιλισεσινὶν κεντὶ τζελαλινὶ ἰζχὰρ ἐτετζεκλερινὶ, βὲ πόϊλετζε μελαΐκ βὲ ζεμινὶν μιλλετλερινὶν ἰναγετινὶ κὸρούπ, 'Ανὰ σετζτὲ ἐτετζεκλερινὶ κόστερίρ. Πουνοὺ κὶμ πουλὰ πιλὶρ, γιάχοτ χαγιὰλ ἐτὲ πιλίρ ἰτι; Πού γάγετ βασὶ, γάγετ ἀζὶμ, γάγετ κόυζὲλ πὶρ πλὰν ὀλούπ, ἄντζακ μουχαπὲτ ὀλὰν 'Αλλαχτὰν σουτοὺρ ἐτὲ πιλὶρ, βὲ κεντὶ ἰρατετινὶ ἀσικιὰρ κηλτηγὴ μὸυντεχαπλαρηντὰν πασκασὴ ἀνλαγιάμαζ. Ἰλχὰμ ἐτιλμὶς ὀλὰν Κιτάπη Μουκαττεσὶν ταλιμινὶ τενκὶτ ἐτέμεγιζ. 'Ο πιζὶμ μαφεβκιμιζτέ τὶρ. Πὶζ ἄντζακ νιτὰ ἐτὲ πιλίριζ· «'Εϊ 'Αλλαχὴν γανιλλὶκ βὲ χικμὲτ βὲ ἰλμινὶν τερινλιγὶ, ἀνὴν χοὺκμλερὶ τεφαχχοὺστὲν βὲ ταρικλερὶ τεφτισὲν νὲ κατὰρ οὺστούν τὶρ! Ζίρα Ραππὴν φικρινὶ κὶμ πιλτὶ; γιάχοτ ἀνὴν μὸυστεσαρὴ κὶμ ὀλτού; γιάχοτ ἀνὰ κὶμ ἐββὲλ βερτὶ κι ἀνὰ μὸυκιαφὰτ βεριλέ; Ζίρα τζούμλε σεϊλὲρ ἀντὲν, βὲ ἀνὴν βασητασήϊλε, βὲ ἀνὴν ἰτζοὺν ὀλουπ, ἀνὰ ἴλελ ἐπὲτ μὲτζτ ὀλσούν· ἀμήν.»

Κέζα, Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἰχπαράτη πεϊγαρπερανελερὶ σαγιάνη τικκάτ τὴρ. Κιτάπη Μουκαττὲς ἰτμὰμ ὀλουνμοὺς ἰχπαράτη πεϊγαμπερανελερὶ χαβὶ τὶρ. 'Ισπου πεϊγαμπερανὲ ἰχπαρλὰρ ἀζὶμ τεβαριχὲ ἀὶτ ταρὶφ βὲ μεπτελερὶ σαμὶλ ὀλτηκλαρὴ, βὲ μουφασσὰλ βὲ τακὶκ ταφσιλλερὶ ἰτζοὺν ἀτζαὶπ τὶρλέρ. Κιτάπη Μουκαττεστεκὶ τζεμιϊ ἰχπαρὰτ ἀχλακὶ, ἄλελ χουσοὺς ρουχανί τὶρ. Ζίρα ἀνλὲρ Μελεκούτ Οὺλλαχὴ, βὲ ἀνὴν Μερκεζινὶ, γιάνι Χριστοσὴ ἰμὰ ἐτερλέρ. Ζεμινὶν τζεμιϊ μιλλετλερινὶν 'Αβρααμὴν νεσλιντὲ μὸυπαρεκλενετζεγὶ τὸυσούντζεσὶ 'Αβρααμὴν γιάχοτ Μωϋσησὶν χατρλαρηνὰ νέρετεν κελὲ πιλίρ ἰτι; Νὲ ἀτζαὶπ πὶρ τεσαββούρ! 'Ανὴν βασητασὴς πὶρ ἰλχὰμ μεπτέσιντὲν μάτα, γάϊρι γιολτὰ ταριφὶ μὸυμκινσίς τὶρ. Κιτάπη Μουκαττεσὶν πεϊγαμπερλιγιντὲ ὀλὰν ἀχλακὶ οὺνσοὺρ βακηαλερτὲν ἀϊρὴ τεγίλ τὶρ. Βακηαλὰρ 'Αλλαχὴν ἰλχαμὴ ὀλουπ, 'Ανὴν καβμηνὴ ταλὶμ βὲ τεσελλὶ ἐτερλέρ.

Γίνε Κιτάπη Μουκαττὲς οὺμουμιγετὶ τζιχετίλε σαγιάνη ταχσὶν τὶρ. Τζὸκ ἀσρλαρτὰν περοὺ μεβτζούτ, τζὸκ μιλλετλερὶ μὸυτεσσὶρ ἐϊλεμίς, ἀκὶλ βὲ σατὲ, ζενκὶν βὲ φακὶρ, μετεσὶ βὲ πὰρπὰρλαρὴν φικρ βὲ σιϊρετλερινὶ τερπιγὲ βὲ περβερτὲ ἐϊλετιγὶ ἰτζοὺν οὺμουμὶ πὶρ κιτὰπ τεσμιγὲ ὀλουνμαγὰ σαγεστέ τὶρ. 'Εν μετεσὶ μιλλετλερὶν Κιτάπη Μουκαττεσὶν ὀνούντὲ πὰς ἐγιπ, τζοτζουκλὰρ μισιλλὸὺ ἀνὴν τὸυκενμὲς σαχιφελεριντὲν ὀϊρενιρλέρ. Χάττα ἓν καπὰ καπιλελὲρ ἀνὴν σατὲ βὲ μὸυεσσὶρ τακριρλεριντὲν νοὺρ βὲ μουχαππὲτ κεσπ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Κιτάπη Μουκαττὲς ἀλὶ ζεβατὴν τικκατηνὴ τζέλπ ἐϊλεμὶς πὶρ κιτάπ τὴρ. Κιτάπη Μουκαττὲς 'Αλτηντζὴ 'Εδβαρδοσὴν ὁμρού ἰτζοὺν κλαγοὺζ, Φρανσὴζ Πακὼν ἀντὲν μαχζοὺς ὀλμοὺς, Σὶρ 'Αϊζηκ Νοὺτὴν βὲ Πασκὰλ ἀνὴ τεβαμὶ μεσκ ἐϊλεμισλέρ ἰτι. Μελὶκ βὲ φεϊλεσοφλὰρ Κιτάπη Μουκαττεστὲ χικμὲτ βὲ μεσβερὲτ πουλουρλὰρ ἰκὲν, ὃ ἔχλι σενὰτ βὲ τούτζτζαρὴν ἀρκατασὴ, τοὺλ καρηνὴν τεσελλιαὶ, τζαχιλὶν μουαλλιμὶ ὀλμούς τὴρ. Κιτάπη Μουκαττὲς χὲρ ἀσρὰ οὺϊγοὺν πὶρ κιτάπ τὴρ. 'Ο μασουμλαρὰ σοὺτ βερὶρ, κεντζὲ τελίλ, ἀτεμλερὲ κουββέτ, βὲ πιρὲ τεσελλὶ τὶρ. Ὁμρούν χὲρ μεσγουλιγετινὲ γιαρὰρ πὶρ κιτάπ τὴρ. Τζενκτὲ ὀλανλαρὰ ἀρμὰ, πικεσλερὲ μελτζὰ, μουχαταρατὰ ὀλανλαρὰ σιπὲρ, ὀλμὲκ οὺζρὲ ὀλανλαρὰ ἀσὰ βὲ τεϊνέκ τὶρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Μαράζ Κ. Π.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Σεπτέμβρ. 25, βὲ Ἀλαφρ. Ὀκτώβρ. 7, 1893

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Κετζὲν χαφτὰ ζικρ ἐττιγιμιζ οὐζρὲ, κετζενλερτὲ Πρὲνς Βισμαρκὴν χασταληγὴ μὸυνασεπετίϊλε μὸυσαριλέϊχ ἰλὲ Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ ἀρασηντὰ τεατι ὀλουνὰν τηλεγραφλαρὴν σουρέτι ἀσλιγελερὶ γαζεταλαρτὰ κὸρὸυλμὸὺς ὀλμάγλε ἄϊνεν τερτζεμὲ βὲ νὰκλ ἐτέριζ.

Ἰμπερατωρὴν τζεκτιγὶ τηλεγράφ

Γὲνς, Σεπτέμβριος 19

Κεσιγγεντὲ Πρὲνς Βισμαρκά

Μά ἐτ τεεσσὸὺφ χαπὲρ ἀλτὴγημὰ ναζάρεν, ἀγήρτζα πὶρ χασταληκ κετζιρμίσσινιζ. Λάκιν χὸμτ ὀλσοὺν, ἄϊνι ζεμαντὲ ἰφακὰτ πουλμὰκ οὐζρὲ ὀλτὴγηνηζὴ τάχι ἰστιχπὰρ ἐϊλετιγιμτὲν, ζάτη ἀλινιζὲ μεμνουνιγὲτ βὲ μεσερρέτι φέβκ ἐλ ἀτεμὶ ἄρζ ἐτέριμ. Ταχὰ ζιγιατὲ σὸυράτλε κέσπι ἰφακὰτ ἐτμενιζὲ ἀρζουκὲς ὀλτὴγημτὰν, Βαρτζινὶν βὲ Φριδριχσρουχενὶν χαβασηνὴν ἀχβάλη σηχχιγενιζὲ γάϊρι μὸυσαὶτ ὀλτὴγηνὴ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλαρὰκ, ζάτη ἀλινιζὶν Μερκεζὶ Ἀλμανιατὰ πουλουνὰν σεραϊλαρημτὰν πὶρινὲ τεπτίλι μεκιὰν ἐτμεσινὶ ρετζὰ ἐτέριμ. Σεράϊ μὸυσιρίϊλε κὸρὸυστὸυκτὲν σόνρα, ζάτη ἀλινιζὲ σιζὶν ἰτζὸὺν ἓν μὸυνασιπ ὀλὰν κασρὴν ἰσμινὶ πιλτιρίριμ.

ΒΙΛΧΕΛΜ

Πρὲνς Βισμαρκὴν τζεβαπή

Κέσιγγεν, Σεπτέμβριος 19

Χασμετλοὺ Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινέ. — Ζάτη χασμετμεαπὴνηζὴν χασταλανὴπ κέσπι ἰφακὰτ ἐτμεκλιγιμτὲν ἰζχὰρ ἐττιγὶ σεφκὰτ βὲ ἰναγεττὲν τὸλαγιὴ μεμνουνιγὲτ βὲ ἰχτιραμάτη φέβκ ἐλ ἀτεμὶ πεγιὰν ἐτέριμ. Κέζαλιν ταχὰ τζαπὸὺκ ἰφακὰτ πουλμακληγὴμ ἰτζὸὺν χαβασὴ ἀχβάλη σηχχιγεμὲ ταχὰ μὸυσαὶτ πὶρ μαχὰλ κὸστερμὲκ χουσουσηντακὶ ἀρζοὺ βὲ γαϊρετινιζτὲν τὸλαγιὴ τάχι πεγιάνη τεσεκκὸυράτη πιγαγιὰτ ἐτέριμ. Ζάτη χασμετμεαπὴνηζὴν χὸὺσνι νιγετιντὲν τὸλαγιὴ μεμνουνιγὲτ βὲ τεσεκκὸυρὸυμὶν πὲρ κεμὰλ ὀλμασήϊλε περαπὲρ, κέσπι ἰφακὰτ ἐτμεκλιγὶμ ἰρατὲϊ Ἰλαχιγὲ ἰκτιζασηντὰν ἰσὲ, ἰτικάτη ἀτζιζανέμτζε, οὐζοὺν μὸυττετὲν περοὺ ἀλησὴμὴζ ὀλτὴγημ ἄϊλεμ χαλκὴ ἰτζιντὲ καλσὰμ ταχὰ τζαπὸὺκ ἰφακὰτ πουλοὺρημ. Σινὶρ ἰλλετιντὲν μὸυζταρὶπ ὀλτὴγημτὰν, Δοκτὼρ ἰλὲ περαπὲρ πὲν τάχι ζὰν ἐτέριμ κι, ἔγερ πὸὺ κησὴ ἀϊλεμ χαλκὴ ἰτζιντὲ ἀσουτὲ χαλτὲ κετζιρετζὲκ ὀλοὺρ, βὲ ἀτὶ μεσγουλιγετλερὶμ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐτὲρ ἰσεμ, πὲκ ἰχτιμάλ κι σιφὰ πουλοὺρημ, βὲ ἀρζουνηζὰ κὸρὲ τεπτίλι μεκιαντὰν βὲ γενὶ ἀτεμλὲρ ἰλὲ ἰχτιλαττὰ πουλουνμακτὰν, βὲ μεσάκκη σεφεριγετὲν νεσὲτ ἐτετζὲκ σινίρτζε ραχατσηζληκτὰν σίννι σεϊχουχετὶμ ἰκτιζασήντζα ἰχτιρὰζ ἐτμεκλιγὶμ λαζημετὲν τὶρ. Προφεσὸρ Σβεϊνίγγερ τάχι ἴσπου τεκλίφι μὸυσφικανενιζὶ καπὸὺλ ἔτμετιγιμιν σεπεπλερινὶ πὰ ταχρὶρ πεγιὰν ἐτετζὲκ τὶρ.

ΒΙΣΜΑΡΚ

Πρὲνς Βισμαρκὴν ἴσπου χασταληγὴ πὲκ ἀγὴρ ἰτι. Μὸυσαρριλέϊχ κεντισινὶν ζιγιαρετινὲ κελμὶς ὀλὰν πὶρ τακὴμ Φρανκφορτληλαρὰ ἰπράζη ἀσάρη μιχμαννὸυβαζὶ χουσουσηντὰ, τοστλαρηνὴν ἰχτάρ οὺ νασιχατλαρὴ χιλαφηντὰ ὀλαρὰκ, ἰφρατὰ βαραρὰκ γιορουλμοὺς βὲ πινάεν ἀλέϊχ ἂκ τζιγερινὶν σὸλ κησμὴ οὐφοὺνετλενμὶς, βὲ γὲλ ἀγρηλαρηνὰ βὲ οὐϊκουσηζληγὰ τὸυτζὰρ ὀλμούς τὴρ. Ἰλλετινὶν πουχρανηνὴ κετζιρτικτὲν πὶρ βακὴτ σόνρα, μὸυσαριλέϊχ σὰπ σαρὴ βὲ γάγετ ζαΐφ ἰτὶ ἰσέ τε, ἀχβάλη σηχχιγεσὶ κετζὲν τζουμὰ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ Κεσιγγεντὲν Φριδριχσρουχεγὲ νάκλη μεκιὰν ἐτετζὲκ κατὰρ κέσπι σαλὰχ ἐτμὶς τὶρ.

— Μαδζαριστὰν Καθολὶκ ἀρχιεπισκοποσὴ καρδινὰλ Βατζάρι Ἰμπερατωρὴν ταβέτι μαχσουσεσινὲ ἰτζαπέτεν κετζὲν χαφτὰ Βιενναγιὰ κιτὶπ Ἰμπερατὼρ ἰλὲ χαφὶ πὶρ μὸυλακαττὰ πουλουνμὴς τὴρ. Χὶτζ σὸυπχὲ γιόκ κι ἴσπου μὸυλακὰτ Μαδζαριστανὰ μετενὶ ἰζτιβατζὴν μετζπουρὶ τουτουλμασὴ χουσουσηντὰ τανζιμ ὀλουνμὴς ὀλὰν κανοὺν λαϊχασηνὰ ταΐρ τὶρ. Ἴσπου κανοὺν λαϊχασὴ Μαδζαριστὰν Παρλαμεντοσηνὰ ἄρζ οὺ τακτὶμ ὀλούνμαζταν ἐββὲλ ταστὶκ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ πουντὰν 6 χαφτὰ ἀκτὲμ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὲ κὸντεριλμὶς τὶρ. Μὸυσαριλέϊχ χένουζ κεντὶ καραρηνὴ πεγιὰν ἔτμεμὶς ἰσέ τε, λαϊχάϊ μεζκὸυρεγὶ ταστὶκ ἔτμεγετζεκ ὀλοὺρ ἰσὲ, Μαδζαριστὰν πὰς βεκιλὶ Δοκτὼρ Βίκερλε ἰστιφαγιὰ μετζπουρ ὀλατζάκ τὴρ. Μαδζαριστανὴν ἀχβάλη μαλιγεσὶ φέβκ ἐλ μεμοὺλ ἐγὶ χαλτὲ τὶρ. Κετζὲν χαφτὰ χαζινέϊ τεβλεττὲ 19 μιλλιὸν κατὰρ, γιάχοτ 1,650,000 λίρα φαζλὰ ζουχοὺρ ἐτμὶς τὶρ. Πουντὰν πασκὰ σοὺ κετζὲν πὶρ κὰτζ σενετὲν περοὺ Μαδζαριστὰν χαζινεσιντὲ πὸϊλὲ φαζλαλὰρ ζουχοὺρ ἐτμεκτὲ πουλουνμὴς τὴρ. Χὲπ πὸὺ χουσουσλαρὰ ράγμεν τεταβοὺλτὲ ὀλὰν μεσκὸυκιατηνὴν ἔμρι ἰσλαχατηντὰ Μαδζαριστανὰ ἀλτοὺν ἀκτζενὶν φηρλαμασηντὰν τάχι ἀσικιὰρ ὀλτὴγὴ οὐζρὲ, πὸγιὸὺχ πὶρ κουσοὺρ ὀλτὴγηντὰν, Πεστατὰ φηρκαΐ μουχαλιφὲ ἴσπου χουσουσὴ σερριστὲ ἰττιχὰζ ἐτμεγὲ χαζηρλανήγιορλαρ.

— Ρουσιανὴν Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Σιβεριανὴν πασὴλήτζα σεχρλερὶ βαλὶ βὲ μουτασαρρηφλερινὲ πὶρ ταχριράτη οὺμουμιγὲ κὸντεριπ, Γεχουδιλερὶν Σιβεριατὰ ἰκαμετινὲ ταΐρ ὀλὰν καβανίϊνι μεβζουὲ ἀχκιαμηνὴν τεμάμεν ἰτζρασηνὴ ἔμρ ἐτμὶς τὶρ. Σιβεριατὰ, ἄλελ χουσοὺς Τὸμσκ βὲ Ἰρκοὺτσκ σεχρλεριντὲ πὶρ τζὸκ ζενκὶν Γεχουδιλὲρ πουλουντηγηντὰν, ἀνλὲρ μεζκὸὺρ κανοὺν γιὸὺζὸυντὲν πὶρ τζὸκ μὸυσκιλὰτ βε σουουπατὰ τὸυτζὰρ ὀλατζάκ τὴρ. Γεχουδιλερὲ μὸυττέτι μουαϊγενὲ ζαρφηντὰ ἰσλερινὶ τεσβιγὲ ἐτὶπ, χουτούτη μουαϊγενεγὲ τζεκιλμελερὶ ἔμρ ὀλουνμὴς τὴρ. Πὶρ τζὸκ Γεχουδιλὲρ Κοριαγιὰ, Ἰαπωνιαγιὰ βὲ Ἀμεριχαγιὰ χιτζρὲτ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ.

— Κετζὲν χαφτὰ Αὐστρία Ἰμπερατωρὴ ρεφακατλαρηντὰ πὶρατερὶ Κάρολος Λουΐ βὲ σαΐρ Ἀρσιδούκλὲρ πουλουντηγὴ χαλτὲ, Ἀνδρέας Χοφερὶν ναμηνὰ ρὲκζ ἐτὶλμὶς ὀλὰν σανεμὶν ρέσμι κὸυσατηντὰ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὐζρὲ Ἰνσπρουκὰ κιτμὶς τὶρ. 1809τὰ ἴσπου κὸϊλὸὺ καχρεμὰν Φρανσηζλαρὴ Τιρολτὰν τάρτ οὺ τεπὶτ ἐτμὲκ οὐζρὲ βαταντασλαρηνὴ σιλαχὰ ταβὲτ ἐτμὶς, βὲ ὃ ζεμὰν Ναπολεωνὴ πὶρ κὰτζ τεφὰ πὶλ φιὶλ γενμὶς τὶρ. Μὸυμαϊλέϊχ Φρανσηζλὰρ οὐζερινὲ ἴλκ τεφὰ Ἴνσπρουκ τζιβαρηντὰ Ἴζηλ ταγὴ μουχαρεπεσιντὲ γαλεπὲ τζαλτὴκτὰν σόνρα ἐγιαλέτι μεζκὸυρεγὶ Αὐστρία Ἰμπερατωρὴ ναμηνὰ ζάπτ οὺ ἰστιλὰ ἐτμὶς, βὲ πὶρ ζεμὰν Ἰνσπρουκτὰ κάσρη ἰμπερατωριτὲ ἰκαμὲτ ἐτμὶς τὶρ. Φρανσηζλὰρ κεντιλερὲ ἀσακίρι ἰμτατιγενὶν βὸυσουληντὰν σόνρα Τιρολὴ τέκραρ ζὰπτ ἐτμεγὲ τζαληπμηπλὰρ ἰσέ τε, Χόφερ ἀνλερὶ ἰκιντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ τάρτ οὺ τεπὶτ ἐτμὶς τὶρ. Πουντὰν σόνρα Τιρολὶν Φρανσηζλαρὴν Πἀβιεραλὴ μὸυττεφικλερινὲ τὲρκ ὀλουνμὴς ἰτιγινὶ βαζιφὲ ἐτίνμεγερεκ Φρανσηζλαρὰ οὺτζοὺντζοὺ πὶρ τεφὰ ταχὰ μουκαβεμὲτ ἐτμὶς ἰσέ τε, μαγλουπ βὲ ταγλαρὰ φιραρὰ μετζπουρ ὀλμούς τὴρ. Μὸυμαϊλεϊχὶν σακλαντηγὴ γὲρ χιγιανέτλε Φρανσηζλαρὰ χαπὲρ βεριλμὶς, βὲ τουτουλαρὰκ κουρσουνὰ τιζιλμὶς τὶρ. Χόφερ Τιρολληλὰρ ναζαρηντὰ κεντιλερὶν βατανλαρηνὰ ὀλὰν μουχαπὲτλερινὶν βὲ Ἰμπερατωρὰ βὲ Αὐστρία Ἰμπερατωρληγηνὰ ὀλὰν σατακατλαρηνὴν μὸυτζεσσὲμ πὶρ νὸυμουνεσὶ τὶρ. Μὸυμαϊλεϊχὶν βεφατηντὰν περοὺ ζουχοὺρ ἐτὲ κελμὶς ὀλὰν μεσχοὺρ Αὐστριαλὴ βὲ Ἀλμὰν σαϊρλερινὶν ἔκσερισι Χοφερὲ μέτχ οὺ σεναλὰρ ὀκουμουσλάρ τὴρ.

Χεϊκὲλ Ἴζὲλ ταγηντὰ Χοφερὶν ἴλκ τεφὰ Φρανσηζλαρὰ γαλεπὲ τζαλτὴγὴ νοκτατὰ ρὲκζ ὀλουνμὴς τὴρ. Μουταντὰν πὶρ ἀσκερὶ νὸυμαΐς ἰτζρασηντὰν πασκὰ Ἀνδρέας Χοφερὶν τάχτη κομαντασηντὰ τζενκλεσμὶς ὀλὰν καχρεμανλαρὴν ἐβλατ βὲ ἀχφατηντὰν 15,000ὶ μὸυτετζαβίς Τιρολληλαρτὰν ἰπαρὲκ ἀλάγιη βαλὰ τάχι τεσκιλ ὀλουνμὴς τὴρ. Ἀνλερτὲν ἔκσερι πὸὺ μὸυνασεπέτλε τετελερινὶν 1809 μουχαρεπεσιντὲ κϊϊμὶς ἰτικλερὶ χουσουσὶ ἐλπισεγὶ σαντηκλαρτὰν τζηκαρὴπ κϊϊμὶς ἰτιλέρ. Πὸὺ ἀτεμλερτὲν πὶρ τζογουνὴν ρεφακατηντὰ ζεβτζελερὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ μεζκὸὺρ σενλιγὲ ἰστιρὰκ ἐτμισλέρ τὶρ.

— Τουλωντὰ Ρουσιαληλαρὰ ἰκράμεν ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ σενλικλὲρ 4 κὸὺν τεβὰμ ἐττικτὲν σόνρα Ρουσιαλὴ ζαπιτὰν βὲ νεφεράτη πὰχριγεσὶ Παρισὲ ἀζιμὲτ ἐτετζὲκ τὶρ. Σὲχρι μεζκὸυρτὲ ἀνλερὲ ἰκράμεν ρεἰσι τζὸυμχοὺρ βὲ χεϊγέτι βὸυκελὰ ἀζασὴ ταραφηντὰν ζιγιαφετλὲρ κεσιτὲ ἐτιλετζεγιντὲν πασκὰ, ἀνλερὶν σερεφινὲ Σὲχρ ἐμανετὶ ταϊρεσιντὲ τάχι πὶρ ζιγιαφέτι μὸυκεμμελὲ κεσιτὲ ἐτιλετζὲκ, Ὀπέρα θεατροσηντὰ κὸυζὲλ ὀγιουνλὰρ ὀϊνανηλατζὰκ, Μάδλιν κιλισεσὶ ἀβλουσηντὰ βὲ Πλὰς δὴ λὰ Κονκὸρδ μεϊτανηντὰ ἠλεκτρὶκ ζιγιασήϊλε σεναγίϊ ναριγὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ τὴρ.

Ἴσπου νὸυμαϊσλερὶ πὶρ μουκαπελὲ ὀλμὰκ οὐζρὲ Ἰταλιανὴν Καθανία λιμανηντὰ Ὀκτώβριος 11τὲ λιμάνη μεζκὸυρὲ ἐρισὶπ 5 κὸὺν καλατζὰκ ὀλὰν Ἴγγλιζ τονανμασηνὴν σερεφινὲ μὸυκεμμὲλ νὸυμαγισλὲρ ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ τὴρ. Ἴγγλιζ τονανμασὴ ἀμιραληνὴν πὶρ κὸνὲ σενλὶκ βὲ νὸυμαΐς ἰτζρὰ ἐτϊλμεμεσινε ταΐρ ὀλὰν ταλὲπ βὲ ρετζασηνὰ ράγμεν σέχρι μεζκὸὺρ πελετιγὲ ταϊρεσϊϊλε ἐχαλισὶ Ἴγγλιζ τονανμασηνὴν σερεφινὲ μὸυκεμμὲλ σενλικλὲρ ἰτζρασηνὰ καρὰρ βερμὶς τὶρ.

— Ἰσπανία πὰς βεκιλὶ Σινγιὸρ Σαγάστα κεζτιγὶ ἐσνατὲ ἀγιαγὴ καγιὴπ τασλὰρ ὀύζερινὲ τὸυσμὸὺς, βὲ σὰγ πὰλτὴρηνὴν τοπὸὺκ κεμιγινὲ γιακὴν κεμικλερὶ σικὲστ ὀλμοὺς ἰσέ τε, μὸυσαριλεϊχὶν ἀγιαγὴ ἐγιλεσμεκτὲ ὀλοὺπ, ἄζ βακηττὰν κιάμιλεν σιφὰ πουλατζαγὴ μεμοὺλ πουλουνμὴς τὴρ.

— Ἴγγλιζ Ἀμερικασηνὴν Βικτωρία ἐγιαλετιντὲ ἀλτοὺν ματενλερὶ κὲσφ ὀλουνμασὴ ὀὺζερινὲ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ χάϊλη χεγετζὰν χασὴλ ὀλμούς τὴρ.

— Χαΐτι ἀτασηνὰ μενσοὺπ βὲ Δομινὶκ τζὸυμχουριγετὶ ἰλὲ πὶρ τιτζαρὲτ μουαχετεσὶ ἄκτ ἐτμὲκ μακσετιντὲ πουλουνὰν πὶρ τακὴμ ζαπιτανὴ χαμὶλ ὀλὰν πὶρ τζὲνκ κεμισὶ ἄπανσηζ γὰρκ ὀλμούς τὴρ. Βαπορτὰ πουλουνανλαρτὰν ἄντζακ πὶρ κεμιτζὶ κουρτουλὴπ, μὸυτεπακὶ 80 κισὶ γὰρκ βὲ ναπὸυτ ὀλμούς τὴρ.

— Κετζὲν χαφτὰ Περλιντὲν βαριτ ὀλὰν πὶρ τηλεγραφναμετὲ Ἰμπερατὼρ Βιλχελμὶν Ἰσβὲδζ Κραλὴ Ὀσκὰρ χαζρετλερινὶν ταβέτι μαχσουσεσινὲ ἰτζάπετεν, Γουττεμβοὺργ σεχρὶ τζιβαρηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ σάϊτ οὐ σικιαρὰ ἰστιρὰκ ἐτμὲκ ὀύζρὲ κεντινὶν τενεζζὸὺχ βαπορῆιλε μαχάλη μεζκὸυρεγὲ ἀζιμὲτ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ὀλτὴγὴ πεγιὰν ὀλουνμὴς τὴρ. Ἰσπου σάϊτ οὐ σικιὰρ τζεμιγετιντὲ Ἰσβὲδζ βὲ Νορβὲδζ Κραλὴ βὲ βελίϊ ἀχτὴ βὲ Ἰσβὲδζ ἀσηλζατεκιανηντὰν χάϊλη κιμσελὲρ χαζὴρ πουλουνατζακλάρ τὴρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Ἰζβεδζὲ ἀζιμὲτ βὲ ἀβτέτλε Περλινὲ μὸυβασελὲτ ἐτμὶς τὶρ.

— Κὸντ δὴ Παρὶ ἰλὲ μαχτουμὴ Δόὺκ δ' Ὀρλεανὴν Φρεδενσπαττὰ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν καπούλ ὀλουνμαλαρηνὰ Παρὶς ματπουατήντζα χάϊλητζα μαναλὰρ βεριλμὶς ἰσέ τε, Ὀρλεὰν χανετανὴ ταραφταρλαρηνὴν βασητάϊ νέσρι ἐφκιαρὴ ὀλὰν «Σολέϊλ» νὰμ γαζέτα δόὺκ δ'Ὀρλεανὴν Ρουσία χανετάνη ἰμπερατωρισιντὲ πὶρ Γρὰνδ Δόυσὲς ἰλὲ ναμζετλενετζεγὶ σαϊασηνὴ τεκζὶπ ἐτμὶς τὶρ.

— Μαδζαριστὰν μετζλίσι μεπουσανὴ ρεισι σανισὶ Μ. Πόκρος κεντὶ χανεσιντὲ ἰκιντζὶ κατὰ ἀσανσεορτὲν ἀσαγὴ τὸυσὸὺπ βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Φενερτὲ βακὴ Ρούμ μεκτέπι κεπιρινὶν κετζὲν χαφτὰ τζαρσενπὶχ κὸυνὸὺ ἀτζηλμασὴ μὸυνασεπετίλε κετζὲν σενενὶν βεριτατηνὴν μεκτεπὶν μεσαριφατηνὴ καπατάμαγιπ 1,200 λίρα ἀτζὴκ καλμὶς ἰτιγὶ πεγιὰν ὀλουνμὶς τὴρ. Ἰσπου ἀτζηγὴ καπατμὰκ ἰτζὸὺν ἰττιχὰζ ὀλουνατζὰκ τετπιρλερτὲν πιριντζισὶ μακαμηντὰ ἓν ἀσαγηκὶ σηνηφὴν φεσχ οὐ ἰλγασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ. Κετζὲν παζὰρ κὸυνὸὺ τάχι Πέϊ ὀγλουντὰ μὸυτζέττετεν πινὰ ὀλουνμὶς ὀλὰν Ρούμ τζεμαατηνὴν ζὸυκὸὺρ μεκτεπινὶν ρεσμι κὸυσατὴ ἰτζρὰ ὀλουνμὶς τὴρ. Ρούμ Πατριγὶ μαϊγετιντὲ πουλουνὰν πὶρ τακὴμ μητροπολιτλὲρ ἰλὲ περαπὲρ ἀγίνι ρουχανὶ ἰτζρὰ ἐτμὶς τὶρ. Ρέσρι μεζκὸυρτὲ Γιουνανιστὰν σεφιρὶ Πρὲνς Μαυροκορδάτος βὲ σάϊρ ζεβάτη μεσχουρὲ χαζὴρ πουλουνμὶς, βὲ μεκτεπὶ σηλονλαρηνὴ τολτουρὰν χουζζαρὴν μικτὰρὴ 1,000 νεφερὶ μὸυτεζαβὶς πουλουνμὶς τὴρ. Μεκτεπὶν πιναση νὰ 13,500 λίρα σὰρφ ὀλουνμὶς, βὲ μεπλάγη μεζκὸυρὴν 10,000 λιρασὴ Χρηστάκη Ζωγράφος ἐφέντι ταραφηντὰν βεριλμὶς ὀλτηγηντὰν, μεκτέπι μεζκὸὺρ «Ζωγράφειον» ναμήϊλε γιὰτ ἐτιλμὶς τὶρ.

— Τέρι Σαατεττὲ 7 κὸὺν ζαρφηντὰ κολερατὰν 24 μὸυσὰπ, 18 βεφιγιὰτ ὀλμούς τὴρ. Πού χαφτὰ κολεραγιὰ τουτουλανλὰρ γιάληνηζ Οὐσκὸυδαρὰ μὸυνχασὴρ ὄλμαγιπ σεχριμιζὶν χὲρ ταραφηνὰ γιαγιηλμὶς τὴρ. Παχτεριολοδζὶ φεννὶ ἐρπαπηντὰν Δοκτὼρ Σαντεμεσὶν βερτιγὶ ραπορττὰ ἰλλετὶν κολέρα ὀλτηγὴ ταστὶκ ὀλουνμάκλε περαπὲρ πὲκ σετὶτ νεβτὲν ὄλματηγη, βὲ μὸυντεφὶ βὲ ζαΐλ ὀλμὰκ ὀύζρὲ πουλουντηγὴ πεγιὰν ἐτιλμὶς τὶρ. Μὸὺτζερρετ πὶρ τετπίρι ἰχτιγιατὶ ὀλμὰκ ὀύζρὲ πουντὰν πόϊλὲ πίλ τζὸὺμλε ταπιπλὲρ τετὰβὶ ἐτετζεκλερὶ χασταλὰρ ἰτζιντὲ κολέρα ἰλὲ μὸυσὰπ ὀλανλαρὰ τεσατὸὺφ ἐϊλετικλερὶ χαλτὲ τὲρ χὰλ πελετιγὲ ταπιπινὲ ἰχπάρη κεϊφιγὲτ ἐτμελερὶ, βὲ ἐτζζατζηλαρὴν τάχι κολεραγιὰ μαχσοὺς ρετζέτα ἀλτηκλαρὴ τακτιρτὲ πουνὴν πὶρ σουρετινὶ ταχιλιντὲ πουλουντηκλαρὴ πελετιγὲ ταϊρεσινὲ τὲρ ἀκάπ ἰσὰλ ἐτμελερὶ, βὲ πόϊλὲ ἔτμετικλερι χαλτὲ μεσοὺλ τουτουλατζακλαρὴ ταπιπ βὲ ἐτζζατζηλαρὰ ρέσμεν πιλτιριλμὶς τὶρ. Μεμαλίκι ἐτζνεπιγεγὲ σηπαρὴς βὲ τζὲλπ ὀλουνὰν ὀὺτς ταφὶϊ τεαφφοὺν σοπαλαρὴ σεχρὶν μουχτελὶφ ταταφλαρηνὰ κονουλμὶς τὴρ. Ἰζμυρτὲ τάχι ἀλτὴ κὸὺν ζαρφηντὰ 4 κισὶ κολεραγιὰ τουτουλοὺπ, 4 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ. Τὸρτ κὸυντὲν περοὺ κολερατὰν χλτζ πὶρ μὸυσὰπ ὄλμαμης τὴρ. Ἤλετὶν τετέννιγὲ γιὸὺζτουτμασὴ πὶρ κὰτς ἀϊτὰν περοὺ χὸὺκμ σὸὺρμεκτὲ ὀλὰν κεσατληγὴν πάζη τερετζὲ τέφ οὐ ἰζαλεσινὲ σεπὲπ ὀλμούς τὴρ. Ἰζμὺρ μεκτεπὶλερινὶν ταρίχι κὸὺσατὴ ἄσλεν Σεπτέμβριος 27 ταγὶν ὀλουνμὴς ἰκὲν μουάχχερεν Ὀκτώβριος 13ὲ τεχὶρ ὀλουνμὴς τὴρ.

— Μεμαλίκι Σαχανενὶν Σὰρκ ταραφηντὰν κελὲν χαπὲρλερτὲν κητληγὴν πὶρ τζὸκ γερλερτὲ χὸὺκμ σὸὺρμεκτὲ ἰτιγὶ ἀνλασηλμακτὰ τὴρ. Χαρπουττὰ ζαχιρενὶν φιγιατὴ ἀσλὶ φιγιατηνὴν πὶρ μισλὶ, βὲ Βαντὰ ἰκὶ μισλὶ ὀὺστὲ κομούς τὴρ. Ἐρζρουμ βιλαγετινὶν Κγὶ ναχιγεσιντὲν ἀλτηγηνὴς πὶρ μεκτουπτὰ μαγάλη μεζκὸυρτὲ ζαχιρενὶν κηλλετὶ γιὸὺζὸὺντὲν ζάτεν χάϊλητζα μουζαγιακὰ τζεκιλμεκτὲ ὀλτηγὴ, βὲ μεβτζοὺτ ζαχαϊρὶν ζενχὶν μὸὺχτεκιρλὲρ ταραφηντὰν ἀλτνὴπ, μερκοὺμ μὸὺχτεκιρλερὶν χαριτζὲ μεκτουπλὰρ κὸντερερὲκ Κγιτὲ πὸλ ζαχιρὲ πουλουντηγὴ νέσρ οὐ ἰλὰν ἐττικλερὶ χαπὲρ βεριλίγιορ. Κέζαλικ μεζκὸὺρ μεκτουπλαρτὰ ὅλ μὸὺχτεκιρλερὶν πεγιανατλαρὴ χιλαφηντὰ ὀλαρὰκ Κγιτὲ κητλὴκ χὸὺκμ σὸὺρτὸυγιὸὺ, βὲ ἰμτὰτ γετισμεγετζεκ ὀλοὺρ ἰσὲ, τζὸκ κιμσελερὶν ἀτζληκτὰν ὀλετζεκλερὶ μουχακκὰκ ὀλτηγὴ πεγιὰν ὀλουνμὶς τὴρ. Κγὶ ἐχαλισὶ χὸὺκουμέτι Σενιγενὶν Μαρδιντὲν Κγιγὲ 20,000 κιλὲ πουγτάϊ κὸντερμὲκ νιγετιντὲ ὀλτηγηνὴ κεμάλη σὸὺκρὰν ἰλὲ ἰστιχπὰρ ἐϊλεμὶς τὶρ.

— Χὸὺκὸυμέτι Σενιγὲ ζηρααὶτ μεκτεπὶντὲ ταχσίλι ὀὺλὸὺμ ἐτὲν ταλεπέγὶ χητμέτι ἀσκεριγετὲν μουὰφ τουτμαγὰ καρὰρ βερμὶς, βὲ ἰσπου καρὰρ Πάπη Σεραγκεριγὲ τεπλὶγ ὀλουνμὶς τὴρ.

— Διγιαρπεκιρὶν χαβασηνὴ ἰχλὰλ ἐτὲν βὲ σὲχρ τερουνιντὲ μεβτζοὺτ σουλαρὰ καρησμακτὰ ὀλὰν λαγημλὰρ τζιρκιαπηνὴν καπατηλμασὴ βὲ σαϊρὲ μεσαριφὶ ἰτζὸὺν λαζὴμ κελὲν μεπαλιγὶν ταϊρέϊ πελετιγὲ ναμηνὰ ὀλαρὰκ Ζηραὰτ Πὰνκ σὸὺπεσιντὲν ἰστικραζὴ μαχαλιντὲν βουκοὺ πουλὰν ἰσὰρ ὀύζερινὲ, μετζλίσι χάσση βὸυκελάτζα καραρκὶρ ὀλμούς, βὲ χέμαν ἰτζραΐ ἰτζαπὴ ταράφη σαμλϊ χαζρέτι σετὰρεττεναχιτὲν Διγιαρπεκὶρ βιλαγέτι τζελιλεσινὲ ἔμρ οὐ ἰσὰρ πουγιουρηλμὶς τὴρ.

— Σεϊχὰν νέχρι τζεσιμὶ ἀρὰ σηρὰ φεϊζὰν ἐτερὲκ, Ἀδάνα σεχρὶ ἰλὲ τζιβαρηνὴ σοὺ ἰστιλὰ ἐϊλερεκτὲ, βὲ ἔκσερ μεζρουὰτ τάχι πού γιὸὺζτὲν χασαρτιτὲ ὀλμακτὰ πουλουντηγηντὰν, χασαράτη βακηανὴν ὀνὸὺνὸὺ ἀλμὰκ ὀύζρὲ, ἰκτιζὰ ἐτὲν μαχαλλερτὲ νέχρι μεζκὸυρὴν ἐτραφηνὰ μὸυχκὲμ σεττὶλὲρ ἰνσασὴ χουσουσιγνὰ Ἀδάνα βιλαγέτι ἀλιγεσιντὲν βουκοὺ πουλὰν ἰσὰρ Σουραὶ τεβλὲτ βὲ μετζλίσι χάσση βὸυκελάτζα βεριλὲν καρὰρ ὀύζερινὲ πὶλ ἰστιζὰν ἰρατέϊ ὀύμρανατέϊ χαζρέτι Πατισαχὶ σερεφσὸὺτοὺρ πουγιουρηλμὶς τὴρ.

— Τέρι Σαατεττὲ τεεσισὶ μουκαρρὲρ ὀλὰν σερκὶϊ οὐμουμινὶν ἰνσαατήϊλε ἀμελιγιάτη μὸὺτεφερριασὴ πλανλαρηνὴν ἰτζρὰ βὲ τατπικὶ ζημνηντὰ μὸὺχεντὶς ἰζζετλοὺ Δαρόνκο ἐφεντινὶν ταλὲπ βὲ ἰστιτασὴ μουτζεπὶντζε, πὶρ μουαβὶν ἰλὲ οὔτς μὸὺλαζὶμ μὸὺχεντὶς βὲ πὶρ πὰς νακκὰς ἰλὲ οὔτς νακκασὰν μὸὺρεκκεπ πὶρ χεϊγέτι φεννιγὲ βὲ σεναϊγὲ τεσκὶλ ὀλουνμασὴ, μὸὺμαϊλέϊχ ἰλὲ Ζηραὰτ βὲ Μεατὶν βὲ Ὀρμὰν νεζαρέτι ἀλιγεσὶ μιγιανηντὰ καραρλαστηρηλμὶς ὀλτηγὴ ἰσιτιλμὶς τὶρ.

— Τέρι Σαατὲτ βὲ πιλάτη σελεσετὲ πουλουνὰν Ἐρμενὶ μεκιατιπιντὲ ἰκμάλη ταχσὶλ ἐτὲν σακιρτανὴν σεχατετναμελερὶ Ἐρμενὶ Πατρικχανεσὶ ταραφηντὰν μὸὺντεχὰπ ἀζατὰν μὸὺτσεκκὶλ πὶρ κομισιὸν ταραφηντὰν σαχιπλερινὲ τεβζὶ ἐτιλμὲκ μὸὺτὰτ ὀλμάγλε, βὲ πού σενὲ ἰκμάλη ταχσὶλ ἐτὲν ταλεπενὶν σεχατετναμελερὶ Παζὰρ κὸυνὸὺ τεβζὶ ὀλουνατζαγὴ τζιχέτλε πού ρεσμτὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ ὀύζρὲ Μεαρὶφ νεζαρέτι τζελιλεσιντζε τάχι πὶρ μεμουρὴν ἰζαμὴ ἰτζοὺν Πατρικχανὲ ταραφηντὰν ναζαρέτι μὸὺσαριλεϊχαγιὰ ἰσάρη κεϊφιγὲτ ἐτιλμὶς τὶρ.

— Κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ Πέϊ Ὀγλουντὰ Ἐρμενὶ τὸυτζτζάρη μὸὺτεπεραννηντὰν Ἐσαγιὰν πιρατὲρ ἐφεντιλερὶν κεντὶ ναμλαρηνὰ ἰνσὰ ἐττιρετζεκλερὶ μεκτεπὶν βάζη ἐσασὴ ρεσμὶ ἰτζρὰ ὀλουνμὶς τὴρ. Μεκτέπ, πὶρὶ ὀγλανλαρὰ, τικὲρὶ κηζλαρὰ μαχσοὺς ἰκὶ ταϊρεγὶ σαμὶλ ὀλατζάκ τὴρ. Μεκτέπι μεζκὸὺρ 4 κὰτ βὲ κιαρκὶρ ὀλατζάκ τὴρ. Πὶρ κὰτς κὸὺντὲν μεκτέπι μεζκὸὺρ τζιβαρηντακὶ κιλισενὶν ἰνσασηνὰ τάχι πασλανατζάκ τὴρ. Κιλισενὶν βάζη ἐσασὴ ρεσμὶ Ἐρμενὶ Πατρικὶ Χωρὲν ἐφέντι ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ, βὲ ἰσπου ρεσμτὲ Ἐρμενὶ μὸὺτεπεραννὴ χαζὴρ πουλουνατζάκ τὴρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβρ. 25/7, 1893

Ἐσχάμη Οὔμνμί [κηπονὴ κεσιλμὶς]	24 15
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	90 12
Ταφριγέϊ Δόυγιοὺν χαΐμεσί	19 20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	87 5
Παρὶς ὀύζερινὲ Κάμπιο	22 95
Λόνδρα » »	109½

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ. ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΟΪΑΝ

Μεζιδιγέ	107 39	Πόλ	90 6
Μετελίχ	97 —	Ναπολέων	87 17
Πεσλίχ	101 10	Κριμίτζα	51 15
Ἀλτηλίχ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 8

Μανὲτ Καΐμέ 8 73

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΘΑΔΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδοὺ — Ἀμεριχὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΛΔ ΚΒ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 14, 1893 ΝΟΥΜ. 41

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

Πιλμεζτὲν ϰελινὲν πὶρ χαϰιϰάτ 321
Σεβϰάτη ιλαχιγέ 321
Χασταληγὴν μενφαατλαρή 321
Χηλϰαττὰν Ἀβραααμὰ ϰατὰρ ϰετζὲν μούττέτ 322
Τόυνγιατὰ ἓν ἐσϰὶ ϰιτάπ 323
Τζαπούϰ νεφὲς ἀλὴπ βερμενὶν φαϊτεσί . . 324
Σατζλὰρ παϭὴ νάσηλ τεμιζλερλέρ 324

Μουχαρρεράτ.—

Βάζ 325
Ἓν πόγιούϰ ζατλὰρ ϰιμλέρ τιρ ; 326
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 327
Σαρραφιγέ 328

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ὲρτεσὶ ϰόυνού νὲὲρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίϰι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ὲτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ ὁύτζρετι ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰϰ ὁύζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰϰ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεδὰττ ἰτζόὺν μεϰτούπ βὲ ἀϰτζὲ Ἰσταπφολτὰ Ἀμεριϰὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ισμινὲ ϰόντεριλμελί τιρ.

Ἀμεριϰὰν Μισιονερλερὶ Σιρϰετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΠΙΑΜΕΖΤΕΝ ΚΕΛΙΝΕΝ ΠΙΡ ΧΑΚΙΚΑΤ

Νιτζὲ ϰιμσελὲρ βὰρ τήρ ϰι, Ἀλλαχὴ σατααὰ βεριλετζὲϰ πὶρ Ζὰτ βὲ ϰιλισεσὶ ἰλὲ βαϊζλερινὶ τάχι σατααὰ ἀλὰν ϰιμσελὲρ ζὰνν ἐτερλέρ. Ἀνλὲρ, «Ἄχ! πὲν πὶρ σέϊ βερμὲϰ ἰστὲρ ἰσέμ τε, νὲ γιαπαγιὴμ; ϰαζαντζὴμ ἰλὲ ἄντζαϰ μεσαριφιμὶ ϰαπατὰ πιλίγιορημ,» τερλέρ. Καλτὴ ϰι Ἀλλαχὴν σατααϰαγιὰ μούχτατζ ὅλματηγγηνη, βὲ τινὶν, τέρ οὺ τεσβιγὲ ἐτσενίζ ἔτμεσενιζ σιζὶν μουνταζὰμ μεσαριρατηνηζτὰν πιρὶ ὀλτηγγηνὴ ἐγίτζε ἀνλαμανὴζ μουϰταζί τιρ. Πααϰαλτὰν οὖν βὲ τερὲ γιαγὴ ἀλσὰν, τζοτζουϰλαρηνὴ μεϰτεπὲ ϰόντερσὲν, χεϰὶμ ϰελὶπ σενὶν χασταλαρηνὰ μουϰαϊγὲτ ὀλσὰ, βὲ χόυϰόυμὲτ σενὶ χμαγὲ ἐτσέ τε, πααϰάλ, χεϰὶμ, χόυϰόυμὲτ σεντὲν παρὰ ἰστεγίντζε, «Ἄχ! σιζὲ πὶρ σέϊ βερμὲϰ ἰστὲρ ἰτὶμ, ἄμμα νὲ γιαπαγιὴμ; ϰαζαντζὴμ ἰλὲ ἄντζαϰ μεσαριφιμὶ ϰαπατὰ πιλίγιορημ» τεσὲν, σενὶν ἴσπου ὀζρόὺν μαϰπούλ ὀλούρ μη;

ΣΕΒΚΑΤΗ ΙΑΑΧΙΓΕ

(Μστὴρ Οὔϊλδηρ Τζέπμεν)

Κηρὴμ μουχαρεπεσιντὲ πουλουνμὴϛ ὀλὰν πὶρ τοστούμ βάρ τηρ. Πού τοστούμ ὀὺζεριντὲ Ἰνϰηρμὰν λουγετὶ γιαζηλὴ πὶρ μιδάλγια ἀλτηγγηνὴ, βὲ λάϰιν Ἰνϰηρμὰν μουχαρεπεσινὶν ἓν ριϰϰατενϰὶζ ϰησμὴ ϰεντινὶν γιανὴ παϭηντὰ μουχαρεπὲ ἐτμεϰτὲ ὀλὰν πὶρ τοστουνὴν χιϰιαγεσὶ ἰτιγινὶ πανὰ πεγιὰν ἐϊλετί. Πὶρ τὸπ ϰόυλλεσὶ ἀνὴν ἀγιαϰλαρηντὰν πιρινὶ ἀλὴπ πὶρ ταραφὰ ϰότούρτού ἰσέ τε, τζεσούρ νεφὲρ τέρχαλ ἀγιαγὰ ϰαλϰαράϰ πὶρ ἀγατζὴ τουττὴ, βὲ ϰηλητζηνὴ τζεϰερὲϰ ὀλόύντζεγε ϰατὰρ μουχαρεπὲ ἐτμεγὲ χαζηρλαντή. Τέρχαλ τιϰὲρ πὶρ τὸπ ϰόυλλεσὶ ϰελὶπ ἀνὴν τιϰὲρ ἀγιαγηνὴ τάχι ἀλὴπ πὶρ ταραφὰ ϰότούρτού. Ἀσϰερλὲρ ἀνὴ ϰανλαρὴ ἀϰμαϰτὰ ὀλτηγὴ, βὲ ὀλόυμτζόὺλ πουλουντηγὴ χαλτὲ χασταχανεγὲ ϰότούρτούλέρ. Ἀχβάλη γαριπετὲν ὀλαράϰ, μερϰούμ σιφὰ πουλτηγγηντὰν τεβζὶϊ μούϰιαφὰτ ϰόυνού ϰελίντζε, μερϰουμὴ τετζϰερεσινὶν ἰτζιντὲ Κραλίτζα χαζρετλερινὶν χουζουργηνὰ ϰότούρτούλέρ. Κραλίτζα χαζρετλερὶ τιϰὲρ ἀσϰερλερὲ ϰεντινὶν ϰιατιπὶ μαριφετίλε μιδαλγιαλὰρ βερμεϰτὲ ἰτίίσε τε, πού ἀσϰερὶν τετζϰερὲ ὀὺζεριντὲ ταϭημμαϰτὰ ὀλούπ, γιούζλερινὶν σαραρὴπ σολμούϛ ἰτιγινὶ ϰόρόύντζε μούσαριλεϊχὰ ἀγιαγὰ ϰαλϰὴπ ἀνὴν γιαννηνὰ ϰελτὶ, βὲ ϰόζλεριντὲν τζεσούρ ἀσϰερὶν γιούζού ὀὺζεριντὲ γιαγμούρ ϰιπὶ ϰὸζ γιαϭλαρὴ τόϰτούγιού χαλτὲ, μιδαλγιαγιὴ ϰεντὶ ἔλλερὶ ιλὲ ἀνὴν σινέϊ σατακαττεφινεσινὲ τακτή. Ὀὺμὶτ ἐτέριμ ϰι, τζοϰλαρημὴζ ἰτζόὺν τάχι χὰλ πὸϊλὲ ὀλατζάϰ τηρ. Πὶζ Χριστοσὴν χουζουργηνὰ ϰελετζέγιζ, ἀνὴν ιλὲ γιούζ πὲ γιούζ τουρατζάγηζ, βὲ ὃ ϰεντὶ ταχτηντὰν ϰαλϰαράϰ ϰελὶπ πιζὶ ϰαπούλ ἐτετζὲϰ, βὲ πὶζ ἀνὴν σιμασηνὰ πακτηγημὴζ σηρατὰ, ζεμινὶ ἰζζέτ οὺ ἰχτιραμλαρὴν χέπισι πιζὲ χὶτζ μεσαπεσιντὲ ϰόρούνετζέϰ τιρ, ζίρα Ἀνὴ χὲπ χόυσνούίλε ϰόρμὲϰ πιζὶμ ἰτζόὺν μούϰιαράτη ταμμὲ ὀλατζάϰ τηρ.

ΧΑΣΤΑΛΗΓΗΝ ΜΕΝΦΑΑΤΛΑΡΗ

(Πίστηπ Θεοδώρ)

Χασταληγὴν ἓν μουχίμμ σεμερεσὶ χαστα-γιὰ Ἀλλαχὴ πεγιὰν, βὲ ἰνσανὴ σεβϰόὺλὸὺ ἐτμεσί τιρ. Ἀνὴν μουχαϰϰὰϰ νετιτζεσὶ ϰερὲϰ Ἀλλαχὴ ϰερὲϰ ἰνσανὴ πιρὶ πιρλεριπὲ γιαϰλαστὴρμάϰ τὴρ, βὲ χὶτζ ϰιμσὲ ἰνϰιμὰρ ἐτέμεζ ϰι, τζαμαρ τζόμλεϰτζόὺν ἐλιντὲ νάσηλ ἰσέ, πὶ ἄϊνιχ ἀτέμ ὀγόμλαρηνὴν ἓν ϰουββετλισὶ τάχι γιατααὰ χασταὰ γιατμαϰτὰ ἰϰὲν, ϰεντὶ ϰεντισινὶ ϰεντιντὲν ϰουββετλὶ ὀλὰν Ζατὴν γέτὶ ζαπτηντὰ χὶος ἐτέρ. Πὲϰ τζὸϰ σεϊλὲρ ἰτζρὰ ἐτὸ πὶλὶρ ἰσὲϰ τέ, χένουζ ὀλούμὲ γαλὶπ ὅλμαμισὴζ τὴρ. Ὅἶρενμὶζ ὀλτηγγημὴζ πὶρ τζὸϰ σεϊλὲρ βὰρ ἰσέ τε, πιζτὲν χάνϰιμιζ ἀγρηγιὴ χὰλλ, βὲ χαγιατὴν ὀλτηγγηνὴ ἰζὰχ ἐτὲ πιλίρ; Πὶρ τζὸϰ ἰλλετλὲρ μαχιρανὲ βὲ χαζηϰανὲ τεταβὶ σαγεσιντὲ μουβάϰϰατεν τὲφ οὺ ἰζαλὲ ἐτὶλὲ πιλιρλὲρ, βὲ ἴσπου μούνεββὲρ βὲ μούπαρὲϰ ἀσρὰ μαχσούϛ ἓν πόγιούϰ νιμετλερτὲν πιρὶ ὀλὰν ϰαρηντζὰ γιαγὴ πὶρ τζὸϰ ἐλέμ οὺ ἰζτιραπλαρὴ τεσϰὶν ἐτὶπ, πινλέρτζε χασταλαρὴν ἰφαϰὰτ πουλμασηνὰ μετὰρ ὀλμούϛ τὴρ. Πού τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ ἔϰσεριγια χεϰιμλὶϰ ταχμὶν ἰσιντὲν πασϰὰ πὶρ σέϊ τεγίλ τιρ· χαγιὰτ τεμτὶτ ὀλουνὰ πὶλὶρ ἰσέ τε, πόύσπόύτούν τεμὶν ἐτὶλέμεζ, βὲ χεϰιμλιϰτὲ ἀρὰ σηρὰ ϰουλλανηλὰν ἰλατζλὰρ ὅλ ϰατὰρ ϰεσϰὶν ζεχὶρ τιρλέρ ϰι, ἐτζζατζηνὴν τζόύζι πὶρ χατασὴ χαστανὴν ὀλόυμόυνού μουτζὶπ ὀλούρ. Πουντὰν πασϰὰ, χασταληγὴν ὀὺζεριμιζὲ πιρτὲν πιρὲ ϰελμεσὶ βὲ ϰελετζεγινὶ ἐββελτὲν πιλμενὶν γιάχοτ ϰέλμεσινὶ μὲν ἐτμενὶν μόυμϰινσὶζ ὀλμασὴ Ἀνναγὴν «Ὀλτόυρὲν βὲ τιριλτὲν, χαβιγεγὲ ἐντιρὲν βὲ τζηϰαρὰν Ράππ τὴρ,» ϰελάμη χιϰμετπεγιαννηνὴν πὲϰ ἀλὰ πὶρ τεφσιρί τιρ. Πὰ τετζριπὲ ϰόρόυλμούϛ πὶρ χαϰιϰάτ τήρ ϰι, ἓν ϰουββετλὶ βὲ ἓν μεσγούλ ϰιμσελὲρ, πὶρ ϰαζὰ, γιάχοτ πουλασὴϰ πὶρ ἰλλὲτ βασητασήζλε, γιάχοτ σάϊρ πὶρ γιόλ ἰλὲ χασταλὴϰ γιατααγηντὰ τεπελενμὲϰ βὲ ἄχ οὺ ἐνὶν ἐτμὲϰ ὀὺζρὲ, πὶρ ἀντὲ χασταληϰτὰν γιαϰαλανμησλάρ τὴρ. Ὅ ζεμὰν ϰεντιλερὶν ἀτζὶζ βὲ ἰϰτιταρσὴζ χαλλεριντὲ βὲ ἐλέμ βὲ ἰζτιραπλαρὴ ἰτζιντὲ Μαμωνᾶς ἰλὲ περαπὲρ Ἀλλαχὴν τάχι τὸυνγιατὰ ὀλτηγγηνὴ, βὲ βαϰτὴν ϰησὰ ἰτιγινὶ ϰόρμὲϰ ὀὺζρὲ πασιρὲτ ϰόζλερὶ ἀτζηλήρ. Χασταληϰτὰν ὀλὸὺμ νεσὲτ ἐτὲ πιλὶρ, βὲ τζοϰλαρημὴζ πὶρ τζὸϰ ϰιμσελὲρ τανήρηζ ϰι, ἀνλερτὲν ὀλὸὺμ ρίϰρ οὺ χαγιαλὴ σαπὶτ πὶρ ϰεβϰὲπ ϰατὰρ οὺζάϰ τηρ. Ὁμρλεριντὲ ἄσλα πὶρ σαατλὴϰ χασταλὴϰ γιόύζὸὺ ϰόρμεμιζ ὀλὰν ϰιμσελὲρ χασταλὴϰ ϰεντιλερὲ γιαϰλαστὴγὴ ζεμὰν σὲρτ γιόύρεϰλὶ ὀλουρλὰρ, βὲ ἀντὲν χαγιαλὶ πὶρ σέϊ

βὲ κόγια κεντιλερὶν χουζοὺρ βὲ ραχατλαρὴ ἀλεϊχιντὲ πὶρ μουαμελεΐ φιτνεκιαρανὲ ἰμιζ κιπὶ πὰχς ἐτερλέρ. Κέζαλικ σάϊρ κιμσελὲρ τὸυνγιανὴν καϊγοὺ βὲ κασαβετλερινὲ ὅλ κατὰρ ταλμησλὰρ τήρ κι, κέρτζι ἐπετιγὲτ ἰτζοὺν χαζηρλανμαγὰ βακτλαρὴ γιόκ τηρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτερλὲρ ἰσέ τε, ὀλμὲκ ἰτζοὺν βὰκτ πουλμαγὰ τζαλησμαλαρὴ λαζὴμ κελτιγινὶ πούσπούτούν ούνουτουρλάρ. Πιζτὲν πινλέρτζε βὲ ὂν πινλέρτζε κιμσελέρτζε ἰσὲ χάττα πέρ τεβὰμ βὲ πέρ καρὰρ ὀλὰν βὲ παΐσι σερὲφ πουλουνὰν βαζιφελὲρ, βὲ μασουμανὲ ζέβκ οὺ ἐϊλεντζελὲρ ἰτζρασήϊλε κετζμεκτὲ ὀλὰν πὶρ ὅμρ ἀνλερὶν ταπιατλαρηνὴν ἓν ἀλὶ κησμηνὴ μουαττὰλ πὶρ χαλὲ κετιρμεκλὶκ χασσασηνὴ χαΐζ τιρ. Ὀμρούμούζτὲ τεπετὶτούλὰτ ὅλμαγιηντζα Ἀλλαχὴ ούνουτήρηζ.

Φάκατ χασταληγὴν Ἀλλαχὴ πίλμεγενλερε μαχσοὺς ὀλὰν μανασηνὴ ἀνλαγιὰ πιλσὲκ, Ἀλλαχὴ πιλὶπ τανηγιανλαρὰ μαχσοὺς ὀλὰν μανασηνὴ ταχὰ κολάϊ ἀνλάρηζ, «Χὲρ μεϊβὲ βερενὶ (τζηπουγὴ) ταχὰ ζιγιατὲ μεϊβὲ βερμεσὶ ἰτζοὺν πακλέρ.» Ἐγὶ κιμσελὲρ χασταλανήντζα τζαχὶλ κιμσελὲρ ἀνλερὶν πού βέτζχλε τζεζαλανμαλαρηνὴ μουτζὶπ ὀλατζὰκ νὲ ἀμέλ οὺ χαρεκεττὲ πουλουνμὴζ ὀλτηκλαρηνὰ τεατζτζοὺπ ἐτερλὲρ. Μούφιτ κιμσελὲρ χασταλὴκ σεπεπίϊλε χαϊρχαχανὲ μουαμελελεριντὲν μὲν ὀλουνήντζα, κόγια ἐγὶ κιμσελὲρ ἰσλαχατὰ μούχτὰτζ τεγίλ ἰμισλὲρ κιπὶ, κόγια χάττα Χριστιάντζα σάϊ οὺ γαϊρετλὲρ τεχλικὲ βὲ μουχαταρατὰν ἀζὰτ ἰμισλὲρ κιπὶ, κόγια κιαρπερεστλὶκ ἔκσεριγια χοτπερεστλιγὲ τελαλὲτ ἐτμὲζ ἰμιζ κιπὶ, κόγια Ἀλλαχὴν κεντὶ ἰσινὶ πὶζ ὅλμακαηζὴν τάχι ἰτζρὰ ἐτὲ πιλετζεγὶ χουσουσηνὴν πὶζὲ ἰχτὰρ ὀλουνμασηνὰ χὶτζ ἰχτιγιατζημὴζ γιὸκ ἰμιζ κιπὶ, βὲ κόγια σανὰ δὶλὲν κούνεσϊ τογτηγὴ ζεμὰν πενὶμ ἰτζοὺν ἀκσὰμ ὀλμασὴ καπὶλ τεγὶλ ἰμιζ κιπὶ, τὸυσούντζεσὶζ κιμσελὲρ πὶρὶ πὶρλερινὲ ανάσηλ ὀλούγιορ τα ἀκσὰμ ὅλμαζταν ἰσὶτζὶ παγτὰ κεντὶ ἰσινὶ τερκὲ μετζπούρ ὀλούγιορ» τερλέρ.

ΧΗΛΚΑΤΪΑΝ ΑΒΡΑΑΜΑ ΚΑΪΑΡ ΚΕΤΖΕΝ ΜΟΥΪΪΕΤ

(7)

[Πέντι μαχσούς]

Σάββατον

Γενεσισὶν ἰκιντζὶ πασὴ σάββατον κοὺνούνοὺν ταγινὶ ἰλὲ πασλάρ. Μουκαττὲς ραχὰτ κούνούὺ τζεννεττὲν πὶζὲ μιρὰς καλμὴζ πὶρ κὰτζ ἐσερλερτὲν πιρὶ τιρ. Κὰτλ ἐτμὲκ χουσουσηνταχὶ μεμνουϊγὲτ ὂν ἐμρλερὶν βεριλτιγὶ ζεμαντὰ πασλάμαμηζ ὀλούπ, σάββατον κοὺνούνοὺν ταχτὶς ὀλουνμασὴ χουσουσηντάχὶ ἔμρ ὃ ζεμανὰ κατὰρ ζάτεν βεριλμὶζ ἰτι. Κὰτλ ἐτμεμεγε ταὶρ ὀλὰν φὰρζ ἄσλα φὲσχ ὀλουνάμαγιατζαγη κιπὶ, ραχὰτ κούνούνούὺ ταχτὶς ἐτμὲκ χουσουσηντάχὶ φεριζὲ τάχι ἄσλα φὲσχ οὺ ἰλγὰ ὀλούνμαγιατζακ τηρ. Σαββατονὴ μουκαττὲς πουτμαγὰ ταὶρ βεριλὲν ἔμρ ἰνσανὰ τζεμὶϊ κούναχσὴζ μαχλουκατὰ μαχσοὺς ὀλὰν σαατέτι μάγζα χαλιντὲ πουλουνμαντὰ ἰκὲν βεριλμὶζ ἐτιγιντὲν, μεζκούρ κοὺν ἀνὰ χὲμ μεσρουριγὲτ χὲμ τε ἰστιραχατὰ μαχσοὺς πὶρ κοὺν ὀλμασὴ μούρατήϊλε βεριλμὶζ ὀλτηγὴ σούπχετὲν μούσταγνὶ τιρ. Τζιττὶ σουρεττὲ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλντηγὴ χαλτὲ, γέβμι μεζκούρὴν Ἀλλαχὴ σεβὲν κιμσεγὲ ἰστιραχὰτ βὲ μεσερρὲτ κούνοὺ ὀλτηγὴ κόρούλούρ. Γέβμι μεζκούρὴ κόζετμὲκ χουσουσηντὰ σεριάτη Μωυσηβιγὲ ἰλὲ, ἄλελ χουσοὺς Γεχουδιλερὶν ριβαγετλερὶ σεπεπίϊλε, κονουλμὴζ πὶρ νὲβ σηκηλὴκ βὰρ ἰτί κι, Χελασκιαρημηζὴν ταλιμιντζε ἀνὰ ριαγὲτ ἐτμὲκ Χριστιανλαρὰ φάρζη ἄϊν τεγὶλ τιρ. Χριστιανλαρὰ μαχσοὺς ὀλὰν Κυριακὴ κούνούὺ Γεχουδιλερὶν σαββατονηντὰν ταχὰ ζιγιατὲ μεσερρετλὶ βὲ περεκιάτη ρουχανιγὲ ἰλὲ τολοὺ πὶρ κούν τιρ. Κυριακηγὶ κόζέτμεγεν χὶτζ πὶρ κιλισὲ γιάχοτ φὲρτ τίντζε σαγλὰμ πὶρ χαγιατὰ ναϊλιγετὶ οὺμὶτ ἐτέμεζ.

Μούτεακκὴπ ἀγετλερτὲ γὲρ γιούζούντὲ ζιχαγιὰτ μαχλουκατὴν γιαρατὴλμασηντὰν μουχτασάρεν πὰχς ὀλουνοὺπ, ἀνλερτὲ οὺτζούντζοὺ κούνοὺν ἰτζραατηντὰν πὶρ κησμὴ βὲ ἰνσανὴν χηλκατὴ ζὶκρ, πάτεχου (Ἀγιὰτ 8—17) Ἐδὲμ παγτζεσὶ βάσφ οὺ ταρὶφ ὀλουνούρ.

Ἐδέμ

Ἴλκ βαλιτεϊνιμιζὶν ἴσπου μεσκενὶ νέρετε τιρ; Μουχτελὶφ μουχαρριρλὲρ σάϊκι ζεμινὶν χὲρ πὶρ νοκτασηνὴ ἀνὴν μεβκιῖ ἄτὶ οὺ ἰτιπὰρ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Ἀνὴν μούχτεμὶλ μεβκιῖ μακαμηντὰ σάϊρ γερλὲρ ἰλὲ περαπὲρ Κανρία ἀταλαρὴ, Παλτὶκ τενιζὶ σεβαχιλὶ, βὲ Κούτπὴ Σιμαλὶ τάχι κόστεριλίγιορ. Λούθηρος, Ἐβέρα βὲ Δέλιτζ κιπὶ ζεβατὴν ἰτιτιασήντζα τάχι Μωυσηὶν πουρατὰ ταρὶφ ἐττιγὶ κιπὶ πὶρ μενπατὰν τὸρτ ἠρμαγὴν τζηητηγὴ χὶτζ πὶρ μαχὰλ πουλούνματηγηνταν, ἀνὴν μεβκιῖ γάϊπ ὀλμούζ τηρ, βὲ ἀνὴ ἀρασὰτηρμὰκ πιχουτὲ πὶρ ζαχμέτ τιρ. Χαπεσιστὰν Κοὺζ τιγιαρὴ ἄτὶ ἐτιλτιγιντὲν, βὲ Κηπτιλὲρ ἰλὲ Χαπεσιλερὶν Νεῖλος νεχρινὲ βερτικλερὶ ἰσμλερὶν Γιωνὰ πενζεμεσιντὲν πάζηλαρ ζὰνν ἐϊλεμισλὲρ τὶρ κι, Γιὼν νεχρὶ Νεῖλος νεχρὶ ὀλμαλὴ τηρ. Πάζηλαρ τάχι Φισὼν βὲ Γιὼν νεχρλερινὶν Χινδιστανὴν Ἰνδὸς βὲ Γάγγης νεχρλερὶ ἰτιγινὶ ζὰνν ἐτμισλέρ τιρ. Ἰσπου μούσκιλὶν ἓν μούχτεμὶλ ἰζαχὴ σοὺ τήρ κι, ἀσρλαρὴν μούρουρήϊλε, βὲ ἄλελ χουσοὺς τουφανὴν τεσιρίϊλε ὅλ νεχρλερὶν μετζραλαρὴ τεγισὶλμὶζ, βὲ πέλκι ἀνλερτὲν πάζηση πούσπούτούν μάχβ οὺ ναπετὶτ ὀλμούζ τηρ. Εὐφράτης ἰσμὶ μὶν ἐλ κατὶμ ἄντζακ πὶρ ἠρμαγὰ βεριλμεσὶ, κέζαλικ Τιγρισὶν σιμτικὶ Τίγρις ὀλτηγὴ οὔμουμεν καποὺλ βὲ τασὶκ ὀλουνμασηνὰ ναζάρεν, πενὶ πεσερὶν βατάνη ἀσλισὶ ἴσπου ἠρμακλαρὴν χαβζελερὶ ταϊρεσὶ ταχιλιντὲ ἰτιγὶ πούσπούτούν μουχαχκὰκ τεγὶλ ἰσέ τε, μούχτεμὶλ ἄτὶ ὀλουνὰ πιλὶρ. Πέλκι ἀκλὰ ἓν μουβαφὴκ βὲ ἓν ζιγιατὲ οὺμουμιγέτλε καποὺλ βὲ τασὶκ ὀλουνὰν φικρ σοὺ τήρ κι, Ἐδὲμ Εὐφράτης νεχρινὶν σὲρ τζεσμεσὶ τζιβαρηντὰ βὲ ἔλγεβμ Βὰν βὲ Οὐρούμια κόλλερινὶν πουλουντηγὴ χαβαλιτὲν πὲκ οὺζὰκ ὅλμαγιαν πὶρ μαχαλτὲ βαχὴ ἰτί.

Ραπὴν Ἀδαμὴ ἀλτὴπ ἰσπου παγτζενὶν ἰτζινὲ κομασηντὰν ζήμνεν Ἀδαμὴν μεζκοὺρ παγτζενὶν χαριτζιντὲ γιαρατὴλμὶζ ὀλτηγὴ ἀνλασὴηλμακτά τηρ. Ἀδαμὴν ὅραγια κονουλμασηντὰ ἰκὶ μακσὲτ βάρ ἰτί. Πιριντζὶ μακσὲτ ἀνὴν Ἐδεμὶ τιμὰρ ἐτμεσὶ ἰτί. Κούναχσὴζ Ἀδαμὰ κεντὶ χαγιατηνὴ τενπελλίκλε κετζιρμεγὲ μούσαατὲ ὅλματηγη κιπὶ, μελεκλὲρ βὲ χελὰς πουλμούζ μουκαττεσλερὶν ὁμρούὺ τάχι τενπελλίκλε κετζιριλὲν πὶρ ὅμρ τεγίλ τιρ. Κουβάϊ φικριγὲ βὲ βούτζουτιγὲ ζικηϊμὲτ σεϊλὲρ ὀλοὺπ, ἄντζακ ἰστιμὰλ ὀλουντηκλαρὴ νισπεττὲ πὶρ μαχζουζιγὲτ μενπαὴ τηρλάρ. Ἀδαμὴν οὺζερινὲ ὀκουνουλὰν λανὲτ ἀνὴν ἶζ ἰσλεμεγὲ μετζπούρ ὀλμασὴ τεγίλ, ἄντζακ ἰσὶν ἀνὰ ὀσαντζὴ μουτζὶπ ὀλμασὴ, βὲ ἀκβάτη γεβμιγεσινὶ ἐλὲ κετζιρμὲκ ἰτζοὺν μαχζουζιγὲτ βὲ σούρούὺρ ἰλὲ τεγίλ, ἄντζακ πὶρ χίσσι μετζπουριγεττὲν ἰσλεμεσὶ τιρ.

Ἀδαμὴν Ἐδεμὲ κονουλμασηντὰν τικὲρ μακσὲτ τάχι ἀνὴν ὅρατα τετζριπὲ ἐτιλὲ πιλμεσὶ ἰτί. Ἓν ἀλὶ μανατὰ ὀλαρὰκ ὃ ταχὰ μουκαττὲς τεγίλ ἰτί. Ὁ κούναχσὴζ ἰτίϊσε τε, χάϊρ οὺ σερρτὲν πιρινὶ κεντὶ χούσνι ριζασήϊλε χένουζ ἰχτιγιὰρ ἔτμεμιζ ἰτί. Μαχιγέτι ἀχλακιγεγὶ χαΐζ ὀλὰν χὲπ μαχλουκὰτ πόϊλὲ πὶρ ρεϊ οὺ ἰχτιγιαρτὰ πουλουνμαλὴ τηρλάρ. Μελεκλὲρ πού κιπὶ πὶρ ἰντιχαπτὰ πουλουνμαγὰ ταβὲτ ὀλουνμησλὰρ, βὲ ἀνλερτὲν πάζηλαρη χαϊρὴ ἰντιχὰπ ἐττικλερὶ κιπὶ, σαϊρλερὶ τάχι σερρὶ ἰντιχὰπ ἐττιλὲρ, βὲ «κεντιλερὶν ριγιασετινὶ χὴρζ ἔτμετιλερ.»

Παγτζενὶν ἀγατζλαρὴ γιάληνηζ γεμὲκ ἰτζοὺν τεγίλ ἰτί. Παγτζετὲ χὲμ αγερὲκ ἰτζοὺν ἐγὶ, χέμ τε ακὸρούνούσὸὺ κούζὲλ χὲρ πὶρ ἀγὰτζ» βάρ ἰτί. Ἀλλὰχ κούζελλιγὶ σεβὲρ, γιόκσα ἀνὴ χὰλκ ἐτμέζ ἰτί. Ἀδὰμ τάχι κούζὲλ σεϊλερτὲν μαχζουζιγὲτ τουγιὰρ πὶρ χαλτὲ γιαρατὴλμὴζ ἰτί, βὲ πού χὲρ ἀτεμὶν τεχζὶπ βὲ τερπιγὲ ἐτετζεγὶ πὶρ ζέβκ τιρ. Πάζη κιμσελὲρ βὰρ τήρ κι, χὲρ σεγὲ μενφαατπερεστλὶκ νοκτάϊ ναζαρηντὰν πακαρλάρ. Πού κιπὶ κιμσελὲρ «Παγτζελεριμιζὶν πὶρ κησμηνὰ πατατὲς τικὲ πιλὶρ ικὲν, νίτζούν ἀνὴ πὶρ τακὶμ τζιτζεκλερὲ ταχσὶς ἐτέλλιμ» τεγιοὺ σοραρλάρ. Ἰσπου σούαλὴν τζεβαπὴ σοὺ τήρ κι, τζιτζεκλὲρ πὶζὲ πατατὲς χατὰρ φαϊτεπὰχ ὀλτηκλαρηντὰν, Ἀλλὰχ Ἐδὲμ παγτζεσινὲ χὲμ γεμισλὲρ χέμ τε τζιτζεκλὲρ κοτού. Πὶζ ἴσπου ζεβκιμιζὶν τεχζιπινὲ χαττὲν ἀσηρὴ τζαλησμαμὴζ σεπεπίϊλε σάϊρ σηρέτ οὺ χασσιγετλεριμιζὶν τεχζὶπ οὺ τερπιγεσινὶ ἰχμὰλ ἐτὲ πιλὶρ ἰσέκ τε, χούσνπερεστλικτὲν ζιγιατὲ νούμαγισπερβερλιγιμὶζ σεπεπίϊλε τὶρ κι ἐσβὰπ βὲ τεζγινὰτ τζιχετίϊλε ἰφρατὰ βαρήηζ.

Παγτζενὶν ἀγατζλαρηντὰν ἰκισὶ χάσσετεν ζὶκρ ὀλουνμὴζ τήρ κι, πουνλαρτὰν πιρὶ χαγιὰτ ἀγατζὴ, τικὲρὶ χάϊρ οὺ σερρὶ πιλμεκλὶκ ἀγατζὴ τηρ. Ἰσπου σονραχὶ ἀγατζτὰν Ἴλκ βαλιτεϊνιμιζὶν κούναχὰ τούσμελερὶ μούνασεπετίϊλε πὰχς ἐτετζέγιζ. Χαγιὰτ ἀγατζηνὴν μαχιγέτ βὲ χασσιγετινὶ ἄντζακ ταχμὶν ἐτὲ πιλὶριζ. Πέλκι ἀνὴν μεϊβεσὶ χαγιατὴ ταμὶρ βὲ ἀνὴ γεγενὶ ἄλετ τεβὰμ κεντζ χαλτὲ μουχαφαζὰ ἐτετζὲκ πὶρ χασσιγετὲ μαλὶκ ἰτί. Πέλκι Ἀδὰμ κούναχσὴζ καλσά ἰτί, ὃ μεϊβετὲν γὲρ, βὲ ἀνὴν βασητασήϊλε Ἀλλαχὴν κεντισινὶ σεμαγιὰ

νὰκλ ἐτρεγὶ μόυνασιπ̃ σαϊτηγὴ ζεμανὰ κατὰρ χηλκατηντὰ χαΐζ ὀλτηγὴ κουββετινὶ μουχαφαζὰ ἐτέρ ἰτι. Ἰεσβανὴν ἀτεμὶ Ἐδὲμ παγτζεσιντὲν κοβμασὴ ἰτζόὺν ζικρ ἐττιγὶ σεπεπτὲ (Πὰπ̃ γ'. 22) πουνὰ πενζὲρ πὶρ σεγὶν ἰμὰ ὀλουντηγὴ ἀνλασὴλμακτά̀ τηρ.

Κόυναχσὴζ Ἀδὰμ ἰστὲ χόύσν οὺ λεταφέτλε τολοὺ ὀλὰν ἴσπου παγτζετὲ σακὶν ὀλμακτά̀ ἰτι. Ὅ κεντινὶ σάϊρ μαχλουκὰτ ἰλὲ μουχὰτ πουλτοὺ ἰσέ τε, ἀνλερὶν ἰτζιντὲ κεντισινὲ μόυνασιπ̃ πὶρ ρεφικ γιόκ ἰτι. Ἀτὲμ πίλα σόυπχὲ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ἰχσὰν ἐτιλμὶς ὀλὰν νούτκ οὺ λισανὰ μαλὶκ ὀλοὺπ̃, χαϊβανλαρὰ ἴσμ κοτηγὴ σηρατὰ ἴσπου χασσασηνὴ κουλλαντή. Ὅ πὶρ ρεφικὲ ὀλὰν ἰχτιγιατζηνὴ χίσς ἐτὲρ ἐτμὲζ, Ἴζενάπη Χὰκκ πὶρ μόυτζιζὲ ἰτζρασήίλε ἀνὴν ἰτζόὺν πὶρ ρεφικ χαζηρλατὴ, βὲ ἀνὴ ὀίλὲ πὶρ ταρζτὰ χαζηρλατή κι, Ἀδαμὰ καρηνὴν κεντινὶν πὶρ κησμὴ ὀλτηγηνὴ χίσς ἐττιρτί. Ἰκιντζὶ παπὴν σὸν ἰκὶ ἀγετινὶ μουχαρρὶρ κεντὶ ταραφηντὰν γιαζμὴζ ὀλοὺπ̃, Ἀδαμὴν ἀγζηντὰν σοϊλεμεκτὲ τιρ. Ἀδὰμ ἰσμὶ ἔλγεβμ ἴσμι χὰσς μακαμηντὰ κουλλανηλμακτὰ ἰσέ τε, χακικαττὰ ἴσμι χὰσς τεγίλ τιρ. Καρὴ τάχι κὸρόύνόύρ κι ἄντζακ χαταγιὰ τὸυστὸυκτὲν σόνρα χουσουσὶ πὶρ ἴσμλε γιὰτ ὀλουνμαγὰ πασλαμὴζ τηρ. (Πὰπ̃ γ'. 2).

Γεχουδιλὲρ ἰλὲ κατὶμ Χριστιὰν καβμλὰρ ἀρασηντὰ ἰνσανὴν ἀτλὶ κόυναχσὴζ χαλινὲ ταΐρ πὶρ τακὴμ ριβαγετλὲρ τζαρὶ ἰτι. Γεχουδιλερὶν βὲ κατὶμ Χριστιὰν καβμλαρὴν Ἀδὰμ χακκηντὰ τζαρὶ ὀλὰν ριβαγετλεριντὲν πάζηλαρη ἰφρὰτ βὲ μὸυπαλαγαλαρηντὰν νάσι ἐιλεντζελλὶ τιρλέρ. Ἴσπου ριβαγετλερὲ ναζάρεν, Ἀδαμὴ γιαρατὴπ̃ μεϊτανὰ κετιρμὲκ ἰτζόὺν κουλλανηλὸν τοπρὰκ πόυτόὺν γὲρ γιόυζόυντὲν τοπλανμὴζ τηρ. Ἀδαμὴν πογιοὺ ὃ κατὰρ οὺζοὺν ἰμὶζ κι, ἀγιακτὰ τουρτηγὴ ζεμὰν πόυτόὺν ζεμινὶ κόρὲ πὶλὶρ ἰμὶζ, βὲ γιατήντζα ἀνὴν ἀγιαγὴ οὺτζηντὰν πασὴ οὺτζηνὰ γετισμὲκ ἰτζόὺν ἀτὶ πὶρ ἀτεμὶν 500 σενὲ γιολτζουλὴκ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελὶρ ἰμὶζ. Ἀδὰμ χαταγιὰ τὸυστὸυκτὲν σόνρα, Ἀλλὰχ ἐλινὶ ἀνὴν πασὴ οὺζερινὲ κογιοὺπ̃ πογιουνὴ 150 ἀγιαγὰ τενζὶλ ἐτμὶζ, τζεννεττὲν κογουλτηκτὰν σόνρα, πάγιαγη πὶρ τζαγιὴν ἰτζιντὲ γιόυρόύρτζεσινε ὠκεανοστὰ γιόυρόυμόὺζ, ἀνὰ σεματὰν πὶρ κιτὰπ̃ ναζὶλ ὀλμοὺζ, βὲ μελεκλερτὲν ταχὰ ζιγιατὲ ἀλὶμ βὲ ὀκουμὴζ ἰμὶζ, μουάχχερεν Γολγοθᾶ τενιλὲν τεπὲ οὺζεριντὲ κὸμόυλμόὺζ, Νῶε ἀνὴν κεμικλερινὶ τζηκαρὴπ̃ γιαπτηγὴ σεφινεγὲ κὸτὸυρμόὺζ, βὲ μουάχχερεν μεζκόὺρ κεμικλερὶ οὺτζ ὀγλουνὰ τακσὶμ ἐϊλεγίπ̃, καφὰ κεμιγινὶ Σαμὰ βερμὶζ, Σὰμ τάχι ἀνὴ γίνε Γολγοθᾶ ταγηνὰ κὸμμόὺζ, βὲ Χριστοσὴν τεσλίμι ροὺχ ἐτμεσὶ ζεμανηντὰ ὀλόυλερτὲν κηγιὰμ ἐτὲν μουκαττεσλερτὲν (Ματθ. κζ'. 52, 53) πὶρὶ τάχι Ἀδὰμ ἰμὶζ.

ΤΟΥΝΓΙΑΤΑ ΕΝ ΕΣΚΙ ΚΙΤΑΠ̃

Τὸυνγιατὰ ἓν ἐσκὶ κιτὰπ̃ ὀλτηγὴ πίλα ἰτιρὰζ ἰττιὰ ὀλουνὰ πίλὲν γεκιανὲ μὸυκεμμὲλ κιτὰπ̃. «Πάπυρος Πρὶς» ναμὴίλα πενὰμ ὀλὰν κιτὰπ̃ τὴρ κι, ἔλγεβμ Φρανσανὴν Κὸυτὸυπχανέϊ σεχατὲτ ἐτερλέρ. Πτὰχ-Χοτεπὶν ἐσέρι καλεμὶ πὸὺ χουσουσὴ κιάμιλεν μόυεϊγὶτ ὀλοὺπ̃, 5,240 σενὲ ἐββὲλ Μησηρτὰ ταλίμ οὺ τερπιγέϊ μετενιγενὶν τερετζέϊ παλαγιὰ βασὴλ ὀλμοὺζ ἰτιγινὶ ταστὶκ ἐτμεκτέ τιρ, ὀϊλὲ πὶρ τερετζετέ κι, πιζὶμ μετενιγέτι χαζηρεμιζὶν ρὸυτζχανὴ χακκηντὰ πεϊτὰ ἐτμὶζ ὀλτηγημὴζ μαλόυμάτη μαχτουτὲ ἰλὲ ὃ τερετζεγὶ ἀνλαγιάμαγηζ. «Πτὰχ-Χοτὲπ βαλινὶν νιζαματὴ» ἀσάρη ἀτικάϊ Μησριγὲ ἐρπαπὴ ταραφηντὰν σὰρφ ὀλουνὰν σόζλερὶν τζόύμλεσινιν σηχχετινὶ ταστὶκ ἐτὲρ. «Σαχὶχ τὶρ κι,» — τέγιορ Προφεσὸρ Ρίνουφ — «Χριστοστὰν ἄκαλλι 3,000 σενὲ μουκαττὲμ Μησηρτὰ, ὃν σεκιζιντζὶ ἀσρὴν Εὐρώπα μετενιγετιντὲν χὲρ βέτζχλε ἀσαγὴ κάλμαγιαν πὶρ μετενιγέτι φιϊλιγὲ ἰλὲ πεχρετάρη κεμὰλ ὀλὰν βὲ μουνταζὰμ πὶρ τεσκιλάτη σιγιασιγεγὲ μαλὶκ πουλουνὰν πὶρ χεϊγέτι χόυκόυμὲτ μεβτζούτ ἰτι.»

Λέπτους γιαζήγιορ κι, «Ἰορτόυντζοὺ χόυκμτὰρ σόυλαλεσὶ Μιλαδτὰν 3,124 σενὲ μουκαττὲμ ταχτὰ τζόύλοὺς ἐτμὶζ τιρ. Ἰστὲ πὸὺ βακηττὰ τήρ κι, μιλλετλερὶν κέσπι κεμὰλ βὲ τερακκηγιὰ πασλατηκλαρηνὰ ταΐρ μαλὶκ ὀλτηγημὴζ μαλόυματτὰν πὲκ τζὸκ βακητλὰρ ἐββὲλ χὲρ ὀὺλούμ οὺ φόυνου,τὰ τερετζέϊ ἀλιγετὲ ταλίμ οὺ τερπιγὲ κόρμοὺζ πὶρ κάβμ, λαγιήκη βέτζχ ὀὺζρὲ τεσκιλ ὀλουνμὴζ πὶρ τεβλὲτ, μαζπούτεν τεεσις ἐτὶλμὶζ βὲ τζόύζιγιατὰ βαρήντζαγια κατὰρ κεμάλη ἰτινὰ ἰλὲ τανζὶμ ὀλουνμὴζ πὶρ χεϊγέτι μιλκιγὲ βὲ μεζχεπιγὲ μεβτζοὺτ πουλουνμὴζ, Νεῖλος σαζλαρὴ κιαγὴτ μακαμηντὰ κουλλανηλαρὰκ χὲρ ταραφτὰ ὀκουμὰκ γιαζμακλὴκ γιαγιηλμὴζ τηρ· βὲλ χασὴλ ὀίλὲ πὶρ μετενιγέτ κι, χὲρ ἐχέμμ οὺ ἐλζὲμ ὀλὰν χουσουσλαρτὰ τερετζέϊ κεμαλὰ βασὴλ ὀλμούζ τηρ. Χὰλ πού κι τετκικάτη ἀμικὲ ἰλὲ πάζη τζιχετλερτὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἐσέρη τερακκὴ κέσφ ὀλουνμὴζ τηρ.»

Προφεσὸρ Μάστερο τα τέγιορ κι, «Γίζε μεζαρλαρηνὴν πιριντὲ, ἀλτηντζὴ σόυλαλενὶν (Μιλαδτὰν 3,703 σενὲ ἐββὲλ) ἴλκ τεβρινὲ μενσοὺπ̃ ριτζαλτὰν πὶρὶ, 'Κόυτόυπχανὲ Μόυτὶρὶ ὀὺνβανηνὴ χαΐζ ἰτι. Κιταπὲτ βὲ ἐτεπιγιατ τενιλὲν σεγὶν ὃ ζεμανλαρτὰ ζάτεν μεβτζοὺτ ὀλμασὴ σοϊλὲ τουρσοὺν, μεβτζοὺτ ὀλὰν μόυελλιφὰτ κιταπχανελερὶ τολτουρατζὰκ τερετζετὲ κεσρετλί ἰτι, βὲ κιταπλαρὰ βεριλὲν ἐχεμμιγὲτ ὃ κατὰρ πόγιόὺκ ἰτί κι, σεράϊ μεμουρλαρηντὰν πὶρὶ χάσσετεν μελιγὶν κιταπχανεσὶ μόυτιριγετινὲ ταγὶν ὀλουνμὴζ ἰτι.»

Πτὰχ-Χοτεπὶν νιζαματηντὰ μόυντερὶτζ πουλουνὰν μόυταλαάτη χακιμανὲ βὲ ἐφκιάρη οὺλβιγὲ βὲ ἀχλακιγὲ Προφεσόρη μόυμαϊλεϊχὶν βακὴ ὀλὰν πεγιανατηνὴ ταστὶκ ἐτὲρ. Ἰσπου μόυελλίφι κατὶμ Μησριλερὶν «Μὰ» τενιλὲν βὲ «χακικὰτ, χόὺσν βὲ χάϊρ» μεαλιντὲ πουλουνὰν ταλιμινὶ χόυκμταρλαρὴν ὀϊρενιπ̃ μεβκίϊ ἰτζραγιὰ βὰζ ἐτμελερὶ λόὺζουμηνὴ τζίττεν ἰχτὰρ ἐτίγιορ. «Μὰ» ταλιμὶ χὲρ σεϊτὲ νιζάμ οὺ ἰντιζὰμ, ἀχένὲ οὺ χόὺσνι ἰμτιζὰτζ χόὺκμ ἐτμεσινὶν καϊτέϊ ἐσασιγεσὶ ὀλοὺπ̃, χικμὲτ, μαριφὲτ βὲ ἰταὰτ — χὲρ σεϊτὲν ἀλασὴ ὀλὰν ἰταὰτ — τενιλὲν ἀλὶ μεζιγετλερὶ ἐλὲ κετζιρμεγὲ σάϊ οὺ γαϊρὲτ ἐτμὲκ καζιγεσιντὲν ἰπαρέτ ἰτι.

Πτὰχ-Χοτὲπ χὲρ νὲ κατὰρ πὶρ τζὸκ μεσελελερτὲν — σιμτικὶ ταπίρλε σὸϊλεγερὲκ — «τερετζέϊ νιχαγετὲ χὸυρριγετπερβερανὲ» τενιλετζὲκ σουρεττὲ πὰχς ἐτμὶς ἰσέ τε, σιγιασιγιὰτ χουσουσηντὰ γενὶ σεϊλὲρ ἰτζὰτ ἐτενλὲρ βὲ γενὶ τζηκμὰ σεϊλὲρ χακκηντὰ πὶρ νεφρέτι ἀζιμὲ ἰζχὰρ ἐτμὶς τὶρ. Πὶρ νὲσλ ἰτζὸὺν γενὶ ἂτὶτ ὁλουνὰ πιλὲν ἐφκιὰρ ἀλὲμ ἰτζὸὺν μούτλακα γενὶ ὅλματὴγη κὶπὶ, τεπετὶτὸυλὰτ τάχι τάϊμα τερακκὴ τεμὲκ τεγίλ τὶρ.

Πτὰχ-Χοτεπὶν ἐφκιαρήντζα, πὶρ ἀσρὴν ἀμάλη ἰνσανιγεσὶ ὅλ ἀσρὴν ἰνσανλαρὴ ταραφηντὰν τακτὶρ ὁλουνούρσα πού χὰλ σαγεστέϊ ἰτιμὰτ σαγιηλάμαζ· «Γιάληνηζ πού κὸυνκὶ μούταχινλερὶν ἰχτάρ ού νασιχατηντὰν σακηγμὰκ λαζήμ τὴρ· ἰλερουτὲ κελετζὲκ ὁλὰν νεσλλερὶν χὸυκμλεριντὲν σακηνμαλή ἰζ κι, ἰνσανλαρὴν ἀμάλ ού χαρακιάτη ἀτιλανεσινὲ κὸρὲ ἀτιλανὲ χὸὺκμ ἐτέρ. Ἄντζακ μαριφὲτ βὲ χικμὲτ ἐρπαπηνὰ μούτεμάτιγεν ναζάρη ἰχτιρὰμ βὲ τεβφίρλε πακμάκλα, χὲρ σεϊτὲ μεσρού πὶρ ἰτιτὰλ κόστερμέκλε, νουφούζ ού χαϊσιγετὶ σούϊ ἰστιμὰλ ἔτμεγιπ ζιχνλερὲ κορκουτὰν ζιγιατὲ μουχαππὲτ ἰλκὰ ἐτμεγὲ τζαληημάκλε τὶρ κι, ἐνσάλη ἀτιγὲ χουζουρηντὰ μά ἐλ ἰφτιχὸρ ἰσπάτη βὸυτζοὺτ ἐϊλεμεκλιγὶ μεμούλ ἐτὲ πιλίριζ.»

Πτὰχ-Χοτεπὶν «Νιζαματ»ὴ Μ. Βίρεϊ ταραφηντὰν Φρανσηζτζαγιὰ τερτζούμὲ ὁλουνμὴζ, βὲ Προφεσὸρ Ὅσγουδ μαριφετίϊλε τὲ Φρανσηζτζατὰν Ἰγγλιζτζεγὲ ταχβὶλ ἐτιλμίζ τὶρ. Ἰσπού «Νιζαμὰτ» πασὶὰν πασὰ, πούτούν μούττέτι ὁμρούντὲ μουνταζὰμ πὶρ τεβλὲτ ἐχαλισινὶν σηνήρη ἐκιαπιρίλε ἰχτιλαττὰ πουλουνμὴζ ὁλὰν πὶρ ζατὴν ἐρκιαρηνὴν ἀγινέϊ ἰνικιασὴ χούκμούντὲ τὶρ.

«Νιζαματὰν ὂν ἀλτὴ σαχιφεσινὶν ἐββελινὲ μερπούτεν πὶρ κὰτζ γιαπρακλὴν ταχὰ ἔλ γιαζὴ πουλουνμὴζ τὴρ κι, ούτζούντζού σούλαλεγὲ μεντσὺπ ὁλὰν Μελὶκ Σενεφερουνὴν βαλισὶ Κάκιμνα ναμηντὰ πὶρ ζὰτ ταραφηντὰν γιαζηλμὴζ ὁλμάγλε, πὶν νισπὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἐσκὶ τὶρ. Ἔγερ πού κιταπὶν πάζη κημλαρὴ ζάϊ ὁλμὴζ ὁλμαγιηπ τεμάμ ὁλμούζ ὁλσά ἰτι, Μησὶρ ἐχραμηντὰν ταχὰ ἐσκὶ ὁλὰν βὲ Χριστοστὰν 3,760 σενὲ μουκαττὲμ γιαζηλμὴζ πουλουνὰν — γιάνι 5,650 σενελὶκ ἐσκὶ — πὶρ κιτοπὰ μαλικιγέτλε ἰφτιχὲρ ἐτὲ πιλὶρ ἰτὶκ.

ΤΖΑΪΟΥΚ ΝΕΦΕΣ ΑΔΗΪ ΒΕΡΜΕΝΙΝ ΦΑΪΪΕΣΙ

Τακρίπεν ὂν πὲς σενὲ ἐββὲλ, Ἰγγιλτέρρα ἐρκιάνη ἀσκεριγεσιντὲν τζενεραὶ Δρεΐσην, ἄλελ χουσοὺς κετζελερὶ τζὸκ τεφὰ γιούρεγιντὲ σετὶτ πὶρ ἐλὲμ χὶσς ἐτερὲκ μούζταριπ ὁλμακτὰ ἰτιγιντὲν, γιούρεκ ἀγρησηντὰν τζὸκ σούρμὲζ βεφὰτ ἐτετζεγινὶ ζὰνν ἐτμὶζ ἰτι. Μούμαϊλέϊχ βακτίϊλε Χινδιστὰν ταγλαρηντὰ κετζιρμὶς ὁλτηγὴ τετζριπελερτὲν ἰστιτλάλεν, γιούρεκ ἀγρησηνὴν κανὴν τερετζέϊ κιφαγετὲ μούβελλίτ ούλ χουμουζὲ (ὀξυγόνον) γαζὴ ἰλὲ τασφιγὲ ὁλούνματηγη κεϊφιγετινὲ χάμλ ού ἰσνὰτ ὁλουνὰ πιλὶρ ἰτιγὶ ζαννητὰ πουλουντού. Ἴμτι τζαπούκ τζαπούκ—πὶρ σανιγετὲ κὴρκ τεφὰ—σολουμάκλε γιούρεγινὶν ἰζτιραπηνὴ τεσκὶν ἐτμεκλιγὶ τετζριπὲ ἐττιγιντὲ, φίλ βακὴ πὶρ κὰτζ σανιγὲ σόνρα ἀγρηνὴν τεσκὶν ὁλουντηγηνὴ, βὲ ὅλ κετζὲ τέκραρ ζουχουρὰ κὲλμετιγινι μούσαχετὲ ἐϊλετί.

Πάτεχου τάϊμα ἴσπου τετπιρὲ μούρατζαάτλε, χὲρ τεφασηντὰ τάχι φαϊτεσινὶ κὸρτού. Τζενεραὶ Δρεΐσην μούρούρη ζεμάνλε ἀγρηνὴν πὲκ ἄζ τεφὰ ζουχούρ ἐττιγὶ σόϊλὲ τουρσούν, ἀνὴν τερετζέϊ σιττετινὶν τάχι χάϊλη ἀζαλτηγηνὴ, βὲ χαφὶρ πὶρ ἀγρὴ χὶσς ἐττιγιντὲ, τζαπούκ τζαπούκ σολούκ ἀλμὰκ σαγεσιντὲ ἀνὴν κέσπι σιττὲτ ἐτμεσινὶν ὀνούνού ἀλμακτὰ ὁλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορ. Ἴσυνὴν ούζεριντὲ, μούμαϊλέϊχ μούτετίλ σουρεττὲ χαρεκέτι πετενιγὲ ἰτζρασηνὴν μουτζλπ ὁλατζαγὴ φαϊτὲ βὲ μουχασσενὰτ γιάληνηζ τζαπούκ τζαπούκ νεφὲς ἀλὴπ βερμέκλε τάχι ἰστιχσὰλ ὁλουνὰ πιλετζεγὶ χακκηντακὶ κάθλ ού ἰτικατηνὴ ἰσπὰτ ζημνηντὰ πὶρ τζὸκ μισαλλὰρ βὲ τελιλλὲρ σέρτ ού πεγιὰν ἐτίγιορ. Τζαπούκ τζαπούκ σολουμὰκ χαρεκέτι πετενιγὲ νεταϊτζιντέν τὶρ, βὲ πού ἰσὲ φαϊτελί τὶρ, ζίρα σούράτη τενεφφούς ὰκ τζιγερλερὶν βὲ πινάεν ἀλέϊχ κανὴν πὰκ βὲ σὰρ μούβελλίτ ούλ χουμουζὲ γαζήϊλα τολμασηνὴ μουτζλπ ὁλούρ.

Χασταλὰρ βὲ χαρεκέτι πετενιγετὲ πουλουνάμαγιαν σάϊρ κιμσελὲρ ἰστετικλερὶ βακὴτ ὰκ τζιγερλερινὲ πολτζὰ χαλὶς χαβὰ τολτουρμάκλε—γιάνι πολτζὰ μούβελλίτ ούλ χουμουζὲ γαζὴ τενεφφούς ἐτμέκλε—νετιτζέϊ χασενὲ ἰστιχσὰλ ἐτὲ πιλιρλέρ. Τζαπούκ τζαπούκ σολουμὰκ ἄλελ χουσούς ούϊκουσηζλὴκ βὲ ραχατσηζλὴκ ἐσναλαρηντὰ φαϊτεπάχς τὴρ.

Ἰχταρὰ χατζὲτ γιὸκ τὶρ κι, τενεφφούς ἐτίλετζὲκ χαβὰ τεμὶζ ὁλμὰκ χερέκ τὶρ· γιόκσα σούράτλε νεφὲς ἀλὴπ βερμενὶν χὶτζ πὶρ σεμερέϊ χασενεσὶ κὸρούλμέζ. Γιούζ πινλέρτζε χιμσελὲρ χασταλαννηλὰρ ἰσὲ, σεπεπὶ πασκὰ πὶρ σέϊ ὁλμαγιηπ, ἄντζακ τούτούν τούμαννίϊλα τολμούζ, γὰζ γιακμάκλε χαβασὴ ἰφσὰτ ὁλουνμὴζ, βὲ γιάχοτ σάτετζε χαβασὴ τετζτὶτ ἐτίλμεμὶζ ὁλὰν ὁταλαρὴν ναπὰκ χαβασηνὴ τενεφφούς ἐτμὲκ χουσουσηντακὶ μουζίρρ ἀτετλερί τὶρ.

Μουζίρρ βὲ ναπὰκ χαβὰ τενεφφούς ἐττιγιμιζτὲ, καννητζ βὲ τενιμιζ ἰφσὰτ ὁλουνούρ. Ἴστὲ πού σεπεπτὲν τὶρ κι, πού κὶπὶ ναπὰκ χαβὰ τενεφφούς ἐτενλὲρ τζὲρ τζαπούκ χαταληγὰ τούτζὰρ ὁλμαγὰ μεϊγιὰλ ὁλουρλὰρ βὲ χασταληγὰ ὀγρακλάρ.

Πού κὶπὶ κιμσελὲρ πεντζιρελερὶν γιάχοτ καπουνὴν ἀτζηλμασηνὰ μούσαατὲ βὲ τεχαμμούλ ἐτέμεζλερ, ζίρα ούσούρλέρ. Πού ούσούμεκλὶκ ἰσὲ, ἔκσερ τεφὰ τούζτζε μουζίρρ χαβὰ τενεφφούς ἐτιλερὲκ κανὴν ἰφσὰτ ὁλουνμὴζ ὁλτηγηνὰ τελαλὲτ ἐτὲρ πὶρ χάλ τὴρ.

Τζενεραὶ Δρεΐσηνὴν πεγιάν ού ἰχτὰρ ἐττιγινὲ ναζάρεν, ἰνσὰν νεφεσλερίϊλε ἰφσὰτ ὁλουνμὴζ ὁλὰν χαβὰ τενεφφούς ἐτμεκλιγὶν λαγὴμ σουγιού ἰτζμεκτὲν ζερρὲ κατὰρ φαρκὴ γιόκ τὴρ.

ΣΑΤΖΛΑΡ ΪΑΣΗ ΝΑΣΗΑ ΤΕΜΙΖΛΕΡΛΕΡ

Πὶρ χαϊβανὴν βούτζουτηνὴ καπλαγιὰν κηλλαρὴν γιάχοτ πὶρ ἰνσὰν μαχλουκηνὴν πασηνὴ ὸρτὲν σατζλαρὴν βαζιφεσινὶν ἀνλερὶ σητζὰκ σακλαμὰκ βὲ κόναπόν ἀβαριζὲ καρσὴ ἀνλερὶ μουχαφαζὰ ἐτμεκτὲν ἰπαρὲτ ὁλτηγὴ ἀσικιὰρ ἰσέ τε, ἀνὴν τεμιζλεμὲκ γιοληντὰ πὶρ χητμετὶ ταχὰ πουλουντηγηνὴ μεμούλ ἐτμὲκ πὶρ ἀζ κούτζ ὁλατζάκ ἰτι. Λάκιν κόρούνούγιορ κι πόϊλὲ πὶρ βαζιφεσὶ τε βάρ τὴρ.

Πὶρ σατζὴν καφατὰν τισαρκὶ κησμηνὴ καπλαμὴζ ὁλὰν ἴντζετζικ βὲ ούφατζηκ πουλλαρὴ σατζὴν ούζεριντὲ πὶρ κεναρηντὰν γιαπησμὴζ ὁλτηκλαρὴ χαλτὲ, τικὲρ κεναρηντὰν γιαπήσμαμὴζ τὴρλὰρ, βὲ γιαπήσμαγιαν κεναρλαρὴ καφὰ τερισιντὲν ούζακτὰ ὁλὰν πὶρ τζιχεττὲ πουλουνηρλάρ. Ἴμτι πού ταριφτὲν ἀνλασηλήγιορ κι, πὶρ σατζὴν τὴζ γιούζού πὶρ κούρκ γιάχοτ χαβλὴ γιὰ πὶρ τζουχὰ παρτζασὴ κὶπὶ τὶρ· σόϊλέ κι κόκούντὲν ούτζηνὰ τογρού ὀβαλανσὰ, ούτζηντὰν κόκούνὲ τογρού ὀβαλαντηγηντὰ ὁλτηγηντὰν ταχὰ ζιγιατὲ γιουμσάκ ὁλτηγὴ κόρούλούρ. Πού πόϊλὲ ὁλτηγὴ χαλτὲ, σατζλαρὰ τοκανατζάκ ὁλὰν ματτὲ ζερρελερινὶν σατζὴν κόκούντὲν ούζὰκ βὲ ἀνὴν ούτζηνὰ τογρού πὶρ τεραφτὰ κολάϊτζα γιατατζακλαρὴ ἀσικιὰρ ὁλούρ. Πού σουρέτλε, σατζλὰρ κεντὶ τὴζ γιούζλερινὶν μάχσουσεν πόϊλὲ πὶρ χαλτὲ γιαπηλμὴζ ὁλτιγὴ σαγεσιντὲ, καφανὴν τερισι ούζεριντὲ γιαπησὴπ καλατζάκ ὁλὰν χέπ χαριτζλ ματτὲ ζερρελερινὶν τεριτὲν γιαβάζ γιαβάζ τησαργιὰ τζηκμαλαρηνὰ χητμὲτ ἐτέρλέρ.

Σατζλὰρ ούζεριντὲ γιαπησμὴζ ὁλὰν πού πουλλαρτὰν τζηκὰν γιαγλὴ ματτελὲρ ἰχτιμάλ κι χαριτζτὲν καρησμὴζ ὁλὰν τοζλαρὴν βὲ καφανὴν τερισιντὲ χασὴλ ὁλὰν πουλλαρὴν ἰντζὲ ζερρελερινὶ τοπλαγιαράκ ἀνλερὶν τησαρὴ τζηκμαλαρηνὰ γιαρτὴμ ἐτίγιορ, βὲ πού βέτζγλε σατζλὰρ κεντιλερινὶν πού γιολτὰ τοχὰρ φρτζαλαρήϊλα κόγια κι ἀνλερὶ γιακαλαγιὴπ ἀλὴ κομακτὰ τὴρλάρ.

Σατζὴν χὲρ πὶρ χαρεκετὶ, νὲ σουρέτλε ὁλούρ ἰσὲ ὁλσούν, ἀνὴν ούζεριντὲ γιαπησὴπ καλατζάκ ὁλὰν ζερρελερὶ χαρεκετὲ κετιρμεγὲ μεϊγιὰλ τὴρλάρ, βὲ πάλατὲ τενιλτιγὶ ούζρέ, πού χαρεκέτ γιάληνηζ πὶρ ἰστικαμεττὲ—γιάνι σατζὴν ούτζηνὰ βὲ ὅρατάν τάχι τησαργιὰ τογρού—ὁλὰ πιλιρλέρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΒΑΖ

ΕΣΕΡΙ

ΪΑΔΒΕΛΙ ΑΛΕΞΑΝΔΡ ΔΖΕΔΖΙΖΓΙΑΝ

'Ατιτεκὶ βὰζ Ϊαδβελλὶ 'Αλεξάνδρ Δζεδζιζγιὰν ταραφγντὰν 1875 σενεσιντὲ ἰρὰτ ὀλουνμὴς, βὲ μούτεβεφφάι μούμαϊλεϊχὶν τὲρκ ἐττιγὶ ἐβρὰκ μιγιανγντὰ πουλουνμής τηρ. Σουρασὴ μαλόυμ ὀλμὰκ κερὲκ τἰρ κι, πού βὰζ ἰρὰτ ἐτιλμὶς ὀλὰν βαζὴν ἀϊνὶ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ ἀνὴν πἰρ χούλασασὴ τήρ κι, μούτεβεφφὰ πάζεν βαζηνὴ ἰρὰτ ἔτμεζτεν ἐββὲλ βὲ πάζεν τάχι ἰρὰτ ἐττικτὲν σόνρα καλεμὲ ἀλμὰκ ἀτετιντέ ἰτι.

«Βὲ ταχττὰ ὀτουρὰν, 'Ιστὲ χὲρ σεγὶ γενὶ γιαπάρημ, τετί.» 'Αποκ. κά. 5.

Τζὸκ ἀτεμλὲρ γενὶ σεϊλερὲ μουχαλὶφ ισελέρ τε, Χριστὸς «Χὲρ σεγὶ γενὶ γιαπάρημ,» τεγιὸὺ πουγιουρήγιορ, κὶ πού χὲρ γενὶ σεγίν πἰζ ζαρουρὲ φενὰ ὄλματηγηνη, βὲ ἐσκιγερὲκ μάχβ οὺ ζαὶλ ὀλατζὰκ πἰρ τζὸκ σεϊλὲρ πουλουντηγηνὴ ισπὰτ ἐτὲρ. Πού σέϊ ἀλέμι ταπιϊτὲ τάϊμα βουκού πουλμακτά τηρ. Κὴς κετζίντζε χὲρ σέϊ γενὶ ὀλούρ. 'Ελγεβμ πού ἀϊτὰ (Φεβρουάριος) χόὺκμ σούρεν μεβσιμὲ πακαράκ ἰνανατζαγημὴζ κελμὲζ ισέ τε, ἐγὶ πιλίριζ κι κὴς ἐσκιμίς τἰρ, ζίρα ἰνκιλάπη σετβὶ τζοκτὰν πασλαμὴς ὀλούπ, κόὺνλὲρ οὺζαμακτὰ πουλουνμής τηρ. Πουντὰν σόνρα ταχὰ πἰρ τζὸκ φουρτουναλὰρ βουκοὺ πουλσὰ πιλὲ, κελὲν μεβσιμ κὴς τεγίλ, γιάζ τηρ· γενὶ παχὰρ μεβσιμὶ κελίπ τε γενὶ γιὰζ τεμὰμ χόὺκμ σούρμεγὲ πασλαγιηντζαγια κατὰρ ταπιὰτ γενιλενμεκτὲ ὀλατζάκ τηρ. 'Αποκάλυψις κιταπηντὰ ρεσούλ κορτόυγιοὺ βαχιλερὶ, κιλισενὶν οὺζερινὲ κελετζὲκ μουζαγιακὰ κόὺνλερινὶ, φουρτουναλαρὴ βὲ ἀνὴν μεσοὺτ κόὺνλερινὶ ταρὶφ ἐτμεκτὲ ὀλοὺπ, ἴσπου παπτὲ τάχι «Γενὶ πἰρ σεμὰ ιλὲ γενὶ πἰρ ζεμὶν κορτόὺμ,» τέγιορ. Χὲπ πού κασηγὰ βὲ φουρτουναλὰρ ἄκηπετ κετζετζεκλὲρ, βὲ γενιλενμὶς πἰρ τόὺνγιὰ ζουχοὺρ ἐτετζέκ κι ὄρατα κετζὲ βὲ τενὶς ὄλμαγιατζακ, κόὺνὰχ βὲ νετιτζελερινὶν ἐσερὶ πουλούνμαγιατζακ τηρ. Χὲρ σέϊ τεμὰμ ὀλατζὰκ, ὀλόὺμ, κηγιὰμ βὲ ρούζι τζεζὰ κετζίντζε ἄκηπετ πού χὰλ κελετζέκ τἰρ. Ταχτὴν οὺζεριντὲ ὀτουρὰν Ἰησοῦς Χριστὸς, γιάνι Ἄλφα βὲ Ὠμέγα, Ἴπτιτα βὲ Ἴντιχα ὀλὰν Ζὰτ «Ἰστὲ χὲρ σεγὶ γενὶ γιαπάρημ,» τεγιὸὺ πουγιουρήγιορ. Ἴμτι ἄκηπετ χὲρ σεγὶ πόὺσπόὺτόὺν γενὶ γιαπσὴν τεγιὸὺ σιμτιγὲ κατὰρ πού ἰσὶ κὰτζ τεφὰ ἰτζρὰ ἐτμὶς ἰτιγινὶ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλαλήμ.

1. Πὼτόὺν τόὺνγιὰ τζεχαλὲτ ζουλμετὶ ἰτζιντὲ γιαπαρλὰρ ἰκὲν, 'Αλλὰχ πενὶ 'Ισραηλὶ ἰντιχὰπ ἐτἰπ, ἀνλερὶν ἰτζινὲ γενὶ ὀλὰν κανούν, νιζαμὰτ βὲ χόὺκμλὲρ κοτού. 'Ατεμλὲρ ἀρασηνὰ γενὶ πἰρ οὺσοὺλ, γενὶ πἰρ χὰλ χόὺκμ σούρμεγὲ πασλατὴ, ἀνλὲρ τάχι τζεμαάττζα μεζκόὺρ οὺσουλὰ κόρὲ χαρεκὲτ ἐττικλερὶ μούττέττζε μουβαφφακιγὲτ βὲ ἰζζετὲ ναὶλ ὀλουρλάρ ἰτὶ. Ἰστὲ ἐσκὶ Γεχουδὶ κιλισεσὶ πού ἰτἰ κι, μερασὶμ βὲ ἀἶν, κόλκὲ, ρὲμζ βὲ μετζὰζ κιλισεσὶ ἰτὶ, βὲ ἄσηλ ματτενὶν κόλκὲ βὲ καληπτηνὴ χαἶζ ἰτὶ, βὲ τάϊμα 'Αλλαχὴν ἰρατετὶ μουτζεπίντζε χαρεκεττὲ πουλούνματὴ· ἀνὰ πουτπερεστλιγὲ ἀἶτ ἀἶν οὺ ἀτετλὲρ κιρτὶ, βὲ ἄκηπετ χεϊκὲλ χαράπ ὀλτοὺ, τζεμαὰτ ἐσὶρ κιττὶ, βὲ σὲχρ χαραπαλὰρ ἰτζιντὲ καλτή. Τζεμαὰτ πὲκ ἄζ νοὺρ βὲ τετζετὸὺτ κόρτόὺ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ τόὺνγιὰ ζουλμεττὲ καλτή.

2. Πάτεχου γενὶ πὶρ οὺσούλη ἰταρὲ πασλατή. Ραππημὴζ 'Ιησοῦς Χριστὸς Βηθλεεμτὲ τογτού. Πού χουσοὺς ἀνὴν γενὶ πἰρ σέϊ ἐτετζεγινὶ κόστερίγιορ ἰτὶ, βὲ ζάτεν Κεντισὶ «Πού πενὶμ κανὴμ, γιάνι κόὺναχλὰρ ἄφβ ὀλουνμὰκ οὺζρὲ, τζὸκ κιμσελὲρ ἰτζόὺν τόκούλὲν Ἄχτη Ἰζετιτἰν κανὴ τηρ» τεγιὸὺ πουγιουρτού. 'Ιπρανιλὲρ ρισαλεσιντὲ ἐσκὶ βὲ γενὶ γεκτικερίίλε μουκαγεσὲ ὀλουνούγιορ· «Γενὶ τεμεσίίλε ἐββελκιγὶ ἐσκὶ κηλμὴς τηρ.» Ἑβρ. ἡ. 13. Β΄ Κορ. πὰπ οὺτζὲ τάχι μόὺρατζαὰτ ὀλουνά. Χριστοσὰ «Γενὶ ἀχτὴν μιγιαντζησὴ» βὲ 'Ανὴν ἀτζμὴς ὀλτηγὴ ταρικὲ «γενὶ βὲ τἰρὶ γιόλ» ναμὴ βεριλίγιορ. Ἰστὲ τόὺνγιατὰ Χριστοσὴν κόρόὺνοὺρ κιλισεσὶ πού τηρ. Τόὺνγιὰ ἴσπου Ἰταρεῖ Ἰζετιτὲ ἀλτηνὰ κελμὲκ οὺζρὲ ὀλοὺπ, μιλλετλὲρ πουνὴν οὺμιτίίλε κεντιλερὶν ἐσκὶ βὲ πατὴλ ἰτικατλαρηνὴ, ἐσκιμὶς μεζχεπλερινὶ, ἐσκὶ βὲ πἰρ σεγὲ γιαραμὰζ ἀἶν οὺ ἀτετλερινὶ τὲρκ ἐτμὲκ, οὺζερλεριντὲν σιλκμὲκ οὺζρὲ τἰρλέρ. Χὲρ κὲς Χριστιανλὴκ χακκηντὰ τόὺσόὺνοὺπ τασηνήγιορ. Ὅλ ἐσκὶ βαϊζλὲρ νέρετε τἰρλέρ; ἔγερ πἰρ κιμσὲ κεντιλερινὶ τατζὶς ἐτμὲζ ἰσὲ, ἀνλὲρ μεμνοὺν ὀλουρλάρ. Πιλιρλέρ κι ἄρτηκ ἰλερὶ κιτέμεζλερ. Φάκατ Χριστιὰν κιλισεσὶ ἰλερὶ κιτμεκτέ τἰρ. Τζὶν βὲ Ἰαπωνία τεβλετλερὶ ἀσρλάρτζα μούττέττὲν περοὺ τζαρὶ ὀλὰν ἀἶν οὺ ἀτετλερινὶ τὲρκ ἐτμὲκ οὺζρὲ τἰρλέρ. Ἀφρικατὰ Ζενόζι βὲ Χοτεντοτλὴ, μεμαλίκι κουτπιγετὲ Λαπλανδαληλὰρ κεντιλερὶν ἐσκιμὶς βὲ πἰρ σεγὲ γιαραμὰζ ἀτετλερινὶ κεντὶ οὺζερλεριντὲν σιλκμεκτὲ τἰρλέρ. Πιάϊνιχι οὺζὰκ ἀταλὰρ σεκενεσὶ γενὶ νοὺρ κόρτόὺλέρ. Πού χουσουσλὰρ πἰζὲ Χριστοσὴν «Ἰστὲ χὲρ σεγὶ γενὶ γιαπάρημ,» τεγιὸὺ πουγιουρμὴς ὀλτηγὴ σόζόὺ ἰχτὰρ ἐτερλέρ.

3. Πού τζόὺμλε ιλὲ περαπὲρ Χριστοσὴν ἴσπου κόρόὺνοὺρ κιλισεσὶ τάχι πόὺσπόὺτόὺν γενιλένμετὶ. Ἐσκιλὶκ, ἐσκὶ ἀτετλὲρ, γιανλὴς ζόὺόὺμλὲρ, κιαζιπ πἰρατερλὲρ ὅλ κιλισεγὲ καρησμησλάρ ἰτὶ· πού πὲκ ἐσεφενκὶζ τἰρ, ζίρα ἀνὴν κουσουρλαρὴ βὲ γιανλὴς μεσλέκ οὺ χαρεκετλερὶ μιλλετλὲρ ὀνόὺντὲ πόγιόὺκ τόκὲζ ὀλτουλάρ. Λάκιν ἔϊ σεβκόὺλόὺλὲρ! τόὺνγιατὰ πού κόρόὺνοὺρ κιλισετὲ ἰτζιντὲ χαγιὰτ πουλουνὰν γενὶ πἰρ κιλισὲ βάρ τηρ. Πού Χριστοσὴν κόρόὺνμὲζ κιλισεσὶ τἰρ κι, ἀνὴν ἀζαλαρὴ ἄντζακ χακικὶ μούμιντλέρ τἰρ. 'Ανλὲρ γενιλενμὶς, τόὺνγεβὶ μεπτελερτὲν, πατὴλ ἰτικατλαρτὰν βὲ ἰνσὰν ριβαγετλεριντὲν ἀϊρηλμὴς ὀλαρὰκ Χὰκκ 'Αλλαχὰ Ροὺχ ἰλὲ ἰπατὲτ ἐτερλέρ. 'Ανλερὶν χέπισι τάχι κεντιλερὶν φενὰ βὲ πἰρ σεγὲ γιαραμὰζ μεσλεκλερινὶ τὲρκ ἐτἰπ, γενὶ βὲ μουκατὲς πἰρ μεσλεκὲ κιρμισλέρ τἰρ. Χριστοσὴν κόρόὺνόὺρ κιλισεσινὲ ἀζὰ ὀλμὰκ πόγιόὺκ πἰρ σέϊ τεγίλ ισέ τε, κόρόὺνμὲζ κιλισεγὲ κιρμὲκ ἰτζόὺν Ραππημηζὴν πουγιουρτηγὴ οὺζρὲ σουτὰν βὲ Ρουχτὰν τογμαμὴζ λαζήμ τηρ. Χισ βὲ τεβπὲ ἐτμεμὶζ, λισάνεν τεγίλ, ἄντζακ τζάν οὺ κόνόυλτὲν ἰμὰν ἐτμεμὶζ, γενὶ γιόυρεγὲ, γενὶ μακσέτ οὺ μεραμλαρὰ, γενὶ μέϊλ οὺ ἀρζουλαρὰ μαλὶκ πουλουνμαμὴζ, γενὶ μαχλουκλὰρ ὀλμαμὴζ, Χριστοσὴ τζὸκ σεβμεμὶζ μουκταζί τἰρ. Χριστοσὴν κελινὶ ὀλὰν ὅλ ρουχανὶ κιλισὲ ἰστὲ πού ὀλούπ, τόὺνγιαγιὰ γαλὶπ κελμὲκ ἰτζόὺν, τερουνιντὲ πόγιόὺκ κουββετὲ μαλίκ τἰρ. Χὲπ πατὴλ ἰτικατλὰρ τὰξ κιπὶ τενιζὲ πρακηλὴπ ναπετὶτ ὀλατζακλάρ. «'Ανὴ ἄλτ οὺστ, ἄλτ οὺστ, ἄλτ οὺστ ἐτετζέγιμ· βὲ χάκκ σαχιπὶ κελίντζεγε κατὰρ πού ὄλμαγιατζακ τηρ· πὲν τάχι ἀνὰ βερετζέγιμ» (Ἰεζεκ. κά. 27). Ἴσπου νετιτζεγὶ Κιτάπη Μουκαττὲς πεϊγαμπερλερὶ ἐββελτὲν τεπσὶρ ἐτερλέρ. Πούτούν καβμλὰρ Ραππὰ μούτὶ ὀλατζακλάρ (Ψαλ. ϗς΄. 1. ϗζ΄. 1. ϗή. 1. ϗθ΄. 1. ρ΄. 1. Ζαχ. ιδ΄. 9). «Ρὰππ πἰρ, βὲ ισμὶ πἰρ ὀλατζάκ τηρ.»

4. Βὲ λάκιν Χριστοσὴν πού σόζλερὶ χάττα πού ρουχανὶ κιλισὲ οὺζεριντὲ τεμάμεν ἰτμὰμ ὀλούνμαμὴς τηρ, ζίρα κορκάρημ κι ἓν ρουχανὶ βὲ γενιλενμὶς ἀτεμλερτὲ τάχι τζὸκ ἐσκὶ κόὺνὰχ πακιγελερὶ βάρ τηρ. 'Ανλὲρ γενὶ ἀτεμὶ κϊϊμὶς ισελέρ τε, ὅλ γενὶ ἀτέμ χένουζ ἐσκὶ ἀτεμὶν μάχβ οὺ ζαὶλ ὀλατζαγὴ τερετζετὲ κουββετλένμεμὶς τἰρ. Ἰζενκλεσετζεκλὲρ, τζαρπησατζακλὰρ, ζαχμὲτ βὲ μεσκκὰτ τζεκετζεκλέρ τἰρ. Χήρς οὺ σεχβετλεριμιζὲ, χαριτζὶ ἰγβὰ βὲ τετζριπελεριμιζὲ καρσὴ κομὰκ ἰτζόὺν τζέχτ οὺ γαϊρὲτ λαζήμ τηρ. 'Αλλὰχ ἀλτουνὴ τασφιγὲ ἐτμὲκ ἰτζόὺν ἀνὴ ποτατὰ χάλλ ἐτὲρ, γιάχοτ τζενκὶὰρ βὲ πασλαρηνὴ τεμιζλεμὲκ οὺζρὲ ἀνὴ σιλὲρ, βὲ πού ἀμὲλ ὀλόὺμὲ κατὰρ τεβὰμ ἐτετζέκ τἰρ. Ἴμτι ἐσάση κελαμτμηζὴν τὰμμ φικρινὶ ἀνλαμὰκ ἰτζόὺν τόρτόὺντζόὺ πἰρ τετζεττόὺτ κόστερίριζ. Γεχουδὶ κιλισεσιντὲ πάζη τερετζὲ γενιλεντιλὲρ ισέ τε, ὅλ κιλισὲ ἔλγεβμ κιάμιλεν ἐσκιμίς τἰρ. Κορόύνοὺρ κιλισὲ κιαφὶ τερετζετὲ γενιλεντί· ρουχανὶ κιλισὲ ταχὰ ζιγιατὲ γενιλεντί· λάκιν μουζαφφὲρ κιλισετὲ χὲρ σέϊ γενὶ ὀλμούς τηρ, βὲ πού παπτὲ ζικρ ὀλουνὰν χουσοὺς σοὺ τήρ κι, πὶν σενελίκ μούττέττὲν πασλαγιηπ ἐπετιγὲτ ἀσρλαρηνὰ κατὰρ τεβὰμ ἐτὲρ. 'Αντὲ «Χὲρ σεγὶ γενὶ γιαπάρημ·» «Ἐββελκὶ σεμὰ ιλὲ ἐββελκὶ ζεμὶν κετζτί,» τεγὲν Ζατὴν σόζλερὶ ἰτμὰμ ὀλουνατζάκ τηρ. Μουζαφφὲρ κιλισετὲ ἐσκὶ πἰρ σέϊ ὄλμαγιατζακ τηρ. Ἐσκὶ κόὺνές, ἐσκὶ ἄϊ βὲ σαϊρὲ κετζετζεκλέρ. Χὲρ μούμιν κουτσιγὲτ βὲ σαατέττλε γενὶ ὀλατζάκ τηρ. Ἰλενμεκτὲ ὀλὰν φακὶρ Λάζαρος 'Αβραμὴν κουτζαγηντὰ νὲ κατὰρ φαρκλὴ ἰτἰίσε, μούμιν τάχι ὃ κατὰρ φαρκλὴ ὀλατζάκ τηρ. Ὃ κεντινὶν ἰχτιγιαρληγηνὴ, τζεχαλετινὶ, κουσουρηνὴ, ἰτζεριστὲ σακὶν ὀλὰν κόὺναχηνὴ, «Ὀλόὺμλόὺ τζεσετινὶ πουρατὰ τὲρκ ἐτετζέκ, βὲ μουζαφφὲρ κιλισεγὲ γενὶ ζιγιὰ, γενὶ μαλόυμὰτ, γενὶ γιόυρέκλε, βὲ φεσαττὰν ἀρὶ πἰρ χαλτὲ κιρετζέκ τἰρ. Βακτηίλε καρανλὴκ ὀλὰν σίμτι νοὺρ ὀλατζάκ τηρ. Πού κιλισετὲ ἄρτηκ κόὺνὰχ καρησὴκ ὄλμαγιατζακ τηρ (Ἀποκ. κά. 27). Γενὶ πἰρ κιλισὲ τἰρ, γενὶ πἰρ σέϊ ισὲ πὰκ βὲ τεμὶζ ὀλούρ· ἀνὰ ἀλακατὰρ πἰρ σούϊ χὰλ, πἰρ κότόυλόὺκ ὄλμαγιατζακ τηρ, Ὁρατα μουκαττὲς πἰρατερλὲρ ἰλὲ

κιαζιπ̈ πιρατερλὲρ, ζαχμὲτ βὲ πὰρ ὅλμασηνλαρ τεγιὸὺ ἰτζεριγὲ σιβισέμεγετζεκλερ τιρ. Πουρατὰ σογοὺκ βὲ χισσὶζ τουαλὰρ σεβκλὶ τουαλαρὰ κατηληρλὰρ, βὲ σεβκλὶ τουαλὰρ τεεσιρσὶζ καληρλὰρ ἰσέ τε, ὅρατα σειτὰν χαριτζτὲ πρακηλατζὰκ βὲ ἰτζερὶ κιρέμεγετζεκ τιρ. Πού κιλισὲ τιπιντὲ πὶρ κόνὲ τορτού κάλμαγιαρακ πὰκ βὲ ἀσουτὲ πὶρ χαλὲ ναὶλ ὁλατζάκ τηρ.

Κέζαλικ ὅρατα χοὺζν βὲ φεργιὰτ βὲ ἀγρὴ πουλούνμαγιατζακ τηρ. Γενὶ σέϊ παρλὰκ ὁλούρ. Μεσερρὲτ ἰλὲ περαπὲρ χοὺζν ὅλμαγιατζακ τηρ (Ἀποκ. κά. 4). Πουρατὰ πὶζι ἐριτὶπ̈ τζουρούτὲν ἐντισὲ βὲ μεσγουλιγὲτ ὅρατα ὅλμαγιατζακ τηρ. Πὰς σούρουρ βὲ σαατετιμιζὶ πόζμαγιατζακ τηρ. Μουβαφφακιγὲτ ἰλὲ ἀγρὴ πουρατὰ ὁλτηγὴ κιπ̈ὶ γεκτικερινὲ πάγλὴ ὅλμαγιατζακ, βὲ ἰχτιγιὰτζ βὲ ἐλὲμ πιζὶ ραχατσὴζ ἔτμεγετζεκ τιρ. Πουρατὰ πάζεν Κυριακὴ κόυνλερὶ γιοργούν ὁλαρὰκ, τενλεριμιζὶν οὐγιουστηγὴ, βὲ πέϊτ οὺρ Ραπ̈πτὰ οὐϊκουγιὰ ταλτηγημὴζ κιπ̈ὶ, ὅρατα Ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἐττιγιμιζ ἐσνατὲ γιοργουνλὴκ χίσς ἔτμεγετζεγιζ. Ὅρατα τενιμιζ ρουχημηζὰ μούνασιπ̈, γιάνι χαφὶρ, μούνεββὲρ, κουββετλὶ, τζελίλ, γιορουλὴπ̈ ζαϊφλενμεκτὲν, ἐσκιμεκτὲν ἀζατὲ ὁλατζάκ τηρ. Ἰστὲ πουρατὰ κόζλεριμιζ ἐσκιλενὶρ, κόυζελλιγιμιζ κόυλ κιπ̈ὶ σολουπ̈ ζαὶλ ὁλούρ, βὲ ἐλλεριμιζ ἰλὲ ἀγιακλαρημὴζ πουρουσὴρ ἰσέ τε, κηγιαμεττὲν σόνρα βούτζουτλεριμιζ Θαβὼρ ταγὴ ούζεριντὲ κορούνὲν Ἰησουσὴν βούτζουτὴ κιπ̈ὶ ὁλατζάκ τηρ. Φικριμιζ τάχι ζαὰφ βὲ μαχτουτιγεττὲν ἀζὰτ, νεσνελερὶ φέχμ οὺ τὲρκ ἐτμεγὲ κατὶρ βὲ κενιζ ὁλατζάκ τηρ. Ἰστὲ μουζαφφὲρ κιλισὲ πού τούνγιατὰ πόϊλὲ ὁλατζάκ τηρ. Πούτοὺν τούνγιὰ αγενὶ ζεμὶνε ὁλὰ πιλμεσὶ ἰτζόὺν μουζαφφὲρ κιλισετὲ σακὶν ὁλατζάκ τηρ. Πού τούνγιὰ Χριστοσὴν καννηὴν, κόζ γιασλαρηνὴν τόκούλτούγιούνού κόρτού, βὲ Χριστοσὴν καννὴ νέρετε τόκούλτού ἰσὲ, ὅρατα Χριστὸς σαλτανὰτ ἐτετζέκ, σατακὰτ χοὺκμ σούρετζέκ τιρ.

Ἄχ, πιρατερλὲρ! σιζτὲν πάζηλαρηνα πού χὰλ, ὁμρούντὲ χίτζ ραχὰτ πὶρ κόὺν κετζίρμεμιζ ὁλτηγὴ χαλτὲ ἄπανσηζ πὶρ σεραγιὰ ἰντικὰλ ἐτέν, βὲ «Ἄχ! γενὶ τούνγιαγιὰ κελτὶμ,» τεγὲν πὶρ κιμσενὶν χαλλὶ κιπ̈ὶ κέλμεγετζεκ μι τιρ; Πού χουσούς Ἀλλαχὴν κουλλαρηνὴ σέβκ οὺ σούρούρλε τολτουρμαλὴ τεγίλ μι τιρ; Οὐγιάνηνηζ, ἔϊ πού οὐμιτὶ τασηγιανλὰρ! ἔϊ Ἀλλαχὴν σεχρινὲ σεϊγιαχὰτ ἐτενλέρ! Γιορουλτηνὶζ μη; πὶρ ἀζ ταχὰ σὰπ̈ρ ἔτινιζ. Ἄζ καλτὴ· ἰστὲ γενὶ τιγιὰρ ούζακτὰν κόρούνούγιορ. Ἰστὲ ἀνὴν τεπελερινὶ, σούτ βὲ πὰλ ἀκὸν βτιλερινὶ, βὲ ἀλτηντὰ κεμάλη ἐμνιγέτλε ὀτουρατζαγηνὴζ βὲ σιζὶ κορκουτὰν πουλούνμαγιατζαγη ὅλ ἀσμὰ βὲ ἰντζὶρ ἀγατζηνὴ κόρούνούζ. Ἰστὲ χὲρ σέϊ βὰρ ἰσέ τε, χέπισι τε γενιλενμίζ τιρ. Ἄζ βακηττὰν Σεμαβὶ Πετερινὶζ σιζὶ Χριστοσὴν γιανηνὰ Κεντὶ σεμαβὶ τζελαλινὲ κιρτιρμὲκ ἰτζόὺν σιζὲ ἀτὲζ ἀτλαρὴ βὲ ἀτὲζ ἀραπαλαρὴ κόντεριτζέκ τιρ. Γιάληνηζ πὶρ κόπρού, γιάνι ὁλόὺμ βάρ τηρ. Ἔϊ ἰτζεριτὲν πού τούνγιαγιὰ πὲλ πάγλαμὴζ ὁλανλὰρ, τζὸκ κορκμαλήσηνηζ. Ἔϊ ἄντζακ γενὶ βὲ πόγιόὺκ χανελὲρ, γενὶ μεσνέτ οὺ μεμουριγετλὲρ, γενὶ ἰσλὲρ, γενὶ μάλ οὺ μούλκλὲρ, γενὶ λιπασλὰρ ἐλὲ κετζιρμὲκ ἀρκασηνὰ τούσενλέρ· πὶρ κόὺν ἀνλερὶν χέπισι τάχι ἐσκιγετζέκ! Βακὴτ πὶρ τζὸκ σεϊλὲρ ἐσκιτμιζ τιρ. Βαβυλὼν βὲ ἀνὴν σερέφ οὺ ἰζζετὶ νέρετε τιρ; Ἀσσυρία τεβλετὶ βὲ ἀνὴν σὲν βὲ μαμοὺρ σεχρλερὶ βὲ σαϊρεσὶ νέρετε τιρ; Ἔγερ τερουνινὶζ γιαπηλὴπ̈ ταμὶρ ὁλουνμὴζ ἰσὲ, νὲ μουτλοὺ σιζέ! Ἔγερ σίμτι γενιλενμέζσενιζ, ὁλτούκτὲν σόνρα γενιλενέμεζσινιζ. Ὅϊλὲ ἰσὲ γενιλενμὶζ, γενιτὲν τογμούζ μη σηνήζ; Ἔγερ γενιλενμὶζ ὁλσὰ ἰτινὶζ, Ἀλλὰχ πετερινὶζ ὁλούρ ἰτι· σὶζ πετερινιζὲ πόϊλέ μι πακατζάκσηνηζ; Ἀνὴν χακκηντὰ ἄσλα τούσούνούπ̈ τασήνμαγιαρακ, χὶτζ κάϊτ οὺ βαζιφὲ ἐτίνμεγερεκ. Πιρατερινὶζ βὲ τοστουνὴζ ὁλὰν Χριστοσὴ ζικρ ἐτμέζ μι ἰτινὶζ;

Τικὲρ πὶρ σούάλ. Ἀρανηζτὰ ὅϊλὲ κιμσελὲρ βάρ μη τήρ κι, κεντιλερὶν ἐσκὶ ταπιὰτ βὲ μεσλεκλερινὶ πρακμὰκ ἀρζουσηντὰ τηρλάρ; Ἄτζεπα σὶζ χάνκισι σινὶζ; πὶρ ζορπὰ, πὶρ κμάρ οὺ μενφαὰτ χατρὴ ἰτζόὺν κεντὶ χάκκη πούκουριγετινὶ σατάνμη; γιόκσα τζεννετὲ κιτμὲκ ἰτζόὺν χὲρ κόνὲ ἐσκὶ φενὰ ἀτετλερινιζὶ τὲρκ, χὲρ κόνὲ κμάρ οὺ μενφαατηνηζὴ φετὰ ἐτέν μι σινὶζ; Χάνκι τὰρζ ἰλὲ γενὶ σινὶζ; ἐσκὶ ἐγὶ μεσλεκινιζὶ τὲρκ ἐτερέκ μι; γιόκσα φενὰ μεσλεκινιζὶ τὲρκ ἐτερέκ μι;

Ἔϊ τερτμεντλὲρ! τουρούπ̈ τα σιζὶν ἐββελκὶ μεσρούρ βὲ μεπούτ κόυνλερινιζὶ ζικρ ἔτμεγινιζ, βὲ βακτήϊλε ἐγιαμηνηζὴ μουβαφφὰκ βὲ μεσρούρ σουρεττὲ κετζιρμεκτὲ ἰκὲν, σίμτι σεβκόυλόυνόυζόὺν βεφατήϊλε σιζὶν ὀτζαγηνὶζ πατμὴζ τηρ τεγιοὺ τούσούνμεγινιζ. Πουνλὰρ σιζὶ γενὶ λούτφ οὺ ἰναγετλὲρ ἰλὲ, κουτσιγέτλε τολτουρμὰκ ἰτζόὺν μουκατέρατη ἰλαχιγὲ τιρλέρ. Ἔγερ σίζ Κεντινὶν ἰσενιζ, ὃ σιζὶν ἀγλαγιαρὰκ ἀϊρηλμὴζ ὁλτηγηνὶζ ζέβκ οὺ σαατετλερινιζὶν χέπισινι πὶρ κόὺν σιζὲ ἰατὲ ἐτετζέκ τιρ. Νικόλαος Ἰμπερατωρὴν κελινὶ κεντινὶν κηζληγὴ χανεσὶ ὀτασηντὰν, βὲ χητμετκιαρλαρηντὰν ἀγλαγιαρὰκ ἀϊρηλήπ̈ τα χελλὶν ὁλμὰκ ούζρὲ Ρουσιαγιὰ κεντὶ σεραγινὰ κιτὲρ, κόρούρ κι, ὀτὰ γίνε κεντὶ ὀτασὴ τηρ· τζανὴ τζαλὰρ, σὲς γίνε κεντὶ τζανηνὴν σεσὶ τιρ, βὲ ἰστὲ ἄϊνι χητμετκιαρλὰρ κεντὶ ὀτασηνὰ κελιρλέρ. Ἄτζεπα πὶζ πιρὶ πιρλεριμιζὶ νάσηλ κόρετζέγιζ! Ὅλ γενὶ τούνγιατὰ πιρὶ πιρλεριμιζὶ πουλτηγημηζτὰ πού τούνγιὰ βὲ ἀνὴν πούτούν χούσνὶ ἄτζεπα πὶζὲ νὲ κατὰρ ἐσκὶ κόρούνετζέκ!

ΕΝ ΠΟΓΙΟΥΚ ΖΑΤΛΑΡ ΚΙΜΛΕΡ ΤΙΡ;

(40 ηντζὴ νούσχετὲν μαπάτ)

Λάκιν μεπ̈τὲ σαχιπ̈ὶ ὁλὰν πιρινὶν χαλὴ πουντὰν κούλλιγεν ραρκλὴ ὁλαρὰκ, πὶρ χουσουσὴ χακικὰτ τεγιοὺ καπούλ ἐϊλετικτὲν σόνρα, ὁλ χουσουσὴν ἰτζρασηντὰ μούσατὶρ ὁλατζαγὴ μούσκιλατὰν κεβέμιζ, κεντὶ βεκαγίϊ χαριτζιγεγὲ ταπ̈ὶ πουλούνμαγιηπ̈, ἀνλερὶ κεντὶ χόκμού ἀλτηνὰ ἀλμαγὰ σάϊ ἐτέρ. Πὶρ σηρατὰ Ἱερουσαλημὲ κιτμεμεσι Παυλοστὰν ρετζὰ ὁλουντηκτὰ, βεκαγίϊ χαριτζιγετὲν μούτεσσὶρ ὅλμαγιαν βὲ χὶτζ πὶρ τεχλικετὲν μεφτούρ πουλούνμαγιαν Παῦλος τζεβάπεν κάγλαγιηπ̈ κόνλούμού κηρμάκλα νὲ γιαπηγιορσηνηζ; πὲν Ἱερουσαλημτὲ παγλανμαγὰ τεγίλ, ἄμμα Ρὰππ Ἰησουσὴν ἰσμὶ ἰτζόὺν ὁλμεγὲ πιλὲ χαζήρημ,» τεμὶζ τιρ. Μάρτιν Λούθηρος Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ πεσιντζὶ Καρολοσὴν τάχτη ριγιασετιντὲ τετζεμμού ἐτετζὲκ Βὸρμς μετζλίσι ούμουμισινὲ κιτμὲκ ούζρὲ ἰκὲν, τοστλαρὴ ὁμρούνού τεχλικεγὲ ἰλκὰ ἐτὲρ χαβφήϊλα κεντισινὶ κερὶ τουρτηρμαγὰ τζαληστηκλαρὴ χενκιαμτὰ, χάβφ πίλμεγεν Λούθηρος «Βὸρμς σεχριντὲ ταμλαρὴν κιρεμιτλερὶ κατὰρ σεϊτανλὰρ μεβτζούτ πουλουνσὰ, πὲν κιτετζέγιμ» τεμὶζ τιρ. Μουπασερὲτ ἐϊλετικλερὶ ἰστὲ μουβαφφακιγὲτ πού τακὴμ ἰτζόὺν μουχακκὰκ ὁλαρὰκ, μούστακπ̈ὲλ κεντὶ παρλὰκ ούμιτλερινὶ ἀνλὲρ ἰτζόὺν σακλαμακτὰ, σάν οὺ σερὲφ ἰσὲ κεντὶ μούζεϊγὲν τζελενκλερινὶ ἀνλὲρ ἰτζόὺν τερτὶπ̈ ἐϊλεμεκτέ τιρ.

Κετζὲν ἀσρὴν νιχαγετινὲ τογρού βεφὰτ ἐϊλεμὶζ ὁλὰν μεσχοὺρ Φρανσὶζ Δίδερο Ἀνσικλοπεδία νὰμ ἐσερινὶ τερτὶπ̈ ἐτμεκλιγὶ τασμίμ, βὲ πού μούσκὶλ ἰσὶ χιταμὰ ἐρτιρμὲκ ούζρὲ Δαλαμπὲρ ρεφὶκ ἰττιχὰζ ἐτὲρ ἰσέ τε, Δαλάμπερ ἰσὶν ζαχμετιντὲν βὲ ἀχερλὲρ ταραφηντὰν κεντιλερὲ ἐτιλὲν ἰτιραζλαρτὰν μεφτούρ ὁλαρὰκ ἰσὶ τὲρκ ἐτὲρ· Δίδερο ἰσὲ ἰσὶν ζαχμετινὲ, χαριτζτὲν ἐτιλὲν μουαχεζελερὲ βὲ πὰ χουσούς τζαλησμαγὰ ἓν πόγιόὺκ μανὶ σαγιηλὰν φάκρ οὺ σεφαλετὲ 14 σενὲ ἄλεττεβαμ βὲ μερτανὲ σουρεττὲ κὸκς βερερὲκ, ἰχτιγιαρληγὴ ἐσνασηντὰ 17 τζιλττὲν ἰπαρὲτ ὁλὰν πού ἐσέρι ἀζιμὶ ἰτμὰμ ἐτὶπ̈ ναμηνὴ ἐπ̈ετὶ κηλάρ. «Ἰλμὶν σεχιτὶ» τεσμιγὲ ἐτιλὲν Γαλιλαῖος μεπ̈τὲ σαχιπ̈λερὶ μιγιανεσιντὲ ἓν μεσχουρλαρτὰν πουλουνμακτά τηρ. Κατιμτὲν πέρού τούνγιὰ σαπ̈ὶτ ὁλαρὰκ, σὲμς ἀνὴν ἐτραφηντὰ τὲβρ ἐτὲρ καβλὴ ούμούμ ταραφηντὰν τεσλὶμ ἐτιλμιζ πὶρ χακικάτ ἰτι· Κοπέρνικος μούταλαάτη ἀμικεσὶ νετιτζεσὶ ὁλαρὰκ πού καβλὴν ζητήνὴ καπούλ πὶρλε 36 σενελὶκ σάϊ οὺ γαϊρετὶ σεμερεσὶ ὁλοὺπ̈ πού χουσουστὰν πάχις πουλουνὰν ἐσέρι μεσχουρηνὴ μεβκὶϊ ἰντισαρὲ βὰζ ἐϊλεμὶζ ἰτιϊσε τε, πού καβλ Κιτάπὴ Μουκαττεσὶν ἀχκιαμηνὰ μουγαὶρ τιρ τεγερὲκ Ἐνκιζισιὸν ταραφηντὰν ταλὶμ ἐτιλμεσὶ μὲν ὁλουνμούζ ἰτι. Λάκιν χακικάτ χὶτζ πὶρ βακὴτ βεράϊ περτέϊ νισγιαντὰ καλάμαζ ἰτι.

Σὸϊλέ κι Γαλιλαῖος κεντὶ τούρπινινὶ ἰτζὰτ ἐτερὲκ ἀνήνλα ἐτζράμη σεμαβιγεγὶ μουαϊγενὲ ἐϊλετιγιντὲ, Κοπερνικοσὴν καβληνὴν σηχχετινὲ κέσπὶ κανκὰτ ἐτερὲκ ἀνὴ ταλὶμ ἐϊλεμεσὶ ούζερινὲ, μεσελεγὰ τεκράρεν Ἐνκιζισιὸν μούταχελὲ πὶρλε πού καβλὴν πούτλανηνὰ καρὰρ βεριλτὶ, βὲ Γαλιλαιοσὰ ὅλ καβλὴ ταλλὶμ ἔτμεμεσι βὲ χάττα ἀλεϊχιντὲ πουλουνμασὴ ἐκὶτεν τενπὶχ ἐτιλτί. Πού σιρατὰ ἀζὰτ τούσούντούκλερὶ σεπ̈επτὲν Δζιορδάνο Βρούνο βὲ Βανὶνι Ἐνκιζισιὸν ταραφηντὰν χοὺκμ ὁλουναρὰκ ἰχρὰκ τζεζάϊ ναρεβασήϊλα ἰτὰμ ἐτιλτικλερὶ Γαλιλαιοσὴν μεσμουὶ ὁλτηγηντὰ, Φλωρεντιατὰ 16 σενὲ ἄλεττεβαλι μούταλαάτη ἰλμιγὲ ἰλὲ ἀβανκόυζὰρ ὁλτού.

(Μαπατὴ βάρ)

Ἀϊντατ Γ. Χ. Ἰ.

ΣΟΓΓΙΟΓΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρεμl 'Οκτώβρ. 2, βὲ 'Αλαφρ. 'Οκτώβρ. 14, 1893

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Φράνσα ilὲ Σιὰμ ἀρασηντὰ ἂκτ ὀλουνὰν μουαχετὲ νιχαγέτ ὀὺλ ἔμρ 'Οκτώβριος 1τὲ ἰμζαλανμὴς, βὲ μουαχετενίν σουρετὶ Φρανσὴζ γαζεταλαρηντὰ νεσρ ὀλουνμὴς τηρ. 'Ισπου μουαχετὲ μουτζεπίντζε Σιὰμ χοὺκούμετὶ Μεκὸγγ νεχρινίν σὸλ τζιχετιντὲ πουλουνὰν ἀραζὶ ilὲ νεχρτεκὶ ἀταλαρτὰν βὰζ κετζίγιορ. Πουντὰν πὸilὲ πὸγιὸὺκ κὸltὲ βὲ νεχρτὲ μὸυσελλὰχ σεφινελὲρ πουλουντήρμαγιατζακ τηρ. Πατταμπὰγγ ἐγιαλετὶ ilὲ Μεκὸγγ νεχρινίν σὰγ ταραφηντακὶ σαχιλιντὲν 25 κιλομέτρο μεσαφεγὲ κατὰρ μὸυσταχκὲμ μεβκιλὲρ ilὲ ἀσκερὶ πινολὰρ ινσὰ ἔτμεγετζεκ τιρ. Μεκογγὴν σὰρκ ταραφηντὰ βὲ Πατταμπαγγτὰ βακὴ Σιὰμ ἀσκερὶ λιμανλὰρ πὶρ ἄϊ ζαρφηντὰ ταχλιγὲ ὀλουνατζὰκ, βὲ Φράνσα τεπαασηνὰ τεαρρουζαττὰ πουλουνμὴς ὀλὰν ἐσχασὴν μουχακεμελεριντὲ Φρανσὴζ κονσολοσλαρὴ χαζὴρ πουλουνατζάκ τηρ. 'Ο κατὰρ μουχλμμ ὄλμαγιαν πὶρ κὰτζ ματτελὲρ ταχὰ βὰρ ισέ τε, ἀνλερὶν ιτζιντὲ ἓν μουχιμμὶ χὲπ ματτελερὶν ἀχκιαμὴ μεβκίϊ ιτζραγιὰ κονουλούντζαγια κατὰρ Φρανσὴζλαρὴν Σιαμὴν Σαντάπα σεχρινὶ ισγὰλ ἐτμελερινὲ ταὶρ ὀλανή τηρ. 'Ισπου σὸν σὰρτ Σιὰμ ιστικλαλιγετινὶ τεχλικεγὲ ilκὰ ἐτμεκτὲ ιτιγὶ ιττιὰ ὀλουνούγιορ, βὲ «Στένδαρδ» μουαχετέϊ μεζκούρεγι Σιαμὴ πὸύσπὸυτὸυν ιστικμὰλ ιτζὸὺν ἀλὰ πὶρ τετπὶρ ἄττ ἐτμεκτὲ τιρ. Πιταραφ μιντακαγιὰ ταὶρ Ἰγγιλτέρρα ilὲ ιτζρὰ ὀλουνὰν μὸυζακερὰτ βὲ μουχαπερατὰ ταχὰ πασλανήλμαμηὲ τηρ. Πού κιπὶ πὶρ μιντακανὴν πουλουνμασηνὰ ταραφέϊν μουβαφακὰτ ἐτμὶς ισέ τε, ἀνὴν χουτουτὴ ταχὰ ταγὶν ἐτὶλμεμιὲ τιρ. 'Εγερ Φράνσα χὸυκούμετὶ Φρανσὴζ γαζεταλαρηνὴν σὸζλερινὶ τινλεγετζὲκ ὀλσὰ, φέβκ ἐλ ἀτὲ μὸυσκιλατὰ τεσατὸὺρ ἔτμεκσιζιν πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ γιαπηλάμαζ.

— Τὸυνκὶ κὸὺν Ρουσία τονανμασὴ Τουλωνὰ γετισετζέκ ιτι. Τονανμανὴν μὸυρεκκὲπ πουλουντηγὴ 5 ζηρχληττὰν ὀὺτζὸὺ Ρουσιανὴν Πάχρη Σερὶδ φιλοσηνὴ τεσκὶλ ἐτετζεγὶ κιπὶ, μὸυτεπακὶ ικισὶ τάχι Πάχρη Μουχίτι Κεπιρὲ κιτετζὲκ τιρ. Ρουσία 'Ιμπερατωρὴ χαζρετλερὶ πὶρ τεβλέτι ἐτζνεπιγὲ ἀλεϊχιντὲ ιτζρὰ ἐτιλετζὲκ χὲρ νέβ νὸμαϊσλερὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ ναζάρη ναχοσνουτὶ ilὲ πακατζαγτηνὴ ζήμνεν ἀνλατμὴς ὀλτηγὴ κιπὶ, Μ. δὴ Γιερς τάχι τὸυβέλι μουαζζαμὰ χὸυκὸυμετλερινὲ πὶρὲρ μὸυζεκκιρὲ κὸντερεκ Ρουσία τονανμασηνὴν Τουλωνὴ ζιγιαρετὶ ἀντζακ ναζικιανὲ πὶρ μουαμελὲ ιτιγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τιρ. Ρουσία τονανμασηνὴν ζιγιαρετὶ, Φράνσα χὸυκούμετὶ τάχτη ιτὰρεσιντὲ ὀλὰν ἓν πὸγιὸὺκ τὸυρένκ φαπρικασηντὰ Ρουσία ἀσακιρὶ ιτζὸὺν ἄλετ τεβὰμ μὸυκερρὲρ ἀτεσλὶ τὸυρενκλὲρ ἰμὰλ ἐτμεσὶ κατὰρ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ τεγὶλ τιρ.

— Μαὸζαριστὰν πὲὲ βεκιλὶ Δοκτὼρ Βίκερλε κετζὶν χαρτὰ Ἰμπερατὼρ ταραρηντὰν μετενὶ μετζπουρὶ ἰζτιβατζτὰν τολαγιὴ Βιενναγιὰ τζαγρτλμνὲ τηρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ μεζκὸὺρ κανὸὺν λαϊχασηνὰ ἰτιρὰζ ἔτμεγιορ ισέ τε, πάζη νοκταλαρηνὴν τατὶλ ὀλουνμασηνὴ ἀρζουλεμεκτέ τιρ. Λαϊχάϊ μεζκὸυρενὶν μὸυσαριλέϊχ ταραφηντὰν ρέττ ὀλουνμασὴ πὸυτὸὺν χεϊγέτι βὸυκελανὴν ἰστιφασηνὴ μουτζὶπ ὀλατζάκ τηρ.

— 'Οξφορδ τάρ ὀὺλ φὸυνουνὴ ἀκσαμηντὰν βὲ ἓν πὸγιὸὺκλεριντὲν ὀλὰν Πάλγιολ νὰμ κολετζὶν ναζηρὴ Δοκτὼρ Δζόβετχ 'Οκτώβριος 1τὲ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ. Δοκτὼρ Δζόβετχ 'Ιγγιλτέρρα ὀὺλεμὰ βὲ μουαλλιμλερὶ ἀρασηντὰ πὶρ μεβκίϊ μὸυμταζὴ χαΐζ ιτι.

— 'Αλμανία βὲ Ρουσία τεβλετλερὶ ἀρασηντὰ γενὶ πὶρ τιτζαρὲτ ἀχτναμεσινὶν ἂκτ ὀλουνμασὴ ζημνηντὰ Περλιντὲ 'Οκτώβριος 2τὲ γενιτὲν μὸυζακερατὰ πασλανμὴς τηρ. 'Ακτ ὀλουνὰν κομισιόνη μαχσουστὰ χὲρ πὶρ χὸυκούμὲτ ταραφηντὰν ὀὺτζ μουραχχὰς, βὲ μαλιγὲ μεσελελεριντὲ βὲ ιστατιστὶκ φεννιντὲ μαχὶρ πιρὲρ μιϊμάρη μαχσοὺς πουλουντηρηλμακτά τηρ.

— Τζενουπὶ 'Αφρικατὰ Ματαλέπε καπιλεσὶ ilὲ Ἰγγλιζλὲρ ἀρασηντὰ γιακηνλαρτὰ πὶρ μουχαρεπὲ ζουχοὺρ ἐτετζὲκ κιπὶ κὸρὸὺνμεκτὲ τιρ. Ματαλέπε καπιλεσὶ χὸὺκμταρὴ Λόπεν Γούλα 7,000 νερερτὲν μὸυρεκκὲπ πὶρ ὀρτοὺ τοπλαμὴς ὀλοὺπ, ἀνλὲρ ilεριλεμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, Ἰγγλιζ κομαντανὴ μουαμελάτη τετζαβουζιγετὲ πουλουνμαγὰ καρὰρ βερμὶς τιρ.

— Πρὲνς Βισμαρκὴν ἀχβάλη σηχχιγεσὶ ὅλ τερετζὲ ἐγιλεσμὶς τὶρ κι, ἓτζὲν τζὸὺμὰ ἐρτεσὶ κὸὺνὸὺ Κεσιγγεντὲν μὸυφαρεκάτ, βὲ ἐρτεσὶ κὸὺν κατάρη μαχσούσλε Φριδριχσρουχεγὲ μουβασελὲτ ἐτμὶς τιρ. «Φράνκφορτ Τζαϊτουγγ»ὴν πεγιαννὰ ναζάρεν, μὸυσαριλέϊχ κεντινὶν χατηράτη χαγιατηνὴ καλεμὲ ἀλμὰκ ισινὶ πιτιρμὶς ὀλοὺπ, ἀνλερὶ τὰπ ἐτμεκ ἰτζὸὺν τζενουπὶ 'Αλμανία ματπαλαρηντὰν πιρὶτλε μουχαπερὲ ἐτμεκτὲ τιρ. 'Εσὶρι μεζκὸὺρ Πρένσι μὸυσαριλεϊχὶν βεφατηντὰν σόνρα τὰπ ὀλουνατζάκ τηρ.

— Γιουνανισταντὰ βακὴ Σαλαμὶς ἀτασηντὰ γιακηνλαρτὰ χιτὰμ πουλὰν χαφριγιὰτ πὲὲ μὸυβαζὶ χάττ ὀὺζρὲ πουλουνὰν γιὸὺζ κατὶμ μεζαρλαρὴν κεσφὶ ilὲ νετιτζεπεζὶρ ὀλμούς τηρ. Μεσσηνηαληλαρὰ μαχσοὺς βὲ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαράκ ιτζρὰ ὀλουνὰν τικὲρ πὶρ κεσφ ταχὰ, γιάνι πὶρ τακὴμ μεζαρλὰρ ταχὰ κεσφ ὀλουνμὴς τηρ. Πεκ ουφάκ βὲ τὰρ ὀλὰν μεζαρλὰρ γιονούλμαμηὲ τασλαρτὰν γιαπηλμηπλάρ τηρ. 'Ιχτιμάλ κι ὄζεμανλαρτὰ ὀλὸυλερὶν βὸυτζουτλερὶ πεκ τζὸκ κὸμὸὺλμεζλέρ ιτι. Ταρίχι Μιλαδὴν 468 σενὲ μουκοττεμιντὲ ταχριπὶ οὺ ιχράκ ὀλουνμὴς ὀλὰν Μεσσήνη σεχρὶ ἐχαλισινὲ μαχσοὺς ὀλαράκ σὰπ σαγλὰμ 50 ἀτὲτ ἀβανὶ πουλουνμὴς ιτιγὶ κιπὶ, ἀνλὲρ ilὲ περαπὲρ ἀλτοὺν, κὸυμὸὺς, τουντζ γιὸὺζὸυκλὲρ, κὸυπελὲρ, μιλλὲρ βὲ σάϊρ σεϊλὲρ τάχι πουλουνμὴς τηρ. Μακπερὲ ναμαλὸὺμ πὶρ σεχρὲ ἀϊτ ιτι.

— Κετζὲν Παζὰρ κὸυνὸὺ Μὸυττεχιτέϊ 'Αμεριχανὴν Νὸὺ 'Ορλεὰνς σεχρὶ τζιβαρηντὰ γάγετ σετὶτ πὶρ κασηργὰ ζουχοὺρ βὲ χὸὺκμ ἐτμὶς τιρ. Ρὸυζκιαρὴν σὸυράτη χαρεκετινὶν τερετζεσὶ σαττὰ 100 μιλὶ μὸυτετζαβὶζ πουλουντηγὴ κιπὶ, παρτακτὰν πὸσανὶρτζασηνα γιαγμοὺρ γιαγμὴς, βὲ Μέξικο κὸρφεζιντὲν κελὲν πὶρ ταλγὰ πὸυτὸὺν σαχιλὶ σιλὶπ σὸυπὸυρμὸὺς τιρ. 'Ισπου κασηργὰ ἐσνασηντὰ 2,000ὶ μὸυτετζαβὶζ κιμσελερὶν τελὲφ ὀλτηγὴ ταχμὶν ἐτὶλμεκτὲ τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Γρὰνδ 'Αϊλτὰ 140 ἀϊλὲ χαλκὴ σὲλ σουγιουνὰ τουτουλοὺπ πὶρ ταραφὰ κὸτὸυρὸὺλμὸυσλέρ. 'Αγατζλὰρ κὸκλεριντὲν κοπμησλὰρ βὲ μαχσουλὰτ πὸὺ γιεὺζτὲν φέβκ ἐλ ἀτὲ χασαρατὰ τὸυτζὰρ ὀλμούς τηρ.

— Κὸύναρδ κουμπανιασηνὴν «Λουκανία» νὰμ βαπορὴ σὸν τεφὰ Λιβηρπουλτὰν Νὸὺ Γιορκὰ 5 κὸὺν 13 σαὰτ βὲ 45 τακικατὰ ἐρισμὶς τίρ κι, σιμτιγὲ κατὰρ πὸὺ τερετζὲ σὸυρὰτ κὸρὸὺλμεμιὲ τιρ. Πὶρ κὸὺν 560 μὶλ γιὸλ κὰτ ἐτμίς τιρ.

— 'Ιγγλιζ χεϊγέτι σεφαρέτι μαχσουσεσὶ 'Αφγανιστανὴν Καβοὺλ σεχρινὲ μὸυβασελὲτ ἐτμὶς, βὲ πὲκ παρλὰκ σουρεττὲ καποὺλ ὀλουνμησλάρ τηρ. Σὴρ Μόλτιμηρ Δαρὰνδ 'Οκτώβριος 5τὲ 'Αφγανιστὰν 'Εμιρὶ ilὲ πὶρ μὸυλακαττὰ πουλουνοὺπ, 'Εμὶρ χαζρετλερὶ μεζκὸὺρ χεϊγέτι σεφαρετὶν Καβουλὰ κελμελερὶ Ἰγγιλτέρρα ilὲ 'Αφγανιστὰν ἀρασηντὰ σαμιμὶ βὲ σαχὶχ μὸυνασεπάτη τοστανενὶν μεβτζουτιγετινὲ πὶρ τελλὶλ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς τιρ.

— 'Αλμανία τεβλετινὶν κελετζὲκ σενὲ παχριγὲ πὸυττζεσὶ ἰτζὸὺν γενὶ ταχσισὰτ ταλὲπ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ὀλτηγηνὰ ταὶρ ζουχοὺρ ἐτὲν σαϊαλαρὴν τεφάτλε τεκζὶπ ἐτὶλμεσινὲ ράγμεν, γενὶ ζηρχλὴ Κραουζόρλερὶν ινσασὴ μεσαριφινὶ τέφ οὺ τεσβιγὲ ἐτμὲκ μακσετίϊλε Μεπουσὰν μετζλισιντὲν 50 μιλλιὸν μαρκλὴκ πὶρ ταχσισὰτ ταλὲπ ὀλουνατζαγὴ Κιλτὲν ισὰρ ἐτὶλίγιορ. Χιτζ σὸυπχὲ γιὸκ κι ἴσπου μικτάρη μεπλὰγ πὶρ σενετὲ σὰρφ ἐτὶλμεγετζεκ τιρ.

— Μάντζεστηρ σέϊρι σεφαΐν καναλὴ Ἰανουάριος 1τὲ ρέσμεν κὸυσὰτ ὀλουνατζάκ τηρ. Μεζκὸὺρ καναλὴν κὸυσατηνὰ 1887τὲ πασλανμὴς ὀλοὺπ, 35 μὶλ οὺζουνληγηντὰ τηρ. 'Ισπου κανὰλ Σὸυεϊζ καναληντὰν χάϊλητζα πὸγιὸὺκ ὀλοὺπ, Κόρινθος καναλὴ ἀνὰ νισπέτλε πὲκ οὺφάκ τηρ.

— Σὰν Φραντισκοτὰν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, 'Αμεριχανὴν πάλένα παληγὴ ἀβήϊλε μεσγοὺλ ὀλὰν σεφινελεριντὲν «Νίου Πὸρτ» νὰμ σεφινὲ 84ὸυντζὸὺ τερετζέϊ ἄρζη σιμαλιγὲ βασὴλ ὀλμούς τηρ. 'Εγερ ἐτὶλὲν χισαπτὰ πὶρ γιανληλλὴκ γιὸκ ισὲ, σεφινέϊ μεζκούρὲ σιμτιγὲ κατὰρ γετισιλέμεγεν ἓν οὺζὰκ νοκταγιὰ γετισμὶς τιρ. Σιμτιγὲ κατὰρ γετισιλὲ πιλὲν ἓν οὺζὰκ νοκτὰ 83 τερετζὲ 24 τακικὰ ἄρζη σιμαλὶ τιρ.

— Γιουνανιστὰν Κραλὴ βὲ ἐβλατλαρὴ Δανιμαρκατὰν ἀβτὲτ ἐττιγὶ ἐσνατὲ κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ Βιενναγιὰ μὸυβασελὲτ ἐτμὶς τιρ. Πού κὸὺν Κραλίτζα Ὀλγανὴν Βιενναγιὰ μὸυβασελετινὲ ἰντιζὰρ ὀλουνμακτά τηρ.

— 'Οκτώβριος 10 ταριχίϊλε Παριστὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Μαρεσὰλ Μὰκ Μαχὼν γάγετ ἀγὴρ σουρεττὲ χασταλανμὴς τηρ. «Φρὰνς» γαζεταση ντὰ νεσρ ὀλουνὰν πὶρ ilανὰ ναζάρεν, μὸυμαιλέϊχ ἐββελκὶ ἀκσαμὴ πὶρ ἀζ ραχὰτ κετζιρμὶς ὀλοὺπ, ἀχβάλη σηχχιγεσὶ ἐγιλεσμεκτὲ τιρ. Ἰταλιανὴν Παρὶς

σεφιρί Μ. Ρεσμανά ταϊρέϊ κραλί μοσιριντέν ατιτεκί τηλεγράφ τζεκιλμίς τιρ.

«Κράλ χαζρετλερί Μαρεσάλ Μάκ Μαχωνήν χασταλανμής ολτηγηνή ιστιχπάρ ετμεσί οσζερινέ μοσαριλεϊχίν 1859 μουχαρεπεσιντέ ισπάτ εϊλετιγί εχλιγέτ βε σετζαάτ βε Ιταλία χακκηντά εϊλετιγί φετακιαρληγηνή τεχαττούρ ετερέκ Ιταλία εχαλισί κεντισινέ μιννεττάρ ολτηγηντάν, βε Μαρεσαλήν σηχχέτ ού άφιγετινίν μουττέτι μετιτέ μουχαφαζά ολουνμασηνή, βε πεχατήρ Φράνσα άσκερινίν μοσαριλέϊχ κιπί πίρ Μαρεσαλά μαλίκ ολτηγηντάν τολαγιή ιφτιχάρ εϊλεμεσινί τεμεννί εϊλετιγιντέν, πού χουσουσήν μοσαριλεϊχέ βε μοσχτερέμ φαμιλγιασηνά τεπλίγ ολουνμασηνή ταραφηνηζά ιχαλέ εϊλεμίς τιρ.»

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Σεχριμιζίν άσακίρι πέρριγέ βε παχριγεσιντέν πίρ κάτζ νεφερί κολεραγιά τουτουλμής ολούπ, πουνλαρτάν 81 βεφάτ ετμίς τιρ. Πουνλάρ τάχι χισαπά ταχίλ ολαράκ σεχριμιζτέ πού χαφτά ζαρφηντά κολερατάν 20γι μούτετζαβίζ βεφιγιάτ ολμούς τηρ. Κολεραγιά γιάχοτ σάϊρ ιλλετλερέ τουτουλάν φουκαράϊ εχαλιγέ μετζτζάνεν ετβιγί ιτά ετιλμεσινέ ιρατέϊ σενιγέ σατήρ ολμούς τηρ. Τούρκ γαζεταλαρηντά σεχριμιζίν μουχτελίφ πελετιγέ ταϊρελεριντέ φουκαρανήν μούρατζαάτ ετετζεκλερί ετζζαχανελερίν πίρ φιχριστί νεσρ ολουνμής τηρ. Αχίρεν Τίρι Σαατεττέν Σινοπά κιτμίς ολάν πίρ κιμσέ όρατα κολεραγιά τουτουλτηγηντάν, χουκούμετι Σενιγέτζε Τίρι Σαατεττέν Μεμαλίκι Σαχανενίν σάϊρ ταραφλαρηνά κιτετζεκλερίν Όσμανλή λιμανλαρηντά 3 κούν καραντίνα πεκλεμελερινέ καράρ βεριλμίς τιρ. Σεχριμιζίν σηχχιγέ μούφεττισλερινίν ατετί 4τέν 10ά τεζγιτ ολουνμής, βε Δοκτώρ Σάντεμες ιττιχάζ ολουνάν τεταπίρι σηχχιγεγί τασβίπ εϊλεμίς τιρ. Μουμαϊλεϊχίν ιττιασήντζα, εχαλί φενά βε μουζίρρι σηχχέτ ταχμιλάρ γεμεκτέν σακηνρλάρ, βε χανελερί ιλέ βούτζουτλερινίν τεχαρετινέ τικκάτ ετερλέρ ισέ, ιλλέτι μεζκούρέ άζ βακτάν μούντεφί βε ζαίλ ολατζάκ τηρ. Μουμαϊλεϊχ εχαλινίν καϊνατηλμής σού βε τζάϊ ιτζμελερινί σουρέτι μαχσουσετέ ταβσιγέ ετμεκτέ τιρ. Δοκτώρ Σαντεμεσέ σιμτιγέ κατάρ πίρ κάτζ νισανλάρ ιτά ολουνμής ιτιγί κιπί, σόν τεφά ολαράκ ικιντζί ρούτπετέν πίρ κητά νισάνη άλϊϊ Όσμανί ιλέ πίρ τε σινάϊ μιδαλγιασή ινανέτ ού ιχσάν πουγιουρηλμής τηρ. Ίζμυρτέ κετζέν τζούμά έρτεσί κούνού κολερατάν 5 κισί βεφάτ ετμίς ολτηγή κιπί, μούτεακκήπ κούνλερτέ τάχι κούντέ πίρ κατζάρ κισί κολερατάν βεφάτ ετμίς τιρ. Πάσρα βέ Παγδαδτά κολερατάν γενί βουκουάτ βε βεφιγιάτ γιόκ ισέ τε, Πάσρα βιλαγετί ταχιλιντέ βακή Άμαρατά βε Παγδάδ βιλαγετί ταχιλιντέ Χιλέ, Χινδιγέ βε σάϊρ μαχαλλερτέ χάλα κολερατάν τέκ τούκ βεφάτ ετένλέρ ολούγιορ.

— Χαπσχανέϊ ούμουμινίν ταχφίφι ίζτιχαμή ζημνηντά μούττέτι τζεζαϊγελερινίν σούλσανηνή ικμάλ ετμίς, βε γιάχοτ τζούζι πορτζλαρτάν νάσι μαχκούμεν μαχπεστέ πουλουνλαρτάν 81 βεφάτ ετμίς τιρ. Ίζμυρτέ κετζέν τζούμά έρτεσί κούνού κολερατάν 5 κισί βεφάτ ετμίς τιρ. Σεχριμιζίν σηχχιγέ μούφεττισλερινίν ατετί 4τέν 10ά τεζγιτ ολουνμής, βε Δοκτώρ Σάντεμες ιττιχάζ ολουνάν τεταπίρι σηχχιγεγί τασβίπ εϊλεμίς τιρ. Μουμαϊλεϊχίν ιττιασήντζα, εχαλί φενά βε μουζίρρι σηχχέτ ταχμιλάρ γεμεκτέν σακηνρλάρ, βε χανελερί ιλέ βούτζουτλερινίν τεχαρετινέ τικκάτ ετερλέρ ισέ, ιλλέτι μεζκούρέ άζ βακτάν μούντεφί βε ζαίλ ολατζάκ τηρ. Μουμαϊλεϊχ εχαλινίν καϊνατηλμής σού βε τζάϊ ιτζμελερινί σουρέτι μαχσουσετέ ταβσιγέ ετμεκτέ τιρ. Δοκτώρ Σαντεμεσέ σιμτιγέ κατάρ πίρ κάτζ νισανλάρ ιτά ολουνμής ιτιγί κιπί, σόν τεφά ολαράκ ικιντζί ρούτπετέν πίρ κητά νισάνη άλϊϊ Όσμανί ιλέ πίρ τε σινάϊ μιδαλγιασή ινανέτ ού ιχσάν πουγιουρηλμής τηρ. Ίζμυρτέ κετζέν τζούμά έρτεσί κούνού κολερατάν 5 κισί βεφάτ ετμίς ολτηγή κιπί, μούτεακκήπ κούνλερτέ τάχι κούντέ πίρ κατζάρ κισί κολερατάν βεφάτ ετμίς τιρ. Πάσρα βέ Παγδαδτά κολερατάν γενί βουκουάτ βε βεφιγιάτ γιόκ ισέ τε, Πάσρα βιλαγετί ταχιλιντέ βακή Άμαρατά βε Παγδάδ βιλαγετί ταχιλιντέ Χιλέ, Χινδιγέ βε σάϊρ μαχαλλερτέ χάλα κολερατάν τέκ τούκ βεφάτ ετένλέρ ολούγιορ.

— Χαπσχανέϊ ούμουμινίν ταχφίφι ίζτιχαμή ζημνηντά μούττέτι τζεζαϊγελερινίν σούλσανηνή ικμάλ ετμίς, βε γιάχοτ τζούζι πορτζλαρτάν νάσι μαχκούμεν μαχπεστέ πουλουνλαρτάν 81 βεφάτ ετμίς τι

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΒ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 21, 1893 ΝΟΥΜ. 42

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

Πϊζ τζούζι κορούρουζ 329
Ο άνλερϊν έμνιγετινί καζαντή 329
Κερτζεκτέν μούπαρεκ ολανλαρ κιμλέρ τιρ; 329
Χηλκαττάν Άβραααμά κατάρ κετζέν μούττέτ 330
Κολερατάν νάσηλ σακηνμαλή τηρ; . . . 331
Μούτενεββιγέ 332
Μουχαρρεράτ.—
Έν πόγιούκ ζατλάρ κιμλέρ τιρ; 332
Μούτταϊΐ ούμουμιλίκ 334
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 335
Σαρραφιγέ 336

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χέρ χαφτά Τζουμά έρτεσί κόυνού νεάρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανέ βέ τιγιάρη έτζνεπιγέ ιτζούν σενελιγί πέρ βέτζχι πεάϊν 1½, βέ άλτή άϊληγή ½ σίμ Μεζζιδιγέ, βέ πίρ νουσχεσί 30 παρά όλούπ, ποστά ούτζρετί ταραφημηζά άϊτ τιρ.

Γαζεταγιά τέρτζ όλουνμάκ ούζρέ ταχριράτ, βέ άπονέ γιαζηλμάκ βέ ποσταγιά άϊτ μεβάττ ιτζούν μεκτούπ βέ άκτζέ Ίσταννπολτά Άμερικάν Χανηντά Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ισμινέ κόντεριλμελί τιρ.

Άμερικάν Μισιονερλερί Σιρκετί ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΠΙΖ ΤΖΟΥΖΙ ΚΟΡΟΥΡΟΥΖ

(Χένρυ Δρήμμηνδ) Οΰηλφ)

Πϊρ τεφά χαϊβανλαρή τεμασά έτμέκ ούζρέ πϊρ αρσλανχανεγέ κότούρούλέν πϊρ τακήμ κόρ κιμσελερέταϊρ πϊρ χιχιαγέ ισιττίμ. Άνλέρ χαϊβανλαρήν έτραφηντά κεζίπ τολασηρλάρ ικέν, άνλερτέν τορτόυνέ πϊρ φιλίν γιανηντάν κετζερέκ έλλερί ίλέ άνή γιοκσαμαλαρηνά μούσααττέ όλουντού. Φιλίν κουϊρουγηνά τοκανμηζ όλάν κόρ «Φίλ πϊρ ΐπ κιπί τιρ» τετί. Φιλίν άρτ αγιαγηνά τοκανάν κόρ ισέ «Όίλέ τεγίλ, φίλ πϊρ αγατζήν κόβτεσί κιπί τιρ,» τετί. Έλί ίλέ άνήν γιανλαρηνή γιοκλαμηζ όλάν τικέρ πιρί «Πού τετιγινίζ χέπ άπές σεϊλέρ τιρ. Φίλ τιβαρά πενζέρ,» τετί. Φιλίν κουλαγηνή γιοκλαμηζ όλάν τορτόυντζού κόρ κιμσέ ισέ «Φίλ σιζίν τετικλερινίζ σεγίν χίτζ πιρινέ πενζέμεγιπ, άντζακ τεριτέν πϊρ τορπά κιπί τιρ,» τετί. Πιάϊνιχι άτεμλέρ τάχι χακικατά άνήν φαρκλή τζιχετλεριντέν πακαρλάρ, βέ σύπχέ γιόκ κι φαρκλή φαρκλή σεϊλέρ κόρούρλέρ, βέ χέπ χακικατήν κόρμούζ όλτηκλαρή τζούζι σεϊτέν ίπαρέτ ίτιγινί ζάνν έτμεγέ γάγετ μεϊγιάλ πουλουνουρλάρ. Χακικάτη χαλτέ ισέ, πϊζ πϊρ βακττά άντζακ τζούζι πϊρ σεϊ κορέ μουτζιζέ τεγίλ τιρ. Μούτζιζελερί Άνήν ταπιατπιλίριζ, βέ ζαννήμτζα πϊζ πουντάν σάϊρ κιμτή, λέ μουκαγεσέ έϊλετιγιμτέ Άντέ όλάν ισελερίν τάχι πιζίμ κατάρ χακικατπαρελέρ λαχί ούνσούρ σαγεσιντέ τίρ κι, άρτηκ μούτζιζέ κόζούμέ άτζίπ πϊρ σέϊ κορούνμέζ.

ΚΕΡΤΖΕΚΤΕΝ ΜΟΥΠΑΡΕΚ ΟΛΑΝΛΑΡ ΚΙΜΛΕΡ ΤΙΡ;

«Νέ μούπαρέκ τιρ σόλ άτέμ κι Ράππ άνά κόυνάχ σαϊμάζ!» Ρωμ. δ'. 8.

Πού σόζλέρ ψαλμοσλαρήν πιριντέν (λβ'. 2) ιστιχράτζ όλουνμής τηρ. Μουχαρρίρ πού σόζλερί πά τετζριπέ σόϊλετί. Ό γεκγιανέ μούπαρέκ βέ μεσούτ κιμσενίν Ραππήν χακκηντά κόυνάχ σάϊματηγη κιμσέ ιτιγινίν σαχίχ όλτηγηνή χίσς έτμίς ίτι.

Λάκιν πού σεπεπέ πινάεν άτζεπα κόυνάχ έτμεμις μι ίτι; Πίλ άκς ό κεντινίν κόυναχλαρηνή ιτιράφ έτίγιορ· κεντί τετζαβουζατηνή κίζλεμεγέ γιάχοτ άνλερτέν τολαγιή όζρ τιλεμεγέ τζηκήσμαγιορ (Άγέτ 5). Κόυναχλαρημής σεπεπίϊλε Άλλαχήν ιντιντέ μενφούρ βέ άνήνλε μούλακάτ έτμεγέ γάϊρι μούνασιπ όλούρης· βιτζτανημής ούγιανήντζα κόυναχημής σεπεπίϊλε κεντί ναζαρημηζτά τάχι μενφούρ όλούρης· φάκατ άνλέρ μαζχάρη άφβ όλούντζα κόυναχημής Χριστοσήν σατακάτ λιπασήίλε σέτρ όλουντηγηντάν, Άλλάχ άρτηκ πιζέ γαζαπλάνμαγιηπ πιζίμλε κιάμιλεν σούλχ όλούρ.

Τζούμλεμιζε μαλούμ όλτηγή ούζρέ, Δαβίδ τζόκ κόυναχλάρ ισλεμίς ίτι ισέ τε, ό κερτζεκτέν κεντί κόυναχλαρηντάν τεβπέ έϊλετί. Ό κηρήκ πϊρ κάλπ, έζιλμίς πϊρ ρούχ ίλέ ιστιγφάρ έτμίς ίτι, βέ Άλλάχ άνήν τουασηνή ισιτίπ, κόυναχλαρηνή μάχβ έττί βέ άνή μετζτζάνεν τεπριγέ έϊλετί. Πού σεπεπτέν έν πόγιούκ κόυναχκιάρ κόυναχτά τεβάμ έτμέκ ιτζούν τεγίλ, άντζακ κόυναχηντάν τεβπέ βέ ιστιρχάμ έτμέκ ιτζούν τζεσαρετλενσίν. Ό Δαβίδ μισιλλού κόυναχλαρή άφβ όλμούς κιμσενίν μεσούτ κιμσέ όλτηγηνή άνλαγιατζάκ τηρ.

Πϊζ Άλλαχήν γαζαπή άλτηντά πουλουνμακτά ικέν, χακικί μεσουτιγετέ ναΐλ όλάμαζης. Ίτάμ όλουνμάκ ούζρέ ζηνταντά πεκλεγέν μαχπούς κερτζεκτέν μεσούτ όλάμαζ. Ό χέρ σαάτ κετζτίκτζε τάρ άγατζηνά τάχά ζιγιατέ γιακλασμακτά ιτιγινί τούσούντούκτζε χέρ χαλτέ σερίλ βέ περισάν όλούρ. Κόυναχλαρή άφβ όλούνμαμής χέρ πϊρ κόυναχκιαρήν χαλή τάχι τήπκη πόϊλέ τιρ. Άνήν άλεϊχιντέ έπετί όλούμ χούκμ ού ίλαμή βεριλμίς τιρ. Λάκιν «Νέ μού-

παρέκ τιρ σὸλ ἀτὲμ κὶ Ρὰππ ἀνὰ κὸυνὰχ σαϊμάζ !».

ΧΗΛΚΑΤΪΑΝ ΑΒΡΑΑΜΑ ΚΑΪΑΡ ΚΕΤΖΕΝ ΜΟΥΤΤΕΤ

(8)

[Πέντι μαχσούς]

Ἴλκ βαλιτεϊνιμιζίν κὸυναχὰ τὸυσμεσί

Ἴλκ βαλιτεϊνιμιζ τετζριπὲ ὀλουντηλὰρ, βὲ τετζριπεγὲ καρσὴ κογιάματηλαρ. Ἔγερ ἀνλὲρ μελεκλὲρ γιάχοτ ἰνσὰν τζινσινὶν ἓν σὸν ἀζασὴ ὀλμουζ ὀλσαλάρ ἰτι, κεντὶ κὸυναχλαρηνὴν τζεζασηνὴ γιάληνηζ κεντιλὲρ τζεκερλέρ ἰτι. Βὲ λάκιν ἰνσὰν τζινσινὶν ἴλκ ἀζαλαρὴ ὀλτηκλαρηντὰν, χὲπ ἐβλάτ οὺ ἐνσαλλαρὴ τάχι ἀνλερὶν κὸυναχλὴ ταπιατηνὴ τεβερρὸὺς ἐτὶπ ἀνλὲρ ἰλὲ περαπὲρ ἀνὴν πελασηνὴ τζεκτιλέρ.

Ἴζενάπη Χακκὴν κὸυναχὴν ἰτζρασηνὰ μὸυσαατὲ ἐτμεσινὶν ἐσπάπη μουτζιπεσὶ πίζτζε πού χαγιαττὰ πὶρ σὴρο καλατζὰκ ἰσέ τε, πὶρ τακὴμ σεϊλὲρ βὰρ τήρ κι, κεμάλη ἰτιμάτλε πεγιὰν ἐτὲ πιλίριζ. Πουνλαρτὰν πιριντζισὶ σού τήρ κι, ἰνσανὴν τετζριπὲ ὀλουνμασὴ μούνασιπ βὲ λαζήμ ἰτι. Ἰνσὰν κιαϊναττὰ πουλουνὰν ἓν ἀλὶ ταπακατὰν ὀλὰν, γιάνι Ἀλλαχὴν ἀχλακὶ σουρετὶ ὀύζρὲ γιαρατηλμὴξ πουλουνὰν μαχλουκὰτ ἀρασηντὰ κεντισινὲ μαχσοὺς ὀλὰν μεβκιῖ ἰττιχὰζ ἐτμὲκ ὀύζρὲ τὸυνγιαγιὰ κὲλμιζ ἰτι. Ἴσπου μαχιϊγετὶ χαΐζ ὀλμασὴ ἰχτιγιὰρ βὲ ἰρατενὶν βὸυτζουτὶνὶν ἰμκιὰν βὲ λὸυζουμηνὴ ἰμὰ ἐτίγιορ ἰτι. Ὁ φαΐλι μουχτὰρ, γιάνι χαϊρὴ γιάχοτ σερρὶ ἰντιχαπὰ μουχτετὶρ πὶρ ζάτ ἰτι. Λάκιν ἀνὴν ὀνόυνὲ ἰχτιγιὰρ βὲ τερτζὶχ ὀλουνατζὰκ πὶρ σέϊ κονούλματηκτζα ὃ πὶρ σεγὲ καρὰρ βερέμεζ ἰτι. Ὁ μουαϊγὲν πὶρ ἐμρὲ κὸρὲ τετζριπὲ ὀλσυνμαλή ἰτι.

Σουρασηνὴ τάχι πεγιὰν ἐτὲ πιλίριζ κι, ἰντιχὰπ ὀλουνὰν ἰμτιχὰν σετὶτ βὲ ναχάκκ πὶρ ἰμτιχὰν τεγίλ ἰτι. Ἰνσὰν κεντισινὶν τετζριπεσὶζ χαλιντὲ γάϊρι μακοὺλ ὀλατζὰκ τζελπεσὶκ πὶρ ὄμρ ἰλὲ τεγίλ, ἄντζακ σατὲ πὶρ μεμνουϊγὲτ ἰλὲ τετζριπὲ ὀλουντού. Παγτζετὲ χάϊλι νεβτὲν μεϊβὲ ἀγατζλαρὴ πουλουνούπ, πιρὶ μὸυστεσνὰ ὀλαρὰκ ὃ ἀνλερὶν χέπισινιν μεϊβεσιντὲν ἰστετιγὶ κὶπὶ κοπαρὴπ γεγὲ πιλίρ ἰτι. Ἀτζληκτὰν μὸυζταριπ ὀλμασηνὰ πὶρ κὸνὲ μουχαταρὰ πουλούνματηγη κὶπὶ, γεγετζεκλερὶν τενεββούντζε τάχι πὶρ ἐκσικλὶκ γιόκ ἰτι. Χἰτζ σούπχὲ γιόκ κι, πού πὶρ νέβ μεϊβεγὶ γεμεκτὲν σακηνμὰκ πόγιούκ πὶρ κούτζλούκ τεγίλ ἰτι. Λάκιν πάγτζετὲ χἰτζ «χάϊρ οὺ σερρὶ πιλμεκλὶκ ἀγατζὴ» ὅλμασα ἰτι, τάχὰ ἐγὶ ὀλμάζ μὴ ἰτι; Ἔγερ ἰνσὰν ἰγβαγιὰ καρσὴ κομαγὰ μουκτετὶρ ὀλσά ἰτι, ὅλ ἀγατζὴν σάϊρ νὲ μακσετὲ γιαραμὰκ ὀύζρὲ πιτιριλμιξ ἰτιγινὶ πιλέμεζιζ. Ἀδὰμ ἔμρι ἰλαχιγὲ ἰταὰτ ἐττιγὶ μούττέττζε ὅλ ἀγὰτζ χάττη ζατιντὲ χἰτζ πὶρ φεναληγὴ χαΐζ τεγίλ ἰτι. Χάττα Ἀδαμὴν φικριντὲ φεριζὲ τουϊγουσηνὴ ούγιαντηρμάκλε ἀνὴν χαϊρηνὴ μουτζλὶπ ὀλτού. Μαχλουκὴν πιριντζὶ βαζιφεσὶ Χαλικινὲ ἰταὰτ ἐτμὲκ τιρ. Ἀδὰμ ἴσπου βαζιφεγὶ πὶρ γιὸλ ἰλὲ ὸιρενμελί ἰτι, βὲ ἄτζεπα Ἀλλὰχ πουνὴ ἀνὰ ὸιρετμὲκ ἰτζούν πουντὰν τὰχὰ σατὲ χάνκι ούσουλὴ ἰχτιγιὰρ βὲ ἰττιχὰζ ἐτὲ πιλίρ ἰτι; Ἀδὰμ Ἀλλαχὴν κεντισινὲ μεζκούρ ἀγατζὴν μεϊβεσιντὲν γεμεγὶ μὲν ἐτμὶξ ἰτιγινὶ πιλὶρ ἰτιγὶ κιπὶ, ἰταατσὴζ πουλουνμασηντὰν χασὴλ ὀλατζὰκ νετιτζελερὲ τάχι βακήφ ἰτι. Ὀλούμ σὸζούνούν μανασηνὴ κιάμιλεν ἀνλαγιάμαζ ἰτίϊσε τε, ἄντζακ τζούζι πὶρ μούττέττὲν περού βούτζουτὲ κελμὶξ ἰτιγινὶ, βὲ ὀλούμτὲν μούρατ ἴσπου βούτζουτὴ τὲρκ ἐτμὲκ ὀλτηγηνὴ ἀνλαγιὰ πιλίρ ἰτι.

Ἰμτιχανὴν ἀταλὲτ βὲ χακκανιγὲτ χισσιμίζλε ούϊτηράματηγημζ ἓν μούσκιλ τζιχετὶ ἰνσανὴν γιάληνηζ πασηνὰ ἀνὰ μουκαβεμὲτ ἐτμεγὲ πρακτήλμαμηξ ὀλτηγὴ κεϊφιγετί τιρ. Τετζριπὲ ἐτιτζινὶν Ἐδὲμ παγτζεσινὲ κιρμεσινὲ νίτζούν μούσαατὲ ὀλουντού; Πουνὴν σεπεπινὶ πιλμὲζ ἰσέκ τε, σού καταρηνὰ ἐμίν ἰζ κι, Ἀλλαχὴν ἰτζρασηνὰ μούσαατὲ ἐττιγὶ ἰμτιχὰν ναχὰκκ τεγίλ ἰτι. Τετζριπὲ ἐτιτζιγὲ Ἀδαμὰ φαΐκ πὶρ μαχλούκ χαλιντὲ τεγίλ, ἄντζακ χαϊβανλαρὴν ἓν ἐτνασὴ σέκλ οὺ χεϊγετιντὲ ἄρζη ἐντὰμ ἐτμεσινὲ μούσαατὲ ὀλουντού. Σεϊτὰν νὲ πὶρ κὸνὲ ἰτζπαρτὰ πουλουντού, νὲ τεχτιταμίζ πὶρ σὸζ σοϊλετί, νέ τε τογρουτὰν τογρουγιὰ ἀνὴ καντήρμαγὰ τζαληστή, ἄντζακ γιαλὰν σοϊλετί.

Σεϊτὰν Ἀδαμὰ τεγίλ, ἄντζακ χαταγιὰ τὸυσμεγὲ ταχὰ ζιγιατὲ μούσταϊτ βὲ μεϊγιὰλ ὀλὰν καρηγιὰ γιακλασὰτή. Σεϊτανὴν καρηγιὰ σοϊλετιγὶ σὸζ χακικὰτ ἴλὲ κιζπὶν πὶρ μαχλουτή ἰτι. Βάκαα καρὴ ὅλ μεϊβεγὶ γὲρ γεμὲζ ὅλμεγετζεκ ἰτίϊσε τε, φίλι μεζκούρὴν σὸν σονουντὰ νετιτζεσὶ ὀλοὺμ ὀλατζάκ ἰτι. Ἰνσὰν μεζκούρ μεϊβεγὶ γεμέκλε χάϊρ οὺ σερρὶ τανηγιαρὰκ ἰλαχλὰρ κιπὶ ὀλατζὰκ ἰτίϊσε τε, πού σεγὲ σερρὲ ἀκὶμχ ὀλμὰκ βὲ χαϊρὴ ζάϊ ἐτμέκλε τεστρὲς ὀλατζάκ ἰτι. Ὁ χάϊρ οὺ σερρὶ σεϊτανὴν πιλτιγὶ κιπὶ πιλετζέκ ἰτι, χὰλ πού κι ἔγερ τετζριπεγὲ καρσὴ κογιὰ πιλμὶξ ὀλσά ἰτι, ὃ μουάχχαρεν ἀνλερὶ Ἀλλαχὴν βὲ μουκατὲς μελεκλερὶν πιλτιγὶ κιπὶ πιλετζέκ ἰτι.

Καρὴ σεϊτανὴν σὸζούνὲ ούϊτού, βὲ πίζ ζὰτ κεντισὶ κοτζασηνὴ ἰγβαγιὰ τὸυσούρτού. Πὶζ ἀσλὶ κὸυναχὴν νὲ ὀλτηγηνὴ μουχακκὰκ σουρετὲ πεγιὰν ἐτέμεζ ἰσέκ τε, κὸρούνούρ κι Ἀλλὰχ χακκηντὰ σούπχὲ, Ἀλλὰχ ἰλὲ μούσαβι ὀλμαγὴ ἀρζουλεγετζὲκ τερετζετὲ ἰφρὰτ χήπὶπη νὲφς, βὲ μεμνού ζέβκ οὺ σεφαλὰρ ἰτζούν χήρς οὺ χεβεστὲν ἰπαρέτ ἰτι.

Ἰσπου τετζαβουζὴν νετιτζελερὶ τὲρχαλ κὸρούλμεγὲ πασλατή. Ἐρκὲκ βὲ καρὴ, χάβφ οὺ χαγιαλαρηντὰν νάσι ἰντζὶρ γιαπρακλαρηντὰν γιαπηλμὶξ φουτὰ ἰλὲ πούτούν βούτζουτλερινὶ ὰρτμεγὲ τζαληστήλάρ. Φάκατ Ἀλλὰχ ἀνλερὶ ἰσπου μουαμελελερὶ ἰτζούν χισὰπ βερμεγὲ ταβὲτ ἐττικτὲ, ἀνλερὶν καλπὶ ἰτζρὰ ἐττικλερὶ φιῖλι Ἀνὴν χουζουρηντὰ ἰννιὰρ ἐτετζὲκ κατὰρ κατηλάσμαμιξ ὀλουπ, ἄντζακ χὲρ πὶρὶ καπαχατὴ τικὲρινὶν ὀύζερινὲ ἀτμαγὰ τζαληστή. Πάτεχου ἀνλὲρ ἀλεϊχιντὲ χάκκ βὲ ἀτὶλ χοὺκμ σατὶρ ὀλτού. Ἰπτιτα Ἀλλὰχ γιηλὰν ἀλεϊχιντεκι χούκμι βερτί. Ἰσπου ἰλαμὴν ἴλκ κησμὴ χαρφίγεν γιηλανὰ μαχσοὺς ὀλουπ, ἴλκ βαλιτεϊνιμιζ κεντιλερὲ ἄκλ ὸιρετμὲκ κουτρετινὶ χαΐζ κὶπὶ κὸρούνὲν χαϊβανὴν ἀγατζτὰν ἐνλπ καρνὴ ὀύζερινὲ σούρούνερὲκ πὶρ ταραφὰ κιττιγινὶ κὸρούντζε, κεντὶ χαμακατλαρηντὰν τολαγιὴ γάγετλε μούτεεσσὶρ ὀλμουζ ὀλμαλὴ τηρλάρ. Λανετὶν μούτεπακὴ κησμὴ (Γεν. γ'. 15) κήσμεν ἰνσανὴν χάσσετεν νεφρὲτ ἐττιγὶ γιηλανὰ ἀἴτ ἰτι ἰσέ τε, κὸρούνμεγεν σεϊτανὰ τάχι ἀἴτ ἰτι. Ἰσπου λανετὶν ἀχκιαμὴ χὲρ γερτὲ χάϊρ οὺ σερρὶν γεκτικερινὲ ἀτάβετιντὲ ἰτμὰμ ὀλουντού ἰσέ τε, καρητὰν τογὰν Χριστοσὴν ἔμρι κεφαρετὶ ἰτζρὰ πουγιουρμασὴ βὲ σεϊτανὴν χὲπ ἀμελλερινὶ χαρὰπ ἐτμεσϊλε ἓν μούκεμμὲλ σουρεττὲ ἰτμὰμ ὀλουντού. Καρηνὴν νεσλὶ ἰτί κι, γιηλανὴν πασηνὴ ἐζτὶ, βὲ κὸυναχὰ τὸυστούκτὲν σόνρα πενὶ πεσερὶν οὺμίτι σελαμετινὶν ἴλκ σὸλεσινὶ σεϊτὰν ἀλεϊχιντὲ βεριλὲν ἴσπου χούκμτὲ κὸρούρούζ.

Καρὴ ἀλεϊχιντὲ ικὶ νὲβ λανὲτ ὀκουντού. Καρὴ βαλιτελιγὶν τατλὴ ζέβκ οὺ μαχζουζιγετλερινὲ ἐλὲμ βὲ κετὲρ ἰλὲ ναΐλ, βὲ κοτζασὴ κεντισινὶν ἀμιρὶ ὀλατζάκ ἰτι. Κὸυναχὰ τὸυσμεζτεν ἐββὲλ ἀνλὲρ γεκτικερινὲ μούσαβὶ ρεφικλὲρ ἰτὶ ἰσελέρ τε, ἴλκ τεφὰ καρὴ τετζαβουζαττὰ πουλουντηγηντὰν τάχτη τεπαιγετὲ βὰζ ὀλουντού.

Ἀδὰμ ἀλεϊχιντὲ ὀκουνουλὰν λανὲτ ἀληντηγὴ τοπραγὰ τὸνούντζεγε κατὰρ ζαχμὲτ βὲ μεσακκάτλε τζαληστὴπ τζαπαλαμάκ ἰτι. Κεντισινὶν ταπιατὴ κὶπὶ τοπρὰκ τάχι πὸζουλατζὰκ, βὲ Ἐδὲμ παγτζεσιντὲ μεϊβελερινὶ γετιγὶ ἀγατζλὰρ μισιλλὸὺ κεντιλιγιντὲν μεϊβὲ βερὲν ἀγατζλὰρ χουσουλὲ κετιρετζὲκ γερτὲ, τικὲν βὲ τζαλὴ χουσουλὲ κετιρετζὲκ ἰτί κι, ἀνλερὶν κὸκούνὸὺ κουρουτμὰκ ἰτζὸὺν Ἀδαμὴν ἄλετ τεβὰμ τζαληστὴπ τζαπαλαμασὴ λαζήμ κελετζέκ ἰτι.

Λανὲτ ὀκουνούντζα Ἀλλὰχ κχαγιὰτ ἀγατζηντὰν ἀλαρὰκ γεγιπ ἴλελ ἐπὲτ γιασάμασηνλαρ τεγιὸὺ ἴλκ βαλιτεϊνιμιζὶ τζεννεττὲν τὰρτ ἐττί. Ὀλούπ ταχὰ ἀλὰ πὶρ ἀλευτὲ γιασαμὰκ, ἴσπου μελοὺν τὸυνγιατὰ γιασαμακτὰν ἐβλά ἰτι. Λάκιν Ἀλλὰχ ἀνλερὶ τὰρτ ἔτμεζτεν ἐββὲλ τεριτὲν ἐλπισὲ γιαπηπ ἀνλερὲ κιϊτιρτί. Πὶζ ἴσπου ἐλπισενὶν Χριστοσὴν νούμουνεσὶ ὀλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐτέμεζ ἰσέκ τε, ἀνὴ Χριστοσὰ πενζέτμεμεκ τάχι πὶζὶμ ἰτζούν σάϊκι καπὶλ τεγίλ τιρ. Ἀνλὲρ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν τετὰρικ ὀλουνούπ, κὸυναχκιὰρ βαλιτεϊνιμιζὶν οὺργιανληγηνὴ σὲτρ ἐτμὲκ ούζρὲ ἀνλερὲ μετζτζάνεν βεριλμὶξ ἰτι. Πουντὰν πασκὰ, ἀνλὲρ χαϊβὰν τερισιντὲν γιαπηλμὶξ ὀλτηκλαρηντὰν, κὰν τὸκούλμέκλε ἰστιχσὰλ ὀλουνμὶξ ἰτικλερινὶ ζάνν οὺ ταχμὶν ἐτὲ πιλίριζ. Ἰσπου χουσουσλαρὴ ζικρ ἐτμεμὶζ ούζερινὲ, Χριστοσὴν σατακὰτ λιπασηνὴν χατρημιζὰ κέλμεμεσι καπὶλ τεγίλ τιρ.

Πὶζ ἴλκ βαλιτεϊνιμιζὶν Ἐδὲμ παγτζεσιντὲ ιγβὰ ὀλουναρὰκ κὸυναχὰ τὸυσμελεριντὲν χακικὶ πὶρ χικιαγεϊ ταριχιγὲ μακαμηντὰ πὰγς ἐττίκ ἰσέ τε, νιτζὲ κιμσελὲρ «Χικιαγεϊ μεζκούρὲ χακικὶ πὶρ σέϊ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ κὸυναχὴν τὸυνγιαγιὰ νὲ σουρέτλε κιρτιγινὶν μετζαζὶ πὶρ ταρίφ οὺ πεγιανὴ τιρ,» τερλὲρ, γιάνι ἀνλὲρ Ἀδαμὴν χακίκατεν ιγβὰ ὀλουντηγηνὰ βὲ κὸυναχὰ τὸυστούγιούνὲ ἰνανηρλὲρ ἰσέ τε, χάϊρ οὺ σερρὶ πὶλμεκλὶκ ἀγατζηνὴν, γιάχοτ ἰνσὰν κὶπὶ σὸζ σοϊλεμεγὲ μουκτετὶρ πὶρ γιηλανὴν σαχὲ

ἀραΐ ζουχοὺρ ὀλμοὺς ἰτιγινὲ ἰναvμαζλάρ. Ἀνλερὶν ἰττιασήντζα, Ἀλλὰχ ἴλκ βαλιτεΐνιμιζὶν κόυναχὰ τόυσμεσὶ βακηασηνὴ πὶρ μισὰλ ἰλὲ γιάχοτ ρέμζ οὺ ἰσαρετλὲρ ἰλὲ πεγιὰν ἐτμεγὶ ἓν μόυνασιπ κὸρτόύ. Ἰπὶζ ἴσπου χικιαγεγὶ χαρφὶγεν ἀνλαμαγὴ μόυρετζτζὰχ σαγιάρηζ. Χικιαγετὲ γιηλαντὰν πασκὰ πὶρ τετζριπὲ ἐτιτζὶ ζικρ ὀλούνμαμης ἰσέ τε, ἰνσανλαρὴ ἓν ζιγιατὲ τετζριπὲ ἐτενὶν σεϊτὰν ὀλτὴγηνὴ πιλτιγιμιζ κιπὶ, Ἀποκ. ιϐ'. 9 βὲ Ἀποκ. κ'. 2τὲν ἰστιτλάλεν γιηλανὴν βασητασήϊλε ἴλκ βαλιτεΐνιμιζὶ τετζριπὲ ἐτενὶν σεϊτὰν ὀλτὴγηνὴ ἰττιὰ ἐτὲ πιλίριζ.

Γίκε «Ἴλκ βαλιτεΐνιμιζὶν κόυναχὰ τόυσμεσὶ κεϊφιγετινὲ βὲ ἀνὴν χὲρ πὶρ τεφερρόυατηνὰ ταὶρ τόυνγιατὰ πουλουνὰν χὲρ τιντὲ ἄζ τζὸκ μαλόυμὰτ βάρ τὴρ» τετικτὲν σόνρα, σόζόυνόὺ ἰσπὰτ ἰτζόὺν κατὶμ καϐμλαρὴν ἐφσανελεριντὲν πὶρ τζὸκ μισαλλὲρ κετιρμεκτέ τὶρ. Βαϐυλωντὰ ὀὺστόυϐανὲ σεκλιντὲ πὶρ τὰζ πουλουνμὴζ τὴρ κι, ἀνὴν ὀὺζεριντὲ πὶρ ἀγὰτζ, βὲ ἀγατζὴν γιανηντὰ ὀτουρμὴζ ἰκὶ ἀτὲμ, βὲ ἀρκὰ ταραφλαρηντὰ πὶρ γιηλὰν ρεσμλερὶ βάρ τὴρ. Μησριλερὶν πὶρ ἰλαχεσὶ πὶρ γιηλανὴν πασηνὰ μηζραγηνὴ σαπλαμακτὰ, βὲ Χινδιστὰν ἰλαχὴ Χρίσνα τάχι κεντὶ ἀγιαγήϊλε γιηλανὴν πασηνὴ ἐζμεκτὲ τασϐὶρ ἐτιλμισλέρ τὶρ.

ΚΟΛΕΡΑΤΑΝ ΝΑΣΗΛ ΣΑΚΗΝΜΑΛΗ ΤΗΡ;

Φιλαδέλφεια σακινλεριντὲν Δοκτὼρ Σεϊξπιρ «Μεδίκηλ Νίους» νὰμ τὴπὶπ γαζετασηντὰ κολέρα χακκηντὰ γάγετ μουχλμμ πὶρ μεκαλὲ νεὰρ ἐτμὶζ τὶρ· «Νόὺ Γιὸρκ Τριπόὺν» γαζετασὴ μόυμαϊλέϊχ χακκηντὰ, «Χαζακὰτ βὲ τετζριπεκιαρλὴγήϊλε μόυσελλὲμ ὀλοὺπ, ἰχτιμὰλ τὴρ Ἀμερικατὰ πού μεσελελερτὲν λαγιηκὴ βὲτζχ ὀὺζρὲ πὰχς ἐτὲ πιλετζὲκ ἀτηπὶπανὴν πὶριντζισὶ τὶρ,» τεμὶζ τὶρ.

Δοκτὼρ Σεϊξπιρ ἔϐϐελα σουνοὺ ζικρ ἐτίγιορ κι, Χινδιστανὰν κελμὲ μαχοὺτ Ἀσία κολερασὴ ἄλεσσεϐιγε τζαχίλ, φακὶρ, βὲ μισκὶν χὰλκ ἀρασηντὰ γερλεσίντζε γάγετ πουλασὴκ, μόυτχὶζ βὲ μόυχλὶκ πὶρ ἰλλὲτ ἰσέ τε, σαγιάνη μεμνουνιγὲτ ἀχϐαλτὲν τὶρ κι,—τζεχαλὲτ, φόκρ οὺ ζαρουρὲτ, βὲ πισλὶκ ἰτζιντὲ πουλουνὰν χὰλκ ἀρασηντὰ ζουχουρὰ κελμιζ ὀλσὰ πιλὲ—ἄντζακ τάϊμα ἰχτιγιατλὴ ταϐρανμὰκ, τεμὶζ τουρμὰκ, τεμὶζ γεγὶπ ἰτζμὲκ, βέλ χασὴλ χήφζη σηχχὲτ τετπὶρλερὶ ἰττιχὰζ ἐτμεκτὲν πὶρ ἀν κερὶ τούρμαμακ σαγεσιντὲ, πὲκ κολάϊτζα βὲ μουχακκὰκ σουρεττὲ σακηνηλμασὴ μόυμκὶν ὀλὰν πουλασὴκ πὶρ χασταλήκ τὴρ.

Ἔγερ τετὰπὶρι ἰχτιγιατιγὲ ἰκτιζασηντὰν ζερρὲ κατὰρ σάρφη ναζὰρ ἐτίλμεγετζεκ ὀλούρσα, κολεραγιὰ τουτουλανλὰρ ἰλὲ, ἄσλα πουλάσμακσηζην, ἰχτιλὰτ ὀλουνὰ πὶλίρ, ἀνλερὲ χητμὲτ ἐτὶλὲ πὶλίρ, ἀνλερὲ τοκανηλὰ πὶλίρ, ἀνλέρ ἰλὲ μόυκιαλεμετὲ πουλουνηλὰ πὶλίρ. Κολέρα μικροπὴ χαστανὴν ὀτασηνὴν χαϐασηνὴ πὶλὲ ζεχιρλετμέζ· κολέρα τοχουμὴ νεφὲς βασητασήϊλε γιουτηλμάζ· κολέρα μικροπὴ βόυτζουτιμιζὶν τερισινὶν μεσαμματηντὰν (οὺφατζηκ τελικλεριντὲν), γιάχοτ βόυτζουτημηζὶν γιαρὲ βὲ περελεριντὲν ἰτζερὶ κιρμέζ· ἄντζακ βὲ ἄντζακ μιτὲ βασητασήϊλε τὶρ κι πετενιμιζὲ κιρὲρ, βὲ παγηρσακλαρημηζτὰ χόυκμόυνόὺ ἰτζρὰ ἐϊλέρ.

Ἰνσὰν μαχλουκηνὴν ἄντζακ παγηρσακλαρηντὰ τὴρ κι, κολερανὴν ματτέϊ σεμμιγεσὶ (ζεχρὶ) πάζεν τερετζέϊ νιχαγετὲ τζαπούκ πὶρ χαλτὲ τζογαλήρ. Πού βέτζχλε κιμγεϐὶ πὶρ ζεχὶρ χασὴλ ἐτέρ κι, πού ζεχὶρ παγηρσακλαρὴν ἀσταρὴ μεσαπεσιντὲ ὀλὰν ἴτζ τερισινὶ χαραπ ἐτὲρ, βὲ πούλ πούλ σηγιηρὴπ ἀνὴν τὴσαργιὰ τζηκμασηνὴ μουτζὶπ ὀλούρ· τικὲρ ταραφτὰν παγηρσαγὴν τὴσαρκὶ γιόὺζόὺ πού βέτζχλε ἀτζηκτὰ καλαρὰκ, τὲρ κιπὶ πὶρ τζὸκ μικτὰρ κὰν τὴσαρὴ βερίρ κι, πού κὰν ἰλὲ περαπὲρ, πιριντζ σουγιηνὰ πενζὲρ ὀλὰν ὅλ μαχλοὺτ ἰσχαλὴ μουτζὶπ ὀλούρ—πού ἰσχὰλ τζὸκ τεφὰ τζαπούκ τζαπούκ ζουχοὺρ ἐτὲρ βὲ χάϊλι πὸλ ὀλούρ. Ζεχὶρ πού γιὸλ ἰλὲ γιαϐὰς γιαϐὰς βόυτζουτὰ γιαγιηλαράκ, τογρουτὰν τογρουγιὰ πόπρεκλὲρ, γιόυρὲκ βὲ σινιρλὲρ ὀὺζερινὲ τεσιράτη μόυτχισὲ βὲ βεχιμεσινὶ ἰτζρὰ ἐϊλέρ.

Ἰσπου πουλασὴκ ούνσουρὴν κολέρα πασιλὶ ὀλτὴγὴ ἰσπὰτ ὀλουνμὴζ τὴρ κι, πού πασιλ τερετζέϊ νιχαγετὲ ούφὰκ νεπατὶ πὶρ τόυφέϊλ (σεπζὲ πιτὶ) ὀλοὺπ, κολεραγιὰ τουτουλανὴν παγηρσακλαρηντὰ γάγετ τζαπούκ τζογαλήρ. Ἀσία κολερασηνὰ τούτζὰρ ὀλὰν πὶρ ἀτεμὶν ἀμὲλ βὲ κουσουντησηνὴν χὲρ ταμλασὴ πού πουλασὴκ ούνσουρτὰν πινλέρτζεσινι χαϐὶ τὶρ. Ἰμτὶ ἀμὲλ βὲ κουσουντού κιπὶ ματτελὲρ βὲ πουνλὰρ ἰλὲ πουλαζμὴζ βὲ πισλενμὶζ ὀλὰν χὲρ σέϊ γάγετλε πουλασὴκ βὲ γάγετ τεχλικελὶ τὶρλέρ.

Κολέρα χάττη ζατιντὲ κορκού, πισλὶκ, ἀτζλὴκ, χασταμιζὰτζ γιάχοτ βόυτζουτ ζαϊφλιγινὲ μαλὶκ ὀλμακλὴν, βὲ ἀχϐάλη σαϊρὲ ἰλὲ χασὴλ ὀλμάζ· κολερανὴν ούνσουρὴ ὀλὰν πασὶλ μιτεγὲ κίρμετικτζε, πὶρ ἀτὲμ κολεραγιὰ τουτουλάμαζ. Κολέρα πασιλὶ παγηρσακλαρτὰ πὶλ φιτὶλ ἄρζη ϐόυτζουτ ἔτμεγιντζε, βὲ ὅρατα νέϐ οὺ νεμὰ πουλούπ τζογάλμαγιηντζα, πὶρ κιμσὲ Ἀσία κολερασηνὴν πεντζέϊ καχρηνὰ ὀγραγιάμαζ.

Ἰμτὶ πού χαλτὲ, κολεραγιὰ τουτούλμαμακ ούζρὲ ἰττιχαζὴ λαζὴμ κελὲν μόυεσσὶρ τετπὶρ χασταληγὰ ὀγραμὴζ ὀλανλαρτὰν σακηημὰκ, βὲ πὶς κοκουλαρὴ τέφ οὺ ἰζαλὲ ἐτμεγὲ μαχσοὺς ὀλὰν βασηταλὰρ—μέσελα, ἀσιὸ φενὶκ βὲ σάϊρ βασηταλὰρ—κουλλανμακτὰν ἰπαρέτ τὶρ.

Δοκτὼρ Σεϊξπιρ τέγιορ κι, πού κιπὶ τετπὶρλὲρ χούκούμὲτ μαριφετΐλε ἰττιχὰζ ὀλουνατζὰκ ὀλούρ ἰσὲ, ταχὰ ζιγιατὲ μουϐαφήκη μασλαχὰτ ὀλατζαγὴ τερκιάρ τὴρ· τζόύνκι ὃ ζεμὰν ἰπάτ ούλλαχὴν σηχχέτ ού χαγιατὴ σού γιὰ πού χεκιμλερὶν τετζριπεσιζλιγιντὲν γιάχοτ ἰνσαφσηζληγηντὰν, γιάχοτ τζεχαλὲτ γιὰ μεναφὶϊ σαχσιγελεριντὲν, βὲ γιὰ ἐχλιγετσιζλικλεριντὲν ἀσηλὴ καλμὴζ ὀλμάζ. Κέρτζι πού χὰλ πάζηλαρην (χεκιμλερὶν) χουκουκηνὴ μουϐάκκατεν παϊμὰλ ἐτμὲκ τεμὲκ ἰσέ τε, ἐχαλινὶν σηχχέτ ού σαατέτι χαλὶ τὶρ κι πούνού ἰστιλζὰμ ἐτέρ.

Χὲρ ἰσχὰλ ϐουκουϊντὲ πού χὰλ κεμάλη τικκάτλε ναζάρη τεφτισὲ ἀληημαλή τὴρ—πά χουσούς ἔγερ πὶς ϐὲ μούρτὰρ χάλ ού ἀτετλερτὲ πουλουνὰν χὰλκ ἀρασηντὰ ζουχοὺρ ἐτετζὲκ ὀλοὺρ ἰσέ.

Δοκτὼρ Σεϊξπιρὶν καϐλίντζε, σού γιακὴν ϐακτλαρὰ κελίντζεγε κατὰρ χεκιμλὲρ ἄσηλ Ἀσία κολερασηνὴν χάνκισι ὀλτὴγηνὴ ἀνλαγιήπ τα ἐχαλιγὶ ἀνὴν μούχλὶκ τεσιρατηντὰν ϐάκτ ού ζεμανήϊλε σακηντὴρμακληγὴ πὶλμεμισλερ τὶρ. Κολέρα ζουχουριντὲ πού χαστα-ληγὴν Ἀσία κολερασὴ ὀλοὺπ ὅλματὴγη μεσελεσὶ χεκιμλὲρ ἀρασηντὰ σούπχὲ ϐὲ ἰχτιλάφη ἐφκιὰρ χουσουλινὲ παὶς ὀλμούς τὴρ. Λάκιν σὸν τοκοὺζ σενελὲρ ζαρφηντὰ ϐουκού πουλὰν μούσαχετὰτ ϐὲ τετζριπελὲρ πούτούν πού σούπχὲ ϐὲ τερεττούτλερὶ τέφ ού ρὲφ ἐτμὶς τὶρ.

Παχτεριολοδζὶ τενιλὶπ χασταληκλαρὴν μούσεπὶπὶπι ζουχουρὶ ὀλὰν χασεράτη χουρτεπινιγετὲν (μικροπλαρτὰν) πὰχς ἐτὲν ἰλμὶν ἐρπαπὴ σίμτι σούπχὲ πηράκμαγιατζακ τερετζετὲ φέννεν χασταληγὴ ταγίν ού τεσχισὲ μούκτετὶρ τὶρ κι, χὲρ μεμλεκετὶν σηχχιγὲ ἰταρελερὶ σούπχελὶ πὶρ χασταλὴκ ζουχουρὶ χενκιαμηντὰ ἐχλιγετλὶ πὶρ παχτεριολοδζιστ τζελπὶϊλε χασταληγὴν νὲ ὀλτὴγηνὴ τεσχὶς ἐττιρὲ πιλίρ. Ἀντζακ πού ϐασητὰ ἰλὲ τὶρ κι, ὁτετὲ περιτὲ τὲκ τούκ κολέρα ἰσχαλὴ ϐὲ χαφιφλίκλε πασλαμὴς ὀλοὺπ τικκὰτ ἐτὶλμετιγι χαλτὲ κέσπι σιττὲτ ἐτετζὲκ ὀλὰν κολέρα ϐουκουατὴ ζουχουρινὶ μούτεακκὴπ γερλεσμὶς ὀλὰν σαλγὴν πὶρ χασταληγὰ καρσὴ σηχχέτι ούμουμιγὲ μουχαφαζὰ ὀλουνὰ πὶλίρ· ἀκσὶ τακτιριντὲ πέλκι πού κιπὶ τὲκ τούκ ϐουκουὰτ τζέλπι τικκὰτ ἐτμὶζ, γιάχοτ πού ϐουκουατὴν πασκὰ χασταληκλαρὰ πενζεγισὶ σεπεπὶϊλε πὶρ γιανλησὶλὴκ ϐουκού πουλούρ.

Πöϊλὲ τετικικάτη φεννιγὲ ἐσνασηντὰ χατὴρ κόνόὺλ ἄσλα ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀληήνμαμαλη τὴρ. Χαμϐουργτὰ κολέρα ἰλλετινὶν σιττέτλε χόύκμ ἐτμεσινὶ πὶρ ἀτεμὶν ϐαζιφεσινὶν ἰϊφασὴ χουσουσηντὰ ἰχμὰλ ϐὲ τεκιασόὺλ ἐτμὶζ ὀλμασηνὰ χὰμλ ἐτενλὲρ πουλουνμὴζ τὴρ. Δοκτὼρ Σεϊξπιρὶν κουρσούν κόύνκλερίϊλε γιαπηλμὴζ σοὺ γιολλαρηντὰν ϐὲ τικὲρ πισλικλερτὲν χασὴλ ὀλὰν ζεχιρλενμεκλὶκ τεχλικελερὶ χακκηντακὶ πεγιανατηνὴ πουρατὰ ζικρ οὺ ταφσιλὲ χατζέτ γιόκ τὴρ, ζίρα πού τεχλικελὲρ πάπηντὰ ἐχαλὶ κέρεγι κιπὶ ούγιανμὴζ τὴρ.

Σόύπχεσὶζ πισλὶκ κεντιλιγιντὲν κολέρα χασὴλ ἐτμὲζ ἰσέ τε, κολέρα μικροπλαρὴ πισλικτὲν χὰζζ ἐττικλεριντὲν, πὶς μαχαλλαρὴ κεντιλερινὲ γιουϐὰ ἰττιχὰζ ἐτερλέρ. Πού μικροπλαρ ἐλπισὲ ϐὲ γεγετζεκλὲρ, ϐὲ κιρλὶ σεϊλὲρ ἰτζιντὲ ούζούν μούττέτ γιασατὴγὴ κιπὶ, σουτὰ, χούσουσα μεϐάττη χαϊϐανιγὲ ϐὲ νεπατιγεγὶ χαϐὶ ὀλὰν σουλαρτὰ, πὶρ τζὸκ σαατλὰρ γιασαγιατζαγὴ σαπὶτ ὀλμούς τὴρ. Ἰστὲ πού σεπεπὲ πινάεν, καϊνατηλμὴς ὅλματηκτζα, σοὺ ϐὲ σοὺ ἰλὲ καρησὴκ ὀλὰν σόὺτ ἰτζμὲκ πὲκ τεχλικελὶ τὶρ.

Κολερανὴν σιραγὲτ ϐὲ ἰντισαρὴ νοκταϊ ναζαρηντὰν φέϐκ ἐλ ἀτὲ ἐχεμμιγετι χαΐζ ἰκι καϊτὲ ϐὰρ τὴρ κι, πουνὴν ἰτζραΐ χόύκμ ἐττι-

γὶ ματὶεσὶ πὶτ τετζριπὲ κὲρεγι κιπὶ ισπὰτ ὸλουνμὴς τὶρ· (1) Μαράζη μὸυστεβλιγὲ τὸυτζὰρ ὸλμακλὴκ χουσουσηντακὶ μέὶλ οὺ ὶστιτὰτ ἐφρὰτ ὰρασηντὰ ζιγιατεσίὶλε τεχαλλὸὺφ ἐτὲρ, βὲ πού μέὶλ οὺ ὶστιτὰτ ἄλελ ἐκσὲρ κουββετλὶ τεγίλ τὶρ. (2) Ἀλέτι χαζμιγὲ ὸλὰν μιτενὶν πὸζουλμὴς ὸλὰν χαλὶ πὶρ φερτὶ κολεραγιὰ τουτουλμαγὰ τὰχὰ ζιγιατὲ μεὶγιὰλ βὲ μὸυσταὶτ κηλάρ κι, πὸὶλὲ πὶρ κιμσενὶν κολερατὰν μὸυσὰπ ὸλμασὴ τὰχὰ ζιγιατὲ μὸυχτεμίλ τὶρ.

Μιτενὶν ἐκσὶ ὰσαρεσὶ μικροπὶλαρὴ τελὲφ ἐτμὲκ χασσεσινὲ μαλὶκ τὶρ κι, πουνὰ ισπὰτ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ, σαγλὰμ κιμσελερὶν χὶτζ πὶρ ζαρὰρ κὸρμεγερεκ μικρὸπ γιουττηκλαρὴ μουχακκάκ τὴρ. Πού μικροπὶλὰρ ἄντζαχ κὸυτζὸὺκ πὰγηρσακλαρὰ κὶρτιγιντὲ τὶρ κι, σὸυράτη ὰζιμὲ ὶλὲ τζογαλὴρ βὲ πουνὴν νετιτζεσὶ κολέρα ὸλούρ.

Ἰμτὶ μιτεγὶ ὶφσὰτ ἐτμὲκ ὶστιτὰτηνὴ χαὶζ ὸλὰν χὲρ σεὶτὲν ὶτζτινὰπ ἐτὶλμελί τὶρ· μέσελα, γεμὲκ βὲ ὶτζμὲκ χουσουσηντακὶ ὶτιταλσηζληκτὰν, γεμὲκ βὲ οὺγιουμὰκ βακτηντακὶ χὲρ κὸνὲ νιζαμσηζληκλαρτὰν σακηνμὰκ κερέκ τὶρ. Τζοτζουκλαρὴν κερὲκ ἐὶλεντζετὲ πουλουνμάκλε βὲ κερὲκ ἶζ ισλεμέκλε γιορουλμαλαρηνὰ μὸυσαατὲ ἐτὶλμεμελι τὶρ. Ἀνλερὶ χαβανὴν σιττετιντὲν μουχαφαζὰ ἐτμὲκ κερέκ τὶρ. Σογοὺκ ὰλματὰν σακηνμαλή τὴρ, βὲ κετζελερὶ καρνὴν ἐτραφηνὰ πὶρ φανέλα κουσὰκ παγλαμαλή τὴρ. Σογοὺκ σοὺ πανγιοσηντὰν ἰχτιρὰζ ὸλουνμαλὴ, βὲ ηλητζὰκ σουγιὰ πατηρηλμὴς σὸυνκὲρ ὶλὲ τέφα πὲ τέφα βὸυτζουτὴ ὸβαλαμαλὴ, πάτεχου σὲρτ πὶρ χαβλὴ ὶλὲ κὸυζέλτζε κουρουτμαλή τὴρ. Σοὺ γιάχοτ σαὶρ μεσρουπὰτ σαπὰχ, δὶλὲν βὲ ακσὰμ ταμλαρὴ ὰρασηνὰ τὸυσὲν μὸυττετλὲρ ζαρρηντὰ μὸυμκὶν μερτεπὲ ἄζ ιτζιλμελί τὶρ, τζὸὺνκι ὸλ βακτλαρτὰ μιτενὶν ὰσαρεσὶ γιουτουλὰν μικροπὶλαρὴν τεσιρατηνὴ μάχβ οὺ ἰζαλὲ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ ἄζ κουββετὶ βάρ τὴρ. Χὲρ γεγετζὲκ μὸυκεμμὲλ σουρεττὲ πισιριλμελὶ, βὲ ιτζιλετζὲκ χὲρ σέὶ καϊνατηλμαλή τὴρ.

Πιρὶ πιριντὲν οὺζὰκ μαχαλλερτὲ κολέρα βουκουατὴ ζουχουρὶ χαλιντὲ, χασταληγὴν σιραγετινὲ μεὶτὰν βερίλμεμελι τὶρ. Χὰλ πού κι σηχχιγὲ ὶταρελερὶ πού χουσουσὴ σίμτι ἄλελ οὺμούμ κὲρεγι κιπὶ ναζάρη τικκατὰ ὰλμὴς ὸλτηκλαρηντὰν, πού παπτὲ οὺζούν οὺζατιγὲ παχσὰ κιρισμὲκ ζαὶτ τὶρ. Ναζάρη τικκατὰ ὰλτηνατζὰκ χακὶκατεν μουχίμμ ὸλὰν χουσουσλὰρ σουνλάρ τὴρ, σὸὶλέ κι· (1) Κολέρα νεφὲς ὶλὲ, γιάχοτ βὸυτζουττὰν τζηκὰν σαὶρ ματτελὲρ ὶλὲ πουλασμάζ.

(2) Κολέρα ἂκ τζιγερλερτὲν γιάχοτ τζιλτὲν βὸυτζοὺτ ταχιλινὲ κιρμέζ.

(3) Πὶρ ἀβοὺτζ κολέρα μικροπλαρὴ, χὶτζ πὶρ ζιγιὰν κὸρμεκσιζιν, τζηπὶλὰκ ἐλτὲ τουτουλὰ πιλίρ· χάττα ἐλ οὺζεριντὲ πὶρ πητζὰκ γιαρεσὶ ὸλσὰ πὶλέ, χὶτζ πὶρ ζαραρὴ μουτζὶπ ὸλμάζ· ἀντζαχ γιουτουλτηγὴ βὰκτ τὴρ κι, ἀνλερὶν μαζαρρατὴ κὸρὸυλὸὺρ.

(4) Κολέρα μικροπλαρὴ ἄντζαχ μιτεγὲ κιρτικλερὶ βὲ ὸρατὰν τὰχι κὸυτζὸὺκ πὰγηρσακλαρὰ κετζτικλερὶ ζεμὰν τὴρ κι, ἀνλὲρ τεχλικελὶ ὸλουρλάρ.

(5) Χάττα μιτεγὲ κιρσὲ πιλὲ, ἔγερ μιτενὶν ἀχβάλη σηχχιγεσὶ πὲρ κεμὰλ ισὲ, μιτὲ ὰσαρεσὶ ὰνλερὶ μάχβ οὺ τελὲφ ἐτὲ πιλίρ.

(6) Πουνήνλε περαπὲρ, γεκὶγιανὲ τζαρέϊ σελαμὲτ χὲρ χαλτὲ ὰνλερὶν μιτεγὲ κιρμεσινὲ μεϊτὰν βέρμεμεκ τὶρ.

(7) Ἔγερ κολεραληλαρὴν τζαμασηρλαρὴ, ὰμελὶ, κουσουντησὴ βὲ σαϊρὲ κιπὶ φαζλατηνὴν μαζαρρατὴ ταφί οὺτ τεαφφοὺν ἐτζζαλὰρ ἶλὲ ἰζαλὲ ὸλουνσὰ, γιάχοτ πουνλὰρ πάγιαγη γιακηλσαλὰρ, ἄρτηκ τελὰς βὲ βελβελὲ ἐτμεγὲ μεϊτὰντὰ ἄσλα πὶρ σεπὲπ καλμὴς ὸλμάζ.

ΜΟΝΤΕΝΕΒΒΙΤΕ

Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἀλμανία βὲ Αὺστριατὰ γεμὲκ πισὶρμὲκ ταχσιλινὲ μαχσοὺς ὸλαρὰκ 150 κατὰρ μεκτεπὲ πουλουνμακτά τὴρ. Πού μεκτεπίλερὶν σακὶρτανὴ ταχσὶλ νερτιπανηνὴν ἓν ὰσαγκὶ κατεμεσιντὲν πασλαρλὰρ, βὲ τετρίτζεν τερακκὴ ἐτερλέρ. Μὸυττέτη ταχσιλιγὲ 4 σενέ τὶρ. Σενεβὶ μὸυσαπακὰ ἰμτιχανλαρηνὰ 200 κατὰρ σακὶρτὰν ὶστιρὰκ ἐτερλέρ.

— Τηλεφὼν σίμτι ταλγητζλὰρ ταραφηντὰν τάχι κουλλανηλμακτά τὴρ. Ταλγητζὴν πατληγὴ ἰτζιντὲ κουλαγηνὰ γιακὴν πὶρ γερτὲ χὲμ χαπὲρ ἀλὰν βὲ χὲμ χαπὲρ βερὲν πὶρ ἀλὲτ βὰζ ὸλουνμὴς τὴρ. Ταλγητζ γιοκαρηγιὰ πὶρ χαπὲρ βερμὲκ ιστετιγιντὲ, πασηνὴ χαφίφτζε τζεβιρερὲκ πού ἀλετὶν ἰτζιντὲν σοὶλεγετζεγινὶ σοὶλὲρ, βὲ ἄϊνι πού ἀλὲτ ἰτζιντὲν τάχι τζεβαπηνὴ ἄχζ ἐτὲρ. Τζὸκ τερινλερὲ ἐνὲν ταλγητζλάρτζα πού βασηταὶ μουχαπερενὶν πὲκ τζὸκ φεβαὶτ οὺ μουχασενατὴ κὸρὸυλετζεγὶ ασὶκιάρ τὴρ. Ἐββελλερὶ ταλγητζλαρὴν γεκὶγιανὲ βασηταὶ μουχαπερελερὶ πὶρ ιπτὲν ιπαρὲτ ιτὶ κι, πουνήνλα ταλγητζ ἄντζαχ κεντισινὶ γιοκαρηγιὰ τζεκμελερὶ λὸὺζουμηνὴ ἀνλατὰ πιλίρ ιτὶ.

— Μ. Δζωρδζ Α. Ἀλενὶν πεγιανηνὰ κὸρὲ, Ἀμερικανὴν Μοχὰβ καπιλεσὶ δὶλὲ ιτικὰτ ετὶγιορλαρ ιμίς κι, ὸλὸυλερινὶ γιακτηκλαρηντὰ, ἀνλερὶν ρουχλαρὴ τὸυμὰν σεκλιντὲ «Πεγιὰζ Ταγ» τεσμιγὲ ἐττικλερὶ μεσκένη χεγιαλιγὲ οὺτζαρλὰρ, βὲ ἀνὴν ἀλεβλερὶ ιτζινὲ ἀτηλὰν σεὶλὲο τάχι πού τὸυμανὰ καρησαρὰκ γιοκαρηγιὰ τζηκαρλάρ. Πού καπιλὲ σουνὰ τάχι μὸυτεκὶτ τιρλέρ κι, Μοχὰβ ἐφρατὴ ὸλτὸυκλεριντὲ γιακηλμαζλὰρ ισὲ πατὶκουσὰ τὸνερλὲρ, βὲ πὶρ πατὶκουσὴν κετζὲ βακτὴ ὸττὸυγιὸυνὸὺ ισιττικλεριντὲ, ὸλμὸὺς πὶρ Μοχαβὶν ρουχηνὴν κερὶ τὸνμὸὺς ὸλτηγηνὴ ζὰνν ἐτερλέρ.

— Ταπιαττὰ μερμὲρ σοὺ βέτζχλε χουσουλὲ κὲλὶρ, σὸὶλέ κι· σοὺ τεπεσὶρ μαχζενλερινὲ στζαρὰκ, τεπεσὶρὶ ζερρὲ πὲ ζερρὲ χὰλλ ἐτὲρ, βὲ ταγλαρὴν ταζγινὶ ὰλτηντὰ τάχι πού ζερρελὲρ πεκλεσερὲκ πὶλλουρλεσὶρλέρ. Πού γιὸλ ἰλὲ βισαὶτι κιμγεβιγὲ ἰλὲ μερμὲρ ιστιχσὰλ ὸληημὰκ καπὶλ ὸλτηγὴ κὸρὸυλμὸὺς τὶρ. Ἐββὶλ ἐμρτὲ, χὲρ νὲ ρενκλὶ μερμὲρ βὸυτζουτὲ κετιρμὲκ ιστενιλίγιορ ισὲ, ὸ ρενκτὲ ὸλὰν σοὺ τερουνινὲ τεπεσὶρ παρτζαλαρὴ πατηρηλμὴρ. Πού χουσοὺς ἰτζὸὺν ταπιατὴν κουλλανηγὴ ἄϊνι ματὲν πογιαλαρὴ ιστιμὰλ ὸλουνμὴρ. Μέσελα, τακλὶτ γεσὶλ σομακὶ τασὴ χουσουλὲ κετιρμὲκ ἰτζὸὺν, δζενκιὰρ (oxide of coppr) κουλλανηλμὴρ. Πού βέτζχλε, γεσὶλ, πενπὲ, σιγιὰχ βὲ σάϊρ ρενκλὲρ καπίλι ιστιχσὰλ τηρλάρ. Σόνρα, τεπεσὶρ παρτζαλαρὴ πασκὰ πὶρ σουγιὰ ἀληνηρλάρ κι, πού σοὺ βασητασμίλα τάχι πεκλεσιρλὲρ, πιλλουρλεσιρλὲρ, βὲ χὲρ σέϊ ἰτζὸὺν καπίλι ιστιμὰλ μὸυκεμμὲλ πὶρ μερμὲρ χαλιντὲ σουτὰν τζηκαρηληρλάρ.

— Ἴγγλιζ γαζεταλαρηνὴν πεγιανηνὰ κὸρὲ, τζὸκ σὸυρμὲζ, γιάνι γιακὴν πὶρ μὸυστακπελτὲ, τζαμτὰν χανελὲο τάχι γιαπηλτηγηνὴ κὸρετζέγιζ τὶρ. Ἀνλερὶν καβλήντζα, τὰς βὲ τουγλὰ γεριντὲ, λεβαζίμη ινσαϊγὲ μακαμηντὰ τζὰμ κὸυλτζελερὶ κουλλανηλατζαγὴ ἰχτιμαλτὲν οὺζὰκ τεγίλ τὶρ. Πού κὸυλτζελὲρ μούτλακα σεφφὰφ ὸλατζὸκ τεγίλ τὶρλέρ. Ἀνλὲρ πὲκ πὸγιὸὺκ χάτζμ οὺ κηταλαρτὰ κεσιλετζεκλεριντὲν, τιβαρλαρὴν πίννισπε πὲκ ἂζ πὶρ μὸυττὲτ ζαρφηντὰ μεϊτανὸ κετιριλὲ πιλετζεκλερὶ ταπιὶ τὶρ. Ἰζαμὴν ρουτουπετὲ μανὶ βὲ πὸζουλμὰζ ὸλτηγὴ ζάτεν μαλὸὺμ πὶρ κεϊφιγέτ τὶρ, βὲ πού κιπὶ χουσουσὰτ ἰτζὸὺν τζαμὴν ἀλὰ τζινσιντὲν κουλλανηλμασηνά τα πὶρ λὸὺζούμη κατὶ ὅλματηγηνταν, τουγλὰ γιάχοτ τὰς κατὰρ ἐχβὲν ὸλὰ πιλίρ. Σουρασή τα ζικρὲ σαγιὰν τὴρ κι, τζὰμ γιαπουγιὴ γιαπτηρανὴν μιζατζηνὰ κὸρὲ πογιανμακληγὰ τάχι μὸυνασιπ κελίρ. Ἰμτὶ ἀλαίμη σεμανὴν χὲρ ρενκλερίϊλε πογιανμὴς ὸλὰν πὶρ χανετὲ ικαμὲτ ιτμὲκ ισὲ ἔλπεττε πὲκ κεϊφλὶ πὶρ σέϊ ὸλούρ.

— Σικάγω σερκισιντὲ μεβκήϊ τεσχιρὲ βὰζ ὸλουνμὴς ὸλὰν 12 κὲντζ κατηνλὰρ βάρ τὴρ. Πουνλὰρ κὸρ ὸλοὺπ Ἰλλινούα ἐγιαλετὶ ταχιλιντὲ Δζέκσηνβιλ τὰρ ὸὺλ ἀτζεζεσιντὲν τζέλπ ὸλουνμησλάρ τὴρ. Πού κατηνλὰρ «Ταϊπράϊτηρ» τενιλὲν βὲ παρμὰκ πασηλμὰκ σουρετίλε πασμὰ γιαζὴ γιαζμακληγὰ μαχσοὺς πουλουνὰν μακίνα βασητασμίλα γιαζὴ γιαζαρλάρ. Ριβαγετὲ κὸρὲ, ἀνλὲρ πού βασητὰ ἰλὲ γιαζμὰκ χουσουσηντὰ δὶλὲ πὶρ μεχαρὲτ βὲ μὸυμαρεσὲ κὲσπ ἐτμισλὲρ τὶρ κι, κὸζλερὶ σὰπ σαγλὰμ ὸλανλερτὲν ζιγιατὲ ἶζ κὸρὲ πιλμεκτὲ ἰμισλέρ.

ΜΟΝΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΕΝ ΠΟΓΙΟΥΚ ΖΑΤΛΑΡ ΚΙΜΛΒΡ ΤΙΡ;

(41ιντζὶ νὸυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Φάκατ Γαλιλαῖος χακικὰτ ἰτιγινὲ μουτταλὶ ὸλτηγὴ πὶρ καβλὴν κὸσέϊ χιφατὰ καλμασηνὰ μὸυτεχαμιλ ὸλμαγιαρακ «Dialogue of the Systems of the World» νὰμ ἐσαρινὶ μεϊτάνη ἰντισαρὰ βὰζ ἐϊλεμεσὶ ἀκαπιντὲ, 70 σιννιντὲ ἀλὶλ ὸὺλ βὸυτζοὺτ πὶρ χαλτὲ Ρωμαγιὰ τζέλπ ἐτὶλερεκ, Ἐννιζισιὸν χουζουρηντὰ πὶλ μουχακερὲ χαπσὰ χὸὺκμ ἐτὶλτί. Πού σκρατὰ χὲρ νὲ κατὰρ Γαλιλαῖος μαγλοὺπ ὸλμοὺς κιπὶ κὸρὸυντὸὺ ισὲ τε, μάνεν γαλεπεγὶ τζαλμὴς ἰτι· πού σεπεπτὲν μὸυμαϊλεϊχὶν ισμὶ ταϊμ ὸὺλ ἐβκὰτ πὸγιὸυκλὲρ μιγιανεσιντὲ μὸυσερρεφ ὸλατζὸκ τὴρ.

Ἀμερικανὴν κὲσρ ὸλουνμασηνὴν 400ιντζὶ σενέϊ τεβριγεσὶ ὸλμὰκ μὸυνασεπετίλε, πού κητάϊ ἀζιμὶν κιτὰφινὶν ζιχρι τζεμιλινὲ κὸυσὰτ

ἐτιλὲν Σικάγω σερκἰϊ οὐμουμισὶ μεπτὲ σαχιπὶ σαγιηλανλαρὴν πἰρ νοὐμουνέϊ πὶ μισαλὴ ὀλὰν ζατὴ, γιάνι Κολομβοσὴ πιζὲ ἰχτὰρ ἐϊλέγιορ.

Σάλισεν· Πἰρ φὲρτ πὸγιοὐκλοὺκ σερεφινὲ κέσπι ἰστιχκὰκ ἰτζοὺν, μεναφἰϊ σαχσιγὲ κὸζέτμεγεν φετακιὰρ πιρὶ ὀλμαλή τηρ.

Φἰλ βακὴ ἐφρατὴν κεντὶ μεναφἰϊ σαχσιγελερινὶ κὸζετμελερὶ ταπιἴ τιρ· φάκατ νιτζὲ σηραλαρτὰ ἰνσὰν κεντὶ μεναφἰϊ ζατιγεσὶ ἰτζοὺν ἀχερλερὶν ζαράρη ἀζιμὲ τὸυτζὰρ ὀλμαλαρηνὴ βαζιφὲ ἐτμέζ· κεντινὶν τἰζὸύζι πἰρ μενφαατὴ οὐγουρηνὰ ἀχερὶν ταχὰ πὸγιοὺκ ὀλὰν μενφαατηνὴ, βὲ χάττα χουκούκη μουκατἰτεσεσινὶ παϊμὰλ ἐϊλεμεκτὲν ἰχτιρὰζ ἐϊλεμέζ. Ταπἰρι ἀχέρλε, κεντὶ μενφαατηνὴ τικὲρλερὶν ζαραρηντὰ ἀραμακτὰ πουλουνούρ· πὸυ φελσεφὲ κεντὶ μὸυχλὶκ ζεχρινὶ χάλα ἐχαλιμιζ ταμαρλαρηντὰ τζεβελὰν ἐττιρμεκτὲ τιρ. Πἰρ κιμσὲ κιὰρ ἐτμελὶ ἰσὲ καρσησηντακὶ μουτλὰκ ζαρὰρ ἐτμελί τιρ. Χάϊρ· πὸυ ἓν πατὴλ βὲ παρἰτ πἰρ φελσεφὲ ὸλαρὰκ τεεσιρινὶ μιλέλι μὸυτεμετἰτινὲ μιγιανεσιντὲ γάϊπ ἐϊλεμεκτὲ ὀλτηγὴ κἰπὶ, ἐχαλιμιζ ἀρασηντὰ τάχι γάϊπ ἐϊλεγετζεγινὶ μεμοὺλ ἐτἐριζ. Πἰρ φὲρτ ἀχερὶ ἰγφὰλ βὲ γιὰ ἰζρὰρ ἔτμεκσιζιν κιὰρ ἐτὲ πιλίρ· πἰρ φὲρτ ἀχερὶ ἰγφὰλ βὲ ἰζρὰρ ταρικἰϊλε τζέμι σερβὲτ ἐτἐρὲκ Ἀμερικαλὴ πανκὲρ Δζέϊ Γοὺλδ κἰπὶ πἰρ μιλλιονέρ τε ὀλσὰ, πὸϊλὲ πιρινὶν ὀλὸυμοὺ ἰλὲ πεσεριγὲτ ἄσλα μὸυτεεσιφ ὀλμάζ. Πἰρ παρηκέϊ πελὰ κἰπὶ σαρκτὰν ζουχοὺρ πἰρλε κἰττικλερὶ μαχαλλαρὴ χέρτζ οὐ μὲρτζ βὲ τεχσετὲ ἰλκὰ, βὲ τοϊμὰκ πιλμὲζ χήρς οὐ σανλαρὴ οὐγουρηνὰ μιλλιονλαρὴ κουρπὰν ἐτὲν Ἀττίλας βὲ Τιμουρλαρὴν, βὲ γιάχοτ ταχτηνὰ σαχιπ ὀλμὰκ ἐφκιάρη φασιτεσϊλε βελί οὐν νιμετὶ Κρὰλ Δηνκανὴ κὰτλ ἐτὲν Μακπετλερὶν ἐσαμισὶ ζἰκρ ἐτιλτιγιντὲ, ἰνσὰν κεντὶ καλπιντὲ ἀνλερὲ τογροὺ πἰρ ἀτἀβέτ οὐ νεφρὲτ χίσς ἐτἐρ· χὰλ πού κι κεντὶ ὁμρλερινὶ οὐμούρη χαϊριγεγὲ βὰκφ ἐτὲν Ἀζίζ Φρανσὶς βὲ Λογιὼλα κἰπὶ ζεβάτη χομιγετσιματὴν ἐσαμισὶ γιὰτ ὀλουντηγηντὰ, ἰνσανὴν ἀνλὲρ χακκηντὰ μουχαππέτ οὐ χὸυρμὲτ ἰζχὰρ ἔτμεμεσι μούμκἰν μι τιρ;

Ἀμάλη χαϊριγὲ μὸυστακὴ ὀλὰν Δζὼν Χόβαρδ πού τακημὴν νὸυμουνέϊ κιαμιλὶ χαλιντὲ τακτἰμ ὀλουνὰ πιλίρ. Ὅλ βακητλαρτὰ Εὐρώπα μαχπεσλερινὶν ἀχβάλη πούρμελαλὴ μουμαϊλεϊχὶν ναζάρη τικκατηκὴ τζελπ ἐτἐρ. Πού ταϊρετὲ τεζγίτι μαλὸυμὰτ ζημνηντὰ πἰρ σεϊγιαχατὰ τεσεπποὺσλε Εὐρωπανὴν πελλὶ μερκεζλερινὶ ζιγιαρὲτ, βὲ μαχπὲς οὐσούλ οὐ νιζαματηντὰ ἰσλαχάτ χουσουλινὲ πέζλι μακτερὲτ ἐϊλέρ. Μὸυμαϊλέϊχ πού μακσὲτ ἰτζοὺν κἠρκ πἰν μιλ γιολτζουλὴκ ἐτἐρὲκ, μαχπὲς οὐσουληντὰ ἰσλαχάτη κὸυλλιγὲ χουσουλινὲ μουβαφφὰκ ὀλτηκτὰν σόνρα, πού χενκιαμτὰ Εὐρωπανὴν πάζη κηταλαρηντὰ σιττέτλε ἰτζράϊ χὸὺκμ ἐϊλεμεκτὲ ὀλὰν ταουνὴν ἐσπαπηνὴ τεφτἰζ, βὲ τεφὶ ἐμριντὲ τζαρὲ τετἀρικὶ ἰτζοὺν τικὲρ πἰρ σεϊγιαχατὰ μὸυπασερέτλε ταουνὴν τεχσέτλε χὸυκμρὰν ὀλτηγὴ μερκὲζ βὲ τεχαφφοὺζχανελερὶ ζιγιαρὲτ ἐτἐρὲκ, μαλὸυμάτη μὸυκεμμελεγὶ τζαμὶ πούλουνὰν «Εὐρώπα τεχαφφοὺζχανελερὶ» νὰμ ἐσεριν νεσφ ἐϊλετἰ. Πάτεχου Τὸυρκία βὲ Ρουσία μαχπεσλερὶ χακκηντὰ ταχσίλι μαλὸυμὰτ ἰτζοὺν πἰρ οὐτζουντζοὺ σεϊγιαχατὰ τεσεπποὺς ἐτὲρ ἰσέ τε, ἐσναϊ ραχτὰ χουμματὰν τουτουλαρὰκ 1790τὰ Ρουσιανὴν Κέρσον σεχριντὲ ἰρτιχάλη τάρη πακὰ ἐϊλεμἰς τιρ. Μουμαϊλεϊχὶν μουττέτι ὁμρουντὲ ἰτζρὰ ἐϊλεμἰς ἰτιγὶ ἀμάλη χασενὲ βὲ πάχουσους σάϊ οὐ γαϊρετὶ σαγεσιντὲ μαχπὲς βὲ τεχαφφοὺζχανελερτὲ μεϊτανὰ κελὲν ἰσλαχάτη ἀζιμὲ, κεντὶ ἰσμινὶ πὸγιοὺκλὲρ τἰζετβελιντὲ πακὶ σακλαμαγιὰ κιαφὶ τιρλέρ. Λάκιν πἰρ σηρατὰ πού κἰπὶ ζεβατὴν κηϊμετὶ τακτἰρ ἐτἰλερὲκ, σαγεστὲ ὀλτηκλαρὴ χὸυρμὲτ κιάμιλεν ἰφὰ ἐτἰλέμεζ ἰσέ τε, μά μαφἰϊχ ἀνλερὶν χἰϊνι χαγιατλαρηντὰ ἰτζρὰ ἐτμἰς ὀλτηκλαρὴ χητεμάτη χασενὲ βὲ ἰσλαχάτη χαρἰκ οὐλ ἀτὲ κεντὶ ἰσμλερινὶ ἐπετἰ κηλαράκ κεμάλη σιταγίσλε γιὰτ ἐτἰλιρλέρ. Ἰστὲ μὸυσινν Σαβοναρολὰ Φλωρεντία ἐχαλισινὶ πατμὰκ οὐζρὲ πουλουντηκλαρὴ ἀχλακσηζλὴκ κιρτἀπηντὰν ταχλὶς ἰτζοὺν λέϊλ οὐ νιχὰρ ἰστιγιάλε τζαλησὶτηγὴ χαλτὲ ἀτεστὲ γιανμαγὰ χὸὺκμ ἐτἰλίρ. Σαἴρι μεσχοὺρ Δάντε σάν οὐ σερὲφ τουϊγουσηντὰν πεϊρὶ ὀλαρὰκ βατανὴν χαϊρὴ ἰτζοὺν πέζλι γαϊρὲτ ἐτὲρ ἰκὲν, χεμσεχριλερινὶν νανκὸρλὸυγιὸυντὲν νάσι ζενκἰν ἰκὲν τἰλενμεγὲ μετζποὺρ πουλουνούρ. Σωκράτης ἰσὲ ἐβλάτη βατανηνὴ σεφσετετζἰλερὶν ταλιμάτη μουζιρρεσιντὲν ταχλὶς ἰτζοὺν Ἀθῆναι σοκακλαρηνὴ τολασάρακ ταλἰμ ἐϊλετιγὶ χενκιαμτὰ, καρανλὴκ ζηντανὰ ἰλκὰ βὲ τζάμη ζεχρὶ νουσὰ ἰτζπὰρ ἐτἰλίρ. Λάκιν χὲρ νέ τε ὀλσὰ, μὸυμαιλεϊχὸυμανὴν ἐσαμισὶ κεριτὲ πρακμὴς ἰτἰκλερὶ ἀσάρη περκὸυζετελερὶ σεπεπιντὲν πὸγιοὺκλὲρ φιχριστινὶν πὰλασηνὰ ἀλτοὺν χουρουφὰτ ἰλὲ χὰκκ ὀλουνούρ.

Ράπιεν. Πἰρ φὲρτ πὸγιοὺκλοὺκ σερεφινὶ ἰχρὰζ ἰτζοὺν ἀχλάκη χαμιτὲ ἀσχαπηντὰν ὀλμαλή τηρ. Νιτζελερὶν ζάνν ἐϊλετιγὶ κἰπὶ, πἰρ κιμσενὶν κεμαλὴ γιάληνηζ μαλλὶκ πουλουντηγὴ ἰστιτὰτ βὲ καπιλιγέτι ἀκλιγεσϊλε τεαϊγιὸὺν ἐτμέζ· ταχὰ τογρουσὴ ἀνὴν κεμαληνὴν χακισὶ τερετζεσὶ ὁμρουντὲ ἰζχὰρ ἐτετζεγὶ μεπατἰϊ ἀχλακιγετὲ πουλουνὴρ. Τζὸὺνλι ἰνσανὴν μαλὶκ πουλουντηγὴ σηφέτι μαχσουσενὶν ἀλὰ βὲ ἐκμελὶ κεντἰσιντὲ μεβτζοὺτ πουλουνὰν μεπατἰϊ ἀχλακιγὲ βὲ ἀνασὴρη ρουχανιγέ τιρ· ἰνσὰν πὸὺ σηφέτι μαχσουσὲ ἰλὲ χαϊβανάτη σαϊρετἰν τεμεϊγιὸὺζ βὲ ἀνλερὲ τεφεββὸὺκ ἐϊλεμεκτέ τιρ. Χέμαν πὸὺ σηφὲτ ἰνσανιγετὶ Οὐλουχιγετὲ γιακὴν κετιρερὲκ, σουρέτ Οὐλλαχτὰ χάλκ ἐτἰλμἰς πἰρ βαρλὴκ ἄτὲ ὀλουνμασηνὴ πατὶ ὀλούγιορ. Πὸὺ νοκτάϊ ναζαρτὰν πακηλτηκτὰ, ἰνσανιγὲτ Οὐλουχιγετἰν κεντινὶ ἀντὲ ἰζχὰρ, βὲ σέϊρ οὐ τεμασὰ ἐϊλετιγὶ πἰρ ἀγινέϊ πὶ μισάλ τηρ· χάϊφακι ἰνσὰν νιτζὲ σηραλαρτὰ πὸὺ μεβχιπενὶν κηϊμετινὶ τακτἰρ ἐτέμεγερεκ ἀνὴ παϊμὰλ ἐτέρ· βὲ χέμαν πὸὺ σεπεπτὲν κεντινὲ οὐλβιγὲτ βερὲν σηρέτι ἰλαχιγεγὶ σογιουναρὰκ, μαχλουκάτη σαϊρὲ μιγιανηντὰ χαἴζ πουλουντηγὴ νουφοὺζ οὐ χακιμιγετὶ γάϊπ ἐτἰρ· Ναβουχοδονόσορ κἰπὶ χαϊβανιγὲτ μενζιλεσινὲ τενεζζὸὺλ ἐτέρ· λάκιν μεσελὲ πὸὺ καταρήϊλε χιταμπεζἰρ ὀλμάζ· χέμαν ἄϊνι σεπεπτὲν πἰρ φὲρτ χεμτζινσλερὶ μιγιανεσιντὲ χαἴζ πουλουντηγὴ νουφοὺζ οὐ σερεφιντὲν τάχι μαχρούμ καλήρ. Σιγιασὶ ἀλεμτὲ Μ. Γλέδστων ἰλὲ ρεκαπετὲ τζηκησὰ πιλετζὲκ τερετζετὲ κέσπι ἰκτιτὰρ ἐϊλεμἰς ὀλὰν Μ. Πάρνελ μεπατἰϊ μεζκούρεγὲ ἀτέμιριαγετὶ σεπεπἰϊλε μαλὶκ πουλουντηγὴ νουφουζὴ γάϊπ ἐτερὲκ πιρτὲν πιρὲ οὐμούμ ναζαρηντὰν τὸυσμούς τιρ. Ἔββετ, μεπατἰϊ ἀχλακιγὲ ἀσχαπηντὰν πουλούνμαγιαν κιμσὲ ἀσρὴν Καισαρὴ ὀλαρὰκ παρλὰκ φὸυτουχατλαρήϊλε τζιχανκἰρλὲρ ἐχρεμινὶν ζιρβεσιντὲ πουλουνσὰ, βὲ πελαγετἰϊλε Ρώμα ἐχαλισινὶ Ἀγιὰν μετζλισὶ ἀλεϊχινὲ ταχρὶκ ἐτὲ πιλετζὲκ κατὰρ ἔχλι κελαμτὰν ὀλὰν Ἀντώνιος ὀλσὰ, Μησηρὴν χὸυσνὰ μελικεσὶ Κλεοπατρανὴν τάμη ἀσκηνὰ κἰριφτὰρ ὀλαρὰκ, μερκουμενὶν ἐλιντὲ ζεποὺν καλὴρ, βὲ τιχίμι σάν οὐ σερεφὶ οὐζερινὲ νοκτάϊ σἴν οὐ ρεζαλὲτ κετιρίρ. Πἰλ ἄκς πού μεπατιὲ ριαγὲτ ἐτὲν σὸλ Ἰπρανὶ κὸλὲ Ἰωσὴφ πιλὲ ὀλσὰ, ἀχλακὶ ταϊρετὲ ἰπρὰζ ἐϊλετιγὶ σεπάτ οὐ μετανὲτ σεπεπἰϊλε Σαμψὼν βὲ Ἡρακλῆς κἰπὶ καχρεμανλαρὰ μὸυρετζτζὰχ βὲ φαἴκ ἄτἰτ ὀλουνούρ.

Λάκιν μεπατἰϊ ἀχλακιγενὶν μεφκουτιγετὶ πεσὲρ οὐζερινὲ ταχὰ ἀζἰμ πἰρ τεεσιρ ἰσλετμεκτὲ πουλουνούγιορ. Νιτζὲ τεφὰ πἰρ φὲρτ πού μεπατιγὶ ναζάρη ἐχεμμιγετὲ ἄλμαγιαρακ, πεσεριγετἰν τερεφφοὺϊνὲ ἰστιμὰλ ἰτζοὺν κεντινὲ τεσλἰμ βὲ ἰχτὰ ἐτἰλμἰς ὀλὰν ἀκλὶ καπιλιγὲτ βὲ μεβχιπέϊ σαϊρενὶν χένουζ νέσβ υὺ νεμὰ πουλατζακλαρὴ πἰρ σηρατὰ μάχβ οὐ χαραπηνὴ πατὶ ὀλούγιορλαρ, βὲ πάζηλαρ ἰσὲ πού μεβχιπελερὶ κεντὶ μεναφἰϊ ζατιγὲ βὲ ἀγράζη νεφσανιγελερινὲ ἀλὲτ μακαμηντὰ ἰστιμὰλ ἐτμελερἰϊλε, πεσεριγετἰν τολαγιητὰν βὲ τογρουτὰν μαζαρρὰτ βὲ χαραπιγετινὶ ἰντάτζ ἐτἰγιορλαρ.

Φάκατ πἰρ κιμσὲ ἀχλάκ οὐ ἀτἀπὴν τεμἰζ κούρεϊ χαβασηνὴ ἐμερὲκ, ἄϊνι μεπατὶ ἰλὲ περβερτὲ ἐτἰλτιγὶ τακτἰρτὲ ἄρτηκ κεντὶ μεναφἰϊ ζατιγεσινὶ τὸυσόυνμεζ, βὲ χεβά οὐ χεβὲς ἰζλερινὶ τεακκούπ ἐϊλεμέζ· κεντινὶν πὰς μακσετὶ πεσεριγετἰν κεμαλὰ ἐρμεσὶ ὀλουπ, πουνὴν ἰτζοὺν κεντὶ ἰστιραχατηνὴ ἀραμάζ· ταἰμ οὐλ ἐβκὰτ γαϊριλερὶν ἐκταρηνὰ ἰστιρὰκ ἐτέρ· ἀνλερὶ ἐσναϊ χοὺζν οὐ κετερλεριντὲ μὸυτεσελλὶ κηλμαγὰ πέζλι χιμμὲτ ἐτέρ· ζαϊφλερὲ τεστκἰρ βὲ μὸυχτατζιϊνὲ πετέρι μὸυσφἰκ χαλιντὲ πουλουνούρ· καβλιντὲ σατὴκ, βὲ φιϊλιντὲ μὸυστακἰμ ὀλούρ· χὲρ πἰρ φἰλ οὐ ἀμελιντὲ ἀχερλερὶν χὸυρμέτ οὐ μουχαππέτινὶ κεντινὲ τζὲλπ ἐτέρ. Πὸϊλελὲρ τζερεγιὰν ἐϊλετιγὶ τζὸλλερὶ τζεννὲτ κἰπὶ μὸυνπἰτ βὲ μὸυζεϊγὲν κηλὰν μὸυπαρὲκ Νειλοσὰ, βὲ χουπουπ ἐϊλετικλερὶ μαχαλλαρὴ γανὶ γιαγμουρλαρήϊλε ταλτἰφ ἐτὲν Ριγιάχη τιτζαρετὲ μὸυσαπἰχ ὀλαρὰκ, κεντἰλερὶν χουζουρὴ πεσεριγὲτ ἰτζοὺν μουτζἰπι περεκιάτ οὐ μεφχερέτ τιρ.

Ἰστὲ μεπατἰϊ ἀχλακιγεγὶ κεντὶ ὁμρλεριντὲ ἰζχὰρ βὲ ἀλεμὲ βάζ οὐ πεγιὰν ἐϊλετικλερὶ, βὲ κεντὶ χεμτζινσλερινὶ φαζιλετἰν νεφὶς ταμλαρήϊλα ἰτὰμ βὲ ταχὰ γιὸυκσὲκ μεβακιὲ τερφὶ κηλτηκλαρὴ σεπεπτὲν Μωϋσῆς Γεχουδιλὲρ, Κομφύκιος Τζινλιλὲρ, Πούδδα Χινδιλὲρ, Σωκράτης Γιουνανιλὲρ, βὲ Μίνου Ρωμαληλὰρ μιγιανεσιντὲ μεσχοὺρ βὲ μὸυμτὰζ τηλάρ. Κετζὲν σενὲ βεφὰτ ἐϊλεμἰς ὀλὰν μεσχοὺρ Φρανσὶζ Ἰωσὴφ Ἐρνέστ Ρηνὰν «Ἰησουσὴν Ὁμρού» νὰμ ἐσεριντὲ Ἐρεντιμιζἰν οὐλουχιγετινὶ ἰννιὰρ ἰλὲ

'Ανὴ οὐλουχιγετὲ τζίνσι πεσὲρ μιγιανεσιντὲ ἓν γιακὴν βαρὰν πὶρ ζὰτ τεγιὸὺ καπουλ ἐτίγιορ. 'Ιησουσὴν πού τὸυνγιατὰ ἱπρὰζ ἐϊλετιγὶ ἀλὶ σιϊρετι, βὲ μούττέτι ὁμρούντὲ κάβλεν βὲ φιλεν ἀλεμὲ βάζ οὺ πεγιὰν ἐϊλετιγὶ ὅλ γιούκσὲκ ἀχλακὶ μεπτελὲρ σεπεπιντὲν, μὸυμαϊλέϊχ 'Εφεντιμιζὶ πεσεριγετὶν μαφεβκιντὲ τουταρὰκ, σοὺ βέτζχλε κεντὶ ἐσερινὲ χιτὰμ βερίγιορ· «'Επνάϊ πεσὲο μιγιανεσιντὲ 'Ιησουστὰν ταχὰ πόγιούκ πὶρ ζὰτ σαχέϊ βούτζουτὰ κὲλμεμις ἰτιγινὶ τζούμλε ἀσρλὰρ ἰλὰν ἐτετζεκλέρ τιρ.» Πὶζ τάχι χὲρ χουσουστὰ Ρηνὰν ἰλὲ κιάμιλεν ἰττιφὰκ ἐτέμεζ ἰσέκ τε, πεγιὰν ἐϊλετιγὶ ἐφκιαρὴν σὸν κησμηντὰ κεντίϊλε μούττεφίκεν «Ναζαρετλὶ νισατὰν τογανλὰρ μιγιανεσιντὲ ἓν πόγιούκ τιρ,» τεγιοὺ καπουλ ἐτέριζ.

Παχσημηζτὰ σὲρτ ἐτιλὲν σηφέτ οὺ χεσαϊσὶ χαΐζ πουλουνὰν ζατλὸρ Μουκαττέρι 'Ιλαχὶ ἰλὲ χουσουσὶ πὶρ τεσαββουρὴν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν νάσπ οὺ ταγὶν ὁλουνμὴζ ὁλαρὰκ, ἀνλερὶν λούζουμὴ χίσς ἐτιλτιγὶ πὶρ σηρατὰ ταρὶχ σαχνεσιντὲ νούμαγιὰν ὁλμουζ τηρλάρ· ἀνλὲρ χΐϊνι χαγιατλαρηντὰ μερκέζι κουββὲτ χαλιντὲ πουλουναράκ ἀχὲρ κουββετλερὶ κεντιλὲρ ἐτραφηνὰ τζὲμ, βὲ κεντιλερτὲ μερκοὺζ πουλουνὰν χεσαΐσι ἀλιγεγὶ τικερλερὲ ιλχὰκ ἐτερὲκ ἀνλερὶ τερφὶ ἐϊλεμεκτὲ πουλουνμησλάρ τηρ· πού βέτζχ οὺζρὲ οὺνσι, ἰλμὶ, βὲ μεζχεπὶ ταϊρετὲ χακιχὶ τερακκὶ βὲ τεμετττοὺν μεϊτανὰ κετιρμισλὲρ, βὲ κεντιλερὶν ταγὶν ὁλουντηκλαρὴ ἰσλερὶ ἰτμὰμ ἐϊλετικτὲν σόνρα ζαΐλ ὁλοὺπ κιτμὶξ τιρλὲρ. 'Εββετ· 'Ερασμὸς βὲ Λούθηρος μεζχὲπ, Λιοναρδ ὸα Βίντζι ρεσσαμλὴκ, Πακὼν ΐλμ οὺ φελσεφὲ, Πιγιὰτ μουσικὴ, Πὰκ ΐλμι τὴπὶπ, Λαβουάζιε βὲ Κούβιε οὐλούμη ταπιϊγὲ, βὲ Βολθαὶρ ισὲ οὐλούμη οὐνσιγὲ βὲ πολιτικιγὲ ταϊρεσιντὲ κεντιλερὲ τακτὶρ ἐτιλμὶξ ἰσλαχατὴ ἰτζρὰ ἐτερὲκ πού τὸυνγιατὰν ἀϊρηλμησλὰρ, βὲ βούτζουτλαρὴ χάκη σιγιὰχ ἀλτηντὰ μετφοὺν ὁλαρὰκ μάχβ οὺ ζαΐλ ὁλμουσλὰρ ισὲ τε, πεσεριγὲτ κεντιλερὶν ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶ πόγιούκ ἀμελλερὲ μούκιάφατεν κεντὶ ἰσμλερινὶ ΐλα ἀχὴρ οὐτ τεβρὰν κεμάλη σιταγίσλε γιὰτ ἐτετζέκ τιρ.

'Αϊνταπ Γ. Χ. Π.

1893 Σεπτέμβριος 7

ΜΟΥΤΤΑΠ ΟΥΜΟΥΜΙΛΙΚ

3.

Μούττα͡ϊ οὺμουμιλὶκ ἀλεϊχιντὲ τερμιγιὰν ὁλουνὰν ἰκιντζὶ ἰτιρὰζ, ταραφέϊν πεϊνιντὲ τζαρὶ ὁλμασὴ λαζὶμ κελὲν μούσταβατὴν πουλούνμαμαση ὁλοὺπ, χὰλ πού κι μούττα͡ϊ οὺμουμιλὲρ κεντιλερὲ τεβτὶ ὁλουνμούζ ὁλὰν βαζιφεγὶ χούσνι ιφὰ βὲ ἀταλετὶν χούσνι μουχαφαζασηνὰ σάϊ οὺ γαϊρὲτ ἐτερλὲρ ισὲ, πού ικιντζὶ μαχζοὺρ τάχι πὲρ ταρὰρ ἐτιλμὶξ ὁλούρ.

Μούττα͡ϊ οὺμουμιλερὶν ιφάϊ βαζιφὲ χουσουσηντὰ ταπὶ ὁλτηκλαρὴ φικρὶν ἐχεμμιγετὶ πὲκ ἀζὶμ τιρ. Νέτεκιμ πάζη μούττα͡ϊϊ οὺμουμιλὲρ ὀχτελερινὲ τεβτὶ ὁλουνὰν βαζιφὲ ἰτζράϊ ταακιπὰτ ἰλὲ μαζνοὺν βὲ γιὰ μούττεχιμι μαχκοὺμ ἐττιρμεκτὲν ἰπαρέτ τιρ ζεχαπηντὰ πουλουνουρλάρ. Χὰλ πού κι, πού ζεχὰπ μουβαφήκη μασλαχὰτ φάρζ ὁλουνσὰ μούττα͡ϊ οὺμουμιλερὶν ἰτζράϊ τεαττιγὲ μεμοὺρ ὁλτηκλαρηνὴ τεσλὶμ ἐτμὲκ λαζὶμ κελίρ κι, πού τα νὲ σηφέτι τεβλετὲ, νέ τε ἀταλετὲ τεβφὶκ ἐτιλέμεζ.

"Αντζακ μούττα͡ϊ οὺμουμιλερὶν ἰζχάρη χακκὰ βὲ ἰτζράϊ ἀταλετὲ χατὶμ βὲ βασητὰ ὁλμαλαρηνὰ ναζάρεν, πουνλὰρ ταβὰ καζανμάκλε μούκελλὲφ ὅλμαγιηπ, βαζιφελερὶ σὰλτ χακικατὴ μεϊτανὰ τζηκαρμακτὰν ἰπαρέτ τιρ. Πίλ ἄκς κανουνὴν κεντιλερινὲ πάχς ἐττιγὶ σηφέτ οὺ ἰκτιταρὴ σούϊ ἰστιμὰλ ἰλὲ πὶρ μαζλουμὴ μαχκοὺμ ἐττιρμὲκ ἰστερλέρσε, ἀζὶμ πὶρ μεσουλιγέτι μανεβιγεγὲ τούτζὰρ ὁλμουζ ὁλουρλάρ. Πού νετιτζέϊ μούτχισὲ ναζάρη τικκαττὰν τοὺρ τουτούλμαγιαρακ πὶρ σαχσὴν μαζνουνιγετὶ βὲ μούτζριμιγετὶ μουχακκὰκ ὅλματηκτζα, ἀνὴν μαχκούμιγετὶ ταλεπὶντὲ πουλούνμαμακ ἰτζὰπ ἐτέρ. Βὲ ἀχκιάμη τζεζαϊγετὲ καβαΐτι κούλλιγετὲν τὶρ κι, χὲρ χουσουστὰ μούττεχὶμ βὲ γιὰ μαζνουνὴν λεϊχινὲ τεφσίρι ματτὲ ἐτιλὶρ, γιάνι ισνὰτ ὁλουνὰν φιϊλὶν μούρτεκιπὶ ὁλοὺπ ὅλματηγη ἰτζοὺν τερεττοὺτ χασὴλ ὁλούρσα, μαζνοὺν βὲ γιὰ μούττεχιμὶν λεϊχινὶ ἰλτιζὰμ ἐτερὲκ περαετὶ τζιχετινὲ κιτιλμὲκ μουβαφήκη ἀταλέτ οὺ χακκανιγὲτ ὁλούρ. Χάττα πὶρ μαζλουμὴν πὶ γάϊρι χακκὴν μαχκοὺμ ἐτιλμεσὶ ὃ τερετζὲ τεχσετλὶ τὶρ κι, πὶρ πικούναχὴν πίλα μουτζὶπ μαχκούμιγετιντὲν ισὲ, πὶν τζανινὶν κουρτουλμασὴ ἐβλά τηρ, τενιλίρ.

Πού χακικατλαρὰ μεπνὶ τὶρ κι, μούττα͡ϊ οὺμουμιλὲρ ιφάϊ βαζιφὲ σηρασηντὰ κεμάλη ἰτινὰ βὲ τεμκὶν ἰλὲ χαρεκὲτ ἐτὶπ, μαζνουνιγετὶ μούνφεχὶμ ὁλὰν κιμσὲ χακκηντὰ ταακιπὰτ ἰτζρασηνὰ κηγιὰμ, βὲ μούτζριμιγετὶ σαπὶτ ὁλανλαρὴν τα μαχκούμιγετινὶ ταλὲπ ἐτμελὶ τιρλέρ. Γιόκσα χὲρ μαζνουνὴν μαχκούμιγετινὶ ταλὲπ ἐτμέκλε μούκελλὲφ τεγὶλ τιρλέρ. Χάττα πουνλὰρ χουκούκη οὺμουμιγὲ ταβασηνὴ ικαμὲ ἐτιπτὲν σόνρα, μαζνουνὴν κούλλιγεν πεφὶ οὺζ ζιμμὲ ὁλτηγὴ ζαχὶρ ὁλούρσα, καναάτη βιτζτανιγελερὶ τα͡ϊρεσιντὲ ἰστιμάλη λισὰν ἐτὲ πιλιρλέρ.

'Ιστὲ μούττα͡ϊ οὺμουμιλὲρ πού βέτζχλε βεζαΐφι μεβτουελερινὶ χούσνι ιφὰ, βὲ ἀταλετὶν χούσνι μουχαφαζασηνὰ σάϊ ἐτερλὲρ ισὲ, πού ικιντζὶ μαχζοὺρ τάχι τὲφ ἐτιλμὶξ ὁλούρ. Πουραγιὰ κατὰρ μούττα͡ϊ οὺμουμιλὶκ οὐσουλὴ βὲ μούττα͡ϊ οὺμουμιλερὶν σουρέτι ιφάϊ βαζιφεσὶ χακκηντὰ πάζη ἰζαχὰτ βεριλμὶξ ὁλοὺπ, πουντὰν σόνρα πουνλαρὴν μεμουριγετλερινὶν ἰτζὰπ ἐττιρτιγὶ μουαμελατὴ οὺτζ νοκτάϊ ναζαρτὰν τετκὶκ ἐτέλίμ. Α. Χουκούκη οὺμουμιγενὶν σουρέτι τεβτὶ οὺ τερτιπὶ, Β. Χουκούκη οὺμουμιγὲ ταβασηνὴν σουρέτι ικαμεσὶ, Γ. Χουκούκη οὺμουμιγὲ ταβασηνὴν σουρέτι τζερεγιανηντὰν πάχς ἐτελίμ. Πιριντζὶ σουρὲτ τετκὶκ ἐτιλίντζε, χουκούκη οὺμουμιγὲ ταβασηνὴ ικαμὲ ἐτμὲκ βαζιφεσὶ κανουνὴν ταγὶν ἐττιγὶ μεμουρλαρὰ τεβτὶ ὁλουνμούζ ἰτιγὶ κὸρούλούρ. Ζίρα ἀσαγίσι οὺμουμινὶν μουχαφαζασὴ πάπηντὰ χουκούκη οὺμουμιγὲ ταβασηνὴ ικαμὲ ἐτμὲκ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν χακκὴ ὁλτηγηνὰ σούπχὲ γιόκ τηρ. Χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγὲ ισὲ σάχση μανεβὶ ὁλοὺπ, μάττετεν βούτζουτὴ πουλούνματηγηνα μεπνὶ κεντὶ ταραφηντὰν μούττα͡ϊϊ οὺμουμιλερὶ βεκὶλ βὲ μουραχχὰς ταγὶν ἐτμὶξ τιρ. Σοὺ χαλτὲ μούττα͡ϊϊ οὺμουμιλερὶν χουκούκη οὺμουμιγὲ ταβασηνὴν σαχὶπ βὲ μαλικὶ ὅλμαγιηπ, πού ταβὰ σαχιπινὶν (χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν) βεκιλὶ ὁλτουκλαρὴ, πινάεν ἀλέϊχ χουκούκη οὺμουμιγὲ ταβασηνὴ ικαμὲ βὲ ταακὶπ ἐτμὲκ κεντιλὲρ ἰτζοὺν πὶρ χὰκκ ὅλμαγιηπ πὶρ βαζιφὲ ὁλτηγὴ τζούζι μούλαχαζὰ ἰλὲ ἀνλασηλὰ πιλίρ.

Μούττα͡ϊ οὺμουμιλὲρ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν βεκὶλ βὲ μουραχχασὴ ὁλμαλαρὴ χασεπϊϊλε πὶρ κὰτζ νεταϊτζι κανουνιγὲ χασὴλ ὁλούρ. 'Ανλερὶ πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰφατὲ ἐτελίμ.

"Εββελα· Μούττα͡ϊϊ οὺμουμιλὲρ νὲ κάπλ ἐλ ικαμέϊ ταβὰ, βὲ νὲ πάτ ἐλ ικαμέϊ ταβὰ βὲ νὲ τε πάτ ἐλ χοὺκμ χουκούκη οὺμουμιγὲ ταβασὴ χακκηντὰ μούνασιπ κὸρτοὺκλερὶ βέτζχλε σοὺλχ ὁλάμαζλαρ. Χὰλ πού κι τεαβϊϊ χουκούκη ἀτιγετὲ μούττα͡ϊϊ σαχσιλὲρ κεντὶ ταβαλαρηνὴν χὲρ πὶρ τερετζεσιντὲ, χάττα ἰλάμη χοὺκμ ἐλλερινὲ κετζτικτὲν σόνρα πιλὲ, χουκούκη σαχσιγελεριντὲν τολαγιὴ σοὺλχ ὁλμὰκ ἰκτιταρηνὴ χαΐζ τιρλέρ.

Σάνιεν. Μούττα͡ϊ οὺμουμιλὲρ κερὲκ ικαμὲ ἐτμὶξ ὁλτηκλαρὴ ταβατὰν βὲ κερὲκ ἰστινὰφ βὲ τεμγίζι ταβατὰν φεραγὲτ ἐτέμεζλερ. Φὶλ βακὴ πουνλὰρ ταχκικὰτ βὲ μουχακεματτὰν μαζνοὺν ἀλεϊχὶν περαετινὶ τὲρκ ἐτσελὲρ πιλὲ, γίνε ταβατὰν φεραγὲτ ἐτέμεγιπ, καναάτη βιτζτανιγελερινὶ πεγιὰν ἐτμέκλε ἰκτιφὰ ἐτερλέρ. Ζίρα φεραγὲτ ἐτμὲκ μεχκεμεγὶ ρουγέτι ταβατὰν σακὶτ ἐτμὲκ τεμὲκ ὁλτηγηντὰν, χὰλ πού κι πὶρ τζεζὰ μεχκεμεσὶ κεντινὲ τεβτὶ ὁλουνὰν ταβανὴν ἐσασὴ χακκηντὰ πὶρ χοὺκμ βερμεγὲ κανούνεν μετζπούρ πουλουτηγηντὰν, πουνλὰρ ταβατὰν φεραγὲτ ἐτέμεζλερ.

Σάλισεν. Μούττα͡ϊ οὺμουμιλὲρ κεντιλερινὲ τεφχὶμ ὁλουνὰν καραρλαρὰ καρσὴ κανούνεν ἰστιμαλινὲ σαλίχ ὁλτουκλαρὴ χάκκη μούρατζεαττὰν πὲρ βέτζχι πεσὶν φεραγὲτ ἐτέμεζλερ. Μέσελα, πιτάγετεν κεντιλερινὲ τεφχὶμ ὁλουνὰν πὶρ καραρὴν μουβαφήκη μασλαχὰτ ὁλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτερὲκ, χάκκη ἰστινὰφ βὲ τεμγιζὶ ἰστιμὰλ ἔτμεγετζεκλερινι πεσὶνεν πεγιὰν ἐτέμεζλερ.

Μούττα͡ϊ οὺμουμιλὲρ χουκούκη οὺμουμιγὲ ταβασηνὴ ικαμὲ ἐτμέκλε κερὲκ ταχκικὰτ χούκκιαμὴ (μούσταντὴκ βὲ χεϊγέτι ἰτχαμιγὲ) βὲ κερὲκ χοὺκμ χούκκιαμηνὰ (μεχκεμελερὲ) τεβτὶϊ μασλαχὰτ ἐτμὶξ ὁλουρλάρ κι, πού ικὶ σηνὴφ χούκκιὰμ χουζουρηντὰ χὲρ νεβ ἰττιὰ βὲ ταλεπτὲ πουλουνουρλὰρ, γιάνι ταχκικὰτ ἰτζρασηνὴ βὲ τζούρμούν τεμὰς ἐττιγὶ ματτέϊϊ χανουνιγενὶν τατπικινὶ ἰττιὰ ἐτὲ πιλιρλέρ. Νίχαγετ, βεριλὲν χοὺκμ κεντὶ ταλεπλερινὲ μουβαφὴκ ὁλσὰ τάχι, ὅλ χούκμού ἰστινὰφ γιὰ τεμγίζ ἐτὲ πιλιρλέρ. Χουκούκη ἀτιγετὲ ισὲ, βεριλὲν χοὺκμ μούττα͡ϊ βὲ γιὰ μούττα͡ϊϊ ἀλεϊχὶν ἰττιὰ βὲ ταλεπινὲ μουβαφὴκ ὁλούρσα, ἰστινὰφ γιὰ τεμγίζ χακκηνὰ μαλὶκ ὁλμαζλάρ.

Μεκτέπι Χουκούκη Σαχανὲ ταλεπεσιντέν

Ίσταμπόλ Μ. Δ.

ΣΟΥΤΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρѧмl 'Οκτώβρ. 9, βὲ 'Αλαφρ. 'Οκτώβρ. 21, 1893

ΡΟΥΣΙΑ ΤΟΝΑΝΜΑΣΗΝΗΝ ΣΟΥΡΕΤΙ ΡΕΣΜΙ ΚΑΠΟΥΛΗ

Ρουσία τονανμασὴ κετζὲν χαφτὰ τζὸυμὰ κὸυνὸὺ Τουλὼν λιμανηνὰ μὸυβασελὲτ ἐτμίς τιρ. Χαβὰ γάγετλε περράκ ἰτι, βὲ σαπάχλαγιην ἔρκεντεν σεχρὶν ἰσκελὲ βὲ τζατὲτελερὶ πινλέρτζε χὰλκ ἰλὲ χήντζαχηντζ τολμοὺς, βὲ σεϊρτζὶ καταρλαρὴ πινλέρτζε χὰλκ ἰλὲ τολοὺ ὸλαρὰκ μαχάλη μεζκὸυρὲ γετισμεκτὲ ἰτιλέρ. Σεχρὶν πὸυτὸὺν ἐχαλισι ἄντζακ 75,000 νουφοὺς κατὰρ ὸλτηγὴ χαλτὲ, μὸυχτερὲμ μὸυσαφιρλερὶ ἰστικπὰλ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, σέχρι μεζκὸυρτὲ γιὸὺζ πινλέρτζε κιμσελὲρ βάρ ἰτι. Λιμὰν τζεσὶμ ζηρχληλὰρ βὲ πινλέρτζε φουλικαλὰρ ἰλὲ τολμοὺς ὸλοὺπ, ρηχτὴμ βὲ ἰσκελὲ χὰλκ ἰλὲ χήντζαχηντζ τολοὺ ὸλτηγὴ κατὰρ σαντὰλ βὲ καγιηκλὰρ τάχι χὰλκ ἰλὲ τὸπ τολοὺ κὸρὸὺνμεκτὲ ἰτι. Ρουσία τονανμασηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν πὲς σεφινελὲρ ὸἰλετὲν γιαρὴμ σαὰτ ἐββὲλ λιμανὰ ταχὶλ ὸλαρὰρ, «Γιασασὴν Ρουσία» νιταλαρήἰλε σελαμλαντηλάρ. Τζιτζεκλὲρ ἰλὲ γιὸυκλὸὺ δν σαντὰλ Ρουσία τονανμασηνὰ κὸντεριλμίς, βὲ Ρουσία ζαπιτανηνὴν ζιγιατεσἰἰλε μεμνουνιγετινὶ μουτζὶπ ὸλμούς τηρ. 'Αμιρὰλ 'Αβελὰν καραγιὰ τζηκὴπ μαϊγετιντεκὶ ζαπιτλὲρ ἰλὲ περαπὲρ τερσανεγὲ κιτμίς, βὲ Φράνσα Παχριγὲ ναζηρὴ 'Αμιρὰλ Ριονίε ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ὸλουνμής τηρ. Ναζήρη μὸυσαριλέϊχ 'Αμιραλὰ χὸυκὸυμὲτ βὲ πὸυτὸὺν Φρανσὴζ μιλλετὶ ναμηνὰ ρέσμι χοσαμετιγὶ ἰφὰ ἐτμίς τιρ. 'Αμιρὰλ 'Αβελὰν «Χακκημτζτὰ ἰπρὰζ ὸλουνὰν χὸὺσνι καπὸυλτὰν τολαγιὴ κομαντανὴ πὸυλουντηγὴμ φιλὸ τονανμανὴν ζαπὶτ βὲ ταϊφεσἰἰλε περαπὲρ σὺμοὺμ Ρουσιαληλὰρ μιννεττὰρ ὸλατζάκ τηρ,» τζεβαπήἰλε μουκαπελὲ ἐτμίς τιρ. 'Ακάμλαγιην 'Αμιρὰλ Ριονίγε ἀνλερὶν σερεφινὲ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ἐτὶπ ἀντὲ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ βὲ Ἰμπερατωριτζασὴ χαζαρατὴ ἰλὲ κουββάϊ πὲρριγὲ βὲ παχριγεσὶ ἀσκηνὰ πατενοὺς ὸλμούς τηρ. 'Αμιρὰλ 'Αβελὰν τζεβάπεν ρεἰσι τζὸυμχοὺρ Μ. Καρνὼ χαζρετλερὶ ἰλὲ Φράνσα κουββάϊ πὲρριγὲ βὲ παχριγεσὶ ἀσκηνὰ ἰταρέϊ ἀκτὰχ ἐττικτὲν σόνρα πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰράτη κελὰμ ἐτμίς τιρ· «Τουλὼν λιμανηνὰ κιρὶπ τε Φράνσα τονανμασηνὴ κὸρὸὺντζε Φρανσανὴν κουββάϊ παχριγεσινὶν νὲ κατὰρ πὸγιὸὺκ ὸλτηγηνὴ ἀνλατὴμ. Φράνσα τονανμασηνὴν Κρονστασὰ βουκοὺ πουλὰν ζιγιαρετινὶ ἰατὲ ἐτμὲκ βαζιφεσὶ Ἰμπερατὼρ ταραφηντὰν πανὰ ἰχαλὲ ἐτὶλμίς ὸλμασηντὰν τολαγιὴ χάσσετεν ἰφτιχὰρ ἐτὶρμ. Πὲν κεντιμὶ Φρανσανὴν τοστοὺ τεσμιγὲ ἐτμεμτὲν τολαγιὴ κεντιμὶ παχτιγιὰρ ἄττ ἐτὲρ, βὲ Φράνσα κουββάϊ πὲρριγὲ βὲ παχριγεσὶ βὲ πὸυτὸὺν Φρανσὴζ καβμὴ ἀσκηνὰ πατενοὺς ὸλοὺρτμ.» Ρουσία ζαπιτανὴ κετζὲ γιαρησὴ μενσυὴπ ὸἰλτηκλαρὴ ζηρχληλαρὰ ἀβτὲτ ἐτμισλέρ τιρ. «Στενδαρδ»ὴν πὶρ μουχπιρινὶν πεγιανήντζα, ὃ ζεμὰν χὸὺκμ σὸυρὲν σέβκ οὺ νεσατὴν ταριρὶ γάϊρι καπίλ τιρ. Ὸἰλετὲν σόνρα 'Αμιρὰλ γινηγηλμὴζ ὸλὰν χαλκὴν σελὰμ βὲ ἀλκησλαρηνὴ καπὸυλ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ πὲς τερφὰ πὰλκονὰ τζηκμαγὰ μετζπὸυρ ὸλμούς τηρ. Ἰζὸυμα ἐρτεσὶ ἀκσαμὴ Ρουσία τονανμασηνὴν σερεφινὲ Βενεδικ οὺσουληντζα πὶρ κετζὲ σενλιγὶ ἰτζρὰ ὸλουνμὴς, βὲ Φρανσὴζ ζηρχληλαρηνὴν πιριντὲ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ὸλουνμὴς τηρ. Παρὶς πελετιγὲ μετζλισὶ ρεϊσὶ Μ. Χὸὺμπερ ὸλ ἀκσὰμ Τουλωνὰ μὸυβασελέτλε Παρισλιλὲρ ταραφηντὰν Ρουσία ζαπιτανηνὴ Παρισὲ ταβὲτ ἐτμίς, βὲ ταβετὶ ἀνλὲρ ταραφηντὰν καπὸυλ ὸλουνμὴς τηρ. Παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ 'Αμιρὰλ 'Αβελὰν μαϊγετιντὲ 50 ζαπὶτ πουλουντηγὴ χαλτὲ Τουλωντὰν μὸυφαρεκὰτ, βὲ ἐρτεσὶ σαπὰχ Παρισὲ μὸυβασελὲτ ἐτμίς, βὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ σέβκ οὺ σατὶ ἰλὲ ἰστικπὰλ ὸλουνμὴς τηρ. 'Ὸἰλετὲν σόνρα μὸυμαϊλέϊχ 'Αμιρὰλ βὲ μαϊγέτι ζαπιτανὴ ρεῖς Μ. Καρνὼ ταραφηντὰν ρέσμεν καπὸυλ ὸλουνμὴς, βὲ Μ. Καρνὼ «Φράνσα ἰλὲ Ρουσία ἀρασηντὰ τεατὶ ὸλουνὰν χαλισανὲ χισσιγιὰτ σούλχ οὺ μὸυσαλεμετὶν τακβιγεσινὲ μετὰρ ὸλοὺπ, ἐμνιγὲτ βὲ ἰτιματὴ τακβιγὲ ἐἰλετιγινὶ» πεγιὰν, βὲ 'Αμιρὰλ 'Αβελανὰ «Λεδζιὸν δ'Ονὸρ» νισανηνὴν Γρὰν 'Οφισιὲ ρὸυτπεσιντὲν πὶρ κητασηγὴ ἰχτὰ ἐτμίς τιρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

'Ιγγλιζ χὸυκὸυμετὶ 'Ελδζιν 'Ηρληνὴ Χιντιστὰν βαλιλιγινὲ νὰσπ ἐτμίς, βὲ Κραλίτζα μὸυσαριλεϊχὶν μεμουριγετινὶ ταστὶκ ἐἰλεμίς τιρ. Βαλίϊ τζετὶτ 44 γιασηντὰ ὸλοὺπ, κέρτζι φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰκτιτάρη μὸυτεππίρανεγι ἰστιλζὰμ ἐτὲν πὶρ μεσνέτ οὺ μεμουριγετὲ ταγὶν ὸλουνμασηνὴν πὸὺ πιριντζὶ τεφασὴ ἰσέ τε, μὸυσαριλεϊχὶν μεζκὸὺρ ἰκτιτὰρη ἐτζτατηντὰν τεβερρὸὺς ἐτμίς ἰτιγὶ φὰρζ ὸλουνὰ πιλίρ. 'Ανὴν πετερὶ 1863τὲ βεφὰτ ἐττιγὶ ζεμὰν Χινδιστὰν βαλισὶ ἰτιγὶ κιπὶ, μουκάττεμα Κανάδα βαλιλιγιντὲ βὲ Τζινματζιντὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ Ἰγγλιζ ἐλτζιλιγιντὲ τάχι πουλουνμὴς ἰτι. Μὸυσαριλεϊχὶν τετεσὶ 1799 τὰ Τέρι Σαατεττὲ Ἰγγλιζ ἐλτζισὶ ὸλοὺπ, Ἰγγιλτέρρα μὸυζεχανεσὶ χαζινελερινὶν πὸγιὸὺκ πὶρ κησμηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν μερμερλερὶν 'Αθηναιτὲ κιαὶν Παρθενωντὰν Ἰγγιλτερραγιὰ νὰκλ ὸλουνμασὴ ἰτζὸὺν χὸυκὸυμέτι Σενιγετὲν μεζουνιγέτι μαχσουσὲ ἰστιχσὰλ ἐτμίς τιρ.

— Αὐστρία Ράϊχσρατ μετζλισὶ Ὸκτώβριος 10τὰ τετζεμμὸὺ ἐτμίς τιρ. Μαλιγὲ ναζηρὴ Δοκτὼρ Στένπακ 1894 σενεσὶ πὸυττζεσινὶ μετζλισὲ ἂρζ ἰλὲ βαριτατὴν μεσαριφαττὰν 400,000 φιορινὶ μὸυτετζαβὶζ ὸλτηγηνὴ κὸστερμίς τιρ. Χὸυκὸυμὲτ ταχιλτὲ βὲ χαριτζτὲ πουλουνὰν πορτζλαρηνὴ, βὲ ταχβιλατηνὴν φαϊζλερινὶ βάκτ οὺ ζεμανήἰλε ὸτεμεκτὲ πουλουνμὴς, βὲ ἄχζ οὺ ἰτανὴν νὰκτ ἀκτζὲ ἰλὲ ἰτζρασήντζα ἔπεγι τεραννὴ ἐτὶλμίς ὸλαρὰκ, πὰς βεκἰλ Κὸντ Ταάφε ρέϊ βερενλερὶν σαγιησηνὴ τεζγιτ ἰτζὸὺν Μεπουσὰν μετζλισινὲ πὶρ κανοὺν λαϊχασὴ τακτὶμ ἐτμίς ἰσέ τε, γενὶ σενεγὲ κατὰρ λαϊχάϊ μεζκὸὺρὲ τάχτη τετκὶκ βὲ τεζεκκὸὺρὲ ἀλήνμαγιατζακ τηρ. Σιμτικὶ χαλτὲ Λὺστριατὰ ρέϊ βερενλερὶν σαγιησὴ ἰκὶ μιλλιοντὰν ἐκσὶκ ὸλοὺπ, ἴσπου γενὶ κανοὺν λαϊχασὴ καπὸυλ ὸλουνατζὰκ ὸλοὺρ ἰσὲ, ρέϊ βερενλερὶν σαγιησὴ πὲς μιλλιονὰ πὰλιγ ὸλατζὰκ τηρ. Ἴσπου κανουνὰ κὸρὲ, 24 γιασηνὰ πὰλιγ ὸλὰν, σακὶν ὸλτηγὴ γερὶν λισανηντὰ ὸκουγιὴπ γιαζὰ πὶλὲν βατανὰ καρσὴ πορτζλοὺ ὸλτηγὴ βαζιφελερὶ, χητμέτι ἀσκεριγὲ τάχι ταχὶλ ὸλτηγὴ χαλτὲ, ἰφὰ, βὲ κουρὰ βερτιγὶ γερτὲ ἄκαλλι 6 ἄϊ ἰκαμὲτ ἐτμὶς ὸλατζάκ τηρ. Σιμτιγὲ κατὰρ πὶρ κιμσενὶν ρέϊ βερμὲκ ἰτζὶὺν μουαϊγὲν μικταρτὰ μὰλ βὲ μὸυλκὲ μαλὶκ πουλουνμασὴ τάχι σὰρτ ἰτίισε τε, γενὶ κανοὺν λαϊχασηντὰ ἀνὰ ταΐρ πὶρ σέϊ ζικρ ὸλούνμαμης τηρ. 'Ίσπου κανουνὰ κὸρὲ, Μεπουσὰν μετζλισινὶν ἀζασὴ γίνε σιμτικὶ κιπὶ 353 μεπουσαντὰν ἰπαρὲτ ὸλατζάκ, βὲ πουνλαρὴν 85ινὶ πὸγιὸὺκ ἐμλάκ οὺ ἀκὰρ ἀσχαπὴ βὲ 22σινὶ τάχι τιτζαρὲτ ὸταλαρὴ ἰντιχὰπ ἐτετζέκ τιρ.

— Δζενουπὶ 'Αφρικατὰν ἀληνὰν ἓν σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν, 'Ιγγλιζλὲρ ἰλὲ Ματαπελλὲρ ἀρασηντὰ μουχαρεπὲ ταχὰ πασλάμαμης τηρ. 'Ιγγλιζλὲρ Ματαπελλὲρ μεμλεκετὶ οὺζερινὲ 2,400 ἀσκὲρ ἰλὲ γιὸυρὸυμεκτὲ ὸλοὺπ, Κρὰλ Λοπεγγουλασὴν ἀσακιρὶ 15,000 νεφὲρ κατὰρ ταχμὶν ἐτὶλμεκτέ τιρ. 'Ιγγλιζλὲρ Δεκέμβριος 1ὲ κατὰρ μουχαρεπεγὲ τεβὰμ ἐτερὲκ, ὃ ζεμανλαρτὰ γιαγμοὺρ μεβσιμὶ πασλαγιατζαγηντὰν μουχαρεπετὲν φαρὶγ κελετζεκλέρ τιρ. 'Εγερ Ματαπελλὲρ ἀτζὴκ ὸβατὰ μουχαρεπεγὲ τεσβὶκ ὸλοναντζὰκ ὸλουρλὰρ ἰσὲ, νετιτζεσιντὲ 'Ιγγλιζλερὶν γαλὶπ ὸλατζακλαρηντὰ χὶτζ σὸυπχὲ ὸλουνμὰζ ἰσέ τε, ἔγερ τζαληληκλαρὴν ἰτζιντὲ καληρλὰρ, γιάχοτ Εὐρωπαλὴ πιγιατὲ ἀσκερλερινὶν τζηκάμαγιατζακλαρη τεπελερὲ σηγηνατζὰκ ὸλουρλὰρ ἰσὲ, 'Ιγγλιζλερὶν μουχαρεπετὲ μουβαφφὰκ ὸλμαλαρὴ γάγετλε μὸυσκιλλεσίρ. Τζενουπὶ 'Αμερίκα 'Ιγγλιζ χὸυκὸυμετινὶν πὰς βεκιλλὶ Μ. Σεσὶλ Ρὸὸς πὶρ ἀϊτὰν μουχαρεπεγὶ πὶρ χὸὺσνι νετιτζεγὲ ἰσὰλ ἐτετζεγινὶ μεμοὺλ ἐτμεκτέ τιρ. Λοπέγγουλα ἐμβάλ οὺ ἐσγιασηνὴν κήσμη ἀζαμηνὴ ζάτεν σιμὰλ ταραφηνὰ κὸντερμίς, βὲ Ζάμπεζι νεχρινὶν μουαϊγὲν πὶρ νοκτασηντὰ πὶρ τακὴμ σαντὰλ βὲ καγιηκλὰρ πουλουντηρμακτὰ ὸλοὺπ, ριτζατὰ μετζπὸυρ ὸλοὺρ ἰσὲ, ἀσακιρινὶ ἴσπου καγιὴκ βὲ σανταλλαρὰ ἰρκιάπεν νεχρὶν τικὲρ τζιχετινὲ κετζιρετζέκ τιρ. Ναμιζατζληγηντὰν νάσι ἀχίρεν Ματαπελλὲρ πελτεσιντὲν ἀβτὲτ ἐτμίς ὸλὰν μὸυλαζὶμ Χασὸηρὴν ἰττιασήντζα, κατὶ πὶρ ταρπὲ μουχαρεπεγὲ χιτὰμ βερετζέκ τιρ. Μὸυμαϊλέϊχ μουχαρεπέϊ μεζκὸὺρενὶν ἄζ βακηττὰν χιτὰμ πουλατζαγηνὴ μεμοὺλ, βὲ μεμλεκέτι μεζκὸὺρεγὲ ταΐρ πὲρ βέτζχι ζὶρ ἰταρέϊ λισὰν ἐτμεκτέ τιρ· «Μασονάλενδ Εὐρωπαληλαρὴν χιτζρὲτ ἐτμεσινὲ μὸυνασὶπ πὶρ γὲρ ὸλοὺπ, πὶρ τεφὰ Λοπεγγάλα μὸυνχεζὶμ ὸλτηκτὰν σόνρα μεϊταντὰ ἀνὴν ἰστιχλαληνὴ ἰχλὰλ ἐτετζέκ χὶτζ πὶρ σέϊ κάλμαγιατζακ τηρ. Πελτέϊ μεζκὸὺρενὶν Εὐρωπαληλαρὰ ταχὰ γενὶ κὸὺσατὲ ὸλουντηγηνὴ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλαρὰκ, ζηρακτ γιάχοτ μεατὶν νοκτάϊ ναζαρηντὰν ἀνὰ μὸυσαβὶ βὲ μουατὶλ ὸλὰν πὶρ γὲρ σάϊκι κὸρμεμισὶμ. 'Αντὲ 7 πέλλι ἀλτοὺν ματενλερὶ βὰρ τὶρ κι, ἀνλερὶν ζεννὰνλιγὶ μεμουλὶν χαριτζιντὲ πουλουνμὴς τηρ. Ἰγγιλτέρρα τὰμμ βακτηντὰ βὲ μετχὲ σαγιὰν πὶρ σουρεττὲ χαρεκὲτ ἐτμίς ὸλοὺπ, ἰτικατήμτζα Μασονάλενδ ἀνὴν ἓν ζικηϊμὲτ μὸυστεμλικιατηντὰν πὶρὶ ὸλατζάκ τηρ.

Μεμλεκέτι μεζκόυρενίν ζάπτ ού ίσγαλή πίλ ά-χερέ Ίγγλιζ παϊραγή άλτηντά Μόυττεχιτέϊ Ίζενουπί Άφρίκα χόυκόυμετινίν τεσεκκόυλινέ παΐς όλατζάκ τηρ.

— Πρένς Βίσμαρκ γιαβάς γιαβάς φάκατ παΐσι μεμνουνιγέτ σουρεττέ ίφακάτ πουλμακτά όλούπ, χέρ κόύν άραπά ίλέ κεζμεγέ τζηκά πιλμεκτέ τιρ. Μ. δή Λέσεψ χέμαν όλετζέκ τιρ τεγιόύ ζάνν έτιλίρ ίκέν, χαϊλητζα έγιλεσμίς τιρ. Άλμανία άσακιρί ίκί μεσχούρ ζαπίτ γάϊπ έτμίς τιρ. Ούτζόυντζόύ όρτουνήν κομαντανή βέ Άλμανιανήν έν άλά σούβαρί ζαπιτανηντάν πι-ρί όλάν Ίζενεράλ Φών Φέρτεν Όκτώβριος 8τέ, βέ έν μεσχούρ Άλμάν άσκερί μόυχεντισλεριντέν πίρί βέ πίρ βακήτ Προυσία τεβλετινίν χαρπιγέ ναζηρή όλάν Ίζενεράλ Φών Κάμεκε Όκτώβριος 12τέ βεφάτ έτμίς τιρ. Μ. δή Γιρσίν άχβάλη σηχχιγεσί γίνε πόζουλμής όλούπ, μόυσαριλέϊχ γάγετ ζαϊφλεσμίς τιρ.

— Δζάρα-Σίμπλον τεμίρ γιολού κουμπανγιασή πίρί Χαμβουργτά, τικερί Τζουριχτέ ίκί σιρκέτ ίλέ Σίμπλον ταγή ίτζιντέ πίρ τόυνέλ κόυσατή ίτζόύν πίρ μουκαβελεναμέ άκτ έτμίς τιρ. Ίτζιντέν τέκ χαττλή πίρ τεμίρ γιολού κετζέν πίρ τόυνέλ 5½ σενετέ άτζηλατζάκ, βέ ίκιντζί πίρ χαττήν ινσά όλουνά πιλμεσί ίτζόύν 4 σενέ ταχά σάρφ όλουνατζάκ τηρ. Ίσπου τόυνελίν κόυσατή βέ λαζήμ κελέν τεμίρ γιολού χαττλαρηνήν ινσασή ίτζόύν 700 μιλλιόν φράνκ μεσαρίφ όλατζαγή ζάνν έτιλμεκτέ πουλουνμής τηρ. 7½ μίλ ούζουνληγηντά όλάν Σίνις ταγή τόυνελινίν ινσασηνά 1857τέ πασλανήπ 13 σενετέ χιτάμ πουλμούς τηρ. 9⅓ μίλ ούζουνληγηντά όλάν Σαίν Γόθαρ τόυνελινίν κόυσατηνά 1872τέ πασλανήπ 9 σενετέ χιτάμ πουλμής τηρ, βέ 6½ μίλ ούζουνληγηντά όλάν Άρσβεργ τόυνελινίν κόυσατηνά 1880τέ πασλανήπ 3 σενετέ πιτιριλμίς τιρ. Ίσπου μισαλλέρ άλάτ βέ έτεβάτ βέ μακινεμάρτζα ζουχουρά κελμίς όλάν ισλαχατή πέκ άλά σουρεττέ κόστεριρλέρ. Σίμπλον ταγή τόυνελί 12¼ μίλ ούζουνληγηντά όλατζάκ τηρ.

— Όκτώβριος 9τά Σικαγωνήν «κόυνού τογμούς τηρ.» Γέβμι μεζκόυρτέ σερκίϊ ούμουμιγί 750,000 κισίλν ζιγιαρέτ έττιγί ταχμίν έτιλμεκτέ τιρ. Πού κιπί πίρ ίζτιχαμτά πάζη καζαλάρ βουκού πουλμής όλμασηνά τογρουσή τεατζτζόύπ όλουνμάζ. Σερκίϊ ούμουμί τηλεγραφλαρτά σέχβεν χαπέρ βεριλτιγί κιπί Νοέμβριος 30τά τεγίλ, άντζακ Όκτώβριος 31τέ καπανατζάκ, βέ Σάν Φρανσισκοτά πίρ κής παναγιρή άτζηλατζάκ, βέ Ίανουάριος 1τέν πασλαγιαράκ 6 άϊ άτζήκ καλατζάκ τηρ. Καλιφορνιατά γιαγμούρ μισσίμί Ίανουαριοσήν ίπτιταλεριντέ χιτάμ πουλούπ, άντέν σόνρα χαβά έκσεριγια γάγετ άτζήκ βέ κόυζέλ όλούρ.

— Μόυττεχιτέϊ Άμερίκα Άγιάν μετζλισιντέ μόυζακεράτά χιτάμ βερμεγέ ταΐρ πίρ κανούν γιόκ τηρ, βέ κόυμόύς μεσκόυκιάτ ταραφταρή όλάν άζαλάρ κεντιλερίν άκαλλιγέτ όλτηγηνή πιλερέκ μεσελενίν κουραγιά βάζ όλουνμασηνή μενέ τζαλησμακτά τηρλάρ. Μόυμαϊλεϊχόύμ άζαλαρτάν πίρί 15 σαάτ ίράτή κελάμ έτμίς, βέ τικέρ πίρί δν σαάτ σόϊλεμεγέ μουβαφακάτ έτμίς τιρ. Άγιάν μετζλισί άλετ τεβάμ άκτή ίτζτιμά, βέ μόυζακεράτ ίλέ ίστιγάλ έτμεκτέ τιρλέρ. Άλλάχ σάπρ βερσίν.

— Ρωματάν κεσιτέ όλουνάν πίρ τηλεγραφναμεγέ ναζάρεν, πελτέϊ μεζκόυρετέ μόυτεμεκκίν Σαρπόνε ναμηντά πίρ παλοντζή άχίρεν τεζεββόύτζ έϊλεγίπ, άτέτι έφρεντζιγέ όύζρέ πάλ άγιή ταπίρ όλουνάν μαϊσέτι ίζτιβατζιγεσινίν ΐλκ κόυνλερινί ζεβτζεσίϊλε πιρλικτέ πάλόν ίτζιντέ ίμραρά καράρ βερίπ, Άλπις ταγλαρηνήν έν γιόυκσέκ τεπελερινί άσαράκ Φρανσαγιά βέ όρατάν Ίσβιτζεραγιά κιτμέκ όύζρέ ζεβτζεσινί βέ χητμετιντέ πουλουνάν πίρισινί παλονά ίρκιάπ έττικτέν σόνρα πάλονή άρζά ράπτ έτέν ίπλέρ τζόζόύλερέκ πέρ χαβά όλμήζ ισέ τε, Πιεμόντ έγιαλετιντέ τζέββι χεβατά χουπούπ έτέν ρόύζκιαρήν σιττετιντέν πάλονήν χεβαγιή χάπς έτέν μαχαλή γιρτηλήπ πάλόν σιττέτλε γερέ τόυσμούς, βέ Μ. Σαρπόνε σιττέτλε καγιαγιά τζαρπηλμής όλμασηνά μεπνί τέρχαλ βεφάτ έτμίς, βέ ζεβτζεσίϊλε χητμετκιαρή τεχλικεσί σουρεττέ μετζρούχ όλμουσλάρ τηρ.

— Μαρεσάλ Μάκ Μαχών κετζέν τζαρσενπίχ κόυνού βεφάτ έτμίς τιρ. Μόυσαριλέϊχ 1808τέ τογμούς, βέ άνήν έτζτατή Ίρλανδαλή όλούπ, πουντάν 200 σενέ έββέλ Φρανσαγιά χιτζρέτ έτίπ ίσκιάν έτμισλέρ τιρ. Μόυσαριλέϊχ 1827τέ χαρπιγέ μεκτεπιντέν μεζούν όλούπ, Δζεζαϊρτέ βέ Κρίμ μουχαρεπεσιντέ ίφάϊ χόύσνι χητμέτ έτμίς τιρ. Κρήμ μουχαρεπεσιντέ Μαλακώφ καλασηνήν ζαπτηντά πόγιούχ πίρ σετζαάτ ίπράς έττιγί κιπί, 1859 σενεσιντέ Ίταλία μουχαρεπεσί έσναση ντά Μαγεντία γαλιπιγετινέ μουβαφφάκ όλμάγλε, μαρεσάλλήκ ρόυτπεσινί βέ Δόύκ δή Μαγεντία όύνβανηνή ίχράς έτμίς τιρ. 1870 μουχαρεπεσιντέ τάχι μεχαρέτι άσκεριγεσινί ίσπάτ έτμίς τιρ. 1874 σενεσιντέ ρεϊσι τζόύμχούρ ίντιχάπ όλουναράκ, 79 σενεσινέ κατάρ μακάμη ριγιασεττέ καλμής βέ σόν ταριχτέν περού κόσέϊ ίνζιβαγιά τζεκιλμίς τιρ.

— Ρουμανία βελίϊ άχτηνήν ζεβτζεσί τόυνγιαγιά πίρ έρκέκ τζοτζούκ κετιρμίς τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Χέρ σενέ μεβσίμι χαδζόζ χουλουληντά χαδζηλαρήν πίρ κησμή κητάϊ μόυπαρεκέϊ Χιδζαζιγεγέ έσνάϊ βόυρουτλεριντέ Καμαράν άτασή τεχαφφόύζχανεσιντέ καραντίνα πεκλεμεκτέ ισελέρ τε, πάζη πιλάτη σαϊρέϊ Ίσλαμιγετέν κελέν χαδζηλάρ τογρουτάν τογρουγιά Δζιδδεγέ κελερέκ όρατα ίζτιχάμ βουκουηνά σεπέπιγέτ βερμεκτέ όλμαλαρήϊλε πουνλαρήν μεβριτλερί όλάν μεμαλικτέ κολέρα δίμασα πίλέ γιάληνηζ Δζιδδετέ μόυζτεχάμ πίρ χαλτέ πουλουνμαλαρηντάν τολαγιή όρατα γίνε χασταλήκ ζουχουρή τεχλικεσί τάϊμα μόυχτερίλ όλτηγηνά nazάρεν, σηχχέτι ούμουμιγέτζε έχεμμιγετί τέρκιάρ όλάν πόϊλέ πίρ μαχζουρά καρτή ίττιχαζή ίτζάπ έτέν τετάπίρι μανιγέ τζόύμλεσιντέν όλαράκ, έββέλα Καμαράν βέ Έπου Σαίδ βέ Βάστα τεχαφφόύζχανελεριντέν πασκά σουρέτι μαχσουσετέ ταγίν βέ ίζάμ κηληνατζάκ πίρ χεϊγέτι τηππιγέ ταραφηντάν Δζιδδε τζιβαρηντά ίντιχάπ έτιλετζέκ άπ ού χαβασή μουβαφήκ βέ μόυτετίλ βέ σεφαϊνίν γιανασμασηνά μόυσαίτ βέ καπίλ πίρ μαχαλτέ τικέρ πίρ τεχαφφόύζχανέ ταχά τεεσισί, σάνιεν, χαδζηλαρήν σουρέτι ταϊμετέ ίστιχσάλη έσπάπη ίστιραχατλαρή ζημνηντά βέ πίρ λούτφη Πατισαχί όλμάκ όύζρέ Μέκκε τζιβαρηντά χαβασηνήν τεμιζλιγί τζιχετίϊλε μεσχούρ μεβκηλερίν πιριντέ κιαφφέϊ λεβαζιμίϊλε περαπέρ χαδζηλαρήν φουκαρασηντάν όρατα γέρ πουλάμαγιανλαρα μαχσούς όλμάκ όύζρέ 6,000 κισί ίστιγιάπ έτέ πιλετζέκ μόυκεμμέλ πίρ μόυσαφιρχανέ βέ πίρ τε χασταχανέ βέ έτζζαχανέ πινά βέ ινσασή, βέ σάϊρ τετάπίρι σηχχιγενίν τάχι τεμάμεν ίτζρασή, βέ πού ινσάτ ίτζόύν σαρφή ταχμίν όλουνάν 30,000 λιρανήν λούτφεν τζέπι Χόυμαγιούνη τζενάπη Μόυλόυκιανελεριντέν τεσβιγεσί χουσουσλαρηνά ίρατέϊ Σενιγέ σατήρ όλμούς τηρ. Ίσπου μόυσαφιρχανενίν μεβσιμί χαδζόζά κατάρ μόυκέμμελεν χάϊζη χιταμά ισαλή ζημνηντά τάχτη νεζαρέτι Σαταρετπεναχιτέ όλμάκ όύζρέ πίρ χεϊγέτι μαχσουσενίν μόυσαράτεν ίντιχάπ βέ ίζαμή τζόύμλέϊ ίρατέτι χαζρέτι Πατισαχιτέν πουλουνμής τηρ.

— Χαριτζιγέ ναζαρετί χουκούκ μόυσαβιρλεριντέν Γόυστάβ Λαφών έφέντι Φρανσήζ βέ Πελδζικαλή σερμαγετάρλαρτάν μόυρεκκέπ πίρ χεϊγετέ βεκιάλετεν Τέρι Σαατέτ σαλχχανελερί ίμτιγιαζηνή ίστιτά έτμίς τιρ. Πίλ άχιρέ ίσπου ίμτιγιαζή ίστιχσάλ, βέ λαζήμ κελέν σαλχχανελερί ινσά έτμέκ ίτζόύν 150,000 λίρα σερμαγέ ίλέ πίρ σιρκέτ τεσκιλί τεσαββούρ έτιλμεκτέ τιρ.

— Τζηκάν τζαχαρσενπίχ κόυνού νέσρ όλουνάν τεπλιγάτη ρεσμιγεγέ κόρέ,ταρίχι μεζκόυρέ κατάρ πιμαρχανετέ κολεραγιά τουτουλανλαρήν σαγιησή 117γέ, βεφιγιατήν σαγιησή τάχι 86γιά πάλίγ όλούπ, περακεντέ σουρετίϊλε τικέρ πάζη μαχαλλερτεκί μόυσαπήν άτετί 231έ, βέ βεφιγιάτ τάχι 122γέ πάλίγ όλμούς, βέ σού χισάπ ίλέ μόυσάπ όλανλάρ ίλέ βεφάτ έτενλερίν μικτάρή κόυνλερίν σαγιησηνά τακσίμ όλουντηγή χαλτέ, γέβμιγε τακρίπεν 6 μόυσάπ βέ 4έ γιακήν βεφιγιάτ βουκού πουλμούς τεμέκ τιρ. Κολερατάν Ίζμυρτέ κόυντέ 2—3 κισί όλμεκτέ, βέ Τζεζιρενίν Χίλε, Χινδιγέ, Μενιλέ βέ σάϊρ σεγρλεριντέ κολέρα ίτζράϊ χόύκμ έτμεκτέ πουλουνμής τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Όκτώβρ. 9/21, 1893

Έσχάμη Ούμμί [κεπονή κεσιλμίς]	24 10
Ρούμελι Τιμούρ γιολή σεχιμλερί	87 8
Ταφριγέϊ Δόυγιούν καϊμεσί	19 20
Ταχβιλάτη Όσμανιγέ	87 20
Παρίς όύζερινέ Κάμπιο	22 97
Λόνδρα » »	109½

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΪΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΚΡΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 37	Πόλ	90 —
Μεταλίχ	97 20	Ναπολέων	87 19
Πεσλίχ	101 10	Κριμίτζα	61 15
Άλτηλήχ	101 —	Λίρα Ίγγλίζ	110 7
Κεμκεσούρκλήχ	103 —	Μανέτ Καϊμέ	8 75

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλάρ Γρκουτού — Άμερικάν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΒ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 28, 1893 ΝΟΥΜ. 43

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Λεχ γιάχοτ ἀλείχ	337
Μούτενεββιγέ	337
Χηλκαττὰν Ἀβραὰμὰ κατὰρ ϰετζὲν μούττέτ	338
Στένφορδ βαριγετὶ βὲ Λίλενδ Στένφορδ τάρ ούλ φούνουνή	339
Πούτούν τούνγιατὰ νεσὶρ ὀλουνὰν γαζεταλάρ	339
Μουχαρρεράτ.—	
Κιτάπη Μουκαττεσὶν σηφάτη μαχσουσὲ βὲ μούτελαασή	340
Γέβμι Μουκαττές	341
Τούρκιατὰ χαγιὰλ ἐττιγιμὶζ Ἀμερίκα ἰλὲ Ἀμερικατὰ πουλτηγημὴζ Ἀμερίκα .	342
1894 σενεσινὲ μαχσούς Κυριακὴ μεκτεπὶ τερσλερί	342
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	343
Σαρραφιγέ	344

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κούνού νὲὰρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζούν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½. βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ούζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεβὰττ ἰτζούν μεκτούπ βὲ ἀκτζὶ Ἰσταναπολτὰ Ἀμερικὰν Χαννητὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΛΕΧ ΓΙΑΧΟΤ ΑΛΕΪΧ

Ἀλλαχὴν τούσμενλερὶ Κεντινὶν χητμετχιαρλαρὴ ὀλούπ, Ἀνὴν ἐμρινὲ ἰταὰτ ἐτμεγὲ μετζπούρ τηρλάρ. Ὅ ἀνλερὶ κεντινὶν μούρατ πουγιουρμὴζ ὀλτηγὴ ἰσλερὶν ἰτζρασηνὰ κόντερὶρ, βὲ κέρτζι ἀνλὲρ κεντὶ μούρατλαρηνὴ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ἰτικλερινὶ ζὰνν ἐτερλὲρ ἰσέ τε, χακικάτη χαλτὲ ἔμρ οὺ ἰρατέϊ ἰλαχιγεγὶ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ἀλλὰχ Ἠσαΐας πεϊγαμπὲρ βασητασήϊλε πὶρ μελὶχ χακκηντὰ ἀτιτεχὶ βέτζχλε ἰταρέϊ κελὰμ ἐτμίζ τιρ·

«Ἀνὴ μούναφὴκ πὶρ μιλλὲτ ούζερινὲ κόντερετζέγιμ, βὲ γαζὰπ ἐττιγὶμ κὰβμ ἀλεϊχιντὲ ἀνὰ ἔμρ βερετζέγιμ κι, ἰγτινὰμ ἐτὲ βὲ γιαγμαλαγιὰ, βὲ ἀνὴ σοκακλαρὴν τζαμουρὴ κιπὶ ἀγιὰκ ἀλτηνὰ ἀλά. Φάκατ ἀνὴν μακσετὶ πούλὲ τεγίλ τιρ, βὲ τερουνιντὲ ὀίλὲ φίκρ γιόκ τηρ· ἄντζακ ἀνὴν καλπιντὲ χελὰκ ἐτμὲκ, βὲ τζὸκ ταϊφελὲρ τελὲρ ἐτμὲκ βάρ τηρ.» Ἰστὲ πού βέτζχλε Ἀσσυριαληλὰρ Ἰσραὴλ καβμηνὴ μαγλούπ ἐτμεγὲ κιττιλὲρ ἰσέ τε, Ἀσσυρία ὀρτουσὴ ἄντζακ Ραππὴν «γαζαπηνὴν τεϊνεγὶ ὀλούπ, μούναφὴκ πὶρ μιλλὲτ ούζερινὲ» κόντερὶλμισλέρ ἰτὶ. Λάκιν Ἀσσυρία μελιγὶ Ἰσραὴλ τιγιαρηνὴ ζὰπτ ἐτμέκλε ἀχιάμη ἰλαχιγενὶν βὲ Τζενάπη Μούταλὴν ἔμρ οὺ ἰρατετινὶν ἰτζρασηντὰ πουλουνμακτὰ ἰτιγινὶ χὶτζ χάτρ οὺ χαγιαληντὰν πιλὲ κετζίρμεμεκτε ἰτὶ. Ὅ κεντινὶν κουββέτ οὺ κουτρετιντὲν τολαγιὴ ἰφτιχὰρ ἐτμεκτὲ ὀλούπ, «χελὰκ ἐτμὲκ βὲ τζὸκ ταϊφελὲρ τελὲρ ἐτμὲκ» νιγετιντὲ ἰτίϊσε τε, ὃ Ἀλλαχὴν ἐλιντὲ ἄντζακ πὶρ τεϊνέκ ἰτὶ.

Ἴσπου μιλλὶ βουκουάτη ἀζιμενὶν τζούμλεσιντε ἰρατέτι ἰνσανιγενὶν ἰτζραατὴ κόρούλμεκτέ τιρ· πουνλαρὴν ἀρκασηντὰ μούμὶν μούράτη ἰλαχινὶν ἰτζρασηνὴ, τζούμλενιν ούζερινὲ χακὶμ ὀλούπ, σεμαβατὴν τζούνουτὴ βὲ ζεμινὶν σεκενεσὶ ἀρασηντὰ ἰστετιγινὶ ἰτζρὰ ἐτὲν βὲ ἐλινὶ μὲν ἐτετζὲκ πουλούνμαγιαν Ζατὴν μεράμ οὺ μακσετινὶ κόρούρ. Τούνγιατὰ πούτούν μούττέτι ὁμρλεριντὲ Ἀλλαχὰ καρσὴ τζενκλεσμὶς ὀλὰν κιμσελὲρ ἄκηπετ μεγιούς βὲ μαγλούπ ὀλούντζα, βὲ κεντιλερὶν τούσμενλικλερινὶ Ραππὴν κεντὶ μούρατηνὴν ἰτζρασὴ ἰτζούν κουλλανμὴς, βὲ χάττα ἀνλὲρ βασητασήϊλε μούσερρὲφ κηληνμὴς ἰτιγινὶ κορούντζε νὲ κατὰρ μούτεχαϊγὶρ καλατζακλάρ τηρ!

Μούζταρὶπ βὲ τερτλὶ Χριστιὰν πουντὰν κούζὲλ πὶρ τὲρς ὁίρενὲ πιλίρ. Σεϊτανὴν νὲ γιαπτηγηνὴ γιάχοτ πίζ ζὰτ κεντινὶν νὲ γιαπμαγὰ τζαληστηγηνὴ πιλμεσὶ κιαρὶ τεγίλ τιρ· ἄσηλ κεντισινὲ λαζὴμ ὀλὰν σέϊ Ραππὴν νὲ γιαπτηγηνὴ, νὲ κιπὶ λούτρ οὺ ἰναγετλὲρ βερμὲκ νιγετιντὲ ὀλτηγηνὴ, βὲ ἀνλερὶ νάσηλ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ἰτιγινὶ πιλμέκ τιρ.

Ἔγερ πὶζ πού σεϊλερὲ ἰνσανλαρὴν νοκταϊ ναζαρηντὰν πακὰρ ἰσὲκ, μεγιούς ὀλούρηζ· φάκατ πὶζ ἀνλερὶν τικὲρ ταραφηνὰ πακήπ τα Κατίρι Μουτλὰκ ὀλὰν πὶρ Ἀλλαχὴν ἰτζραατηνὴ βὲ Ἀλλαχὴ σεβενλερὶν ἐγιλιγὶ ἰτζούν χὲρ σεγὶν πιρλιντὲ ἰσλετιγινὶ κόρτούγιουμούζ χαλτὲ, πιζὶμ ἰτζούν ἔν καρανλὴκ πουλουττὰ πιλὲ πὶρ ούμὶτ σόλεσὶ, βὲ ἔν μουζλὶμ σεματὰ πιλὲ πὶρ παρλὰκ φὲτζρ πουλουνατζάκ τηρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Γιαρηνκὶ κιλίσε. — Γιαρηνκὶ κιλίσε πουρατὰ τηρ. Καπουλαρημηζτὰ τερεννοὺμ ἐτιγιορ, χανελερμιζτὲ γιούκσεκ σανταλιγελὲρ ούζερινὲ τημαληγιορ, ἀνὴν σεσὶ πούτούν μεμλεκετιμιζτὲ ἰστιλίγιορ. «Σεχρὶν σοκακλαρὴ, σοκακλαρτὰ ὀινατγιὰν ὀγλὰν βὲ κηζλάρλε τολού τηρ.» Γιρμιντζὶ ἄσρ κιλισεσινὶ τεσκὶλ ἐτετζὲκ ὀλανλαρὰ πὶρ ναζὰρ ἐϊλέγινιζ. Ἰστὲ πουντὰν 25 σενὲ σονρακὶ κιλισενὶν ἐπίσκοπος βὲ ἰχτιγιαρλαρὴ ἰστὲ ὅρατα τηρ· σεμμασλὰρ βὲ κετχούταλὰρ, μούτεβελλὶ βὲ μουαλλιμλὲρ, νεφερλὲρ ὅρατα τηρ. Σούπχὲ γιόκ κι ἀνλὲρ ἔλγεβμ πὲκ σὲν βὲ βακαρσὴζ μεμουρλὰρ ἰσέ τε, σενελὲρ κετζτίκτζε ἀνλὲρ τεμκινλεσὶρλὲρ, ἀζαλελερὶ σερτλεσὶρ, βὲ ἀνλερὶν σιμά οὺ ἰμαλαρὴ βὲ ἀτβαρλαρὴ τεμκίν οὺ βακὰρ κὲσπ ἐτὲρ. Σενελὲρ κετζτίκτζε ἀνλερὶν ἴσπου σὲν βὲ μούφερράχ ταπιατλαρὴ πισκινλεσὶρ, τούζ ἀληνλαρὴ κατμερλεσὶρ, γιουμσὰκ ἐλλερὶ σερτλεσὶρ, κεντζλερὲ μαχσούς σέβκ οὺ σεταρὲτ μούπεττίλι σούκούν ὀλούρ. Ἄχ μούσταπὲλ κιλισεσὶ! ἔλγεβμ πού κατὰρ σὲν κόρούνούγιορ ἰσέ τε, μούσταπελτὲ κιαφὶ τερετζὲ σαπὶτ κατὲμ βὲ βακὰρ οὺ τεμκινὶ χαϊζ ὀλατζάκ τηρ.

Μούεσσιρ πὶρ ταζὶρ. — Βαϊζὶν πιρὶ σοϊλεσὶπ λακλακὰ ἐτὲν ἀτεμλερτὲν σηκηλμακτά ἰτὶ. Ὅ σόζούνού κεστὶ, βὲ κονουσὴπ σαματὰ ἐτενλερὲ πακαράκ τετί κι, «Ναπετζὰ μουαμελετὲ πουλουνανλαρὴ σού ἀτιτεχὶ σεπεπτὲν νάσὶ ταζὶρ ἐτμεκτὲν τάϊμα τζεκινίριμ. Πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ πὲν βάζ βερὶρ ἰκὲν ὀνούμτὲ ὀτουράν πὶρ κὲντζ ἄλετ τεβὰμ κούλμεκτὲ, σαϊρλὲρ ἰλὲ κονουσμακτὰ, βὲ ἀγζηνὴ πουρνουνὴ πούκούπ σουρὲτ ἐτμεκτέ ἰτὶ. Πὲν σόζούμού κεσιπ ἀνὴ ἐγίτζε πὶρ ταζὶρ ἐϊλετίμ. Βαζὴν χιταμηντὰ ἐφεντινὶν πιρὶ γιανημὰ κελίπ τετί κι, «Ἐφέντι, σὲν πού κούν πόγιούχ πὶρ χατατὰ πουλουντήν· ὅλ κὲντζ τελί ἰτὶ.' Ὅ ζεμαντὰν πέρού ἰπατετχανετὲ ναπετζὰ μουαμελετὲ πουλουνανλαρὴ, πὶρ χατατὰ πουλουνήπ τα γίνε πὶρ τελιγὶ ταζὶρ ἔτμεγεγιμ τεγιού, ταζὶρ ἐτμεκτὲν τάϊμα σακηνμακτὰ πουλουνμήσημ.» Ἰπατετὶν μαπακὶ κησμηντὰ χὲρ σέϊ γιολουντὰ κιττί.

Σενὶ ἰσλεμεγὲ μετζπούρ ἐτὲρ. — Πὶρ κὲντζ «Πὶρ ἀζ τζαχαγιήμ κι, ἰσλεγὲ πιλεγίμ,» τεγίντζε, ἰχτιγιὰρ πὶρ ἀτὲμ πουνὰ τζεβάπεν τεμιζ τὶρ κι, «Ἴογρού σοϊλέγιορσην, σὲν ἴτζ, βὲ ἰτζκὶ σενὶ ἰσλεμεγὲ μετζπούρ ἐτὲρ. Πὶρ ἀζ πενὶ τινλὲρ ἰσὲν, σανὰ χαϊρὴ το-

κουνατζὰκ πὶρ σέϊ σϊϊλέριμ. Βακτήϊλε πὲν ἰσὶμ γιολουντὰ πὶρ τζιφττζὶ ἰτίμ. Ἐγὶ πὶρ ζεβτζὲμ βὲ γάγετ κὸυζὲλ ἰκὶ ὀγλοὺμ βάρ ἰτὶ. Ραχὰτ πὶρ χανὲμ ὀλοὺπ, ἀνὴν ἰτζιντὲ ἀϊλὲμ χαλκὴ ἰλὲ περαπὲρ κεμάλη μεσουτιγέτλε γιασαμακτὰ ἰτίμ. Λάκιν ἴς ἰσλεγὲ πιλελίμ τεγιοὺ ἀρπὰ σουγιοὺ ἰτζὲρ ἰτίκ. Ἰκὶ ὀγλοὺμ σερχοσληκτὰν βεφὰτ ἐττιλέρ. Ζεβτζὲμ καλπὴ μοὺνκεσὶρ ὀλαρὰκ βεφὰτ ἐϊλετὶ, βὲ σίμτι καρὰ τοπραγὴν ἀλτηντὰ ἰκὶ ὀγλουνὴν γιαννητὰ γιατμακτά τηρ. Πὲν 72 γιασηντά ἰμ. Ἰτζκὶ κουλλανμὴς ὄλμασα ἰτίμ, πὲν σίμτι ζενκὶν πὶρ κιμσὲ ὀλὰ πιλὶρ ἰτίμ. Λάκιν ἰσλεγὲ πιλεγὶμ τεγιοὺ ἰτζκὶ κουλλαντηγημτὰν, ἰστὲ ἔλγεβμ ἰσλεμεγὲ μετζπούρ ἡμ. Σιννὶμ γετμισὲ βαρμὴς, πελὶμ πούκουλμοὺς ὀλτηγὴ χαλτὲ, γεβμιγὲ ἐτμεγιμὶ ἐλὲ κετζιρμὲκ ἰτζοὺν ἰσλεμεγὲ μετζποὺρ ὀλούγιορμ· ἴτς ὄγλουμ, ἴτς κι ὃ σενὶ ἰσλεμεγὲ μετζποὺρ ἐτσίν. Γιαζηκλὰρ ὀλσούν!

ΧΗΛΚΑΤΪΑΝ ΑΒΡΑΑΜΑ ΚΑΪΑΡ ΚΕΤΖΕΝ ΜΟΥΪΤΕΤ

(9)

[Πέντι μαχσούς]

Ἀδαμὴν ἐβλάτ οὺ ἐνσαλή

Ἴλκ βαλιτεϊνιμιζὶν νὲ κατὰρ μουττὲτ Ἐδὲμ παγτζεσιντὲ καλτηκλαρὴ ναμαλοὺμ ἰσέ τε, ἰχτιμάλ κι ὅρατα τζὸκ ζεμὰν κάλμαμησλαρ τηρ, ζίρα σεϊτανὴν ἴλκ χοὺτζουμηντὰ ἀνλερὶν κοὺναχὰ τοὺστοὺκλερὶ μουχακκάκ τηρ. Ἄντζακ κοὺναχὰ τοὺστοὺκτὲν σόνρα, ἴλκ ὀγουλλαρὴ τοὺνγιαγιὰ κελτί. Ἀδὰμ βὲ Εὐανὶν κηζλαρηνὴν ἰσμὶ χίτς ζίκρ ὀλούνμαμης ἰσέ τε, Γεν. δ'. 1τὲ κουλλανηλὰν λισαντὰν ἀνλερὶν χέπισινιν τάχι Καϊντὲν κοὺτζοὺκ ὀλτηκλαρὴ μούχτεμιλ κόρούνμεκτὲ τὶρ, σοὺ κατὰρ βάρ κι Ἀδαμὴν Κάϊν ἰλὲ Ἄβελ ἀρασηντὰ πὶρ κὰτς κηζλαρὴ ὀλμοὺς ὀλὰ πιλίρ. Ταρίχι ἰνσανὶ, ἰνσανλαρὴν κόκλὲρ βὲ γιαπανὶ χαϊβανλὰρ ἰλὲ κετζιντικλερὶ πὶρ βαχσὲτ ἀσρὴ ἰλὲ πασλάμαγιορ. Ἰκὶ πιρατερλὲρ ὄϊλὲ σενὰτ βὲ μεσλεκλερὲ σαλίκ ὀλτουλάρ κι, μεζκοὺρ σενὰτ βὲ μεσλεκλὲρ σάϊρ χὲρ νὲβ μεσγουλιγετλερὶν ἐσσὰ ὀλμοὺς βὲ ὀλατζάκ τηρ. Ἔγερ πὶρ κουρακλήκ γιὰ σὰμ γελὶ μαχσουλατὴ τελὲφ ἐτὲρ, γιάχοτ πὶρ ἰλλὲτ ζουχοὺρ ἐτὶπ, μεμλεκεττὲ πουλουνὰν χαϊβανατὴν τελεφατηνὴ μουτζὶπ ὀλοὺρ ἰσὲ, σάϊρ χτρρὲτ βὲ σενατλαρτὰ νὲ τερετζὲ ρεβὰτζ βὲ μουβαφφακιγὲτ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσούν, μεμλεκὲτ τοὺτζάρη μουζαγιακὰ ὀλούρ. Τζιφττζιλίκ βὲ τζοπανλήκ ὄλμασα τα ὀλοὺρ ἄσλα τεγέμεγιζ.

Βακήτ κελτὶ κι ὃ ζεμὰν Κάϊν βὲ Ἄβελ κεντὶ τακτιμελερινὶ Ραπὰ κετιρτιλέρ. Πέλκι σιμτιγὲ κατὰρ ἀταλαρὴ ἀϊλὲ χαλκὴ ἰτζοὺν τακτιμελὲρ σουνὰρ ἰτίϊσε τε, σίμτι τζοτζουκλὰρ πὸγιούγιοὺπ ἀτὲμ ὀλμοὺς ἰτικλεριντὲν, κεντὶ κεντιλερὶ ἰτζοὺν τακτιμελὲρ σουνμακτὰ τηρλάρ. Ἰκισὶ τὰχι κεντιλερινὶν σάϊ οὺ γαϊρετλερινὶν μαχσουληντὰν Ραπὰ τακτιμὲ κετιρτιλέρ. Κάϊν γερὶν μαχσουληντὰν κετιρτὶ, νίτεκιμ μουάχχερεν πέντ Ἰσραὴλ τάχι ἰταρέϊ ἀτικὰ ταχτηντὰ δούκρανιγὲτ τακτιμεσὶ μακαμηντὰ γερὶν μαχσουληντὰν κετιρτιλέρ. Ἄβελ κεντὶ τακτιμελερινὶ Ραπὰ κετιρτιλέρ. Πέλκι σιμτιγὲ κατὰρ ἀταλαρὴ ἀϊλὲ χαλκὴ ἰτζοὺν τακτιμελὲρ σουνὰρ ἰτίϊσε τε, σίμτι τζοτζουκλὰρ πὸγιούγιοὺπ ἀτὲμ ὀλμοὺς ἰτικλεριντὲν, κεντὶ κεντιλερὶ ἰτζοὺν τακτιμελὲρ σουνμακτὰ τηρλάρ. Ἰκισὶ τάχι κεντιλερινὶν σάϊ οὺ γαϊρετλερινὶν μαχσουληντὰν Ραπὰ τακτιμὲ κετιρτιλέρ. Κάϊν γερὶν μαχσουληντὰν κετιρτὶ, νίτεκιμ μουάχχερεν πέντ Ἰσραὴλ τάχι ἰταρέϊ ἀτικὰ ταχτηντὰ δούκρανιγὲτ τακτιμεσὶ μακαμηντὰ γερὶν μαχσουληντὰν κετιρτιλέρ. Ἄβελ

τάχι σούρούσούνὶν ἴλκ τογανλαρὴ ἰλὲ σεμιζλεριντὲν κετιρτὶ, βὲ Ἀλλὰχ πὶρ γιὸλ ἰλὲ, πέλκι τακτιμεγὶ γιακμὰκ οὺζρὲ σεματὰν ζεμινὲ ἀτὲς κόντερμεσίϊλε Ἄβελὶν τακτιμεσινὶν μακπούλ ὀλτηγηνὴ κόστερτὶ, χὰλ πού κι Καϊνὶν τακτιμεσινὶν κεντισινὲ μακπούλ ὀλτηγηνὰ ταὶρ πὸϊλὲ πὶρ ἀλαμὲτ κόστέρμετὶ. Ἴσπου φαρκὴν σεπεπὶ μεζκούρ ἰκὶ τακτιμελερὶν κετιριλμελεριντὲ κόστεριλὲν ρουχτά ἰτὶ. Κάϊν σὲρτ ταπιατλὴ βὲ ἰναττζὴ, ἰμανσὴζ βὲ ἀτβάρ οὺ χαρακιατὴ χάττα Ἀλλαχὰ καρσὴ πιλὲ μούτεκεππιρανὲ ὀλὰν πὶρ κιμσέ ἰτὶ. Ἄβελ μούλαὶμ βὲ τιντὰρ ταπιατλὴ πὶρ ζὰτ ὀλοὺπ, κεντὶ τακτιμεσινὶ ἰμὰν ἰλὲ (Ἑβρ. ιά. 4) βὲ μουχαππεττὲν νεσὲτ ἐτὲν ἰταάτλε κετιρτί. Πέλκι Ἄβελ κεντὶ κούναχλαρὴ σεπεπίϊλε κεντὶ χαγιατηνὴ ζάϊ ἐτμὲκ τεχλικεσιντὲ ὀλτηγηνὴ, βὲ κεντὶ τακτιμεσινὶν «κὰν τὸκμέκλε» σουνουλμασὴ λαζὶμ κελτιγινὶ χίσς ἐττί. Καπίλ κι πὶρ γιὸλ ἰλὲ Καϊνὲ τάχι πὸϊλὲ τακτιμὲ κετιριλμεσὶ ταλὶμ βὲ τεφχὶμ ἐτιλμὶς ἰσέ τε, ὃ κεντὶ ἰνατηντὰν νάσι ἰμτινὰ ἐττί. Ὁ πὲκ ἀλὰ πιλὶρ ἰτὶ κι (Πὰπ δ'. 7) κεντισὶ χούσνι χαρεκεττὲ πουλούνμαμασηντὰν νάσι ρὲττ ὀλουντού.» Ἀλλὰχ Καϊνὶ πούσπούτούν τὲρκ ἔτμεγιπ, κουρμακτὰ ὀλτηγὴ φινὰ νιγετινὶν ἰτζρασηντὰν ἀνὴ βάζ κετζιρμεγὲ τζαληστή. «Σανὰ ταπὶ ὀλοὺπ, σὲν τάχι ἀνὴν οὺζερινὲ χούκμ ἐτετζέκσιν,» ταπιριντεκὶ ἀάνὴν» κελιμεσιντὲν μούρατ γιὰ Ἄβελ γιά τα κούνάχ τηρ πὲκ ἰχτιμάλ κι κούνάχ τηρ. Πέλκι πού κελὰμ «Κούνὰχ σενὶν χητμετκιαρὴν ὀλατζὰκ βὲ σὲν ἀνὴ κουλλαναράκ χὲρ κόνὲ κούναχὴ ἰρτικιὰπ ἐτετζέκσιν,» μανασηντά τηρ. Μά ἐτ τεσσσούρ κούνὰχ Καϊντὲ κόκλεσίπ τὰλ πουτὰκ σαλτή. Ὁ Ἰζούμλε Κατιρὶν ἰχτάρ οὺ νασιχατηνὴ ρὲττ ἐτερὲκ, καλπιντὲ χισσιγιάτη ἰντικαμτζουγιανενὶν κέσπὶ κουββὲτ ἐτμεσινὲ μειτὰν βερτὶ, βὲ πιρατεριντὶ κὰτλ ἐτερὲκ πενὶ πεσερὶν ἀρασηνὰ πιριντζὶ ὀλοὺμούν κιρμεσινὲ σεπὲπ ὀλτού.

Κάϊν κούναχὰ τοὺστοὺκτὲν σόνρα, Ἀδαμτὰν ταχὰ ζιγιατὲ σερὶρ ὀλαρὰκ κεντὶ καπαχατηνὴ ἰνκιὰρ ἐτίγιορ ἰσέ τε, ἀλεϊχιντὲ χούκμι τζεζὰ σατὴρ ὀλούντζα, σουτζλὴ βιτζτανὴ ἀνὴ χάβφ οὺ τεχσετὲ τοὺτζὰρ ἐττιγιντὲν, μερκοὺμ ἀλεϊχιντὲ βεριλὲν χούκμοὺν σιττετιντὲν τολαγιὴ φεργιάτ οὺ φιγὰν ἐϊλετί. Ἀλλὰχ Καϊνὶν φεργιατηνὴ ἰσιτίπ σιγιανέτι νεφσὶ ἰτζοὺν ἀνὰ πὶρ νισὰν κοτού. Ἴσπου νισανὶν νὲ ὀλτηγηνὰ ταὶρ πὶρ κὰτς ζάννού τεχμινλὲρ ριβαγὲτ ταριχίϊλε πιζὲ βασὶλ ὀλμούς τηρ. Πάζηλαρ ἀνὴν τιλινὶν ρενκὶ πεγιαζὰ τοντούγιούνού, τικερλερὶ γιούζούνούν σὶμ σιγιὰχ κεσιλτιγιν', πάζηλαρη τάχι ἀνὴν πούτούν βούτζουτηνὴν κὴλ ἰλὲ καπλαντηγηνὴ, βὲ ἀλνηντὰ πὶρ πουϊνούζ πιττιγινὶ ριβαγὲτ ἐτὲ κελμισλὲρ τὶρ. «Καϊν Ραπὰν χουζουρηντὰν τζηκτὴ» ταπιρὶ πέλκι ὀλούμσούζλούγὲ ὀλὰν ἀρζοὺ βὲ χεβεσλεριντὲν νάσι χαγιὰτ ἀγατζηνὰ μούμκὶν μερτεπὲ γιακὴν πουλουνὰν Ἀδὰμ βὲ ἐβλατηνὴν μεσκοὺν πουλουντηγὴ Ἐδεμὶν μετχελὶ τζιβαρηντὰν πὶρ τεραρὰ κιττὶ μανασηντά τηρ. Ἴπζ Νῶδ τιγιαρὴ χακκηντὰ ἀνὴν «Ἐδεμὶν σὰρ τζανιπντὲ» ὀλμασηντὰν ζιγιατὲ πὶρ σέϊ πιλμέζιζ. Κάϊν ἄκαλλι πίλα σούπχὲ χεμσίρεσὶ ὀλὰν ζεβτζεσινὶ κεντισίϊλε περαπὲρ κότούρμούς ὀλμαλή τηρ. Ἀνὴν πινὰ ἐϊλετιγὶ σὲχρ πὶρ κὰτς κουλιπελερτὲν βὲ ἐβλάτ οὺ ἀχφατηνὴ βαχσὶ χαϊβανλαρτὰν σιγιανὲτ ἐτμὲκ οὺζρὲ ἀνλερὶν ἐτραφηνὰ τζεκιλμὶς πὶρ τιβαρτὰν ἰπαρὲτ ὀλμοὺς ὀλμαλή τηρ.

Καϊνὶν νεσλὶ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ πιρτὲν ζιγιατὲ καρὴ ἀλὰν Λαμεχὲ κατὰρ τεβὰμ ἐτίγιορ. Μούμαϊλεϊχὶν ἀϊλεσὶ ἀτζαὶπ ὀλοὺπ, ἀνὴν οὺτς ὀγλοὺ τάχι μεσχοὺρ ἀτεμλὲρ ὀλτουλάρ. Πὰπ δ' ἀγιὰτ 23, 24 Ἰπρανὶ ἐσαρηνὴν κούζὲλ πὶρ νούμουνεσὶ ἄτὶ ὀλουνούρ. Ἴσπου μούσκὶλ φηκρανὴν μανασὴ σοὺ ὀλὰ πιλὶρ κι, «Κεντὶ καρηντασηνὴ πίλα σεπὲπ κὰτλ ἐτμὶς ὀλὰν Καϊν ἰτζούν γετὶ κὰτ ἰντικὰμ ἀληντὴ ἰσὲ, κεντισινὶ γιαραλαγιὴπ περελερὶς ὀλὰν πὶρ τζιβανὴ κὰτλ ἐτὲν Λάμεχ ἰτζοὺν ἀταλετὲ τεβφίκαν γετμὶς γετὶ κὰτ ἰντικὰμ ἀληνμὰκ ἰκτιζὰ ἐτέρ.» Πουντὰν σόνρα Καϊνὶν ἐβλάτ οὺ ἐνσαληνὰ ταὶρ πὶρ σέϊ ζίκρ ἐτίλμετιγιντεν, Λάμεχ ἰλὲ ὀγουλλαρηνὶν τουφαντὰν ἐββὲλ νὲ κατὰρ μούττὲτ γιασαμὴς ὀλτηκλαρηνὰ ταὶρ πὶρ κόνὰ μαλούματημὴζ γιόκ τηρ.

Εὔα Ἀδαμὰ Σὴθ ναμηντὰ οὺτζούντζοὺ πὶρ ὀγοὺλ τογουρτού. Σὴθ πετὲλ μανασηντὰ ὀλοὺπ, Ἄβελὶν γερινὲ κετζμεσὶ σεπεπίϊλε πού ἴσμλε γιατ ὀλουντού. Ἀδαμὴν κούναχὰ τούσμεσιντὲν 240 σενὲ σόνρα, ἰνσανλὰρ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαράκ Ραπὴν ἰσμινὲ τουὰ ἐτμεγὲ πασλατηλὰρ (δ'. 26). Ἀνλὲρ μουκάττεμα Ραπὰ κουρπὰν σουνμούς ἰτίϊσελερ τε, λάκιν λιγιακατσηζλήκ τουϊγουσὴ ἀλεϊχιντὲ κούνὰχ ἐτμὶς ἰτικλερὶ Ἀλλαχὰ τουὸ ἐτμελερινὲ μανὶ ὀλμούς ἰτὶ.

Νῶε Ἀδαμτὰν ὀνουντζή ἰτὶ. Ἴσπου σιλσιλετὲ ἓν μεσχοὺρ ἀτὲμ Ἐνώχ ἰτὶ. Ἀτεμλὲρ Ραπὴν ἰσμινὲ τουὰ ἐτμεγὲ πασλατηκλαρὴ ζεμὰν Ἐνὼχ ζάτεν τιντὰρληκτὰ ὃ κατὸρ ἰλερὶ βαρμὴς ἰτὶ κι, χὲρ κοὺν Ἀλλαχὰ τουὰ βὲ ἀνήνλε μούλακὰτ ἐτμὲκ σερεφινὲ ναὶλ ὀλούρ ἰτὶ. Ποὺ τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ ὃ ἀϊλὲ ὁμρούνοὺ τὲρκ ἔτμεγιπ ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τεβλίτ ἐϊλετί. Μαναστηρλαρτὰ κετζιριλὲν πὶρ ὁμρούν ἀϊλὲ χαλκὴ ἰτζιντὲ κετζιριλὲν ὁμρτὲν ταχὰ μουκαττὲς βὲ Ἀλλαχὰ ταχὰ μακπούλ ὀλτηγηνὰ ταὶρ τζαρὶ ὀλὰν πατὴλ φίκρ ὃ ζεμανλαρτὰ χένους ἰχτὰς ὀλούνμαμης ἰτὶ. Ἀγὲτ 24ἰν σουρέτι ἰφατεσιντὲν Ἐνωχὴν τούνγιατὰν ὀλοὺμ βασητασηίϊλε μι γιάχοτ σάϊρ πὶρ γιὸλ ἰλὲ μι ἀληντηγηνὴ ἀνλαγιάμαζ ἰσέκ τε, Ἑβρ. ιά. 5τὲ Ἀλλαχὴν ἀνὴ νάκλ ἐτμὶς ἰτιγὶ πεγιὰν ὀλουνμὴς τὴρ.

Ἀδαμὴν βεφατὴ οὺζεριντὲν 50 σενεγὶ κετζτικτὲν πὶρ ἀζ σόνρα Ἐνὼχ νάκλ ὀλουντὴ ἰσέ τε, Ἀδὰμ Νωενὶν πετερὶ Λαμεχὶ κὸρτοὺκτὲν σόνρα βεφὰτ ἐϊλετί. Ἔν τζὸκ γιασαγιὰν ζὰτ Μαθουσάλα ὀλοὺπ, μούσαριλέϊχ 969 γιασηνὰ γετισὶπ τουφανὴν ζουχουρὴ σενεσιντὲ βεφὰτ ἐττί.

Ἰνσανλαρὴν κερτζεκτὲν ὃ κατὰρ οὺζοὺν μούττὲτ γιασαμὴς ὀλτηκλαρηνὴ φὰρς ἐτμελίμιγιζ; Πάζηλαρ σενὲ κελιμεσινὶν ἄϊ γιάχοτ μεβσὶμ γεριντὲ κουλλανηλμὴς ἰτὶγινὶ ζάνν ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, Γενεσισὶν ἀντὲν σονρακὶ πάπλαρηντὰ

σενὲ 12 ἄϊ ἰτζοὺν κουλλανηλμὴς ἰτιγιντὲν, σὸυπἰχὲ γιόκ κι πουρατὰ τἀχι ἄϊνι μανατὰ κουλλανηλμήϛ τὴρ. Ἰχτιμάλ κι τουφαντὰν σόνρα ἰκλἰμ βὲ ταάμτζα ὸϊλὲ πἰρ πὸζουκλὴκ βὲ φεναλὴκ χουσουλὲ κελτἰ κι, τετρἰτζεν μὸυτὲτι ὅμρ σιμτικἰ χατὲτηνὰ τενεζζὸὺλ ἐττἰ. Ἰκλἰμ βὲ ταάμτζα ἴσπου τεπετὲτὸὺλ ἰλὲ περαπὲρ, ἰνσανλὰρ χουζουζάτη σεχβανιγὲ βὲ μὸυστεχιγιάτη νεφσανιγελερινὲ ἰφρὰτ τερετζετὲ ἰνχιμακλαρηντὰν νάσι βὸυτζουτλερινἰν κουββὲτ βὲ σαγληγηνὴ ζάϊ ἐττιλέρ.

ΣΤΕΝΦΟΡΔ ΒΑΡΙΓΕΤΙ ΒΕ ΛΙΛΕΝΔ ΣΤΕΝΦΟΡΔ ΤΑΡ ΟΥΑ ΦΟΥΝΟΥΝΗ

Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερἰκα Ἀγιὰν μετζλισὶ ἀζασηντὰν βὲ Καλιφόρνια σεκενεσιντὲν ὀλοὺπ ἀχἰρεν βεφὰτ ἐτὲν Μ. Λίλενδ Στένφορδ Ἀμερικανὴν φέβκ ἐλ ἀτὲ ζενκἰνλεριντὲν πιρί ἰτι. Ἰπἰρ κὰτζ σενὲ ἐββέλ ἀνὴν πιριτζἰκ ὀγλοὺ βεφὰτ ἐτμἰϛ ὀλτηγηντὰν, ἀνὴν ναμηνὰ ὀλαρὰκ, Καλιφορνιατὰ πὲρ βέτζχι ζιρ ταφσιλατὴ βεριλὲν τἀρ ὀὺλ φὸυνουνὴ τεεσὶς ἐτμἰϛ ἰτι. Μ. Στενφορὸὴν βασιγετι ἰκτιζασήντζα, ζεβτζεσὶ μὸυτεβεφφὰ ζεβτζινἰν πρακτηγὴ ἐμλὰκ βὲ ἀκαρὴν πἰρ κησμηνὴν ἴλα ἀχήρ ὀὺλ ὅμρ ἰρατηνὴ ἄχζ ἐτμεγὲ χακκὴ ὀλατζάκ τὴρ· φάκατ βουκοὺϊ βεφατηντὰν σόνρα πουνλὰρ κιάμιλεν τἀρ ὀὺλ φὸυνουνὰ καλατζάκ τὴρ.

Μαδὰμ Στένφορδ βεφὰτ ἐττιγιντὲ Καλιφορνία τἀρ ὀὺλ φὸυνουνὴ μὸυτεβελλιλερινἰν γέτι ἰτἀρεσινὲ κετζετζὲκ ὀλὰν ἐμλὰκ βὲ ἀκαρὴν χουσουλὲ κετιρετζεγὶ βαριτὰτ χακκηντὰ μαλὸυμάτη κιαμιλεσὶ ὀλὰν πὲκ ἄζ κιμσὲ βάρ τὴρ. Πού ἐμλὰκ ὸὺτζ κητὰ ἀραζιτὲν ἰπἀρέτ τἰρ — πιριντζισὶ Πάλο Ἄλτο ναμηντὰ ὀλοὺπ 13 μὸυρεππὰ μἰλ βὸυσατηντὰ τὴρ κι, κήσμη ἀζαμὴ ζάτεν — τοπραγὴ ἀσμὰ τικιλμεγὲ ζιγιατεσἰϊλε σαλἰχ ὀλτηγηντὰν — τιμὰρ ἐτἰλμἰϛ τἰρ· ἰκιντζισὶ Γρἰδλεϊ ἰσμιντὲ ὀλοὺπ 34½ μὸυρεππὰ μἰλ ἰττισαηντὰ τὴρ κι, πουντὰ πουγτάϊ ἐκιλἰρ, βὲ ἰχτιμάλ τὴρ πουγταϊτὰν σάρφη ναζὰρ ὀλουναρὰκ, παγὰ τζεβρἰλετζέκ τἰρ· ὀὺτζὸὺντζὸὺσὸὺ τὲ Βἰνα ἰσμἰϊλε τανηλμὴϛ ὀλοὺπ 92 μὸυρεππὰ μἰλ κατὰρ πἰρ βὸυσατὴ χαἰζ τἰρ κι, 7—8 μἰλ κατὰρ γερἰ ζάτεν παγὰ ταχβἰλ ὀλουνμὴϛ τὴρ.

Πού ὸὺτζ μαλικιανελερτὲν ἒν ζιγιατὲ κητμεττὰρὴ, ταπἰ Βἰνα ἀραζισὶ τἰρ. Πουντὰ 3,000,000 ὀὺζὸὺμ ἀσμασὴ βὰρ τὴρ κι, κετζὲν σενὲ 11,000 τονελάτο ὀὺζὸὺμ χασὴλ ἐτμἰϛ τἰρ. Ἔγερ τικιλὲν ἀσμαλαρὴν τζὸὺμλεσι τὲ μεϊβὲ βερμἰϛ ὀλσαλὰρ, σενεβἰ 20,000 τονελάτο ὀὺζὸὺμ χουσουλὲ κελετζέκ τἰρ. Πού πὰγ σενὲ πὲ σενὲ τεβσὶ ὀλουνμακτά τὴρ.

Βἰνα ἀραζισινἰν πὸγιὸὺκ κησμὴ μὸυχτελἰφ ὀὺλ τζἰνς ἂτ γετισὲτιρμὲκ ἰτζὸὺν κουλλανηλτηγὴ κἰπἰ, πάζη κησμλαρὴ τἀχι ἰνὲκ, κογιοὺν βὲ τομοὺζ ἰτζὸὺν μερὰ ἰττιχἀζ κηληνμήϛ τὴρ. Πού ἀραζιτέκι γιάληνηζ πὰγ κολὲτζ ἰτζὸὺν 8,000,000 δολὰρ κηϊμετιντὲ πἰρ σερβὲτ τεσκἰλ ἐτέρκι, πουνὴν σενεβἰ ἰἴρατὴ γιαρὴμ μιλλιὸν δολὰρ ρατὲτεσιντὲ τἰρ. Τὲρ χὰτρ ὀλουνμαλὴ τὴρ κι, Πάλο Ἄλτο βὲ Γρἰδλεϊ ἀραζιλερἰ ὶλὲ Βἰνα ἀραζισινἰν χαλἰ καλμὴϛ ὀλὰν κησμηνὴν ὂν παγιηντὰν τοκουζὴ μὸυτετζαβἰζ κησμὴ πού χισαπὰ τἀχἰλ τεγίλ τἰρ. Πού ὸὺτζ ἐμλακτακὶ ἀραζινἰν τζὸὺμλεσιντὲ — κὶ ἀσμαληγὰ γάγετ ἐλβερισλί τἰρ — ἀσμὰ τικιλμἰϛ ὀλσά ἰτι, 200,000,000 δολαρτὰν ἰπἀρὲτ τζεσἰμ πἰρ μεπλὰγ ρατὲτεσιντὲ πἰρ κηϊμὲτ τεσκἰλ ἐτερὲκ, σενεβἰ 11,000,000 δολαρὴ, γιάνι 2,500,000 λιραγιὴ μὸυτετζαβἰζ κελιρὶ ὀλούρ ἰτι.

Ἀμερικατὰ χἰτζ πἰρ τἀρ ὀὺλ φὸυνοὺν γιὸκ τὴρ κι, πὸϊλὲ τζεσἰμ πἰρ βακφὰ μαλἰκ ὀλμοὺϛ ὀλσούν. Κουγιουτατὰ ναζάρεν, Ἀμερικανὴν πασὰλὴ τἀρ ὀὺλ φὸυνουνλαρηντὰν, ἄλελ χουσοὺς Κολουμβία τἀρ ὀὺλ φὸυνουνηνὰ 13 μιλλιὸν, Χαρβηρτὰ 11 μιλλιὸν βὲ Γεϊλὲ 10 μιλλιὸν δολὰρ κηϊμετλεριντὲ πἰρὲρ ἐμλὰκ τὲρκ ὀλουνμήϛ τὴρ.

Λίλενδ Στένφορδ τἀρ ὀὺλ φὸυνουνὴ σερβετινἰν κηϊμέτι χακικιγεσὶ ταγἰν ὀλουνάματηγηντὰν, πἰτταπ πουνλὰρ ἀρασηντὰ ζἰκρ ὀλουνάμαζ. Βἰνα παγηνὴν σἰμτι 8,000,000 δολὰρ κηϊμετὶ βὰρ τὴρ κι, τεβσὶ ὀλουντηγὴ τακτιρτὲ, γιακὴν πἰρ μὸυστακπελτὲ πουνὴν ὂν μισλιντὲν ζιγιατὲ τεζγίτι κηϊμὲτ ἐτετζεγὶ μὸυχτεμἰλ τἰρ· χὰλ πού κι Πάλο Ἄλτο γιάχοτ Γρἰδλεϊ ἀραζιλερινἰν πεχασὴ χένουϛ πιτζἰλμεμιϛ τἰρ.

Πινάεν ἀλέϊχ πἰλα ἰτιρὰζ τενιλὲ πιλἰρ κι, ἴσπου τἀρ ὀὺλ φὸυνοὺν τὸυνγιατὰ μεβτζοὺτ ὀλὰν σάϊρ κιαφφέϊ μὸυεσσισάτη ἰλμιγετὲν πὲκ ζιγιατὲ ζενκἰν ὀλτηγὴ κἰπἰ, μεσαρἰφ τζιχετινὲ κελἰντζε τάχι — πἰρ κὸυτὸυπχανετὲν πἰρ ρασατχανεγὲ γιάχοτ πἰρ ἀμελιγιατχανεγὲ βαρήντζαγια κατὰρ — παρὰ γιόκ τὴρ τεγιὸὺ χἰτζ πἰρ σέϊ τἰρἰγ ὀλούνμαγιατζακ τὴρ. Ἀνὴν ἰτἀρεσινὲ ταχσὶς ὀλουνμὴϛ ὀλὰν μὸυλκλερὶ ἔγερ καπἰλ ὀλτηγὴ κατὰρ ἰράτ κετιρσελὲρ, ταχσἰλ ἰτζὸὺν ὀλὰν χὲπ ὸὺτζρετλερἰν λαγβὴ βὲ γεμὲκ ἰτζὸὺν ὀλὰν ὸὺτζρετλερἰν τάχι πἰρ σακἰρτἰν κεντἰ ἐβιντὲ γεμὲκ ἰτζὸὺν νὲ μασραφὴ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀντὰν ταχὰ ἄζ ὀλμὰκ τερετζεσιντὲ τενζιλἰ μὸυμκἰν ὀλατζάκ τὴρ. Πὸϊλὲ πἰρ μὸυεσσισατὴν μεαρἰφι ὸὺμουμιγεγὲ βὲ μετενιγετὲ ἰφὰ ἐτὲ πἰλετζεγὶ χητμὲτ ναζάρη τεφεκκὸὺρὲ ἀληνήρσα, ἰνσανὴν χαϊρετὲ τὸὺτζὰρ ὅλμαμαση καπἰλ τεγίλ τἰρ. Ἴσπου τἀρ ὀὺλ φὸυνοὺν τὸὺνγιανὴν ἒν μὸυκτετἰρ χοτζαλαρηντὰν μὸυρεκκὲπ πἰρ χεϊγέτι μουαλλιμουνὴ ἰστιχτὰμ ἐτὲ πιλἰρ. Ἐρπάπη ζεκιὰ βὲ ἀσχάπη χὸὺνέρ οὺ μαριφὲτ ὀλὰν ζεβὰτ μιγιανηντὰ χὲρ κάνγηση ἰχράζη ρὸὺτζχὰν ἐτσὲ, Λίλενδ Στένφορδ τἀρ ὀὺλ φὸυνουνὴ μαάσὲτζα ἀνὴ τεμἰν ἐτἰπ τὲ τζὲλπ ἐτὲ πιλἰρ. Χάττα νιτζὲ ζεβάτη μεσχουρὲ, πουλουντηκλαρὴ μεβκητὲ χὲρ νὲ κατὰρ καζανμακτὰ ἰσελὲρ δ κατὰρ καζανμὰκ σαρτήϊλε, ἴσπου τἀρ ὀὺλ φὸυνουνὴν ὀὺλοὺμ οὺ φὸυνουνὴν χὲρ σὸυπεσιντὲ κέσπι ἐχλιγὲτ ἐτμἰϛ πουλουνὰν ζεβαττὰν μὸυρεκκὲπ ὀλὰν χεϊγέτι μουαλλιμουνηνὰ ταχἰλ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν κεντἰ γερλερινἰ τὲρκ ἐτερλέρ.

Πὸϊλὲ πἰρ τἀρ ὀὺλ φὸυνοὺν τὸυνγιανὴν πἰρ μενπάϊ χικμέτ οὺ μαριφετἰ χὸὺκμιντὲ τἰρ κι, ὸρατα ἀλέμι ἰνσανιγὲτ χατἰμλερἰ τζογαλτήκτζα τζογαλατζακλάρ. Βὲ ὸρατὰν ἄτζεπα νὲ μεζουνλὰο τζηκατζάκ τὴρ! Λίλενδ Στενφορδὴν τεχιγὲ ἐτὲ πιλετζεγὶ πὸϊλὲ πἰρ ταχσἰλ σαγεσιντὲ, ἰστιτατὴ ὀλὰν κεντζλὲρ μουχακκὰκ σουρεττὲ τερακκὴ ἐτετζεκλὲρ, βὲ χὲρ σενὲ πἰρὲρ ἀλάϊ σακἰρτὰν ἰκμάλη ταχσἰλ ἐτερὲκ τζηκατζακλὰρ τὴρ κι, πουνλὰρ μεαρἰφ βὲ μετενιγετἰν σὸυράτλε τερακκηση νὰ γιαρτὴμ ἐτετζεκλὲρ τἰρ.

Λάκιν ἲϛ πἰτιρὲν ἀκτζέ τἰρ. Τὸυνγιανὴν πἰλ τζὸὺμλε τἀρ ὀὺλ φὸυνουνλαρηντὰ βεσιλέϊ σικιαγὲτ ὀλὰ κελμἰϛ ὀλὰν ματτὲ σοὺ ὀλμοὺϛ τὴρ κι, πὲ γάγετ ἀρζοὺ ὀλουνὰν σεϊλὲρ ἀκτζὲ φηκτανηντὰν νάσι κουββετὲν φιϊλὲ κελέμεμεκτε τἰρ. Παρασηζληκτὰν, νιτζὲ ἰτζατλὰρ κουββετὲ καλμακτὰ, νιτζὲ μεσελελὲρ χάλλ οὺ φάσλ ὀλουνάμαμακτα τὴρ.

Ἀμερἰκα μὸυεσσισάτη ἰλμιγεσὶ μιγιανηντὰ πἰρ μεβκήϊ μὸυμτάζ καζανμὴϛ ὀλὰν Χάρβηρδ τἀρ ὀὺλ φὸυνουνὴ παρασηζλὴκ γιὸυζὸὺντὲν νιτζὲ ἰσλερἰν ἰτζρασηνὰ μουβαφφὰκ ὅλμαμακτα τὴρ. Ἔγερ Ἀγάσις ἰστετιγὶ κατὰρ ἀκτζεγὲ βὲ κελιρὲ μαλἰκ ὀλμοὺϛ ὀλσά ἰτι, μεπχάς ὀὺλ ἐσμὰκ (πἀληκλαρτὰν πὰχς ἐτὲν ἴλμ) φεννιντὲ χὰλλ ὀλούνμαμηϛ χἰτζ πἰρ μεσελὲ κάλμαγιατζακ ἰτι. Ἔγερ Λἰκ ρασατχανεσινἰν ταχὰ πὸγιὸὺκ πἰρ ταχσισατὴ ὀλμοὺϛ ὀλσά ἰτι, μαλἰκ ὀλτηγὴ τζεσἰμ ἰστιβὰ τουρπινἰἴλε ἄτζεπα νὲ πὸγιὸὺκ ἰσλὲρ κὸρὲ πἰλετζέκ ἰτι! Ἔγερ Γέϊλ τἀρ ὀὺλ φὸυνουνὴ ἰστετιγὶ κὸυτὸυπχανεγὲ μαλἰκ ὀλσά ἰτι, μεζούνεν τζηκανλαρὴν τετκικατλαρηνὴ ἰλερλετμὲκ ἰτζὸὺν Εὐρωπαγιὰ κἰτμελερινὲ χατζὲτ κάλμαγιατζακ ἰτι. Ἔγερ Ὄξφορδ βὲ Κέϊμπριδϛ τἀρ ὀὺλ φὸυνουνλαρὴ ταχὰ ζιγιατὲ ταχσισατὰ μαλἰκ ὀλμοὺϛ ὀλσαλάρ ἰτι, ἐσκὶ κετικλιλερτὲν τζοκτὰν φαρἰγ κελινετζέκ ἰτι. (Ἴσπου κετἰκ οὺσουλὴ πἰρ χετιγέϊ νακτιγὲ ἰλὲ τεσὶς ὀλουνμὴϛ τὴρ κι, βερὲν κιμσενἰν βὲ ἀνὴν χαλεφλερινἰν κολοτζἰν χεϊγέτι ἰτἀρεσινὲ ἀζὰ ὀλμακληγὰ χάκκ οὺ σαλαγιγετλερὶ βάρ τὴρ.) Χὰλ πού κι Λίλενδ Στένφορδ τἀρ ὀὺλ φὸυνουνὴ ἰτζὸὺν χὰλ πὸϊλὲ τεγίλ τἰρ· σὸϊλέ κι παρασηζλὴκ κἰπἰ ἰχτιγιατζάτη νακτιγὲ ἀνὴν χὲρ τζιχέτλε κέσπι τερακκὴ ἐτμεσινὲ ἄσλα μανὶ ὀλάμαγιατζακ τὴρ.

ΠΟΥΤΟΥΝ ΤΟΥΝΓΙΑΤΑ ΝΕΣΡ ΟΛΟΥΝΑΝ ΓΑΖΕΤΑΛΑΡ

Πὸυτὸὺν κὸυρέϊ ἄρζ οὺζεριντὲ κὸυντὲ κὰτζ γαζέτα νέσρ, βὲ πουνλὰρ κὰτζ λισὰν ἰλὲ τὰπ ὀλουνμακτὰ πουλουντηγηνὰ ταἰρ πἰνγνισπε ἄζ κιμσελερἰν πἰρ μαλὸυματλαρὴ βάρ τὴρ. Τὸυνγιὰ γιὸυζὸὺντὲ κὸυντὲ τάπ οὺ νέσρ ὀλουνμακτὰ ὀλὰν γαζεταλαρὴν μικταρὴ 4,965τὲν ἄζ τεγίλ τἰρ. Πουνλαρτὰν πάζηλαρη ἰκἰ γιάχοτ ὸὺτζ λισὰν ὀὺζρὲ νέσρ ὀλουνηρλάρ κι, πού ὸὺτζ λισανλαρτὰν πἰρἰ ἄλελ οὺμοὺμ Ἰγγλίζτζε τἰρ. Πού γαζεταλὰρ ἰτζὸὺν κουλλανηλὸν μὸυχτελἰφ λισανλαρὴν μετζμουϊ ἐλλἰ τοκουζὰ πάλἰγ ὀλουρλάρ. Ἒν ζιγιατὲ τζὸκ γαζέτα τζηκὰν μεμλεκὲτ Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερἰκα ὀλτηγὴ κἰπἰ, γαζετατζηληγὴν ἒν ζιγιατὲ σὸυράτλε βὲ ἒν ζιγιατὲ παρλὰκ πἰρ σουρεττὲ τερακκὴ ἐττιγὶ μεμλεκὲτ τάχι γίνε Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερἰκα τὴρ. Κητάϊ μεζκὸυρετὲ κὸυνλὸὺκ νέσρ ὀλουνὰν γαζεταλαρὴν μετζμουϊ μικταρὴ 1,759ὰ πάλἰγ ὀλούρ. Τανζἰμ ὀλουνὰν σὸν στατιστικ-

λερὲ ναζάρεν, Μὸυττεχιτέϊ 'Αμερικατακὶ κὸυνλὸὺκ βὲ κὸὺν ἀσουρὶ νὲσρ ὸλουνὰν ἐβράκη χαβατισὶν μικταρὴ τζέμαν 20,006γιὰ παλὶγ ὸλμουὶς τὴρ κι, σὰλτ Καναδατὰ 919 γαζέτα μεβτζούτ τὴρ. Σαγιάνη τικκὰτ ἀχβαλτὲν τίρ κι, γιάληνηζ Νὸὺ Γιὸρκ μὸυλχακατηντὰ 'Αμερικανὴν πὸυτὸὺν τζενουπὶ κηταλαρηντὰν ζιγιατὲ ἐβράκη χαβατὶς νὲσρ ὸλουνήρ. 'Αϊτὰ πὶρ γιάχοτ ὸὺτζ ἀϊτὰ πὶρ ὸλὰν μετζμουαλαρὴ χισαπὰ ταχὶλ ἔτμεγερεκ, Μὸυττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ τζηκὰν ρεσαλὲ βὲ μετζμουάϊ μεβκουτελερὶν τοπὴ 15,768ὲ παλὶγ ὸλούρ κι, πουνλαρὴν 1,759 μικταρὴ κὸυνλὸὺκ, 13,404ὸὺ χαφταλὴκ, κουσουρὴ χαφτατὰ ἰκὶ τεφαλὴκ, ἰκὶ χαφτατὰ πὶρ τεφαλὴκ, ὸὺτζ χαφτατὰ πὶρ τεφαλὴκ, βὲ ἰκὶ ἀϊτὰ πὶρ τεφαλὴκ τὴρλάρ. Κανάδα 4,450,000 νουφουσὰ μαλὶκ πουλουντηγὴ χαλτὲ, ὅρατα 94 κὸυνλὸὺκ, 576 χαφταλὴκ γαζέτα, βὲ 132 ἀϊλὴκ μετζμουὰ νὲσρ ὸλουνήρ.

Μὸυττεχιτέϊ 'Αμερικατὰν σόνρα 'Αλμανία ἓλίρ κι, μεμαλίκι μεζκὸυρετεκὶ κὸυνλὸὺκ γαζεταλαρὴν μικταρὴ 973ὲ παλὶγ ὸλμούς τὴρ. Χαφταλὴκ βὲ σάϊρ ρεσαΐλι μεβκουτὲ χισαπὰ ταχὶλ ἐτιλίντζε, 'Αλμανιατὰ νὲσρ ὸλουνὰν ἐβράκη χαβατισὶν μετζμούϊ μικταρὴ 2,630ὰ παλὶγ ὸλούρ.

Ἰγγιλτερρατὰ 200 κὸυνλὸὺκ γαζέτα νὲσρ ὸλουνὴρ, λάκιν πουνλαρὴν ἐγιατλϊ ναστὰ μὸυτεταβὶλ ὸλὰν νὸυσχελερὶ, χισάπη ἐβσάτλε, Μὸυττεχιτέϊ 'Αμερίκα κὸυνλὸὺκ γαζεταλαρηνὴν σὸυρὸυμὸυνὸὺ τεσκὶλ. ἐτὲν ὅλ ἀζὶμ μικταρὴν χέμαν πὲς μισλὶ κατὰρ πὸγιὸὺκ τὶρ.

Παριστὲ τὰπ ὸλουνὰν γαζεταλαρὴν μικταρὴ 141 ραττέσιντέ τὶρ. Παριστὲ μὸυτεταβὶλ ὸλὰν χὲπ γαζέτα νὸὺσχελερινὶν μικταρὴ σάϊρ χὲπ σεχρλεριγκινὶ κετζέρ. Βὲ Λονδρατὰ, Νὸὺ Γιορκτὰ, Φιλαδελφειατὰ βὲ Ποστωντὰ νὲσρ ὸλουνὰν κὸυνλὸὺκ γαζεταλαρὴ τζέμ ἐττιγιμιζτὲ μικταρὴ κατζὰ παλὶγ ὸλούρ ἰσὲ, Παριστὲ νὲσρ ὸλουνὰν κὸυνλὸὺκ γαζεταλαρὴν μετζμουὶ πὸὺ μικταρτὰν ὅν ἰκὶ ζιγιατέ τὶρ.

Εὐρωπατὰ ἓν ἐσκὶ γαζέτα «Πὸστ Τζάϊτουγγ» τὴρ κι, 1616 σενεσιντὲ 'Αλμανιανὴν Φρανκφὸρτ σεχριντὲ τάπ οὺ νὲσρ ὸλουνμαγὰ πασλαμὴς τὴρ· χὰλ πού κι Εὐρωπατὰ ἓν ζιγιατὲ σούρουμοὺ ὸλὰν γαζέτα Παριστὲ νὲσρ ὸλουνμακτὰ ὸλὰν «Λὴ Πητὶ Δζουρνὰλ» τὴρ κι, κὸυντὲ πὶρ μιλλιονὴ μὸυτετζαβὶζ νὸυσχὲ τζηκαρήρ.

Τζὶν μεμαλικὶ, 404,180,000 νουφουσὰ μαλὶκ ὸλτηγὴ χαλτὲ, ἄντζακ ὅν ἀτὲτ κὸυνλὸὺκ γαζέτα βὲ ὅν τόρτ τὲ σάϊρ ρεσαΐλι μεβκουτὲ ιλὲ ἰφτιχὰρ ἐτὲ πιλίρ· χὰλ πού κι Μὸυττεχιτέϊ 'Αμερίκα 62,622,250 νουφουσὴ σαμὶλ ἰκὲν, 1,759 κὸυνλὸὺκ, 13,404 χαφταλὴκ βὲ χαρτατὰ ἰκὶ τεφαλὴκ γαζεταλαρὰ μαλὶκ τὶρ κι, ἀϊλὴκ ιλὲ ὅν πὲς κὸυνλὸὺκ τζεριτελὲρ πὸὺ χισαπὰ ταχὶλ τεγὶλ τιρλέρ. Πουνλαρτὰν ὅν πὶρ ἀτετὶ Τζίντζε, πιρὶ Φρανσὶζτζα, βὲ μὸυτεπακηση Ἰγγλίζτζε τιρλέρ. Μάμαφιχ Τζινιματζὶν μεμλεκετὶ τὸυνγιατὰ ἶλκ βὲ ἓν ἐσκὶ γαζεταγιὰ μαλὶκ ὸλμάκλε ἰφτιχὰρ ἰττιασηντὰ πουλουνὰ πίλίρ. Πὸὺ γαζέτα Τζὶν παϊταχτὴ ὸλὰν Πεκὶν σεχριντὲ νὲσρ ὸλουνμακτὰ πουλουνὰν «Γαζὲτ» τὶρ κι, κὸυντὲ 10,000 νὸυσχὲ τζηκαρήρ, βὲ ἄντζακ χαβατὶσι ρεσμιγεγὶ βὲ ἰρατάτη ἰμπερατωριγεγὶ νέσρ οὺ ἰλὰν ἐτέρ. 'Αννὴν κητασὴ τὸρτ παρμὰκ ἐνιντὲ βὲ ὅν παρμὰκ πογιουντά τὴρ. Χὲρ πὶρ νὸυσχεσινὶν γιουμσὰκ βὲ ἰντζὲ κιαγητὰν ὅν σεκὶζ γιαπρακλαρὴ βὰρ τὴρ κι, πὸὺ γιαπρακλαρὴν κεναρλαρὴ πὸυρὸυζλὸὺ ὸλαρὰκ, ἄντζακ πὶρ σαχιφεσὶ ὸὺζεριντὲ πασηλμὴς τὴρ βὲ χουρουφατὴ Τζίντζε τὶρ. Ἰντζὲ βὲ σαρὴ πὶρ τὲ καπαγὴ βὰρ τὴρ κι, χέπισι πιρτὲν ἀρκασηντὰν πὶρ κὰτζ χαφὶφ τικὶσλε τικιλμὶς τὶρ.

Ἰαπωνία ἰσὲ Τζινὲ καρσὴ κὸζὲ τζαρπὰρ τερετζετὲ πὶρ μὸυπαγενὲτ τεσκὶλ ἐτμεκτέ τὶρ. Μεμαλίκι μεζκὸυρὲ γαζετατζηλὴκ χουσουσηντὰ χάϊλη τερακκὴ ἐτμὶς τὶρ· σὸϊλέ κι πὸὺ ἀνὲ κατὰρ (βὲ ὅ τα 25 σενὲ ζαρφηντὰ) 92 κὸυνλὸὺκ γαζέτα βὲ 175 τὲ ἐβράκη σαϊρεγὲ μαλὶκ ὸλμούς τὴρ.

300 μὶλ πογιηντὰ, 200 μὶλ ἐνιντὲ βὲ μετενιγετὶν πὸγιὸὺκ μερκεζλεριντὲν γάγετ οὺζακτὰ ὸλὰν Ἰσλάνδα κιπὶ κὸυτζὸὺκ πὶρ ἀτατὰ Τζὶν μεμαλίκι βασιεσιντὲ γερλὶ λισανὴ ἰλὲ νὲσρ ὸλουνανλὰρ κατὰρ ἐβράκη χαβατὶς νὲσρ ὸλουνμακτά τὴρ. Τὸυνγιανὴν ἀκσάϊ σημαλιγεσὶ κιπὶ οὺζὰκ πὶρ νοκτασηντὰ νὲσρ ὸλουνὰν γαζεταλὰρ Ἰσλάνδα γαζεταλαρὴ τὴρλάρ.

Χινδιστὰν νεσρὶγιατὴ τάχι πὲκ τζὸκ λισανλὰρ οὺζρὲ βουκοὺ πουλμακτά τὴρ. Ριβαγετὲ κὸρὲ, κητάϊ μεζκὸυρετὲ γερλὶ λισανὴ ἰλὲ ἰντισὰρ ἐτὲν ἐβράκη χαβατὶς, νὲσρ ὸλουνὰν νὸυσχελερὶν μικταρηνὰ νισπέτλε, μεμαλίκι σαϊρετὲ ὸκουντηγηντὰν ζιγιατὲ ὸκουνμακτὰ βὲ ἐλτὲν ἐλὲ κεζμεκτὲ τὶρλέρ. Γιάληνηζ πὶρ νὸυσχεσινὶν, πὸυτὸὺν πὶρ κὸϊτὲ ἐλτὲν ἐλὲ βὲ χανετὲν χανεγὲ κεζερὲκ, ὸρσελένμεμεκ ἰτζὸὺν ἓν ζιγιατὲ τικκὰτ βὲ ἰτινὰ ἰλὲ τουτουλτηκλαρηνὰ ράγμεν, πὸυτὸὺν πὸυτὸυνὲ ἐσκιμὲκ τερετζεσιντὲ χὲρ κὲς τοραρηντὰν ὸκουνμακτὰ ὸλτηγὴ νατιραττὰν τεγὶλ τὶρ.

'Αδζεμισταντὰ νὲσρ ὸλουνὰν γαζέτα βὲ ρισαλελὲρ ἰσὲ τοπού ἀλτὴ τανὲ τὶρ κι, πουνλαρτὰν πεσὶ μαχαλλὶ λισὰν ἰλὲ βὲ πιρὶ τὲ Συριανὶ λισανήιλα μὸυντεσὶρ τιρλέρ. Πουνλὰρ πασμὰ χουρουφατήιλα τεγὶλ τιρλέρ. Μὸυντεριτζατὴ χαζὴρ ὸλούντζα, πὶρ κιατιπὲ βεριλὶρ κι, πὸὺ κιατιπ γαζετανὴν τάμμ μεϊτάνη ἰντισαρὰ τζηνατζαγὴ σουρεττὲ πουνλαρὴ πεγιαζὰ τζεκέρ. Σόνρα πὶρ χαττατὰ τάχι πεγιαζὰ τζεκτιριλὶρ κι, πὸὺ χαττὰτ χόὺσνι χάττ ιλὲ, γαζετανὴν σὲρ λεβχαστήιλα περαπὲρ, ἀνὴν μὸυκεμμὲλ πὶρ κοπγιασηνὴ τζηκαρήρ. Σόνρα οὺζερινὲ χαμὶζ σὸυρὸυλμὸὺς ὸλὰν λιθογραφία τασλαρὴ οὺζερινὲ πουνὴν τήπκηση τζηκαρηλὲρ, σὸϊλέ κι πασηλμὴς ὸλὰν πὶρ νὸυσχεσὶ πασηλήντζα, χαττατὴν γιαζτηγηνὴν τὰμμ τήπκηση ὸλτηγὴ κὸρὸυλὸὺρ.

'Αλελ οὺμοὺμ βαχσιλὲρ ιλὲ μεσκοὺν ὸλτηγὴ ζὰνν ὸλουνὰν Πορνέο ἀτασὴ τάχι τὸυνγιατὰ μουνταζὰμ σουρεττὲ νὲσρ ὸλουνὰν κὸυτζὸὺκ πὶρ γαζέτα ιλὲ ἰφτιχὰρ ἰττιασηντὰ πουλουνμακτά τὴρ. Πὸὺ γαζετανὴν ισμὶ «Σαράβακ Γαζέτ» ὸλοὺπ, Ἰγγλίζτζε τὶρ. Πουνὴν κητασὴ 8¼ παρμὰκ ἐνιντὲ βὲ 13 παρμὰκ πογιηντὰ ὸλοὺπ, 1807 σενεσὶ Αὔγουστος ἀγιηντὰ μεϊτάνη ματπουαττὰ κὸρὸυνμεγὲ πασλαμὴς τὴρ.

Ἓν ζιγιατὲ μὸυτενεββὶ λισανλὲρ ἰλὲ νὲσρ ὸληνὰν γαζεταλαρὰ μαλὶκ ὸλμὰκ ἰττιασηντὰ πουλουνὰν πὶρ μεμλεκὲτ βὰρ ισὲ, ὅ τα Αὐστρία τὴρ. Πουνλὰρ 'Αλμάντζα, 'Ιταλιάντζα, Φρανσήζτζα, Μαδζάρτζα, Ρούμτζα, Λατίντζε, Λέχτζε, Σήρπτζα, Σλάβτζα βὲ Γεχουδίτζε τιρλέρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣΙΝ ΣΗΦΑΤΗ ΜΑΧΣΟΥΣΕ ΒΕ ΜΟΥΤΕΛΑΑΣΗ

(40 ηντζὴ νὸυσχετὲν μαπάτ)

Κιτάπη Μουκαττεσὶν σιϊβεσὶ γάγετ χὸς ὸλοὺπ, καλπλερτὲ μεσρουριγὲτ χουσουλὲ κετιρίρ. Γιρμὶ οὺτζοὺντζοὺ Μεζμοὺρ (Ψαλμὸς) ὸλοὺμ τὸσεγιντὲ ὸλανὰ τεσελλὶ ὸλτηκτὰν μάτα, τουϊγουλαρημηζὴ ταχρὶκ ἐτέρ. Κιτάπη Μουκαττὲς τζοὺμλε τεχρλὲρ, τζεμϊὶ μιλλετλὲρ, βὲ τζεμϊὶ βακητλὰρ ἰτζοὺν ἀτζαΐπ, μὸυκεμμὲλ βὲ ἐπετὶ πὶρ κιτάπ τὴρ. «Ζίρα χὲρ τὲν ὅτ κιπὶ, βὲ ἀτεμὶν τζοὺμλε σερεφὶ ὸτοὺν τζιτζεγὶ κιπὶ τὶρ. Ὅτ κουρσὺρ βὲ τζιτζεγὶ τὸκοὺλοὺρ, λάκιν Ραπὴν κελαμὴ ἶλελ ἐπὲτ πακὶ τὶρ, βὲ σιζὲ τεπὸὶρ ὸλουνὰν κελὰμ πού τὴρ.»

Σάνιεν. Κιτάπη Μουκαττεσὶν μὸυταλαασὴ πάπηντὰ ἀτιτεκὶ χουσουσὰτ ταβσιγὲ ὸλουνοὺρ·

Κιτάπη Μουκαττὲς χόυρμὲτ ιλὲ, βὲ χαρφηντὰν ζιγιατὲ Ρουχουνὰ ριαγέτλε ὸκουνμαλή. Κιτάπη Μουκαττὲς μὶν ταοὰφ Ἰλλὰχ πὶρ ἰλχὰμ ὸλοὺπ, μουχὶμμ μεβαττὰν πάχς ἐϊλετιγὶ ἰτζοὺν τὰμμ μανασηνὴ, βὲ Ρούχ οὺλ Κουτσὴν ἀνὴν σαχιφελερὶ βασηταση̈ίλε τεπλιγὲ μὸυρὰτ ἐϊλετιγὶ τεσαββουρατὴ πὶλμὲκ ἐχέμμ τὶρ. Κιτάπη Σεριφὶ κιαμὶλ χόυρμὲτ βὲ σὸυκρανιγὲτ τουϊγουσοὺ ιλὲ ἀτζμαλή ἰζ. Ἀνὴ κραὰτ ἐϊλετιγιμιζτὲ, πὶρ μαπετὲ γιακλασήγιορηζ μισιλλὸὺ, χὰβφ βὲ ριαγὲτ ιλὲ, τοπλανμὴς πὶρ φικρ, βακαρλὴ βὲ μὸυλαΐμ πὶρ κὰλπ ιλὲ ἀνὰ γιακλασμαλή ἰζ. Ἰσπου ἰλχὰμ ἀνὴν κεμαλιγὲτ βὲ σατελιγὶ, πεγιὰν ἐϊλετιγὶ ἀζὶμ χακικατλὰρ βὲ χαβὶ πουλουντηγὴ νασιχατλὰρ, ταλὶμ βὲ τεσελλισὶ, μαζινὶν τεβαριχὶ βὲ μὸυσταχπελλὶν πεϊγαμπερλιγὶ, μουκαττεσλερὶν ἰπρετὶ βὲ Ἀλλαχὴν ἐβλατλαρηνὴν τετζριπελερὶ ἰτζοὺν νὲ κατὰρ μεμνοὺν ὸλμαλή ἰζ! Κιτάπη Μουκαττὲς ἓν ἐγὶ βὲ ἓν κιαμὶλ πὶρ χοτζὰ χαλιντὲ πὶζ ζὰτ Ἀλλαχτὰν ἰχσὰν ὸλουνμὴς τὴρ. Ὁ πὶζὲ μελαϊκὶν πακμαγὰ χασρὲτ τζεκτικλερὶ σεϊλερὶ ἀσικιὰρ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ἀλλαχὴν καλπὶνὶν ἓν τερὶν μὸυταλαὰτ βὲ μεκασιτὶνὶ ἰλχὰμ ἐϊλεγὲν πὶζ ζὰτ Κεντὶ λισανηντὰν βὲ κελαμλαρηντὰν τα̈χὰ ζικηϊρὲτ νὲ ὸλὰ πὶλίρ! Κιτάπη Σεριφὶ ἓν μὸυφερρὰχ σὸυκρανιγὲτ ρουχοὺ ιλὲ ἀτζμαλή ἰζ. «Ἂχ! Κελαμηνὴ νὲ κατὰρ σεβέρμ! ἀλτουντὰν βὲ χὲς ἀλτουντὰν μεργοὺπ, πλτὰν βὲ τὰμλὰ πληντὰν τατλὴ τὴρ.»

Κιτάπη Μουκαττεσὶν ρουχουντὰν ισὲ, χαρφηνὰ ριαγέτλε κραὰτ ἐτμεκλὶκ γιανλήζ τὴρ.

Πάζηλαρ Κιτάπη Μουκαττεσὶ Ἰησοῦς Χριστοσὴν Σαχσηντὰν βὲ Ρούχ οὐλ Κουτστὰν ἀγιηρμαγὰ μεϊγιὰλ ὀλουπ, ἴσπου κιταπὴ κιλισενὶν νουρ βὲ κλαγουζὴ ὀλὰν Ἀλλὰχ γεριντὲ κὸζετιρλέρ.

Γεχουδιλὲρ Κιτάπη Μουκαττεσὲ Κελάμ Οὐλλὰχ ναζαρήϊλε πακτηλάρ. Ἀνὴν χὲρ χαρφηνὰ χούρμετ ἐϊλεγιπ, σὸν τερετζὲ τικκὰτ ἰλὲ μουχαφαζὰ ἐϊλεγερὲκ, ἀνὴ γιορουλμὰζ γαϊρὲτ ἰλὲ μὲσκ ἐϊλετιλέρ. Κεντιλερὲ ἐμανὲτ ὀλουνμὴζ ὀλὰν «Ἀλλαχὴν Κελαμλαρηνὴ» μουχαφαζὰ ἐϊλεμεκτὲ γαϊρετκὲζ βὲ μούτεσαρρὴφ πουλουντηκλαρὴ ἀτζαὶπ χαζινετὲν τολαγιὴ μούφτεχίρ ἰτιλέρ. Ὀϊλὲ ἰσὲ νάσηλ ὀλτού κι, Κιτάπη Σεριφὲ πού τερετζὲ χούρμετ ἐϊλεμιζ ἰκὲν, βὲ ἀνὴν χακκηντὰ πού κατὰρ μαλούματλαρὴ βὰρ ἰκὲν, Ἰτρὶ Κελαμὴ, Ἰησοῦς Χριστοσὴ ἀνλαγιάματηλαρ. Κελάμ Οὐλλαχὰ μαλὶκ ὀλμάκλε ἐπετὶ χαγιατὰ μαλὶκ τιρλὲρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτερλὲρ ἰκὲν, Ἀλλαχὴν κελαμὴ ἀνλερτὲ σακὶν ὅλμαγιορ ἰτι· τεγὶλ ἄντζακ ἀνλὲρ Χριστοσὴν κελαμηνὴ ἀνλάματηλαρ, γιάχοτ ἀνὴ καπούλ ἐϊλέμετιλερ, χάττα Μωϋσῆς βὲ πεϊγαμπερλερὶν ρὲσμ ἐϊλεμιζ ὀλτηκλαρὴ Ἰησοῦς βὲ Μεσιχὶν ρεσμινὶν μιγιανηντὰ ὀλὰν μούσαπεχετὶ πιλὲ φὲχμ ἐτέμετιλερ. Μεσιχὶν, Ἀλλαχὴν μούντεχὰπ κουλουνὴν, κεϊφιγιάτη μαχσουσεσινὶν βαζίχεν βὲ κιάμιλεν ταρὶφ ὀλουντηγὴ κιταπὴ τάϊμα ὀκουτηκλαρὴ σηρατὰ, μεζκούρ ρεσμὶν Ζατὴ ὅλὰν Ἀδὰμ χουζουρλαρηντὰ τουρτηγηντὰ Ἀνὴ πίλμετιλερ, βὲ Ἀννὴν κὶμ ὀλτηγηνὴ τανήματηλαρ. Σεριατλαρηνὰ κόρὲ ἀνὴ ὀλούμὲ χούκμ ἐτμεκτὲ καρὰρ κηλτηλάρ.

Νάσηλ ὀλτού κι Κιτάπη Μουκαττεσὶ πού κατὰρ ὀκουμούζ ἰκὲν, τζεμιϊ πεϊγαμπερλερὶν σεχατὲτ ἐϊλετικλερὶ Ζατὴ τανήματηλαρ; Νὶτζούν Ἰησουσὴν ὀνούντὲ σετζτὲ βὲ ἰπατὲτ ἰλὲ τούσμετιλερ; Ὀϊλὲ ἰσὲ ἀνλὲρ νεγὲ ἰπατὲτ ἐϊλετιλέρ; Κιτάπη Μουκαττεσὶν χαρφηνὰ τεγὶλ μι; Χαϊφα! Κιτάπη Σεριφὶν χούλασὰ, τζεβχὲρ βὲ χακιχατὴ ὀλὰν Ἰησοῦς Χριστοσὴ τανήματηλαρ. Πού νὲ τερετζὲ ἐσὲφ ὀλουνατζὰκ πὶρ χουσούς τηρ! Γεχουδιλὲρ Κιτάπη Μουκαττεσὲ ἰμὰν ἐτερλὲρ ἰκὲν, Ἰησουσὴ ρὲτὶ ἐϊλετιλέρ. Μούπαρὲκ Κελαμὴ ἰζζετλὲρ ἰκὲν, Ἰησουσὴ σεβχούλού σεχρτὲν τισάρηγιὰ τζηκαρτηλάρ. Πὶρ ἐλλεριντὲ Κιτάπη Σεριφ πουλουνούρ ἰκὲν, τιχερίλε Ἰησουσὴ σὰλπ ἐϊλεγιπ, ἀνὴ Κούφρ ἐϊλετὶ τεγερὲκ ἰττιχὰμ ἐϊλετιλέρ. Κιτάπη Μουκαττεσὶ σεβιπ Ἰησουσὴ ταχκὶρ ἐϊλεγὲν πόϊλὲ πὶρ μιλλὲτ ἰτζούν νὲ τούσούνὲ πιλίριζ; Ἀνλὲρ Κιτάπη Σεριφὶ Ἀλλὰχ γεριντὲ κόζεττιλέρ. Ζάνν ἐϊλετιλέρ κι κεντιλερὶ κλαγουζλαγιὰν, βὲ κεντιλερὲ τεσὶρ ἐϊλεγὲν πὶρ Ἀλλὰχ γεριντὲ, τζούμλεσινι χαβὶ ὀλὰν πὶρ κιταπὰ μαλὶκ τιρλέρ· βὲ ἓν πόγιούκ ἶζ ἀνὴ τογρού πὶρ σουρεττὲ ἴζὰχ ἐϊλεμέκ τιρ τεγιοὺ τεφεκκούρ ἐϊλετιλέρ. Γεχουδιλερὶν Κιτάπη Μουκαττεσὲ πού τερετζὲ χούρμετ ἐϊλετικλερὶ σηρατὰ, Ἰησουσὴ σὰλπ ἐϊλεμελερὶ τογρουσὴ γαρὶπ πὶρ σέϊ τιρ.

Τούνγιανὴν χακκμηζτὰ ὀλὰν τεσαββουρού σού τήρ κι πὶζ Κιτάπη Μουχαττὲς τεβασσουτὴ ἰλὲ τελαλὲτ ὀλουνούγιορηζ. Φάκατ πὶζ τούνγιαγιὰ τανηπμαλήγιηζ κι πὶζ Ρούχ οὐλ Κουτς ἰλὲ, βὲ πὶζἰμ μερκὲζ βὲ ὁμρούμούζ ὀλὰν Χριστὸς ἰλὲ κηλαγουζλανήγιορηζ. Κιτάπη Μουκαττὲς πὶζἰμ χαζινεμὶζ ὀλούπ, ἀντὲν πεσλεγιτζὶ ταὰμ ἀλήρηζ (χάττα πού μισὰλ τάχι τεχλικελί τιρ· ζίρα Ρούχ οὐλ Κουτστὰν ἀϊρὴ ὀλαρὰκ, νὲ Ἰωαννησὶν Ἰντζιλιντὲ, βὲ νὲ Χριστοσὴν κελαμλαρηντὰ πεσλεγιτζὶ ταὰμ βάρ τηρ). Κιτάπη Μουκαττεστὲ τεγὶλ κι πὶζἰμ τααμημὴζ, ἴλλα χαγιατημὴζ, πὶρ Χριστὸς βὲ Ρούχ οὐλ Κουτς μεβτζούτ τηρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Μαράζ Κ. Π.

ΓΕΒΜΙ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ

Μὶν ταράφ Οὐλλὰχ ἐπνάϊ πεσερὲ πάχζ οὐ ἰτὰ ὀλουνὰν ἐλτάφη ἰλαχιγενὶν πιρὶ τάχι Γέβμι Μουκαττὲς, γιάνι Ἀζὶζ Κούν τιρ.

Ρὰπὶ Ἀλλὰχ χικμέτι κουλλιγέϊ ἰλαχιγεσὶ ἰλὲ τεσκιλάτη τζίσμι ἰνσανινὶν μούτλακα πὶρ ραχατὰ μούχτατζ ὀλτηγηνὴ, βὲ πάχουσους ταϊρέϊ ρουχανιγεσινὲ ναφὶ βὲ μουκταζὶ ὀλτηγηνὴ ζάτεν πιλτιγιντὲν, Ραχὰτ Κουνούνούν, γιάνι Γέβμι Μουκαττεσὶν κανονηνὴ βερτί. Γέβμι Μουκαττὲς χακκηντὰ ὀλὰν πού κανὸν ἀτί οὐζ ζικρ τὸρτ τάρζ οὐ ἔμρ βὲ ἀτεττὲ κόρούνούρ· γιάνι,

1. Γένεσις (Τεκβὶν οὐλ Μαχλουκὰτ) πὰπ 2 χανὲ 2—3τὲ κὸρούρούζ κι ἰνσανὰ μούτλακα λαζὴμ ὀλὰν Γέβμι Μουκαττεσὶν κανονηνὴ, γιάχοτ γετὶ κούντὲ πὶρ κούν μεσγουλιγέτι τζισμανιγὲ βὲ ἀτιγετὲν κέφι γετ ἐτερὲκ ὅλ κούν ἀνὰ πὶρ ἰστιραχὰτ κούνούν τουτουλμασηνὴ ταστὶκ, τεσπὶτ οὐ τεστὶτ ἐτμὲκ πάπηντὰ Ρὰπὶ Ἀλλὰχ ἰστιραχατὰ ἄσλα μούχτατζ τεγὶλ ἰκὲν, ἰστιραχὰτ ἐϊλετὶ, γιάνι «Βὲ Ἀλλὰχ ἰσλετιγὶ ἰσὶνὶ γετιντζὶ κούντὲ ἰτμὰμ ἰλὲ ἰσλετιγὶ ἰσὶν χιάφφεσιντεν γετιντζὶ κούντὲ ἰστιραχὰτ ἐϊλετὶ. Βὲ Ἀλλὰχ χὰλκ ἐτερὲκ ἰσλετιγὶ ἰσὶν χιάφφεσιντεν γετιντζὶ κούντὲ ἰστιραχὰτ ἐϊλετιγὶ ἰτζούν Ἀλλὰχ ἀνὴ μούπαρεκλεγερὲκ τασταὶκ ἐϊλετὶ,» (Γεν. β'. 2—3) πουϊρουλμὴζ τηρ.

Ἔλπεττε χὲρ κὲς πιλίρ κι, πού φηκρὰ Ἀλλαχὴν ἰστιραχατὰ μούχτατζ ὀλτηγὴ ἰτζούν τεγὶλ, ἴλλα Γέβμι Μουκαττὲς κανόνη ἰλαχὶ, ταπὶ βὲ μούσπὶτ πὶρ κανὸν ὀλτηγηνὴ, βὲ πεσὲρ χὲρ χαλτὲ ἀνὰ μούχτατζ ἰτιγινὶ πετὲρανὲ ὀρνεγὶ βὲ κερὶμ ἀμελὶ ἰλὲ ἰσπὰτ βὲ τασταὶκ ἐϊλετὶ ζὰνν ἐτέριμ.

2. Γετὶ κούντὲ πὶρ κούν τακτὶς ἐτερὲκ ἰστιραχὰτ ἐτμὲκ τογρουτὰν τογρουγιὰ πὶρ ἔμρι ἰλαχὶ βὲ μουτλὰκ ὀλαρὰκ τακρίπεν χηλκάτη ἀλεμτὲν οὔτζ πὶν σενὲ κατὰρ σόνρα Τούρι Σινατὰ Ἐβαμίρι Ἀσεραννὴν «Τορτούντζούν Τενπιχὲ» ὀλαρὰκ χαζρέτι Μωϋσησὲ, Ραπτὴν παρμαγὴ ἰλὲ γιαζηλμὴζ τὰζ λεβχαλαρτὰ μουχαρρὲρ ὀλαρὰκ βερτί. Ἔμρι μεζκούρ πὶρ τζὸκ γερτὲ τεκερρούρ ὀλουνμὴζ ἰσὲ τε, πάχουσους ἀτί οὐζ ζικρ οὔτζ ἔμρ ἰλὲ μεζκούρ κούνούν ἰτασηντὰ Ἀλλαχὴν μακσὲτ οὐ ματλουπὴ νὲ ἰτιγὶ βαζήχεν ἀγιὰν οὐ ἀσικιάρ τηρ· (Ἐξόδ. κ'. 8—11. λά. 12—17, βὲ Δευτ. έ. 12—15).

Ἰσπου οὔτζ κητάϊ μούστεχρετζενὶν μεάλη μουχτασαρεσὶ σού τήρ κι, «Γέβμι Μουκαττὲς ὀλὰν Ραχὰτ Κούνούν Ἀλλαχὴν ὀλουπ ἀνὴ ἰνσανὰ πάχζ οὐ ἰτὰ ἐϊλετί. Ἰμτι ὅλ κούντὲ μεσγουλιγέτι ἀτιγὲ βὲ τούνγεβιγετὲν κιάμιλεν κέφι γετ ἐτερὲκ ἰστιραχάτη τζισμιγὲ βὲ ἀνὴ τακτὶς ἐτμὲκ ἰτζούν μεσγουλιγέτι ρουχανιγὲ ἰλὲ ἰσγάλη ἐβκὰτ ἐτμελί, βὲ τεγὶλ σὰλτ σὲν, ἴλλα σανὰ ἀϊτ ὀλὰν ἰνσαντὰν τὰ χαϊβανὰ βαρανὰ κατὰρ ὅλ κούντὲ ἰστιραχὰτ ἐτμεγὲ μετζπούρ τηρλὰρ, ζίρα Ἀλλαχὴν καβμὴ ὀλμανὴν νισὰν βὲ ἰσπατλαρηντὰν πὶρ μουχιμμὶ Γέβμι Μουκαττεσὶ κόζετμεκτέ τιρ.» (Ἐξόδ. λά. 13, 16, 17. Ἰεζεκ. κ'. 12, 20).

3. Χαφτατὰ πὶρ κούν κόζετμὲκ γενὶ πὶρ ἔμρ γιὰ κανὸν ὅλμαγιηπ, Ἐβαμίρι Ἀσεραννὴν ἰτασηντὰν ἀκτὲμ τάχι πού ούσούλ (ἔγερ κανὸν τενιλέμεζ ἰσὲ) τζαρὶ ὀλτηγηνὴ κορούρούζ, σόϊλέ κι, Γεν. ή. παπτὰ ὀκούρηζ κι, χαζρέτι Νῶε ούτζ τεφὰ ὀλαρὰκ γετισὲρ κούν σαγιαρὰκ γετιντζὶ κούντὲ κεμιτὲν κουσού σαλὴ βερτί. Κέζα, Ἐξόδ. ις'. 5, 22—30τὰ τάχι μανναγιὴ βερμὲκ βακαασηντὰ Μουκαττὲς Κούν ἔλαν μαλούμ πὶρ ἰστιραχὰτ κούνού ὀλτηγηνὴ κορούρούζ· βάκαα ἐσαρέτι Μησριγετὲ μουβάκατεν ἰχμὰλ ὀλουνμήζ ἰτι.

Χαφτὰ νιζαμὴ Μαπεΐν ούν Νεχρεϊντὲ (Μεσοποταμία) τάχι τζαρί ἰτι· (Γεν. κθ'. 18, 27). Κέζα, Ἀραπισταντὰ, Χαλδαιατὰ (Τιγιάρη Κιλδανὶ) Βαβυλωντὰ βὲ Ἀσσυριατὰ τάχι τζαρὶ ὀλτηγηνὰ ταΐρ Μωϋσηστὲν ἀκτὲμ ταχρὶρ ὀλουνὰν πὶρ γιαζὴ (inscription) πόϊλὲ τέγιορ· «Χαφτὰ γετὶ κούν τιρ, βὲ γετιντζισὶ ραχὰτ κούνού ὀλουπ, ἀντὲ ἶζ ἰσλεμὲκ ναμεσρού τηρ, χάττα πατισὰχ πιλὲ μεζκούρ κούντὲ μετζλίσι χούκμιγὲ ἄσλα ἰτζρὰ ἐτέμεζ ἰτι.»

Ἴμτι μιλέλι μούχτελιφὲ οὐ μούπαγενέϊ καπτιμὲ πιλὲ, κάβμη Γεχουδτὰν παὶτ βὲ σεριαττὰν πὶ χαπὲρ ἰτιλὲρ ἰσέ τε, πού Γέβμι Μουκαττεσὶ κόζετιρλέρ ἰτι.

4. Ταπιάτη ἰνσανὶ τάχι Γέβμι Μουκαττεσὶν λούζουμιγετινὶ κόστερμιζ τιρ. Ἐρπάπη ἴλμι πάχση χαγιάτη πετενιγὲ (φυσιολογία) τερλέρ κι, πέρ τεβὰμ ὀλὰν ἶζ τζίσμι ἰνσανιγὶ ζαϊφλεστιριπ, ἰπρατὴπ τάπ οὐ τακατὰν τούσούρερὲκ ἓν νίχαγε μεβτινὶ τατζὶλ βὲ ἰτλαφηνὴ τεκαρρούπ ἐττιρίρ. Ἴσπου χακαΐκι μουσατταχέϊ ἰλμιγεγὶ τετζριπέϊ ζατιγεμιζ τάχι βὲ ταρίχι ἀλεμτὲ πὶρ κανλὴ λεκὲ ὀλὰν ἰνκηλάπη Φρανσαβιτὲ σάϊρ νιτζὲ νὰ μεσρού πὲτ ἀμαλὰ γιὸλ βερτικλερὶ κιπὶ, Γέβμι Μουκαττεσὶν τάχι ὀρτατὰν κιάμιλεν καλτηρηλμασηνὴ, βὲ πάτεχου χαφτὰ ὅν κούν ταατὰτ ὀλουνὴπ ὅν κούντὲ πὶρ κούν ἰστιραχὰτ ὀλουνμασηνὴ ταγὶν ἐτμεγὲ καλκησὴτηλὰρ ἰσὲ τε, φάκατ Σεριάτη Ἰλαχιγεγὲ καρσὴ ὀλὰν

ἴσπου ἀμέλι κόυσταχανελερινἰν μεϊβεσινἰ γετιλὲρ, σὅϊλέ κι ἄζ καλτή κι ἔγερ πετέκραρ Ραχὰτ Κὅυνὅὺ ὁλὰν Γέβμι Μουκατἴτεσἰ τεγἰλ κεντἰ ναλαΐκ ἀρζὅὺ βὲ νιζαμλαρηνὰ, ἴλλα 'Αλλαχὴν ἔυρ ἐϊλετἰγινὲ κὅρὲ ἰατὲ βὲ καπὅὺλ ἔτμεμἰς ὁλσαλάρ ἰτἰ, κιάμιλεν τελἐφ ὁλατἴζακλάρ ἰτἰ.

1867τὲ Παριστὲν γιαζηλμὰ πἴρ μουχαρρεράτ σὅϊλὲ τέγιορ·

«Γετἰντἴζἰ Κὅὺν πουρανὴν ἐχαλισινὲ ἰστιραχὰτ κετἰρμεγιορ, πἴλ ἄκς ὅλ κόυντὲ ἓν ζιγιατὲ τζαλησηλήγιορ, ἐϊλεντζὲ μαχαλλερἰ βὲ θεατρολὰρ πὅὺ κόυντὲ ἓν ζιγιατὲ καλαπαληκλὴ ὁλουρλάρ. Παριστὲ ὅλ κὅὺν ἰστιραχὰτ κὅυνὅὺ τεγἰλ, πἴλ ἄκς μεσγουλιγὲτ κόυνὅύ τἰρ. Πὅὺ τἴζινς τζαλησμανὴν νετιτζεσινἰ πἴλμεγιορλαρ, ζἰρα Παριστὲ πἴρ ἰχτιγιὰρ μιμὰρ πουλουνμὰζ, πἴρ ἰχτιγιὰρ κουντουρατζὴ κὅρέμεζσιν, πἴρ ἰχτιγιὰρ τὅὺλκὲρ, γιάχοτ πἴρ ἰχτιγιὰρ νακκὰς, γιάχοτ ρεσσὰμ κὅρέμεζσιν, πἴρ ἰχτιγιὰρ μόυελλἴφ βὲ γιάχοτ χὲρ χάνκη πἴρ ἔχλι σεναΐ κὅρέμεζσιν. Κὴρκ πὲς γιασηντὰ ὁλὰν πἴρ οὐστὰ ὅλ κατὰρ πετέντζε ἐσἰνμἰς βὲ ἰπρανμὴς βὲ ζαϊφλενμἰς κι χἰτζ πἴρ σεγὲ γιαραμὰζ πἰρἰ ὁλμούς τἰρ. Πὅὺ σινντεκἰ ἀτεμἰν πἴρ ἴς πουλμασὴ μὅύμκινσἰζ κἰπἰ πἴρ σέϊ τἰρ· χὲρ γερτὲν ἀλτηγὴ τζεβάπη μουχακκαρὲ ἄντζακ «Σὲν τζὸκ ἰχτιγιάρ σηνὰν ἰπαρέτ τἰρ.

'Ατηππάνὴν σεχατετἰντζε, πὅὺ τακατσὴζ τὅὺσκὅὺνλὅὺκ χαφτατὰ πἴρ κὅὺν ἰστιραχάτη κιαμιλὲ ὅλμαμασηνταν τἰρ.»

Κέζα, 1886τὰ πἰντὲν ζιγιατὲ μαρανκοζλὰρ Κυριακὴ κὅυνὅὺ ἰσλένμεμεσι ἰτζὅὺν Περλιντὲ ἀρζουχὰλ βερτἰλέρ.

Κέζα, 1886τὰ Βελγιοντὰ Κυριακὴ κὅυνὅυντὲ ἰστιραχὰτ ὁλουνμασηνὴ ταλὲπ ἐττἰλέρ. Φιλεμενκτὲ, Ἰγγιλτερρατὰ βὲ Νορβεϊατὰ βὲ σάϊρ μαχαλλερτὲ χαφτατὰ πἴρ κὅὺν ἰστιραχάτη πετένιγεγὲ μούτλακα λὅύζουμ ὁλτηγηνὴ χὲμ χὅυκὅύμὲτ βὲ χὲμ τάχι ἐχαλλὶ χἰσς ού τὲρκ ἐττἰγιντὲν, τιγιάρη μεζκὅύρετὲ Κυριακὴ κὅύνὅὺ ἰστιραχὰτ ὁλουνμασὴ παπηντὰ σεναατκιὰρ βὲ ἠργατλὰρ ταραφηντὰν ἰστιταλὰρ βὲ ἰττἰαλὰρ ὁλμουσλὰρ, βὲ ἔλαν ὁλούγιορλαρ. Γέβμι Μουκαττέσἰν ραχατηνὴ γάϊπ ἐττἰλὲρ ἰσέ τε, χάϊφακι πετελινὲ πἴρ σέϊ καζανάματηλαρ. Γετἴ κὅὺν τζαλησὴπ ἄντζακ ἀλτὴ κὅύνὅὺν καζαντζηνὴ πἴζ ζαρουρὲ ὁλαράκ ἐλτὲ ἐτὲ πιλίγιορλαρ, χαφτανὴν πἴρ κὅύνὅυνὅὺ ἰσλέμεμεκ ἰλὲ πἴρ σέϊ ζάϊ ὁλμὰζ, πἴλ ἄκς Γέβμι Μουκαττέσἰν ἰστιραχατηντὰ κεσπ ἐτἰλέν ταζελἰκ ἰλὲ χαφτανὴν ἰσλενἰρ ἀλτὴ κὅύνλεριντὲ γετἴ κὅύνλὅὺκ ἴς κὅρὲ πιλίρ. Ραχὰτ Κὅύνὅύντὲ ἰστιραχὰτ ἐτερὲκ χαφτατὰ 56 σαατλὴκ ἴς κὅρὲν πἴρ ἀτὲμ Ραχὰτ Κὅύνὅύνὅὺ κὅζέτμεγερεκ πὲρ τεβὰμ ἰσλέρσε χέμαν ὅλ ἰσἰ 72 σαττὰ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλίγιορ. Πὅὺ χισαπτὰν κὅρὅὺρὅὺζ κι Κυριακηγἰ πὅζὰν πἴρ σέϊ καζανάματηκταν σὅνρα χαφτατὰ κὅζ κὅρὲ 6½ σαὰτ γάϊπ ἐτἴγιορ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ

'Αλάτζαμ

ΤΟΥΡΚΙΑΤΑ ΧΑΓΙΑΛ ΕΤΤΙΓΙΜΙΖ ΑΜΕΡΙΚΑ ΙΛΕ ΑΜΕΡΙΚΑΤΑ ΠΟΥΛΤΗΓΗΜΗΖ ΑΜΕΡΙΚΑ

Μεμαλίκι Μὅυττεχιτέϊ 'Αμερικαγὴ κὅρμεμις βὲ λάκιν ἄζ τζὸκ μαλὅύματλὴ πἴρ τζὸκ κιμσελερτὲν μεμλεκέτι μεζκὅύρὲ χακκηντακἰ τεσαββουρλαρὴ σορουλατζὰκ ὁλοὺρ ἰσὲ, πέλκι ἀραλαρηντὰ γιὅύζτὲ τοκσὰν πεσἰνἰν τεσαββουρὴ γιανλὴς ὁλτηγὴ τεπεϊγιὅὺν ἐτετζέκ τἰρ. Μακσετἴμ πὅὺ πέντ ἰλὲ Μὅυττεχιτέϊ 'Αμερίκα χακκηντὰ ὁὺμοὺμ ἐχαλινἰν τασηγὴ τζαρπὴκ τεσαββουρλαρτὰν πάζηλαρηνη τέρ μιγιὰν ἰλὲ πιλιπ κὅρτὅυγιὅύμὲ κὅρὲ ἀνλερἰν τασχιχινὲ σάϊ ἐτμέκ τἰρ. 'Ελπέττε πὅϊλεσἰ πἴρ σεγὲ μὅύπατερὲτ ἐτἴπ, ἀνὴ λαγιηκὴ ἰλὲ πασὰ τζηκαρμὰκ κὅύτζ τἰρ. Ζἰρα Μὅυττεχιτέϊ 'Αμερίκα τὲρ ἰσὲκ, πἴρ ἰκἰ μιλλιὸν ἐχαλιγἰ χαβἰ κὅυτζὅὺκ πἴρ μεμλεκὲτ τεγἰλ, ἴλλα τακρίπεν γετμἰς μιλλιὸν νουφουσὴ χαβἰ πἴρ κητὰ ἀνλαγιατζάγηζ. Μὅυττεχιτέϊ 'Αμερίκα ἐχαλισἰ τὲρ ἰσὲκ Τὅυρκιατὰ ἀνλατηγημὴζ κἰπἰ σὰλτ Ἰγγλίζτζε σὅϊλεγὲν χαλἰς 'Αμερικαληλὰρ τεγἰλ, ἴλλα τζὅκτζα τὅυνγιανὴν τζὰρ τζιχετιντὲν τερμὲ τεβσἰρμὲ, χὲρ παπὲτ, λισὰν βὲ μετενιγεττὲν μὅύτεσεκκἰλ πἴρ ἀζἰμ ἰνσὰν κὅύλτζεσἰ ἀνλαγιατζάγηζ. Βὲ ὁρανὴν ἰκλιμἰ τεγερὲκ σὰλτ πἴρ νεὅ ἰκλἰμ τεγἰλ, ἴλλα σογοὺκ, σητζὰκ βὲ χέμ τε μὅύτετἰλ πἴρ ἰκλἰμ ἀνλαγιατζάγηζ. Σὅϊλέ κι πὅϊλεσἰ μουχτελἰτ, βασἰ βὲ καλαπαληκλὴ πἴρ κητάϊ ἀζἰμετὲν πὰχς ἐτὲρ ἰκὲν, ἀνὴν χακκηντὰ γερλἰ γερἰντζε βὲ τεφερρουατήϊλα μαλὅύμὰτ βερμὲκ πὲς γιὅύζ σαχιφελἰκ πἴρ κιτὰπ τελἰφ ἐτμὲκ τεμὲκ ὁλατζαγηντὰν, μακσετἴμ πουρατὰ χουσουσιγιατὴ τέρκλε πἴρ τακὴμ ὁὺμουμιγιατὴ ἀλὴπ, ἀνλὲρ χακκηντὰ ἀτζἰζανὲ πάζη μὅύταλαὰτ πεγιὰν ἐτμέκ τἰρ.

Τὅύρκιατὰ ὁὺμοὺμ ἐχαλινἰν Μὅυττεχιτέϊ 'Αμερίκα χακκηντὰ τασηγηκλαρὴ γιανλὴς τεσαββουρλαρτὰν πέλνι ἓν πὅγιὅύγιὅὺ ἀνὴν σερβετἰ χακκηντά τἰρ. «Οὐζακτὰν κελὲν τεβουλὴν σεσἰ πὅγιὅὺκ ὁλοὺρ,» ζάρπη μεσελἰ φεχβασηντζα, Μὅυττεχιτέϊ 'Αμερικατὰν Τὅύρκιαγιὰ τεβατουρὴ κελὲν σερβετἰν μικταρὴ γάγετ πὅγιὅύκ τἰρ· ὅ κατὰρ πὅγιὅύκ κι ἀτὲμ σοκακλαρὴν καλτηρημλαρὴ ὁὺζεριντὲν κετζὲρ ἰκὲν ἀλτοὺν παρτζαλαρὴ τοπλὰρ ἰμἰζ. Σερβετἰν ἄσηλ μενπαλαρὴ μακαμηντὰ σαγιηλὰν φαπἰρικαλὰρ ὅλ κατὰρ τζὸκ βὲ ἰσλὲρ ὅλ κατὰρ σηκὴ ἰμἰζ κι, ἰσλεμεγὲ ραζἰ ὁλὰν χὲρ κεσὲ ἴς βὰρ ἰμἰζ. Σὰλτ πὅὺ κατὰρ τεγἰλ, μεμλεκετἰν ὁὺμουμἰ βὲ ρεσμἰ λισανὴ ὁλὰν Ἰγγλιζτζετὲν κὅύλλιγεν πἰ πεχρὲ πἴρ φακἰρ ἐτζνεπἰ φαπἰρικαλαρὴ πουλάμαζ ἰσὲ, βὲ γιάχοτ τενπελλικτὲν νάσι σοκακλαρτὰ σαληνὴπ τουρσοὺρ ἰσὲ, πολισλὲρ τὲρ χὰλ μερκουμὴ γιὰ τεβκἰρ γιὰ τα πἴρ φαπἰρικαγιὰ ἰρσὰτ ἐτερλὲρ ἰμἰζ. Φαπἰρικαγιὰ κιτὲρ κιτμὲζ ἰσὲ, κεντινὲ ἴς χαζὲρ ὁλοὺπ, γιὅύκσεκ πἴρ ὁὺτζρὲτ ἰλὲ ἰστιχτὰμ ἐτἰλἰρ ἰμἰζ. Ταχασὴ βάρ· ἴσπου μερρὲτ σερβετἰν νετιτζεσἰ ὁλαράκ 'Αμερικανὴν χὲρ ταραφηντὰ σαατὲτ χὅυκὅύμὲτ σὅυρὲρ ἰμἰζ. Χὲρ ἐβ πἴρ τζεννὲτ, βὲ τζὰρ τζιχὲτ πἴρ μαγάλη ζιπ ού ζιϊνὲτ ἰμἰζ. Πὅὺ τεσαββουρὰ κὅρὲ, Μὅυττεχιτέϊ 'Αμερίκα Χριστιανλαρὴν πἴν γιηλλὴκ μὅύττέτ τιγιαρὴ, Χινδιλερἰν Γολκόνδα ὁλκεσἰ βὲ γιάχοτ Ἰσπανγιολλαρὴν μεβχουμ 'Ελδοραδοσὴ τεσμιγὲ ὁλουνμαγὰ σαγιὰν πἴρ μεμλεκὲτ ἰμἰζ. Νὲ βαχἰ πἴρ τὅυσὅύντζὲ! νὲ ἀσηλσὴζ πἴρ τεσαββούρ! Πὅϊλεσἰ πατὴλ πἴρ χὅύλγιαγιὰ ζαχἰπ ὁλὰν πἰρἰ πὅὺ κὅύν 'Αμεριγιὰ κελσἰν, βὲ Νὅὺ Γιὅρκ βὲ γιάχοτ Ποστὼν ἰσκελελερινὲ τζηκτηγὴ κὅύν πουντὰν ἐββὲλ τεσαββοὺρ ἐττἰγἰ σεϊλερἰν ἀσλὴ τεγἰλ σὰλτ Μὅυττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ, ἴλλα πὅὺ κὅυρέϊ ἀρζὴν χἰτζ πἴρ ὁλκεσιντὲ πουλούνμαγιηπ, ἄντζακ καφασὴ κὅύρεσινἰν χαγιαλατηντὰ πουλουντηγηνὴ ἀνλαγιατζάκ τἰρ.

(Μαπατὴ βάρ)

1894 ΣΕΝΕΣΙΝΕ ΜΑΧΣΟΥΣ ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΚΤΕΠΙ ΤΕΡΣΛΕΡΙ

Σοὺ κετζὲν πἴρ κὰτζ σενὲ ζαρφηντὰ ἰντιχὰπ ὁλουνὰν Κυριακὴ μεκτεπἰ τερσλεριντὲν τολαγιὴ πάζη ταραφλαρτὰ ἀτέμι χοσνουτἰ ἐσερλερἰ κὅστεριλμἰζ τἰρ. Σιμτιγὲ κατὰρ νεσὅρ ὁλουνὰν Κυριακὴ μεκτεπἰ τερσλερἰ ἀλεϊχιντὲ σερτ ὁλουνὰν πασλήτζα ἰτιραζλὰρ Κιτάπη Μουκαττεστὲν σετζιλὲν παρτζαλαρὴν χἰτζ πἴρ μουχλμμ ματτεγἰ μὅύτεζαμμἰν ὅλματηκλαρη τἰρ. Πὅὺ σεπεπὲ πινάεν πἴρ τεπτιλὰτ ἰτζρασηνὰ, βὲ πὅὺ σενὲ Κυριακὴ μεκτεπλεριντὲ κουλλανηλμὰκ ἰτζὅὺν «Πλέϊξλε Κυριακὴ μεκτεπἰ τερσλερἰ» τενμέκλε μαροὺφ ὁλὰν τερσλερἰν νεσρινὲ καρὰρ βεριλμἰζ τἰρ. Ἰσπου κιτὰπ τὰπ ἐτἰλμἰζ ὁλοὺπ, «Ἰντζιλλὲρ μουτζεπἰντζε 'Ιησοῦς Χριστοσὴν χιχιαγεσἰ,» ὁὺνβανὴ ταχτηντὰ 1894 σενεσἰ Κυριακὴ μεκτεπλερινὲ ταβσιγὲ ὁλουνούρ.

Ἰσπου τερσλὲρ Ραπἰπημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσὴν τογουσηντὰν σεμαγιὰ ούρουτζηνὰ κατὰρ κετζμἰζ ὁλὰν ὁμρούνούν μούτζμιλ πἴρ τασβιρἰ τἰρ. Μεζκὅὺρ κιτὰπ 4 Ἰντζιλλερτὲν ἀληνμὴζ ματτελερὲ τἰρ 52 τερσλερἰ χαβἰ ὁλοὺπ, χὲρ πἴρ τερστὲ πὰχς ὁλουνὰν ματτεγὲ, γερλερὲ βὲ σαχσλαρὰ τἰρ ἴζαχὰτ βὲ μαλὅύμὰτ βεριλμἰζ τἰρ.

Ἰσπου γενἰ σὅυὰλ τζεβὰπ κιταπὴ χουσουσἰ πἴρ σενεγὲ μαχσοὺς ὁλματηγη τζιχέτλε ἀνὴ κουλλανμὰκ ἰστεγὲν χὲρ χάνκἰ πἴρ Κυριακὴ μεκτεπἰ ἰστετιγἰ βακττὰ ἀνὴ κουλλανμαγὰ πασλαγιὰ πιλἰρ, βὲ ἀϊλὲ ἰτζιντὲ πουλουντηρηλὴπ κουλλανηλμαγὰ σαγιὰν τἰρ.

Ἰγγλίζτζε ἀνλαγιὰν χοτζαλὰρ 6 γουροὺς βερερὲκ «Χοτζανὴν μετζμουασὴ» ναμἰλε νεσὅρ ὁλουνούπ 12 ἀἰρὴ κησμλαρτὰν ἰπαρέτ βὲ τερσλερἰν ματτελερινὲ ταἰρ μαλὅύμὰτ βὲ ἰζαχατὴ χαβἰ πουλουνὰν κιταπὴ κετιρτὲ πιλιρλέρ.

Πλέξλε Κυριακὴ μεκτεπἰ τερσλερἰ τακημηντὰ Ἰντζιλλὲρ μουτζεπἰντζε Ἰησοῦς Χριστοσὴν χιχιαγεσινὲ μαχσοὺς τερσλερτὲν σόνρα, 'Αμάλη Ρουσουλτὰ βὲ Ριταλελερτὲ πουλουντηγηνὲ κὅρὲ, ἴλκ κιλισενἰν ταριχινἰν μουχτασάρεν τετκἰκ ού μὅύταλαασηντὰν ἰπαρέτ ὁλαράκ Ρεσουλλἰ Κιλισεγὲ ταἰρ πἴρ τακὴμ τερσλὲρ βὲ ἀνλερτὲν σόνρα τάχι, 'Αχτη 'Ατικτὲ κὅρὅύλτὅυγιὅύ ὅὺζοὲ, Χελασκιαρημζὴν τὅυνγιαγιὰ ζουχουρὴ ἰτζὅὺν τὅυνγιανὴν χαζηρλανμασηντὰ ἀτηλὰν πασλήτζα ἀτημλαρὴ μούπεϊγἰν ὁλαράκ 'Αχτη 'Ατικἰν Ταριχινὲ ταἰρ σαϊρ πἴρ τακὴμ τερσλὲρ κελμεκτὲ τἰρ. Κελετζὲκ σενὲ τάχι ἴσπου Πλέξλε Κυριακὴ μεκτεπἰ τερσλεριμἰ γιόκσα ἐββελκἰ ούσουλτὰ τὲρς κιταπηνἰν μη τάπ ού νεσὅρ ἐτἰλετζεγἰ ἰλερουτὲ τζεγιὰν ἐτετζὲκ μὅύζακερὲ βὲ ἰστισαρελὲρ ἰλὲ τεαϊγιὅύν ἐτετζὲκ τἰρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρεμί Ὀκτώβρ. 16, βὲ Ἀλαφρ. Ὀκτώβρ. 28, 1893

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ρουσία τονανμασὴ ζαπιτανηνὴν Παριτὶ ζιγιαρετλερὶ κετζὲν χαφτὰ σέχρι μεζκούρὲ ταρίχι μούβασελετλερὶ ὁλὰν σαλὴ κούνούντὲν πού χαφτὰ τζαρσένπίχ κούνού σαπάχλαγιην Λυωνὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτμελερινὲ κατὰρ ἄλετ τεβὰμ ἀλάϊ βὲ σενλικλὲρ ἰτζρὰ ὁλουνμήἰ τηρ. 1889 σενεσὶ σερκίϊ ούμουμισιντὲν περού Παρισὲ πού κατὰρ ζιγιαρεττζιλὲρ κέλμεμιἰ ὁλτηγὴ κιπὶ, 1859τὰ Φράνσα ἀσακιρινὶν Ἰταλιατὰ ναΐλι μουζαφφεριγὲτ ὁλαρὰκ ἀβτὲτ ἐτμελεριντὲν περού Παρὶς ἐχαλισὶ ἄσλα πού κατὰρ γαρίκι λούτζτζέϊ μεσερρὲτ ὅλμαμηἰ ἰτι. Χεϊγέτι βούκελὰ ἀζασὴ μούμαϊλεϊχούμ ζαπιτανὴν σερεφινὲ ζιγιαφετλὲρ βερτικλερὶ κιπὶ, Ὀπέρα θεατροσηντὰ ὀγιουνλὰρ ἰτζρὰ ὁλουνμὴἰ, παλολὰρ βεριλμιἰ, βὲ σάϊρ ζέβκ ού ἐϊλεντζελὲρ ἰτζρὰ ὁλουνμὴἰ τηρ. Ἰσπου ἐϊλεντζιλερτὲν κετζὲν χαφτανὴν πεντζσένπίχ ἀκσαμὴ βουκού πουλὰν πίρινὲ ταΐρ μεζκούρ ἐϊλεντζετὲ σάχσεν χαζὶρ πουλουνὰν πὶρ μουχπὶρ πέρ βέτζχι ἀτι ἰταρέϊ λισαν ἐτμἰἰ τιρ· «Πού ἀκσὰμ Σεχὶρ ἐμανετὶ ταϊρεσιντὲ Ρουσία ζαπιτανὴ σερεφινὲ βεριλὲν ζιγιαφετὲ Ρεἰσι τζούμχούρ ριγιασὲτ ἐτμἰἰ τιρ. Ἰσπου ζιγιαφὲτ Ρουσία ζαπιτανηνὰ βεριλὲ κελὲν ζιγιαφετλερὶν ἓν μούκεμμελὶ ὁλούπ. Σὲχρ ἐμανετὶ ταϊρεσινὶν ταχιλὶ σιμτιγὲ κατὰρ κὸρούλενλερὶν τζούμλεσινε φαΐκ ὁλαρὰκ παϊρακλὰρ, καλκανλὰρ, ἐνβάϊ σιλαχλὰρ, κόνακὸν ἀγάτζ ταλλαρὴ βὲ τζιτζεκλὲρ ἰλὲ γάγετ σασαλὴ σουρεττὲ τεζγὶν ἐτὶλμἰἰ ἰτι. Γουρούπη σεμστὲν ἰτιπάρεν Σεχὶρ ἐμανετὶ ταϊρεσὶ τενβὶρ ἐτὶλμἰἰ τιρ. Πίννεφς Σὲχρ ἐμανετὶ ταϊρεσὶ βὲ τεζγινάτη μιμαριγεσὶ πινλέρτζε χαβὰ γαζὴ φησκιγελερὶ ἰλὲ τενβὶρ ἐτὶλτικτὲν πασκὰ, ταϊρενὶν ὀνούντεκὶ μεϊτὰν γιούζ πινλέρτζε βὲ ρένκιαρενκὶ γὰζ γιαγὴ λαμπαλαρηνὴν ζιγιασηΐλε νουρλαρὰ γὰρκ ὁλμούἰ ἰτι. Ἰσπου λαμπαλὰρ μεϊτανὴν ὀὖτζ ταραφηντὰ κεμὲρ σεκλιντὲ τιζιλμισλὲρ ἰτι. Ἰσπου τενβιρατὴν ἄλελ χουσούς πούτούν κετζὲ ζαρφηντὰ ἐνβάϊ χαβαλὰρ, ἐζτζούμλε Φράνσα βὲ Ρουσία μιλλὶ μαρσὶλαρηνὴ τερενούμ ἐτὲν πάχριγὲ μουσικὴ πανδολαρηνὴ σαμιλ πουλουνὰν ἰκὶ πόγιούκ σανταλλὰρ μενζαρεσινὶν κόνούλλερτὲ πρακτηγὴ τεσσιρατὰ ταΐρ πὶρ φὶκρ βερμὲκ σάϊκι ἰμκιὰν χαριτζιντὲ τιρ. Πίννεφς σανταλλὰρ γάγετ μεχαρέτλε γιαπηλμησλὰρ τηρ. Ἀνλερτὲν χὲρ πιρινὶν κασρασηντὰ τζούμχουριγετὶν γάγετ τζεσὶμ πιρὲρ τιμσάλη μούτζεσσεμλερὶ, βὲ ἀνλερὶν ὀνούντὲ Παρὶς σεχρινὶ τασβὶρ ἐτὲν πὶρ σανὲμ πουλευνμακτά τηρ. Ρεἰσι τζούμχουρὴν ρακὶπ ὁλτηγὴ ἀραπὰ μεζκούρ μεϊτανὰ γετισίντζε, ὅλ ἰκὶ σανταλτακὶ πάνδο μουσικηλὲρ Φράνσα μιλλὶ μαρσηνὴ ἰτζραΐ ἀχενκὲ πασλαγιὴπ, χὰλκ «Γιασασὴν Καρνὼ, γιασασὴν Φράνσα, γιασασὴν Ρουσία, γιασασὴν Ρουσία Ἰμπερατωρὶ,» τεγιού νιτὰ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Ἀμιρὰλ Ἀβελὰν ἰλὲ σάϊρ Ρουσία ζαπιτανηνὴν ναΐλ ὁλτηκλαρὴ ἀλκησλὰρ κὰλ ού καλέμλε ταρὶρ ὁλουνμὰζ τερετζετὲ τιρ. Σαὰτ ὀντὰ μεσαλὲ ἀλαγιὴ χαρεκὲτ ἐττιγὶ ζεμὰν ἰζτιχὰμ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰτι. Ἠλεκτρὶκ ζιγιαλαρὴ ἰζτιχαμλὴ καλαπαληγὴν κιὰχ πὶρ κησμὴ κιάχ τα τικὲρ πὶρ κησμὴ ούζερινὲ λεμὰν ἐττίκτζε μεσερρὲτ γιάχοτ τεατζτζούπ νιταλαρὴ ἰσιτιλμεκτέ ἰτι. Βέλχασηλ φέβκ ἐλ ἀτὲ βὲ κόρούλμεγὲ σαγιὰν πὶρ μενζαρέ ἰτι. Ἀμιρὰλ Ἀβελὰν Μαρεσὰλ Κανροπὲρ ἰλὲ Παρὶς Ἀρχιεπισκοποσηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς ὁλτηγὴ κιπὶ, ἀνλὲρ τάχι μούσαριλεϊχὶ ζιγιαρὲτ ἐτμισλὲρ τιρ. Φρανσὶζ βὲ Ρούς γαζεταλαρὴ πίτ ταπὶ ἴσπου βακηατὲν τολαγιὴ μεσερρέτλε τολού τηρλάρ. «Φιγαρὼ» τέγιορ κι, «Ἴγγλιζ γαζεταλαρηνὴν Φράνκο-Ρούς ἰττιφάκη ζημνισὶ ούζερινὲ κούλτούκλερὶ, βὲ Ἀλμανλαρὴν ἀνὴν ἀλεμὶν σούλχ ού ἀσαγισινὲ μουχαταραλὴ σαϊτηκλαρὴ ζεμὰν τζοκτὰν κετζμὶς τιρ. Σιμτικὶ σενλικλὲρ σουλχὴ τεμὶν ἐτερλὲρ ἰσέ τε, κορκακληκτὰν νεσὲτ ἐτὲν σουλχὴ τεμὶν ἐτμεζλέρ.» «Νόβογε Βρεμία» γαζετασὴ τέγιορ κι, «Φράνκο-Ρούς ἰττιφακηνὴν μετανετὶ πουντὰν πόϊλὲ Εὐρώπα ναζαρηντὰ κέσπὶ σούπούτ ἐτμὶς τιρ. Εὐρώπα ἴσπου ἰκὶ μεμλεκεττὲν χὶτζ πὶρὶ σούλχ ού σελαμετὶ ἰχλὰλ ἔτμετικλερινι, φάκατ πὶρλικτὲ ὁλαρὰκ βεκαγίϊ μούχτεμιλενὶν ζουχουρηνὰ κεμάλη σὰπὶρ ἰλὲ πεκλεγὲ πὶλετζὲκ τερετζετὲ κουββετλὶ ὁλτηκλαρηνὴ κόρετζέκ τιρ.» Ρουσία γαζεταλαρὴ τάχι Ἰμπερατωρὴν Κοπενχαγτὰ Φρανσὶζ τζὲνκ κεμισινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμεσινὲ ἐχεμμιγέτι ἀζιμὲ ἄτφ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ρουσία τεδλετὶ ἀϊλέϊ ἰμπερατωριγεσὶ Κοπενχαγτὰν ἀβτὲτλε Ὀκτώβριος 21τὲ Γατζνία σεραγιηνὰ μούβασελὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

— Ἰταλία πὰξ βεκιλὶ Μ. Δζιολίττι κετζὲν χαφτὰ Δρόνδο κασαπασηντὰ κεσιτὲ ὁλουνὰν πὶρ ζιγιαφὲτ ἐσνασηντὰ πὶρ μεκαλὲ ἰρὰτ ἐτμἰἰ τιρ. Μούσαριλέϊχ μεκαλεσιντὲ σίμτιλικ Ἰταλία ἰτζούν ἓν μουχίμμ βὲ μούσκιλ μεσαϊλτὲν ὁλὰν ούμούρη μαλιγετὲν πὰχς ἐτμἰἰ, βὲ τεβλετὶν μεσλέκι χαριτζισὶ σούλχ ού μούσαλεμετὶν πακασηνὴ τεμὶν μακσετὶ ἰλὲ ἄκτ ὁλουνὰν Ἰττιφάκη Μούσελλεσὲ μούστενὶτ πουλουντηγηνὴ, βὲ Ἰταλιανὴν κεντὶ μούττεφικλερινὲ γάγετλε σατὴκ καλατζαγηνὴ σόϊλεμιἰ τιρ. Μούσαριλέϊχ πούτούν Εὐρωπατὰ ούμούμεν σούλχ ού ἀσαγισὶν μουχαφαζασὴ ζημνηντὰ κόστεριλμεκτὲ ὁλὰν ἀρζούϊ μούστερεκτὲν πὰχς ἐττικτὲν σόνρα, νουτκηνὰ σού βέτζχλε τεβὰμ ἐτμἰἰ τιρ· «Τούβέλι σαίρενὶν ἀχβαλὴ ταχιλὶ μούσκιλατημηζὴν χαλληνὰ τζαλησιμαμηζὰ μούσαιτ τιρ. Ἔλγεβμ Ἰταλία χὲρ σηνὶφ ἐχαλιγὲ μαζαρρὰτ, βὲ χὲρ κόνὲ ούμούρ ού μεσαλιχὲ τουργηνλὴκ βερὲν πὶρ πουχρὰν κετζιρμεκτέ τιρ. Μεμλεκετὶ σιμτικὶ μουζαγιακάϊ μαλιγεσιντὲν κουρταρατζὰκ τετὰπὶρ ἰττιχὰζ ὁλούνματηκτζα, ἰσλαχὰτ ἰτζούν σάϊρ νὲ κιπὶ τετπιρλὲρ ἰττιχὰζ ὁλουνούρ ἰσὲ ὁλουνσούν πόξ τηρ. Ἰσπου πουχράνη μαλινὶν πασλήτζα σεπεπὶ, βαριτατημηζτὰν ζιγιατὲ μεσαριφτὲ πουλουνμὴξ, βὲ κήσμη ἀζαμὴ μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲν ὁλμὰκ ούζρὲ φαχίξ φαΐζλε ἰστικραζλὰρ ἀκτ ἐτμἰξ ὁλμαμὴζ ὁλμούξ τηρ.» Πουντὰν σόνρα πὰξ βεκίλι μούσαριλέϊχ 1884 σενεσιντὲ τεδλετὶν 250 μιλλιὸν φρανκλὴκ ἀτζηγὴ καλμακτὰ ἰκὲν, 1892—93 σενεσιντὲ ἴσπου ἀτζὴκ 14 μιλλιονὰ τενζιλ ἐτὶλμἰξ ἰτιγινὶ στατιστικλὲρ ἰλὲ κόστερτικτὲν σόνρα τεμὶξ τίρ κι, «Σιμτικὶ μούσκιλατημηζὴν πασλήτζα σεπεπὶ τεβλετὶν βαριτὰτ βὲ μεσαριφατηνὰ τεγὶλ, ἄντζακ ἀκτζεγὲ ἀἴτ τιρ, Τούγιουνημηζὴν φαΐζι ἰτζούν μεμαλίκι ἐτζνεπιγεὲ κούλλιγετλὶ μεπλαγλὰρ τετιγεσινὲ μετζπούρ πουλουντηγημὴζ τζιχέτλε, βὲ ἰχρατζατημηζὴν ἰτχαλαττὰν ἄζ ὁλμασὴ σεπεπίϊλε ἀχβάλη μαλιγεμὶζ τούτζάρη μουζαγιακὰ ὁλμούξ τηρ. Πουνὴν τζαρεσὶ ἐχαλιμιζὶν παρὰ ἀρτηραρὰκ κήσμη ἀζαμὴ ἐτζνεπιλὲρ γετιντὲ πουλουνὰν Ἰταλία ταχβιλατηνὴ σατούν ἀλμασηντὰ πουλουνούρ. Ἰσπου μουαμελεγὲ ζάτεν πασλανμὴξ ἰσέ τε, πὶζ χαριτζτὲν ἰστικρὰζ ἄκτ ἐτμὲκ κούλφετιντὲν βαρεστὲ ὁλούπ, πούττζεμιζτὲ μούβαζενὲ χουσουλὲ κελίντζεγε κατὰρ τεβὰμ ἐτὶλμελίξ τιρ. Ἰταλία χούκούμετὶ πορτζλαρηνὴν φαϊζλερινὶ τετιγὲ ἐτμὲκ ἰτζούν μεσκούκιάτη ἐτζνεπιγὲ σατούν ἀλμαγὰ μετζπούρ πουλουνμακτά τηρ.» Ἰσπου ούϊγουνσηζληγὴν ὀνούνού ἀλμὰκ ούζρὲ Μ. Δζιολίττι βάκτη μερχουνηντὰ κόμρούκ ρεσμλερινὶν νάκτεν τετιγεσινὲ ταΐρ ὁλὰν κανουνὴν ἀχκιαμηνὴν γίνε μεβκίϊ ἰτζραγιὰ βάζ ὁλουνμασηνὴ τεκλίφ ἐτμεκτέ τιρ. Μούσαριλέϊχ σού κετζὲν τὸρτ σενὲ ζαρφηντὰ ἀσακίρι παχριγὲ βὲ περριγενὶν μεσαριφατηντὰν 211 μιλλιὸν τενζιλ ἐτὶλμἰξ ἰτιγινὶ ἰσπὰτ, βὲ πουντὰν ταχὰ ζιγιατὲ τενζιλὰτ ἰτζρὰ ἐτὶλέμεγετζεγινι πεγιὰν ἐτμἰξ τιρ.

— Ἰγγιλτερρανὴν Πάχρη Σεφὶδ τονανμασὴ κετζὲν χαφτὰ παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού Τορέντο λιμανηνὰ ταχίλ ὁλούπ, κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνούνὲ κατὰρ ὅρατα τεβεκκούφ ἐτμἰξ τιρ. Σέχρι μεζκούρ ἐχαλισὶ Ἴγγλιζ τονανμασηνὴ κεμάλη σέβκ ού μεσερρέτλε σελαμλαμησλὰρ, βὲ Ἴγγλιζ βὲ Ἰταλία τονανμαλαρὴ ζαπιτανὴ ἀρασηντὰ τεατΐϊ χούρμὲτ βὲ ριαγὲτ ὁλουνμὴξ, βὲ γεκτικερλερινὶν σερεφινὲ ζιγιαφετλὲρ κεσιτὲ ἐτμισλέρ τιρ. Κέζαλικ Ἴγγλιζ ζαπιτανὴ Ἰταλία ζαπιτανὴ ἰλὲ περαπὲρ σαχιλὲ τζηκὴπ πὶρ σάϊτ ού σικιαρ ἐϊλεντζεσὶ ἰτζρὰ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, κεντιλερὶν Ἰταλιαγιὴ ζιγιαρετὶ μούνασεπετὶ ἰλὲ κερὲκ τονανμανὴν ἀχίρεν γὰρκ ὁλὰν Βικτωρία ζηρχλησηντὰν τολαγιὴ ματὲμ τουτμακτὰ ὁλμασὴ, κερέκσε κεντιλερὶν ζιγιαρετινὶν Ρουσία τονανμασηνὴν Φρανσαγιὴ ζιγιαρετινὲ μουκαπὶλ πὶρ νούμαἰξ κιπὶ κόρούνμεμεσινι ἀρζουλαμαλαρὴ σεπεπίϊλε χαττὲν ἀσηρὴ νούμαϊσλὲρ ἰτζρὰ ὁλούνμαμασηνη ρετζὰ ἐτμισλὲρ τιρ. Τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού Τορέντο λιμανηντὰν μούφαρεκάτλε Ἴγγλιζ τονανμασὴ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού Σβετιαγιὰ μουβασελὲτ ἐτμισλὲρ, βὲ ὅρατα Γένοβα Δουκασὴ ἰλὲ μεμουρίϊνι χούκούμὲτ Ἀμιρὰλ Σέϊμουρ ἰλὲ τεατΐϊ ζιγιαρὲτ ἐτμισλέρ, βὲ σαχιλτὲ τετζεμμού ἐτμἰξ ὁλὰν χὰλκ Ἴγγλιζ ζαπιτανηνὴ κεμάλη σέβκ ού σεταρέτλε ἀλκησλαμησλάρ τηρ. Ἴγγλιζ τονανμασὴ ζαπιτὰν βὲ νεφερατηνὴν ἴσπου ζιγιαρὲτ ἐσνασηντακὶ σέβκ ού σούρουρλερὶ Ἰγγιλτερρανὴν Ρώμα σεφιρὶ Λὸρδ Βιβιανὴν βερατήϊλε μούπετΐλι χούζν ού κετὲρ ὁλμούξ τηρ. Λὸρδ Βιβιανὴν Ἰγγιλτέρρα μεσαχίρι σιγιασιγιουνηντὰν ἰτι. Μούσαριλέϊχ 17 γιασηντὰ ἰκὲν σιγιασι-

γιὰτ ἀλεμινὲ κιρμὶς βὲ 43 σενὲ ἀλέμι σιγιασι-
γιαττὰ ἰτζράϊ χητμὲτ ἐτμίς τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Φρανσὴζ ραχιπλεριντὲν βὲ μεσχοὺρ ἀσάρη ἀτικὰ ἐρπαπηντὰν ὀλουπί, Χουκουμέτι Σενιγενὶν ταλεπὶ οὐζερινὲ σεχριμιζὲ κόντεριλμὶς πουλουνὰν Ἐπ Σὲλ Παγδὰδ χεβαλισιντὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν χαφριγιατὰ ναζαρὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ γιακηνλαρτὰ σέχοι μεζκούρὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτετζέκ τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, χάττη μηχὶ ἰλὲ μουχαρρὲρ κουγιουτατὴ ὀκουγιοὺπ τερτζεμὲ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ Ἐπ Σὲλ ἐμσαλσὴζ πὶρ ζάτ τηρ. Μούμαϊλέϊχ μεμουριγέτι χαζηρεσινὶ, μάχζα μελεκὲ βὲ ρούσουχ κὲσπ ἐϊλεμὶς ὀλτηγὴ οὐλουμὰ ὀλὰν κεμάλη μουχαππετιντὲν νάσι τὲρ οὐχτὲ ἐϊλεμίς τιρ. Μούμαϊλεϊχὶν χάρτζη ραχὴ τεμάμεν τεσβιγὲ ὀλουνατζαγὴ κιπὶ, κεντισινὲ ἀϊρήτζα πὶρ μικτὰρ μουαϊγὲν μαὰς τάχι ταχσὶς ὀλουνατζάκ τηρ.

— Βιεννα «πακτεριολοὸζι» φεννὶ ἐρπαπηντὰν πουλουνὰν Δοκτὼρ Καρλίνσκη χούκουμέτι Σενιγενὶν ταβετινὲ ἰτζαπέτλε κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνοὺ σεχριμιζὲ βούρουτ ἐϊλεμίς τιρ. Δοκτὼρ Καρλίνσκη Μεκτέπι Τηπίγέϊ Σαχανιτὲ «πακτεριολοὸζι» φεννὶ ταλὶμ ἐτετζέκ τιρ.

— Κετζὲν πεντζσενπὶχ κετζεσὶ Πογὰζ ἰτζιντὲ Ὀρτὰ κόϊ ὀνοὺντὲ τεχσετλὶ πὶρ μουσατεμὲ βουκοὺ πουλμὶς τηρ. Σοϊλέ κι Πάχρη Σιγιαχὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτὲν Κούρδζι κουμπανγιασηνὶν «Τραπζὸν» νὰμ βαπορὶ, ζαχιρὲ γιοὺχλοὺ Ταϊγαντὰν κέλμεκτὲ ὀλὰν «Καμπέρια» νὰμ Ἰγγλιζ βαπορηνὰ τζαρπηλαρὰκ μούσατεμετὲν οὔτζ σαὰτ σόνρα γὰρκ ὀλμούς τηρ. «Τραπζὸν» βαπορηνὶν 80 κισὶτὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν γιολτζουσὶ βὲ γιολτζουλαρὶν ἐσγιασὶ, καμαραλαρὶν γιατὰκ τακμιλαρὶ βὲ λοκαντανὶν μουχτεβιγιατὶ κιτμιλεν τζηκαρηλμὶς τηρ. «Σαπὰχ» γαζετασὶ πού κιπὶ μούσατεμελερὶν Πογαζὴ κετζμὲκ οὐζρὲ σεφινελερὶν ἀλμακτὰ ὀλτηκλαρὶ κλαγουζλαρὶν φούνούνη πάχριγετὲν κούλλιγεν πί πεχρὲ τερμὲ τζατμὰ τακμιτὰν ἀτεμλὲρ ὀλμασηντὰν ἰλερὶ κελτιγινὶ πεγιαντὰν σόνρα, «Κλαγουζλαρὶν πὶρ ταϊρέϊ ἰντιζαμὰ ἰρτζαὴ ζημνηντὰ Πάχριγὲ ναζαρετιντὲ μούτεσέκκίλ κομισιόνη μαχσούς πού πάπτὲ πὶρ νιζαμναμὲ καλεμὲ ἀλμὶς, βὲ πὶρ τακὶμ κιμσελερὶν τεκλιφlερινὶ ναζάρη τετκικτὲν κετζιρμὶς τιρ. Ζαρπχανέϊ ἀμιρὲ μεμουρὶϊνι κιραμηντὰν Σεφὶκ πεγὶν πού πάπτεκὶ τεκλίφ οὐ ἰστιτασὶ καπούλ ὀλουντηγὴ χαλτὲ τεβλετὲ σενεβὶ 500,000 γουρουσλὴκ πὶρ βαριτὰτ μενπαὴ ἀτζηλατζάκ τηρ.

— Μενδερὲς ναχρινὶ καπίλι σέϊρ οὐ σεφὲρ πὶρ χαλὲ ἰρτζὲ ἐτμὲκ οὐζρὲ ἰμτιγιάζ ἀλμὶς ὀλὰν Σαμανὸζγιὰν ἐφέντι νέχρι μεζκούρὴν ταμὶκ βὲ τεβσιὶ ἰτζόὺν λαζὶμ κέλὲν ἀμελιγιατηνὰ μουαϊγὲν ὀλὰν μούττετὶν τεμτιτὶνὶ ἰστιτὲ ἐϊλεμίς τιρ.

— Μαλάτια Ἐρμενὶ μούτεπεραννηντὰν πιρὶ μιλλεττὲν τοπλαμὶς ὀλτηγὴ πετέλι ἀσκερὶ παρασηντὰν 60,000 νουρούς ζιμμετινὲ κετζιρμὶς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ πὶρ σενὲ μαχπουσιγετὲ, βὲ πογαζηνὰ κετζιρμὶς ὀλτηγὴ μεπλαγὴν ταζμὶν βὲ τετιγεσινὲ μαχκοὺμ ὀλμούς τηρ.

— Σιρκέτι Χαϊριγενὶν νεσὶρ ἐϊλετιγὶ στατιστικλερὲ κόρὲ, σιρκέτι μεζκούρεγὲ μενσοὺπ βαπορλὰρ σοὺ κετζὲν σενέϊ μαλιγὲ ζαρφηντὰ Πογὰζ ἰτζινὲ 43,245 σεφὲρ ἰτζρὰ ἐτμισλὲρ, βὲ 12,000,000 μιλλιὸν γουρούς χασηλατὴ ὀλμούς τηρ.

— Μούκελλεφιὶν ἐχαλὶ ἰλὲ μαχαλλελὲρ βὲ καριγελὲρ καπζιμαλλαρηνὰ πεχὲρ σενὲ ἰτὰ κηληγμακτὰ ὀλὰν ἐφρὰτ βὲ ἰτζμὰλ βερκὶ τεζκιρελερινὶν μούντεριτζατηνὴν μουκαπελὲ βὲ τετκικίϊλε μουβαφήκη κουγιοὺτ ὀλτηγὴ μερκεζτὲ βερκὶ μούτιρὶ βὲ λιβὰ βὲ καζαλαρτὰ τάχι βερκὶ μεμοὺρ βὲ κιατιπλερὶ ταραφηντὰν τεζκιρενὶν ἀρκασηντὰ μούνασιπ πὶρ μαχαλινὲ μόχρι ρεσμὶ ἰλὲ ταστὶκ ὀλουνμασηνὴν οὐσοὺλ ἰττιχαζὴ μούλγὰ Βερκὶ ἐμανετιντὲν ταχριράτη οὐμουμιγὲ ἰλὲ μουκάττεμα τεπλίγ βὲ ἰσὰρ κηληγμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ, τασρὰ ἐχαλισιντὲν ὀλούπ τα μαχαλλερινὶν ἰσαρατὴ οὐζερινὲ πούρατζα βερκὶλερὶ ταχσὶλ βὲ ἰστιφὰ κηληγμὰκ οὐζρὲ μούρατζαὰτ ἐτὲν ἀσχάπη ἐμλακὴν ἰραὲ ἐϊλετικλερὶ βερκὶ τεζκιρελερὶ μόχρσὶς κόρουντοὺγιοὺ τζιχέτλε, σηχχετλερινὲ ἰτιμὰτ ἐτιλέμεμεκτὲ ὀλμασὴ πού πάπτὲ πὶρ τακὶμ μουχαπερατὴ ἰστιλζὰμ ἐϊλεμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, πάτεμα πού καϊτενὶν τεβὰμ βὲ τζερεγιανήϊλε πὶλ τζούμλε βερκὶ τεζκιρελερινὶν τεπλιγάτη βακηὰ χοὺκμινὲ τεβφίκαν μούμαϊλεϊχούμὶν μόχρι ρεσμιλερὶ ἰλὲ μόχρλεττιριλμεσὶ χουσουσηνὴν πού κερρὲ Μαλιγὲ νεζαρέτι τζελιλεσιντὲν πὶλ τζούμλε βιλαγιάτη Σαχανὲ βὲ μούσταχίλεν ἰσὰρ ὀλουνὰν μούτεσαρρηφληκλαρὰ ταμίμεν ἰσὰρ ὀλουντηγὴ γαζεταλαρτὰ ὀκουνμὶς τηρ.

— Κετζὲν χαφτὰ σεχριμιζτὲ 27 κισὶ κολεραγιὰ τουτουλὴπ, πουνλαρτὰν 22σὶ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ. Ἰζμὺρ σεχρὶ ἰλὲ βιλαγετιντὲ κολέρα σάϊκι μούντεφὶ βὲ ζαὶλ ὀλμούς τηρ. Ἐσκὶ σεχρτὲ κολέρα ζουχοὺρ ἐτμὶς ὀλοὺπ, χούκμφερμὰ πουλουντηγὴ σοὺ κετζὲν ἀλτὴ κόὺν ζαρφηντὰ 77 μούσαπ, 31 βεφὰτ βουκοὺ πουλμὶς τηρ. Ἐσκὶ σεχρὶν 13 σαὰτ πούτη μεσαφεσιντὲ βακὴ Παρτακτζὴ καριγεσιντὲ κολερατὰν ἰκὶ κόὺντὲ 7 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς, βὲ ἐχαλίϊ καριγὲ μαχάλη μεζκούρὲ πὶρ ταπὶπ κόντεριλμεσινὶ ἰστιτὰ ἐτμισλὲρ τιρ. Ἐνκαρετὲ Ἐσκὶ σεχρτὲν κελετζεκλερὶν 5 κόὺν καραντίνα πεκλεμελερινὲ καρὰρ βεριλμὶς, βὲ Πεδζὲρ τεμὶρ γιολοὺ στασιονηντὰ πὶρ τεχαφφούζχανὲ τεσσὶς ἐτὶλμὶς τιρ. Τραπζὸν κησλαλαρηντὰ κολερατὰν πὶρ κὰτζ νεφὲρ βεφὰτ ἐτμὶς, βὲ ὀρατὰν κελετζεκλερὶν Σινοπτὰ πὲς κόὺν καραντίνα πεκλεμελερινὲ καρὰρ βεριλμὶς τιρ. Παγδὰδ βὲ Μουσοὺλ βιλαγετλερινὶν πὶρ κὰτζ καριγελεριντὲ τάχι κολερατὰν πὶρ κατζὰρ χισὶ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ.

— Κετζὲν Παζὰρ κόυνοὺ ἀκσὰμ οὐστοὺ Μάλτεπε κόγιούντὲν σεκσὲν τζουβὰλ κεστανὲ χουμουλεσίϊλε Τέρι Σαατετὲ κέλμεκτὲ ὀλὰν πὶρ κανγὶκ Μάλτεπε προυνὴ χιζασηντὰ ἐσὲν πὶρ σαγανὰκ ρούζκιαρηνὴν χασὴλ ἐϊλετιγὶ τελατοὺμ σιτέτετιντὲν τεβριλὶπ γὰρκ ὀλμοὺς, βὲ καγιηγὴν ρεϊσὶ ἰλὲ ταϊφετὲν πιρὶ τεβριλὲν καγιηγὴν καρινεσινὲ γιαπησάρὰκ σαχίλι σελαμετὲ τζηκὰ πιλμὶς ἰσελέρ τε, ρεϊσὶν ὀγλοὺ ὀλὰν 22 γιασηντὰ πὶρ τελικανλὴ γιοὺζερὲκ κουρτουλμὰκ ἰστετιγιντὲν, τάπ οὺ τακατὴ κεσιλλὶπ γάρκ οὺ τελὲφ ὀλμοὺς, βὲ σαχιλὲ τζηκὰν νασὴ Μάλτεπε κιλισεσινὲ νὰκλ ἰλὲ πάτ ἐλ μουαϊγενὲ τὲφν ἐτιλμὶς τιρ.

— Κελιπολουτὰν χαπὲρ βεριλτιγινὲ ναζάρεν, Μάλτα τασὴ ἰλὲ γιοὺκλοὺ βὲ Μαλτατὰν κέλμεκτὲ ὀλὰν πὶρ Γιουνὰν γελκὲν σεφινεσὶ Κελίπολου ἀτζηκλαρηντὰ Τέρι Σαατεττὲν κελὲν πὶρ βαπορὰ τζαρπηλὴπ γὰρκ ὀλμούς τηρ. Γελκὲν σεφινεσινὶν καπτανὴ ἰλὲ βαλιτεσὶ βὲ οὔτζ κεμιτζιλὲρ γὰρκ βὲ ναποὺτ ὀλμουσλάρ τηρ.

— Ζιπεφτζετὲν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κόρὲ, κετζὲν τζουμὰ ἀκσαμὴ ὄρατα κὰρ γιαγμὶς τηρ.

— Ἐνκαρετὲ βὲ μεμαλίκι Σαχανενὶν σάϊρ μουχίμμ μερκεζλεριντὲ ζηρααὰτ μεκτεπλερὶ ἰλὲ νόυμουνεχανελὲρ τεεσισὶ ζημνηντὰ τανζὶμ βὲ Σουράϊ τεβλετὲ τακτὶμ ὀλουνὰν λαϊχὰ μετζλίσι μεζκούρτὲ ναζάρη τετκικτὲν κετζιριλερὲκ μακάμη Σαταρὲτ οὐζμαγιὰ τακτὶμ ὀλουνμὶς τηρ. Ἰσπίου λαϊχὰ Σουράϊ τεβλέττζε μαζχάρη τασβὶπ ὀλμούς τηρ.

— Σελανιγὲ σοὺ τζελπὶ ἰτζόὺν ἰνσασηνὰ πασλανηλμὴς ὀλὰν σοὺ γιολλαρηνὴν ἰνσαατὴ ρεσιτέϊ χούτνι χιτὰμ ὀλμούς τηρ. Ἀνλερὶ τετκικ βὲ πὶλ ἀχιρὲ τεσλὶμ βὲ τεσελλούμ καϊτεσινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ οὐζρὲ Τζερκεσγιὰν ἐφεντινὶν ριγιασετὶ ἀλτηντὰ φεννὶ πὶρ κομισιὸν ταγὶν βὲ μαχάλη μεζκούρὲ ἰζὰμ ὀλουνμὶς τηρ.

— Ἐσκισὲχρ μεβαριτατὴ χακκηντὰ καραντίνα ἰτζρὰ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ ὅλ ταραφὰ ἰζὰμ κηληνμὶς ὀλὰν μετζλίσι σηχχιγὲ ἀζασηντὰν σηχχιγὲ μούφεττισὶ Βιτάλης ἐφεντὶ Πιλεδζιγὲ μούβασελέτλε Ἐρτογρούλ μουτασαρρηφὴ ἰλὲ πιρλικτὲ τραϊνι μαχσούσλε Ἰν-όνούνὲ ἀζιμὲτ ἐϊλεμὶς, βὲ ἐφεντίϊ μούσαριλέϊχ ἐββελισὶ κόὺν Ἰν-όνούνὲ μούβασελέτλε, μούτεσαρρήφὴ μούσαριλεϊχλε περαπὲρ ὅ τζιβαρλαρὴ κέστ οὺ κόὺζὰρ ἐτερὲκ, μεζκούρ Ἰν-όνούνὶν μεβκίϊ τεχαφφούζ ἰττιχαζηνὴ μούνασιπ κόρούπ λαζὴμ κελὲν τεχαφφούζχανὲ παρακαλαρηνὴν ἰνσασηνὰ κατὰρ γιολτζουλαρὴν μηκταρηνὰ νιαφὶ τερετζετὲ ἐπνιγὲ ταχλιγὲ ἐτιλερὲκ γέβμι μεζκούρτὲ βούρουτ ἐτμὶς ὀλὰν 27 γιολτζοὺ καραντίνα ταχτηνὰ ἀλημὴς, βὲ ταρίκι σαϊρὲ ἰλὲ κελετζεκλὲρ μαχάλη μεζκούρὲ σεβκ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ ἰτζὰπ ἐτὲν γερλερὲ κορδονλὰρ βὰζ ὀλουνμὶς τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ὀκτώβρ. 16/28, 1893

Ἐσχάμη Οὐμνμί [κηπονὴ κεσιλμὶς]	24	7
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ σεχιμλερὶ	86½	
Τασφιγέϊ Δόυγιοὺν καϊμεσί	19	20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	88	20
Παρὶς οὐζερινὲ Κάμπιο	22	96
Λόνδρα » »	109½	

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΟΪΑΝ

Μεζιδιγέ	107	35	Πόλ	90	—
Μεταλίκ	97	20	Ναπολέων	87	20
Πεσλίκ	101	10	Κριμίτζα	51	15
Ἀλτηλὴκ	101	—	Λίρα Ἰγγλιζ	110	6
Κὴμὴζούφακλὴκ	103	—	Μανὲτ Καϊμέ	8	74

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδού — Ἀμερικὰν Χάν.